THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY
015.493
B471
ser.II.v.8

ORDER
DEPARTMENT

Return this book on or before the
Latest Date stamped below.

Theft, mutilation, and underlining of books are reasons for disciplinary action and may result in dismissal from the University.

University of Illinois Library

FEB 24 1969

L161—O-1096

015,493
B471
ser. II.
v. 8

Bibliotheca Belgica.

Bibliographie générale des Pays-Bas, fondée par Ferd. van der Haeghen et publiée sous sa direction.

Deuxième Série.

Tome VIII.

(Erasmus: Apopthegmata — Colloquia E 459).

Gand,
Vanderpoorten.

La Haye,
Mart. Nijhoff.

1891 — 1923.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jér. Froben, Jean Hervagius & Nic. Episcopius. M. martio 1531.

Apophthe‖gmatum, Sive Scite Dictorvm ‖ Libri Sex, ex optimis quibuſq; utriuſq; linguæ autori‖bus Plutarcho præſertim excerptorum, cū breui com-‖modaq; explicatione, quæ tum lucem addit obſcuris, ‖ tum dicti ſenſum argutiamq;, nonnunquam & uſum ‖ indicat, per Des. Erasmvm Roteroda-‖mvm. Opus non minus bonæ frugis quàm ‖ uoluptatis allaturum ſtudioſis. ‖ Nunc primum excuſum. ‖ (*Marque typ., avec le nom de l'imprimeur :* Fro ben).

Basileae, In Officina Frobe‖niana, Anno M. D. XXXI ‖ Cum gratia & priuilegio Cæſareo ‖ in ſex annos ‖

In-4°, 8 ff. lim., 671 pp. chiffrées, 1 p. blanche et 12 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire, datée de Fribourg en Brisgau, 4 des cal. de mars 1531 : *Illvstrissimo Principi Ivniori ‖ Gvilhelmo, Duci Cliuenſi, Iuliacenſi, Mon-‖tenſi, Comiti Marchiæ & in Rauenſpurgo, &c.* ‖ *Des. Eraſmus Roterodamus S. D.* ‖

Pp. 1-671 : corps de l'ouvrage. Les livres V et VI

Avignon : mus. Calvet.
Bonn : b. univ.
Cologne : b. ville.
Copenhague : b. roy.
Cracovie : b. univ.
Dresden : b. roy.
Erfurt : b. roy.
Erlangen : b. univ.
Gand : b. univ.
Louvain : b. univ.
Munich : b. roy.
Nurenberg : b. ville.
Saint-Pétersbourg : b. imp. publ.
St-Trond : b. sémin.
Stuttgart : b. roy.
Tournai : b. comm.
Utrecht : b. univ.
Vienne : b. imp. et roy.

E 317.

623043

sont précédés (pp. 402, et 532-533) de quelques lignes introductives spéciales.

Ff. non cotés : deux *indices* alphabétiques : *Index Sententiarvm* et *Index Personarvm*; *errata*; souscription, et marque typographique, semblable à celle du titre, mais plus grande. La souscription est conçue comme suit : *Basileae In Officina Frobeniana* || *per Hieronymum Frobenium, Ioannem Heruagium* || *& Nicolaum Epiſcopium, Menſe Martio,* || *Anno M. D. XXXI* ||

Recueil d'*apophthegmata* ou d'*egregie dicta* attribués à des hommes et à des femmes de l'Antiquité. Il est divisé en six livres ou séries. Le premier livre comprend les apophtegmes de quelques Spartiates illustres : *Agasicles, Agesilavs, Ex Probo Aemilio* (concernant aussi Agésilas), *Agesipolis Cleombroti, Agesipolis Pavsaniae, Agis Primvs, Agis Secvndvs, Agis Vltimvs, Alcamenes, Anaxandridas, Anaxander, Anaxilas, Androclidas, Antalcidas, Antiochvs, Argevs, Aristo, Archidamidas, Archidamvs, Archidamvs Alter, Astycratidas, Bias Lacedaemonivs, Brasidas, Damonidas, Damis, Damindas, Dercillidas, Demaratvs, Emerepes, Epaenetvs, Evboidas, Evdamidas, Evrycratidas, Herondas, Thearidas, Themisteas, Theopompvs, Thectamenes, Therycion, Hippodamvs, Hippocratidas, Callicratidas, Clearchvs, Cleombrotvs, Cleomenes, Cleomenes Alter, Labotvs, Leontychidas Primvs, Leontychidas Alter, Leon, Leonidas, Lochadvs, Lycvrgvs, Lysander, Namertes, Nicander, Zevxidamvs, Panthoidas, Pavsanias, Pavsanias Alter, Paedaretvs, Plistarchvs,*

Plistonax, *Polydorvs*, *Polycratidas*, *Soebidas*, *Telecrvs*, et *Charillvs Sive Charilavs*. Le livre II commence par la série : ... *Laconū aliquot* Ανωνυμων *apophthegmata*. Il est complété par : *Prisca Lacedaemoniorvm Institvta.*, *Apophthegmata Lacaenarvm* et *Apophthegmata Chilonis Laconis*. Le livre III se compose des groupes : *Socratica*, *Aristippvs* et *Diogenes Cynicvs*. Le livre IIII est consacré aux apophtegmes attribués à *Philippvs Macedo*, *Alexander Magnvs*, *Octavivs Caesar Avgvstvs*, *C. Ivlivs Caesar*, *Pompeivs Magnvs*, *Phocion Atheniensis*, *M. Tvllivs Cicero* et *Demosthenes Orator*. Le livre V comprend les séries : *Cyrvs Maior*, *Darivs*, *Semiramis*, *Xerxes Alter*, *Artoxerxes*, *Cyrvs Ivnior*, *Artoxerxes Alter*, *Parysatis*, *Orontes*, *Memnon Dvx*, *Aegyptii*, *Poltys*, *Teres*, *Cotys Thraciae Rex*, *Idathyrsvs Scytha*, *Ateas Scytha*, *Scilvrvs Scytha*, *Gero Syracvsanvs*, *Hieron*, *Dionysivs Dionysivs Ivnior*, *Agathocles*, *Dion*, *Archelavs*, *Ptolemaevs Lagi Filivs*, *Xenophanes*, *Demetrivs Antigoni Filivs*, *Antigonvs Secvndvs*, *Lysimachvs*, *Antipater*, *Antiochvs Tertivs*, *Antiochvs Qvartvs*, *Evmenes*, *Pyrrhvs*, *Antiochvs*, *Graecorvm Dvcvm Apophthegmata* (*Themistocles*, *Aristides*, *Myronides*, *Pericles*, *Alcibiades*, *Timon Atheniensis*, *Lamachvs*, *Iphicrates*, *Xenaenetvs*, *Timothevs*, *Chabrias Dvx*, *Hegesippvs*, *Pytheas*, *Pisistratvs*, *Demetrivs*, *Nicostratvs Dvx*, *Epaminondas*, *Pelopidas*), *Manivs Cvrivs*, *C. Fabritivs*, *Fabivs Maximvs*, *Annibal*, *Scipio Maior*, *T. Qvintvs*, *C. Domitivs*, *P. Licinivs*, *Pavlvs Aemylivs*, *Cato Senior*, *Cato Vticensis*, *Scipio Minor*, *Caecilivs*

E 317.

Metellvs, *C. Marivs*, *Catvlvs Lvctativs*, *C. Popilivs*, *Lvcvllvs*, *Sylla*, *M. Antonivs*, *Cassivs*, *M. Crassvs*, *Sertorivs* et *M. Brvtvs*. Le livre VI présente certaines irrégularités. Intitulé : *Apophthegmatvm Varie Mixto||rvm Liber Sextvs*, il se compose d'un groupe appelé dans le titre courant : *Caess. Romanorvm Apophth. Lib. VI*, d'un deuxième groupe portant l'en-tête : *Apophthegmata || Varie Mixta*, et d'un troisième groupe intitulé : *Diversorvm Graecorvm Apophthegmata*. Le premier comprend, outre quelques lignes introductives : *Tiberivs Caesar*, *C. Caligvla*, *Clavdivs Caesar*, *Sextvs Nero Otho*, *Vespasianvs Pater*, *Vespasianvs Filivs*, *Domitianvs*, *Nervae* (sic) *Coccei* (sic), *Traianvs*, *Adrianvs Caesar*, *Commodvs Aelivs Vervs*, *Antoninvs Pivs*, *Severvs Imperator*, *Pescenninvs Niger*, *Antoninvs Caracallvs*, *Antoninvs Geta*, *Antoninvs Heliogabalvs*, *Alexander Severvs*, *Maximinvs*, *Galienvs*, *Marinvs*, *Satvrninvs*, *Zenobia*, *Avrelianvs*, *Diocletianvs*, *Tacitvs*, *Probvs*, *Firmvs* et *Bonosvs*. Les *Varie Mixta* se rapportent surtout à des Romains, puis à des Grecs et à quelques rois et capitaines illustres. Le troisième groupe, à côté des apophtegmes annoncés par l'en-tête, en comprend quelques-uns concernant des Romains, puis Darius, roi des Perses, Amasis et Psamménite, rois d'Égypte, Crésus, roi de Lydie, Poppée, femme de Néron, et Cornélie, mère des Gracques.

1re édition des *Apophthegmata* d'Érasme.

Érasme n'a pas réuni lui-même, au cours de ses lectures, les divers éléments de son livre. Il prit

E 317.

pour base de son travail l'ouvrage similaire de Plutarque, d'après lui un modèle du genre, mais il le remania si complètement qu'il en fit une œuvre bien à lui.

Il se défendit d'imiter Franciscus Philelphus et Raphaël Regius, qui avaient, l'un après l'autre, donné une traduction fidèle de l'auteur grec. Comme il destinait son livre au jeune duc Guillaume de Clèves, et, en lui, à tous les enfants et jeunes gens qui se préparaient aux études libérales, il voulait être clair avant tout, plus clair que son modèle. Il adopta un ordre différent, traduisit en général assez librement, ajouta parfois au récit primitif un détail trouvé ailleurs, et surtout, s'attacha à mettre en relief la portée des apophtegmes par quelques réflexions judicieuses.

Érasme s'imposa de faire ces dernières aussi brèves que possible pour ne pas nuire au caractère épigrammatique des *egregie dicta*. Et de fait, quand on tient compte de l'énorme développement qu'il a donné aux commentaires sur les *adagia*, on ne saurait dire qu'il a été, un seul instant, infidèle à son programme. Son premier article *Agasicles*, composé de deux numéros, ne donne que vingt-sept lignes d'explications pour huit lignes de texte empruntées à Plutarque. Dans l'article qui suit : *Agesilavs*, la part d'Érasme est encore moindre : environ 320 lignes sur un ensemble de 893.

Les commentaires d'Érasme, d'un style clair et nerveux, sont, de-ci de-là, émaillés de phrases qui

ont un caractère nettement sentencieux. Ces dernières furent jugées assez remarquables pour être réunies et trouver place (ff. 182 r°-216 v°) dans le recueil : *Ex M. T. Cicerone, insignivm sententiarum elegans & perutile compendium, poſt alias æditiones plurimis locis auctum, breuibúſque ſcholiis illuſtratum. Autore Petro Lagnerio Compendienſi. Additus eſt libellus ſimiliū quoq; ſententiarū ex optimis quibuſuis aliis autoribus, per eundem Lag. vltra omneis alias æditiones. Recèns acceſſit ex lib. Apoht.* (sic) *Eraſmi, haud pœnitendus elegātium ſententiarum numerus.* Paris, Guill. Cavellat (Ben. Prévost), 1550[1]. Elles furent ensuite réimprimées, pp. 298-341, avec le reste du *Compendium*, dans quatre recueils plus volumineux intitulés : α) *Sententiarvm insigniorvm thesavrvs, ex M. T. Cicerone eloquentiæ principe collectus, in locos communes digeſtus, & libris quatuor comprehensus, Petri Lagnerii Compendienſis opera. Additi ſunt præterea libri duo, quos cognoſce ex pagina uerſa...* Dusseldorf,

[1] L'édition de Dortmund (*Tremoniae*), 1551, du *Compendium*, comprend les mêmes *sententiae*. Un exemplaire à la bibliothèque de l'université de Rostock, Cd 4058. Prévost a donné, en 1553, une nouvelle édition, où le *Compendium* occupe aussi le ff. 182 r°-216 v°. Comme nous n'avons vu que l'exemplaire de la grande bibliothèque de Lyon, incomplet du titre, nous ne saurions dire si elle a été imprimée également pour Cavellat.

E 317.

Oridryus & Buysius Affines, 1562[1]; ϐ) *M. T. Cic. sententiarvm illvstrium, apophthegmatum, similium, nonnullarum item piarum sententiarum collectio, a Petro Lagnerio Compendiensi in lucem edita...* Lyon, Jean de Tournes, 1571, in-12°[2]; γ) *Manipvlvs celebriorvm apophthegmatvm et similitvdinvm : ex operibvs M. T. Cic., Demosthenis, aliorvmque magis illuſtrium authorum colle&tus, opera Petri Lagnerii...* Cologne, 1609[3]; δ) *Sententiæ Ciceronis, Demosthenis, ac Terentii. Dogmata philosophica, item, apophthegmata quædam pia... Ex typographia Societatis Stationariorum : Londini*, 1614, in-12°[4]. Dans tous ces recueils, qui peuvent être regardés comme des éditions différentes d'un même ouvrage, elles sont rangées sous l'entête : *Appendix sententiarvm ex probatiſſimis quibuſque autoribus ſele&arum, præcipuè verò ex libris Apophthegmatum D. Eraſm. Roterod.*

---

[1] Le *Thesaurus* est de 461 pp. chiffrées. Le *Compendium* y occupe les pp. [4] - 341; les sentences d'Érasme les pp. 298-341. L'adresse du livre cité prouve qu'il existe une édition antérieure, imprimée à Venise : *Ad editionem Venetam Duſſeldorpij excudebant Oridryus & Buyſius.*

[2] De 510 pp. Voir BERNSTEIN, catalogue parémiologique, n° 1813.

[3] De 423 pp. Exemplaire à la biblioth. de l'univ. de Gand, B.-L. 2974[3].

[4] De 393 pp. Voir *Catalogue of printed books* du British Museum, au mot *Cicero*, col. 116, n° 1385, a. 20.

E 317.

Il n'existe pas de moyen pratique de passer de l'*Appendix* aux *Apophthegmata*, en d'autres termes des *sententiae* aux commentaires d'où elles sont tirées. On ne parviendrait à retrouver les sentences que guidé par le hasard. Pour établir le lien qui existe entre les deux ouvrages, on est forcé de suivre la marche inverse : partir des diverses phrases sentencieuses qu'on rencontre dans les *Apophthegmata* au cours de la lecture, et tâcher de les retrouver dans l'*Appendix* du *Compendium*, du *Thesaurus*, de la *Collectio* ou du *Manipvlvs*.. Le travail est long, mais pas impossible. Nous voulons le tenter au moins pour quelques articles des *Apophthegmata*. Nous citerons d'abord, en italiques le passage du commentaire qui contient une sentence, puis, en car. rom., la sentence elle-même, avec l'indication de l'endroit où elle figure dans l'*Appendix* du *Compendium*. Si du texte de l'*Appendix* nous ne citons que les premiers mots, c'est que les autres sont conformes ou presque conformes au texte primitif :

... *ſignificans nō minus intereſſe quos nactus ſis parētes, quàm quos aſciſcas præceptores. Etenim ut liberi fermè referunt maiorum unde prognati ſunt ingeniū, ita præceptorum uitia demigrant in eos quos inſtituunt. Et honeſtæ uitæ inſtitutio potiſſimum ab illis petenda eſt, qui uirtutem ipſis factis preſtiterunt, non ab ijs qui compoſitis arte uerbis de uirtute nugantur*, f. 2, lignes 5 et suiv., — Non minus intereſt quos aſciſcas præceptores, quàm quos nactus ſis parentes. Etenim... f. 206 v°, lignes 1 et suiv.; ... *quum principi nō minus*

tum pernicioſum ſit tum indecorum, ab inhoneſtis inſtitui, quàm naſci. Nec quælibet artes diſcendę ſunt principi, ſed hę duntaxat quę tradunt rationem recte adminiſtrandi regnum., p. 2, ll. 15-18, — Principi non minus indecorum eſt & pernicioſum, ab inhoneſtis inſtitui quā naſci. Principi non quælibet artes diſcendæ ſunt, ſed..., f. 200 v°, ll. 14-19; *Domini tantū timentur à ſeruis, quo mali metu coherceantur* (sic), *quos non corrigit pudor. Pater quoniam liberis cōſulit potius quàm ſibi, diligitur ab illis, ſic ut autoritatem comitetur reuerētia. Aduerſus hos non eſt opus ſatellitio, ſed non aliud eſt ſatellitium fidelius illorum ſtipatu. Quod ſi rex beneuolentia ac benefactis adiungeret ſibi ciuium animos, non eſſet opus barbarico conductitióq; ſatellitio, ſed nullos haberet corporis ſui cuſtodes tutiores, quàm ciues erga quos patris gereret affectum. Porrò quibus placet hoc dictum, oderint dum metuant, nullos magis habent ſuſpectos, q̄; quibus oportebat maxime confidere : ac multos metuat oportet, quem metuūt multi.*, p. 2, ll. 23-26, et p. 3, ll. 1-9, — Domini..., f. 200 v°, ll. 23-25, et f. 201 r°, ll. 1-13; *Veritas in dicendo maxime probanda eſt : & is optime dicit, cuius oratio congruit rebus, ex quibus petenda eſt orationis qualitas potius quàm ex artificio*, p. 4, ll. 21-24, — Veritas..., f. 185 v°, ll. 15-18; *Senſit uir prudentiſſimus, qui auide obtrectant alienæ laudi, magis prodere morbum ſuum quàm detegere mores alienos : & qui ob res parū honeſtas laudant quempiam, aut ob laudabiles uituperant, indicare ſtultitiam ſuam, peruerſumq; iudicium.*, p. 5, ll. 19-23, — Qvi avidè...,

f. 215 r°, ll. 18-23; *Intellexit neminem eſſe liberum, qui ſeruiret cupiditatibus. Intellexit nullum eſſe imperium ſpetioſius, quàm ſi quis animo ſuo poſſet imperare*, p. 12, ll. 1-4, — Nemo liber, qui ſeruit cupiditatibus. Nullum imperium ſpecioſius & liberius, quàm ſi quis animo ſuo poſſit imperare, f. 204 r°, ll. 6-8; *Innocẽtem punire ſcelus eſt, culpam interdum cõdonare in gratiam honeſti deprecatoris, humanitas eſt*, p. 12, ll. 20-22, — Innocentem punire..., f. 193 v°, ll. 20-22.

ERASMUS (Desiderius).

VENISE, Melchior Sessa. M. julii 1531.

Apophthe=‖gmatvm, Sive Sci‖te Dictorum Libri Sex, ex opti-‖mis qbuſq; vtriuſq; linguę au-‖toribus Plutarcho pręſertim ex‖cerptorum, cum breui commo-‖daq; explicatione, quæ tum lu-‖cem addit obſcuris, tum dicti ‖ ſenſum argutiamq;, nōnunquā ‖ & vſum indicat, per Des. ‖ Erasmvm Rote-‖rodamvm. Opus ‖ non minus bonæ frugis ‖ quàm voluptatis alla-‖turum ſtudioſis. ‖ ✠ ‖

In-8°, 20 ff. lim., 262 ff. chiffrés, 1 p. non cotée, et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, entouré d'une bordure historiée gravée sur bois; p. blanche; épître dédicatoire, datée de Fribourg en Brisgau, IV des cal. de mars 1531, et deux *indices* alphabétiques.

Ff. 1 r° - 262 v° : corps de l'ouvrage.

P. non cotée : registre des sign.; souscription : *Venetiis per Melchiorem Seſſam.* ‖ *Anno Domini. MDXXXI.* ‖ *Menſis Iulii.* ‖, et marque typogr. de Sessa, un chat tenant dans sa gueule une souris. Une figure semblable se rencontre dans la partie supérieure de l'encadrement du titre.

Réimpression de l'édition de Bâle, Froben, 1531. Les *indices* alphabétiques ont été portés dans les ff. lim.

Gand : b. univ. (Inc.).
Rome : b. Vict.-Emman.

E 318.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, L. Cyaneus (Blaublomme) et Jean de Roigny. 1531.

Apophthegmatvm || Sive Scite Dictorvm Libri || Sex, ex optimis quibuſq; vtriuſq; linguæ autorib⁹, || Plutarcho præſertim, excerptorū, cū breui cōmo=||daq; explicatione, quæ tū lucē addit obſcuris, tū di||cti ſenſum argutiāq;, nōnunquam & vſum indicat, || Per Des. Eras. Roterod. Opus nō mi=||nus bonæ frugis q̄ voluptatis allaturū ſtudioſis : || Nunc primum excuſum. || (*Marque typogr. de Cyaneus, reproduite par Sylvestre, n°* 199, *avec le* Tecvm Habita, *en car. plus petits*).

Pariſijs in via Iacobæa || Apud Ludouicum Cyaneū ſub duobus Gal=||lis, & Ioannem Roigninum ſub Baſiliſco. || M. D. XXXI. ||

In-8°, 8 ff. lim., 746 pp. chiffrées, 18 ff. non cotés et 1 f. blanc. Notes margin. Car. ital.

Ff. lim. : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire, de Fribourg en Brisgau, 4 des cal. de mars 1531.

Pp. 1-746 : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : deux *indices* alphabétiques; souscription : *Pariſijs ex officina Ludouici Cyanei || ſub*

Breslau : b. univ.
Cambrai : b. munic.
Clermont-Ferrand : b. ville.
Saint-Malo : b. ville.
Tonnerre : b. ville.
Tours : b. ville.

E 319.

duobus gallis in via Iaco-||*bæa, Anno M. D. XXXI.* || *menſe Auguſto.* ||; marque typogr. de Cyaneus, répétition de celle du titre, avec le *Tecvm Habita* un peu plus grand, et 1 p. blanche.

L'imprimeur Ludov. Cyaneus ou Blaublomme était de Gand.

Réimpression de l'édition de Bâle, Froben, Hervagius et Episcopius, 1531.

E 319.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jér. Froben et Nic. Episcopius.

1532.

Apophthegma‖tvm Opvs Cvm Primis Frvgifervm, Vigilanter ‖ ab ipso recognitum autore, è Græco codice correctis aliquot locis in qui-‖bus interpres Diogenis Laërtij fefellerat, locupletatum insuper ‖ quum uarijs per totum acceſſionibus, tum duobus ‖ libris in fine adiectis, per Des. Era-‖smvm Roterodamvm (*Marque typogr. de* Fro ben).

Basileae, In Officina Frobeniana, ‖ Anno M. D. XXXII ‖ Cum gratia & priuilegio Cæſareo in ſex annos ‖

In-fol., 4 ff. lim., 401 pp. chiffrées, 1 p. blanche, et 7 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, et épître dédicatoire datée de Fribourg en Brisgau, 4 des cal. de mars 1531 : *Illvstrissimo Principi Iv‖niori Gvilhelmo, Dvci Clivensi...*

Amiens : b. munic.
Bâle : b. univ.
Breslau : b. univ.
Budapest : b. univ.
Copenhague : b. roy.
Dessau : Behörden-Biblioth.
Dresden : b. roy.
Dusseldorf : b. roy.
Erfurt : b. roy.
Erlangen : b. univ.
Francfort s. M. : b. ville.
Fribourg en Brisg. : b. univ.
Gand : b. univ
Gotha : b. duc.
Göttingue : b. univ.
Iéna : b. univ.
Kassel : Landes Bibliothek.
Königsberg : b. univ.
Louvain : b. univ.
Lubeck : b. ville.
Madrid : b. nat.
Marbourg : b. univ.
Munich : b. roy.
Nurenberg : b. ville.
Paris : b. nat.
Paris : b. arsenal.
Prague : b. univ.
Sens : b. ville.
Stuttgart : b. roy.
Vienne : b. imp. et roy.
Vienne : b. univ.
Wolfenbüttel : b. d.

E 320.

Pp. 1-411 : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : deux indices alphabétiques; souscription : *Baſileæ in officina Hieron. Frobenij & Nicolai Epiſcopij An. M. D. XXXII* ||, et marque typogr., répétition de celle du titre.

Quatrième édition. Elle comprend, de plus que les éditions antérieures, les livres VII et VIII, pp. 320-401, plus un certain nombre d'apophtegmes dans les livres I-VI. Le livre VI contient les augmentations suivantes : p. 294, nos 87, 92 et 93; p. 295, no 98; p. 296, no 1; p. 297, no 6, no 9, 3 1/2 dernières lignes, et no 11; p. 297, dernière ligne et p. 198, 1re ligne; p. 306, nos 47, 48 et 4; p. 307, no 5; p. 308, no 18; p. 315, dernière ligne; p. 316, 12 premières lignes; p. 316, no 79, 8 lignes : *Adoleſcens quidam...*; p. 317, no 86, et no 87, 3 dernières lignes. L'importance des augmentations des livres I-V est assez variable : livre I, p. 16, no 72, dernière ligne; p. 17, no 75, dernière proposition : *Et hoc ſtratagema eſt non apophthegma.*; p. 32, no 72, dernière ligne; livre II, p. 71, no 80 (le no 78 *Lacedæmonii...*, bien que nouveau, ne peut être regardé comme une augmentation parce qu'il remplace l'ancien apophtegme : *Ageſilaus...*); p. 86, no 18, dernière phrase : *quidā...*; no 23, derniers mots : *Fortaſſe*; livre III, pp. 101 et 102, nos 92-100; p. 111, no 57, derniers mots : *ſimul illud ...*, et no 62; p. 112, no 6, dernière phrase : *Coronas ...*; p. 113, no 10, dern. phrase : *dictum ...*; p. 114, no 19, dern. mots : *quaſi ...*; p. 115, no 21, dernières lignes : *notans ...*; p. 117, no 33, dern.

phrase : *Nam* ...; p. 117, nº 35, 2 dern. mots; p. 123, nº 80, dernière phrase : *Idem dici poteſt* ...; p. 124, nº 89, dern. phrase : *Et Græcis* ...; id., nº 90 : les 4 derniers mots; p. 125, nº 96, dernière phrase : *Diogenes* ...; p. 128, nº 24, dernière phrase : *At Plato* ...; p. 139, nos 20-26 (les 4 dernières lignes du livre, une espèce d'avis, sont anciennes); livre IIII, p. 146, nº 5, 2 dern. mots; p. 150, nº 30, 4 dernières lignes; p. 158, nº 28; p. 163, nº 32, 2 dernières lignes : *Nam* ...; p. 180, nº 23; p. 183, nº 22, 2 dernières lignes, à partir du mot : *Iocus*...; p. 184, nº 34, les 4 derniers mots : *ſiue pro nobis orato.*; p. 185, nº 41, la finale : *ſignificās interim illā eſſe quinquagenariā.*; p. 186, nº 54, les 3 dernières lignes, à partir des mots : *Iocus lepidior eſt*...; p. 187, nº 60, la proposition finale : *Aſiatici dicti ſunt tumidi.*; pp. 188-189, nº 6, 2 dernières lignes; p. 191, nos 21-23; livre V, p. 209, nº 24, 3 dernières lignes : *In uictoria*; p. 215, nº 13, 10 dernières lignes : *Marcus* ...; p. 216, nº 21, derniers mots : *Aut ſenſit* ...; p. 226, nº 7, 6 dernières lignes; p. 230, nº 37. Les deux livres nouveaux sont précédés l'un d'une nouvelle épître, s. d., au jeune duc Guillaume de Clèves; l'autre, d'une préface.

Le livre VII comprend les apophtegmes des philosophes : [Thales Milesius], *Solon Salaminivs*, *Pittacvs Mytilenaevs*, *Bias Prienaevs*, *Antisthenes Atheniensis*, *Anacharsis Scytha*, *Myson*, *Anaxagoras Clazomenivs*, *Stilpon Megarensis*, *Simon Atheniensis*, *Menedemvs Eretriensis*, *Plato Atheniensis*, *Xenocrates*

Chalcedonensis, Crantor Solensis, Arcesilavs, Bion Borysthenites, Lacydes Cyrenaevs, Carneades, Aristoteles Stagirites, Theophrastvs Eresivs, Demetrivs Phalerevs, Crates Thebanvs Cynicvs, Epictetvs, Metrocles, Hipparchia Metroclis Soror, Zeno Cittievs, Cleanthes Assivs, Sphaervs Boſporanus Cleanthis Diſcipulus, Chrysippvs Solensis, Pythagoras, Empedocles Agrigentinvs, Heraclitvs Ephesivs, Xenophanes Colophonivs, Democritvs Milesivs, Antipho, Anaxarchvs, Zeno Eleates, Pyrrho Eliensis, Timon Nicaevs, Xenophon, Strato Physicvs et *Phocion Dvx Atheniensis.* Le livre VIII est consacré aux sophistes de moindre importance, etc. : *Leo Byzantivs Sophista, Ion Sophista, Protagoras Abderita* ἄθεος, *Theodorvs Athenienſis cognomento* ἄθεος, *Favorinvs, Aeschines, Nicetes, Isaevs Sophista, Scoeflianvs, Dionysivs Sophista, Polemon Sophista, Secvndvs Sophista, Gorgias Sophista, Herodes Sophista, Antiochvs Sophista, Alexander Sophista, Hermogenes, Philager, Adrianvs Sophista, Pavsanias Cappadox, Proclvs, Antipater, Heraclides Sophista, Hippodromvs Sophista, Qvirinvs Sophista, Philiscvs, Cassivs Severvs, M. Pomponivs Marcellvs, Remnivs Palemon, Epicvrvs Atheniensis, Ctesibivs, Evripides, Dionysiodorvs Tibicen, Strathias, Alexander Magnvs, Dvellivs, Qvidam, Promethevs, Bos, Portia Minor, Annia, Martia Catonis filia minor, Valeria, Pythias, Demosthenes Mitylenaevs, Attilivs, Plinivs Maior, Passienvs Pavlvs, Thrasea, Virginivs, Frontinvs, Architas, Avfidivs Modestvs, Qvidam, Aristarchvs Theodectae Pater, Selevcvs Rex, Canvs Tibicen, Lampis Nego-*

ciator, *Ismenias*, *Pavson Pictor*, *Papinianvs*, *Traianvs*, *Thrasea*, etc., *Alphonsvs Aragonvm Rex*, etc., etc.

De ce qui précède, il ressort qu'Érasme n'a pas simplement augmenté son ouvrage primitif, mais qu'il l'a soumis aussi à une révision. L'adjonction d'un mot, d'une proposition, d'une phrase à la fin de certains apophtegmes est la conséquence directe de ce travail. Si nous avions eu le loisir de comparer mot pour mot la nouvelle édition aux anciennes, il est plus que probable que nous aurions à signaler encore quantité de légers changements à l'intérieur des articles. Maintenant nous devons nous borner à faire ressortir quelques modifications rencontrées par hasard : le remaniement du nº 50 de la p. 95, et du nº 15 de la p. 104; la suppression de la finale du nº 15 de la p. 201, et du nº 19 de la p. 247 : *Hanc tiranni vocem* ..., et *sed parcere maluiſſet.*

E 320.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Simon de Colines.
Mense januario, 1532-1533.

Apophthegmatvm || Opvs Cvm Primis Frvgifervm, || vigilanter ab ipſo recognitum autore, è Greco || codice correctis aliquot locis in quibus inter=||pres Diogenis Laërtij fefellerat, locupletatum || inſuper quum varijs per totum acceſſionibus, || tum duobus libris in fine adiectis, per Des. || Erasmvm Roterodamvm. || (*Marque typogr. de Simon de Colines, n° 80 des marques reproduites dans l'ouvrage de Silvestre*).

Parisiis || Apud Simonem Colinæum. || 1532 ||

In-8°, 8 ff. lim., 364 ff. chiffrés, et 20 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom. Plusieurs erreurs dans la pagination.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire au jeune Guillaume, duc de Clèves, de Fribourg en Brisgau, 4 des cal. de mars 1531, et 1 p. blanche.

Ff. [1] - 364 : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : deux *indices* alphabétiques; souscription : *M. D. XXXIII Mense Ianvario.*, et 1 p. blanche.

Besançon : b. ville.
Bruxelles : b. roy.
Cambridge : b. univ.
Chartres : b. ville.
Gand : b. univ.
Madrid : b. nat.
Moulins : b. ville.
Paris : b. cour de cassation.
Verdun : b. ville.
Vienne : b. imp. et roy.

Réimpression de l'édition de Bâle, Froben et Episcopius, 1532, in-fol. Elle nous paraît sortir de la même officine que l'édition de Paris, Louis Cyaneus et Jean de Roigny, 1531, in-8°.

Mr Ph. Renouard, qui décrit le volume dans sa *Bibliographie* des éditions de Simon de Colines, pp. 193 et 194, croit que la souscription finale *M. D. XXXIII Mense Ianuario.* est en vieux style, et que le livre est en réalité de 1534. Nous éprouvons des hésitations à ce sujet. Il faudrait admettre alors que le millésime du titre : 1532, est fautif, ou bien que le volume, commencé en 1532, n'a été achevé d'imprimer qu'en janvier 1534.

E 321.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Chrétien Wechel. 1533.

Apophthe=‖gmatvm Opvs Cvm ‖ primis frugiferum, vigilanter ab ipſo ‖ recognitum autore, è Græco codice correctis aliquot locis ‖ in quibus interpres Diogenis Laërtij fefellerat, ‖ locupletatum inſuper quum uarijs per totum ac=‖ceſſionibus, tum duobus libris in fine adiectis ‖ per Des. Erasmvm ‖ Roterodamvm. ‖ ❧ ‖ (*Marque typogr. de Chrét. Wechel, reproduite dans l'ouvrage de Silvestre, n°* 921).

Parisiis, ‖ Excudebat Chriſtianus Wechelus, ſub ſcuto ‖ Baſileenſi, in uico Iacobæo. Anno ‖ M. D. XXXIII. ‖

In-4°, 5 ff. lim., 496 pp. chiffrées et 15 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital. Quelques erreurs dans la pagination.

Ff. lim. : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. chiffrées : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : deux *indices* alphabétiques; ¶ *Errata.*; 4 pp. blanches, et marque de Wechel, n° 596 de l'ouvrage de Silvestre.

Berlin : b. roy.
Cambrai : b. ville.
Chaumont : b. ville.
Lyon : b. ville.
Munich : b. roy.
Munster : b. roy. Paulin.
Paris : b. Maz.
Paris : b. univ.
Stockholm : b. roy.

E 322.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Jean de Roigny. 1533.

Apophthe=‖gmatvm Opvs Cvm ‖ primis frugiferum, vigilanter ab ipſo ‖ recognitum autore, è Græco codice correctis aliquot locis ‖ in quibus interpres Diogenis Laërtij fefellerat, ‖ locupletatum inſuper quum uarijs per totum ac=‖ceſsionibus, tum duobus libris in fine adiectis ‖ per Des. Erasmvm ‖ Roterodamvm. ‖ ❦ ‖ (*Marque typogr. de Chrét. Wechel, n°* 921 *de l'ouvrage de Silvestre*).

Parisiis, ‖ Vænit apud Ioannem Roigny, ſub Baſi=‖liſco, in uico Iacobæo. Anno ‖ M. D. XXXIII. ‖

In-4°, 5 ff. lim., 496 pp. chiffrées et 15 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

C'est l'édition de Paris, Chrét. Wechel, 1533, avec une autre adresse sur le titre. La marque à la fin est restée.

Gand : b. univ.
Londres : brit. mus.

E 323.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébast. Gryphius. 1534.

Apophthe‖gmatvm Opvs Cvm ‖ primis frugiferum, uigilanter ab ipſo recognitum autore, ‖ è Græco codice correctis aliquot locis, in quibus inter=‖pres Diogenis Laërtij feſellerat : locupletatum inſuper ‖ quum uarijs per totum acceſſionibus, tum duobus ‖ libris in fine adiectis, per D. Eraſmum ‖ Roterodamum. ‖ ‖ (*Marque typogr. de Séb. Gryphius, n° 211 de l'ouvrage de Silvestre*).

Apvd Seb. Gryphivm ‖ Lvgdvni, ‖ 1534. ‖

In-8°, 609 pp. chiffrées et 39 pp. non cotées. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] - 12 : titre; p. blanche, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. 13 - 609 : corps de l'ouvrage.

Pp. non cotées : deux *indices* alphabétiques, et marque typogr. de Gryphius, n° 212 de l'ouvrage de Silvestre.

Conforme à l'édition Wechelienne de 1533.

Cracovie : b. univ.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Erfurt : b. roy.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
Hanovre : b. roy.
Karlsruhe : b. gr.-duc.
Londres : brit. mus.
Munich : b. roy.
Stargard en Pomér. : b. gymn.

E 324.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Jérôme de Gourmont. 1534.

Apoph || thegmatvm Opvs Cvm Pri||mis frugiferū, vigilanter ab ipſo recognitū || autore, è Greco codice correctis aliquot lo=||cis in quibus interpres Diogenis Laertij fe=||fellerat, locupletatum inſuper quum variis || per totum acceſſionibus, tum duobus libris || in fine adiectis, per Des. Erasmvm || Roterodamvm. || (*Marque typogr. de Jér. de Gourmont, n°* 551 *de l'ouvrage de Silvestre*).

Parisiis. || Apud Hieronymum Gormontium. || 1534 ||

In-8°, 16 ff. lim. et 608 pp. chiffrées. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre et deux *indices* alphabétiques, l'un des sentences, l'autre des personnes.

Cette édition ne diffère de celle de Lyon, Gryphius, 1534, que par la suppression de l'épître dédicatoire et le déplacement des *indices*.

Avignon : musée Calvet.
Rotterdam : b. ville.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Froben. 1535.

Des. Erasmi Rot. || Apophthegma|| tvm Libri Octo Cvm Pri||mis frugiferi, denuò uigilanter ab ipſo reco-||gniti autore, non ſine lucro no-||uæ acceſſionis. || (*Marque typogr., le caducée avec le nom :* Froben). ||

Basileae, In Officina || Frobeniana, Anno || M. D. XXXV ||

In-8°, 8 ff. lim., 864 pp. chiffrées et 28 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital. Quelques fautes dans la pagin.

Ff. lim. : titre; index des auteurs consultés, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. chiffrées : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés 1-27 : *Praefatio In Indicem* || *Nominvm.* ||; deux *indices* alphabétiques, des personnes et des sentences, puis *Errata.*

F. non coté 28 : probablement la marque de Froben. Ce f. manque à l'exemplaire de la biblioth. de l'université de Gand.

L'ouvrage, arrivé à son dernier développement, finit par la phrase : *Siquidem ij cum ma-||gno tædio laborāt, tamen eò* || *peruehuntur quò* || *tendit na||uis.* ||

Les nouveaux apophtegmes sont de : *M. Antonius orator, Calanus Indus, C. Cotta, Gallus iuriſperitus,*

Bayeux : b. ville.
Berlin : b. roy.
Cracovie : b. univ.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Dresden : b. roy.
Erlangen : b. univ.
Francforts/M : b.ville.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
Gand : b. univ.
La Haye : b. roy.
Munich : b. roy.
Paris : b. nat.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Vienne : b. imp. et roy.
Saaz : b. gymn.

E 326.

C. Lucilius, Antimachus, Seruilius Vacia, Flauius Virginius, Caſſius Seuerus, Proculeius, Archytas, Pericles, Demoſthenes, etc.

Nouvelle édition, augmentée. Elle comprend, de plus que celle de Paris, Jérôme de Gourmont, 1534, la préface en tête des *indices* alphabétiques, la liste des *errata*, et les articles et parties d'articles suivants : *Liber I*, p. 43, n° 96, dernière phrase; p. 68, n° 72, à partir du mot *ſimulq;*; p. 87, n° 25, phrase finale; p. 89, n° 30, phrase finale; p. 93, n° 56, à partir du mot *ſatius*; p. 111, n° 87; *Liber II*, p. 147, n° 62, dernière phrase; p. 151, n° 75, idem; p. 179, n° 11, idem; p. 184, n° 18, idem; p. 185, n° 22, idem; p. 199, n° 28, 7 dernières lignes; p. 210, n° 66, 12 dern. ll., à partir des mots *M. Tullius* ...; p. 152, n° 80; *Liber III*, pp. 218-221, n^os^ 92-101; q. 235, n° 44, 7 dern. mots; p. 238, n° 57, 3 dern. lignes, à partir du mot *ſimul*; p. 240, n° 61, dern. phrase; p. 240, n° 62; p. 242, n° 6, dern. phrase; p. 245, n° 10, idem; p. 247, n° 19, 4 dern. mots; p. 248, n° 20, 3 dern. lignes : *notans* ...; p. 252, n° 33, dern. phrase; p. 252, n° 35, 2 dern. mots; p. 265, n° 80, dern. phrase; pp. 267-268, n° 89, 5 dern. lignes; p. 268, n° 90, 4 dern. mots; p. 270, n° 96, dern. phrase; p. 276, n° 24, dern. phrase; p. 279, n° 36, 4 dern. lignes : *Siquidē* ...; pp. 298 et 299, n^os^ 19-25; *Liber IIII*, p. 314, n° 5, 2 dern. mots; p. 318, n° 16, phrase finale; p. 323, n° 30, 6 dern. lignes : *Q. Curtius* ...; p. 340, n° 28; p. 352, n° 32, 8 dern. lignes : *Nā* ...; p. 388, n° 23; p. 393,

nº 22, 2 dern. lignes : *Iocus* ...; p. 396, nº 34, 4 dern. mots; p. 598, nº 41, 5 dern. mots; p. 401, nº 54, 3 dern. lignes : *Iocus* ...; p. 402, nº 60, phrase finale; p. 405, nº 71; p. 407, 3 premières lignes; p. 411, nos 21-23; p. 414, nº 6, dern. phrase : *Tametsi* ...; *Liber V*, p. 450, nº 26; p. 462, 15 dern. lignes; p. 466, nº 21, phrase finale; p. 485, nº 8; p. 494, nº 38; p. 498, nº 12, dern. phrase; p. 502, nº 14, idem; p. 516, nº 57; p. 527, nº 22, phrase finale; nº 23, idem; *Liber VI*, p. 543, nº 1, dern. phrase; p. 549, nº 15, idem; pp. 549-550, nº 2, 6 dern. lignes : *Seneca* ...; p. 567, nº 3; p. 586, dern. phrase; p. 595, nº 36, 8 dern. mots; p. 598, nº 62; p. 602, nº 76; p. 608, nº 102, 2 dernières phrases : *Nisi*...; p. 613, nos 18 et 19; p. 614, nº 21, phrase finale; p, 617, nº 31, idem; p. 619, nº 40; p. 623, nº 55, dern. phrase; p. 627, nº 70, idem; p. 630, nº 80, idem; p. 632, nº 90; pp. 633 et 634, nos 95 et 96; p. 635, nº 1; p. 638, nº 14; p. 639, nº 17, 5 dernières lignes : *Refert* ...; p. 640, nos 19 et 21; p. 650, nº 8, 13 dern. mots : *nisi* ...; p. 658, nº 47; p. 659, nº 48; p. 660, nos 4 et 5; p. 662, nº 12, à partir du mot *Quanquam* ...; p. 663, nº 17; p. 670, nº 42, 13 dern. lignes : *Suspicor* ...; p. 677, nº 69, phrase finale; p. 679, nº 80; p. 680, nº 81; p. 682, nº 88; p. 683, nº 90; p. 694, nº 7, dernière phrase; p. 709, nº 62; p. 712, nº 9, dern. phrase; p. 715, nº 23; p. 718, nº 3, dern. phrase; p. 727, nº 22; p. 816, nº 8, 2 dern. mots, avec une correction dans les mots précédents; p. 828, nº 45, 8 dern.

E 326.

lignes : *Narrat* ... ; p. 835, nº 17, phrase finale ; pp. 842-843, nº 38, 6 dern. lignes : *Idem* ... ; p. 845, nº 1, dern. mots : *Refert* ... ; pp. 860-864, nos 19-32.

Les apophtegmes 29 et 30, p. 340 ; 53 et 54, p. 648 ; 62, p. 709 ; 11 et 12, p. 769, paraissent nouveaux, mais ne le sont pas. Ils font défaut maintenant respectivement p. 805 entre les nos 51 et 52 ; p. 826, entre les nos 37 et 38 ; p. 608, entre les nos 102 et 103 ; p. 845, entre les nos 46 et 47 ; p. 844, entre les nos 44 et 45 ; p. 643, entre les nos 31 et 32 ; p. 661, entre les nos 7 et 8. Entre les nos 4 et 5 de la p. 295, a été laissé de côté un apophtegme que nous avons vainement cherché ailleurs. Il figure dans l'édition de Paris, de Gourmont, 1534, p. 202, nº 5 : *Quum in foro*... Le nº 78, p. 152 : *Agesilaus* ... remplace l'ancien nº 78 : *Callicratidas*... Le nº 50 de la p. 205, et le nº 15 de la p. 225 sont les remaniements des notices correspondantes.

C'est cette édition ou une de ses réimpressions qui a été utilisée par Conrad Lycosthenes pour son recueil : *Apophthegmatvm ex optimis vtrivsque lingvae scriptoribvs, per Conradvm Lycosthenem Rubeaquensem collectorum, loci communes, ad ordinem alphabeticum redacti*, Lyon, Jean Frellon, 1556 [1]. Les emprunts

---

[1] Nous citons cette édition parce que c'est la plus ancienne de celles dont nous disposons. (Exempl. de la bibl. Victor-Emm., à Rome). La biblioth. de Gand ne possède que l'édition de Lyon, Ant. Vincent, 1563, in-8º, et celle de Rouen, Thomas Daré, 1610,

que le compilateur allemand y a faits, sont considérables, plus considérables même que ceux faits au livre de L. Domitius Brusonius : ... *Facetiarum exemplorumq; libri VII.* Cela est de toute évidence. L'embarras commence seulement quand il s'agit de déterminer le nombre exact ou approximatif des articles érasmiens ainsi repris. L'affirmation peut paraître étrange. La source des neuf dizièmes des articles étant indiquée par Lycosthenes, la question semble se réduire à une simple addition. Mais il n'en est pas ainsi. Ces indications sont tellement inexactes qu'elles ne méritent aucune confiance. Quantité de notices qui étaient devenues vraiment érasmiennes, et par la traduction et par les réflexions ajoutées, portent ou bien simplement le nom de l'auteur primitif, ou bien ce même nom flanqué de celui de Brusonius, comme si la traduction ou le remaniement étaient de ce dernier ou du nouveau compilateur. L'ensemble des articles franchement attribués à Érasme est d'environ 1000, ce qui est un peu plus de 32 pour 100 des 3083 apophtegmes d'Érasme, ou pas encore une moyenne d'un article par page pour le livre de 1130 pages de Lycosthenes. Or, ce nombre est incontestablement beaucoup plus élevé. Dans les 30 premières pages, il est de 93, alors que Lycosthenes n'en avoue que 40.

---

in-8°. Rotermund (*Fortſetzung und Ergänzungen zu... Jöchers... Gelehrten-Lexiko*, IV, col. 244), mentionne les éditions de Bâle, 1555, Lyon, 1561, 1571 et 1591, et Cologne, 1603.

Les 53 articles avec sources mal indiquées, sont les suivants :

P. 1, avant-dernier article, source indiquée *Plut. in Græc. apoph.*, source réelle : ERASMUS, *Apophthegmata*, Bâle, 1535, p. 459, nº 4;

P. 1, dern. a., s. i. *Plutarch. in vita Ariſtidis*, s. r. E., p. 461, nº 12;

P. 3, *Catonis*, 1er art., s. i. *Plutarchus*, s. r. E., p. 508, nº 25, légèrement remanié ;

Idem, *Pauli Aemylij*, s. i. *Plutar. in Ro apoph.*, s. r. E., p. 502, nº 14;

Idem, *Alexandri imperat.*, s. i. *Aelius Lampridius*, s. r. E., p. 579, nº 18;

P. 4, *Ariſtippi*, s. i. *Laer. libro* 2., s. r. E., p. 232, nº 34;

P. 5, *Theodori Athen.*, s. i. *Plutarchus... de Animi tranquillitate*, s. r. E., p. 777, nº 7;

Idem, *Diogenis*, s. i. *Laert. libro* 6., s. r. p. 243, nº 10;

P. 6, *Zenonis*, s. i. *Laert. lib.* 7. *cap.* 1, s. r. E., p. 753, nº 10;

Idem, *Eiuſdem*, s. i., id., s. r. E., p. 752, nº 7;

P. 7, *Diogenis*, s. i. *Laer. lib.* 6., s. r. E., p. 260, nº 62;

Idem, *Leonis*, s. i. *Philoſtrat.*, s. r. E., p. 775, nº 2;

P. 8, avant dernier apopht., s. i. *Laer. lib.* 6. *cap.* 5, s. r. E., p. 747, nº 14;

P. 9, 2e ap., s. i., *Laert. lib.* 1. *cap.* 6., s. r. E., p. 696, nº 4;

Idem, *Diogenis*, s. i. *Laer. lib.* 6., s. r. E., p. 242, nº 6;

Idem, *Eiuſdem*, s. i., id., s. r. E., p. 273, nº 11;

Idem, *Eiuſdem*, s. i. *Laert. lib.* 6. *Stob. & Bruſ. lib.* 1., s. r., p. 272, nº 9, un peu remanié;

P. 11, *Photionis*, s. i. *Plut. in Græcorum apoph. Anto. in Meliſ. Max. ſerm.* 11, s. r. E., p. 385, nº 16, un peu remanié;

Idem, *Demarathi*, s. i. *Plut. in Laconicis*, s. r. E., p. 66, nº 67;

P. 12, *Alexandri Maced.*, s. i., *Plut. in vita Alex.*, s. r. E., p. 330, nº 62;

P. 13, *Melanthi*, s. i. *Bruſon. lib.* 5. *cap.* 9, s. r. E., o. 659, nº 3;

P. 15, *Timonis*, s. i. *Laer. lib.* 9. *cap.* 12, s. r. E., p. 771, nº 2, augmenté d'une phase finale;

Idem, *Antigoni*, s. i. *Plutarch. in Apoph.*, s. r. E., p. 333, nº 7;

Idem, *Eiuſdem*, s. i. *Plutarc. ...*, s. r. E., p. 321, nº 26;

Idem, *Ciceronis*, s. i. *Plutar. in Romanor. apoph.*, s. r. E., p. 392, nº 18;

P. 17, *Thaletis*, s. i. *Laert. lib.* 1. *Bruſ. lib.* 1. *cap.* 4, s. r. E., p. 690, nº 7;

Idem, *Diogenis*, s. i. *Laert. lib.* 6, s. r. E., p. 273, nº 13;

P. 18, *Geradæ*, s. i. *Plut. in Laconicis apoph. Bruſ. lib.* 1. *cap.* 4, s. r. E., p. 106, nº 75;

Idem, *Dionyſij*, s. i. *Plutarc. ...*, s. r. E., p. 428, nº 3;

Idem, *Alexandri*, s. i. *Plutarc.* ..., s. r. E., p. 314, nº 3;

P. 19, *Anonymi*, s. i. *Plutarch.* ..., s. r. E., p. 145, nº 57;

P. 20, *Antiſthenis*, s. i. *Laert. lib.* 6. *cap.* 1., s. r. E., p. 699, nº 12;

Idem, *Ionis*, s. i. *Pliloſtratus* (sic), *& Bruſonius libro* 4. *cap.* 20, s. r. E., p. 776, nº 4;

P. 22, *Ariſtotelis*, s. i. *Laert. lib.* 5. *cap.* 1. s. r. E., p. 736, nº 1;

Idem, *Alexandri*, s. i. *Plutar. in Alexand.*, s. r. E., p. 328, nº 53;

Idem, *Hortenſij*, s. i. *Plutarch.* ..., s. r. E., p. 391, nº 11;

P. 23, *Themiſtoclis*, s. i. *Plutarch.*, s. r. E., p. 456, nº 20;

Idem, *Diogenis*, s. i. *Laert. lib.* 6., s. r. E., p. 266, nº 82, remanié;

Idem, *Leonis*, s. i. *Plutarch.* ..., s. r. E., p. 89 (par erreur 91), nº 39;

P. 24, *Lycurgi*, s. i. idem, s. r. E., p. 109, nº 82, abrégé;

Idem, *Eiuſdem*, s. i. *Plut.*, s. r. E., p. 98, nº 59;

Idem, Eiuſdem, s. i. *Plutar. in Laconicis*, s. r. E., p. 99, nº 62, 10 premières lignes;

P. 25, *Artaxerxis*, s. i. *Plut.* ..., s. r. E., p. 420, nº 23;

P. 26, *Hadriani imp.*, s. i. *Dion in eius vita*, s. r. E., p. 563, nº 4;

Idem, *Ariſtippi*, s. i. *Laer.* ..., s. r. E., p. 236, nº 49;

Idem, *Legatorum Laced.*, s. i. *Plut. in Laconicis*, s. r. E., p. 148, nº 66;

Idem, *Vetulæ cuiuſdam*, s. i. *Plutar.* ..., s. r. E., p. 312, nº 31;

P. 27, *Poli*, s. i. *Laer. lib.* 3, s. r. E., p. 726, nº 19, remanié;

P. 28, *Themiſtoclis*, s. i. *Plut.* ..., s. r. E., p. 454, nº 10;

P. 29, *Pyrrhonis*, s. i. *Laert.* ..., s. r. E., p. 770, nº 18;

Idem, *Alexandri*, s. i. *Plut.* ..., s. r. E., p. 326, nº 42, remanié;

Idem, *Eiuſdem*, s. i. *Plutar.* ..., s. r. E., p. 320, nº 22, remanié;

P. 30, *Ageſilai*, s. i. *Plut.* ..., s. r. E., p. 18, nº 34.

Nous n'avons pas songé un seul instant à pousser ce travail jusqu'au bout. Pour cela les deux ouvrages à comparer sont, non seulement trop volumineux, mais aussi d'une marche trop différente, l'un présentant les apophtegmes sous le nom de leurs auteurs réputés, l'autre les donnant groupés en *loci communes*. Nous avons dû nous borner à un travail de sondage de distance en distance. Celui-ci n'a fait que confirmer nos premières recherches. Nous croyons pouvoir avancer sans témérité que la majeure partie des notices d'Érasme ont trouvé place dans le recueil de l'auteur allemand.

Il est cependant à remarquer que Lycosthenes n'a pas toujours été simple copiste. S'il a parfois laissé intactes les notices d'Érasme, lui en déniant cependant

la paternité, il les a, d'autres fois, profondément remaniées, tout en les laissant sous son nom. Pour les mettre en harmonie avec l'économie générale de son ouvrage, il les a tour à tour modifiées au début, débarrassées de certaines longueurs, enrichies de réflexions finales en rapport avec la place qu'elles devaient occuper dans les *loci communes*; et, non content d'accueillir tout ce qui servait ses vues, il a pris et repris celles qui lui plaisaient davantage, si, avec de légères modifications, elles pouvaient entrer en plusieurs groupes.

Nous aurions pu, pour prouver nos assertions, exposer longuement le sort qu'ont subi les divers articles des dix premières pages du recueil d'Érasme, mais nous avons reculé devant les continuelles redites auxquelles ce travail nous aurait fatalement entraîné. Nous avons finalement préféré montrer par une simple citation comment Lycosthenes s'y est pris pour nous servir jusqu'à quatre fois le même apophtegme.

TEXTE PRIMITIF DU 2me APOPHTEGME D'AGÉSILAS, P. 4, N° 4 DE L'ÉDITION ÉRASMIENNE DE BÂLE, 1535 :

Quū uero narraretur apud eum, maleficū quempiam ac ſceleroſum hominem conſtanter pertuliſſe tormēta, Vt inſigniter, inquit, miſer eſt homo, qui tolerantiam ac patientiam in res flagitioſas ac turpes collocet. Apud Lacedæmonios admirabilis erat malorum tolerantia, quæ ſi ſuſcipiatur ob res honeſtas, magnam promeretur laudem : ſin ob turpes, non solū non meretur fortitudinis laudē qui tolerat, ſed hoc miſerior eſt ac uir

peior, quo conſtantius ſe geſſerit. πονηρὸς *enim Græce & malum ſonat, & translato tono, laborioſum ſiue calamitoſum. Dolebat egregio duci, tantum animi robur ac naturæ uim in re turpi conſumptam, quam ſi attuliſſet ad res honeſtas, magno uſui poterat eſſe rei publicæ.*

PREMIÈRE REPRODUCTION REMANIÉE, Apophthegma DE LYCOSTHENES, LYON, 1556, P. 195, SOUS L'EN-TÊTE : De conſtantia in re turpi :

Ageſilaus Lacedæmoniorum rex, cum audiſſet maleficum quendam hominem, ac ſceleroſum, ſumma conſtantia ſe omnibus tormentis oppoſuiſſe, ac forti animo dolorem omnē pertuliſſe : Quàm miſer, inquit, homo eſt, qui conſtantiam in res tam flagitioſas ac turpes collocat? Dolebat egregio duci, tantum animi robur ac naturæ vim in re turpi conſumptam eſſe : quam ſi ad res honeſtas tuliſſet, magno vſui poterat eſſe Reipubli. Plut. in Lacon. Eraſ. lib. I.

DEUXIÈME REPRODUCTION, MÊME LIVRE, P. 438, SOUS L'EN-TÊTE : De grauiter dictis :

Ageſilaus rex audiens ſceleroſum quendam hominem fortiter pertuliſſe tormenta, ait : Quam miſer eſt homo, qui tolerantiam in res flagitioſas, ac turpes collocat. Plutarchus in Laconicis.

TROISIÈME REPRODUCTION, MÊME LIVRE, P. 825, SOUS L'EN-TÊTE : De patientia doloris :

Quum verò narraretur apud Ageſilaum maleficum quempiam ac ſceleroſum hominem conſtanter pertuliſſe tormenta : Vt inſigniter, inquit, miſer eſt homo, qui tolerātiam ac patientiam in res flagitioſas ac turpes collocet. Apud Lacedæmonios admirabilis erat malorum

tolerantia : quæ ſi ſuſcipiatur ob res honeſtas, magnam promeretur laudem : ſin ob turpes, non ſolùm non meretur fortitudinis laudem, qui tolerat, ſed hoc miſerior eſt, ac vir peior, quo conſtantius ſe geſſerit : πονηρὸς enim Græcè & malum ſonat, & tranſlato tono, laborioſum ſiue calamitoſum. Dolebat egregio duci, tãtam animi robur ac naturæ vim in re turpi conſumptam. quam ſi attuliſſet ad res honeſtas, magno vſui poterat eſſe Reipub. Plut. in Lac. Eraſ. lib. 1.

QUATRIÈME REPRODUCTION, P. 1083, SOUS L'ENTÊTE : De virtute :

Cum ſceleroſum quendam hominem crudeliſsima tormenta magna animi fortitudine ac infracto animo pertuliſſe audiuiſſet, miſerum hominem eſſe iudicauit, qui tam præclaram virtutem in re tam inhoneſta oſtendiſſet : quam ſi ad res honeſtiores attuliſſet, magno vſui Reipublicæ eſſe potuiſſe. Plut. in Lacon. apoph. & Eraſ. lib. 1.

On trouve aussi un grand nombre de notices d'Érasme dans le recueil : *Loci communes ſive florilegium rerum et materiarum selectarum : præcipuè sententiarum apophthegmatum similitudinum exemplorum hieroglyphicorum : ex sacris literis : patribus item : aliisqúe linguæ græcæ & latinæ scriptoribus probatis collectum : studio & operâ Josephi Langii Cæsaremontani ... Editio altera, priori correctior ...* Strasbourg, Jos. Rihel, 1605, in-8° [1]. Elles se ren-

[1] Gand : bibl. univ. Acc. 1602. Le Catalogue des livres parémiologiques composant la bibliothèque de

contrent en général dans la subdivision *Apophthegmata* des différents *loci communes* classés alphabétiquement. Telles sont : *Epictetus conſpiciens quendam...*, f. 5 r°; *Thales rogatus ...*, f. 9 v°; *Avguſtus Romanorum Imp. ...*, f. 18 r°; *Alexander. Ariſtobulus hiſtoricus ...*, f. 18 v°; *Cicero ...*, f. 19 r°; *Epaminondas ...*, f. 25 v°; *Demonax ...*, f. 29 v°; *Hortenſius ...*, f. 29 v°; *Diogenes ...*, f. 30 v°; *Demonax ...*, id.; *Antoninus Pius ...*, id.; etc., etc.

On aurait tort cependant d'en conclure que le compilateur s'est servi de l'ouvrage même d'Érasme. Il ne connaît les apophtegmes de cet ouvrage que par Lycosthenes, directement ou indirectement. Aussi a-t-il, comme ce dernier, reproduit quantité de notices de notre humaniste avec l'indication d'une source erronée. Nous citons comme exemples les apophtegmes que voici, avec renvoi aux ouvrages de Lycosthenes et d'Érasme :

Ignace Bernstein, Varsovie, 1900, in-8°, cite dans le t. I, p. 444, d'abord une *Editio nova prioribus correctior, & passim auctior*, de 1625, in-8°, imprimée à Strasbourg, à l'imprimerie Rihel, et portant le même titre; puis une *Editio postrema ...*, de Strasbourg, Wilh. Christ. Glaser, 1631, in-8°, avec le titre : *Anthologia sive Florilegium rerum et materiarum selectarum : præcipuè ...*; enfin une *Editio novissima ...*, du même titre, Strasbourg, Josias Staedel, 1662, in-8°. La bibliothèque royale de Bruxelles, collection van Hulthem, n° 11258, possède de cette même *Anthologia s. florilegium* une édition de Strasbourg, 1655, in-8°.

E 326.

Ariſtides ... Plutarch. in vita Ariſtidis, f. 3 v°; Lycosthenes, p. 1 ; Érasme, p. 461, n° 12;

Theodorus Athen. ... Plutarchus, libello de Animi tranquillit., f. 5 r° ; Lycosth., p. 5 ; É., p. 777, n° 7, écourté;

Zeno Citienſis ... Laert. l. 7. cap. 1., f. 9 v°; Lycosth., p. 6; É., p. 753, n° 10;

Idem. quidam in convivio ... Laert. lib. 7. cap. 1., f. 9 v°; Lycosth., p. 6; É., p. 752, n° 7 ;

Diogenes quidam ... Laert. lib. 6., f. 9 v° ; Lycosth., p. 7; É., p. 260, n° 62;

Leo Byzantius ... Philoſtrat., f. 9 v°; Lycosth., p. 7; É., p. 775, n° 2;

Idem validiſſima quadam ... Plut. in apoph. reg. & imp., f. 18 v°; Lycosth., p. 15; É., p. 321, n° 26;

Bion ... Laert. lib. 1. *cap.* 6. *Plut.*, f. 18 v°; Lycosth., p. 9; É., p. 696, n° 4 ;

Diogenes interrogatus ... Laert. lib. 9. *Stob. & Bruſ. lib.* 1., f. 19 r° ; Lycosth., p. 9; É., p. 272, n° 9;

Phocion Antipatro ... Plut. .·. Ant. in Melis. Max. ſerm. 11, f. 19 r° ; Lycosth., p. 11 ; É., p. 385, n° 16 ;

Thales Mileſius ... Laer. 1. *Bruſ.* 1. *cap.* 4., f. 23 r° ; Lycosth., p. 17; É., p. 690, n° 7 ;

Lycurgi temporibus ... Plut. in Lacon. apoph. & in Lycurgo, f. 23 r° ; Lycosth., p. 18; É., p. 106, n° 75;

Alexander, quum puella ... Plutarch. ..., f. 23 r° ; Lycosth., p. 18; É., p. 314, n° 3;

Dionyſius Senior ... Plutarch. ..., f. 23 v° ; Lycosth., p. 18; É., p. 428, n° 3;

Themiſtocles ... Plut., f. 27 v° ; Lycosth., p. 23; É., p. 456; n° 20;

E 326.

Diogenes ... Laert. lib. 6., f. 27 v°; Lycosth., p. 23; É., p. 266, n° 82;

Leo Eurycratidis filius ... Plutarch. ..., f. 27 v°; Lycosth., p. 23; É., p. 91, n° 39;

Lycurgus ... Plut. in Lycurg., f. 28 r°; Lycosth., p. 24; É., p. 98, n° 59;

Idem ... Plut. in Lacon., f. 28 r°; Lycosth., p. 24; É., p. 99, n° 62;

etc., etc.

Jos. Lange a encore plus largement puisé dans le livre de Lycosthenes pour la nouvelle édition de son recueil : *Polyanthea nova, hoc est, opus suavissimis floribus celebriorum sententiarum tam græcarum quam latinarum refertum : quod ex innumeris fere cum sacris tum profanis autoribus ... olim collegere ... Dominicus Nanus Mirabellius, Bartholomæus Amantius, & Franciscus Tortius. Nunc vero, sublata omni titvlorvm et materiarvm confvsione, ordine bono digestvm, et innvmeris prope cum sacris tum profanis sententiis, apophthegmatis, similitudinibus, adagiis, exemplis, emblematis, hieroglyphicis & fabulis auctum, locupletatum, exornatum : studio & opera Josephi Langii Cæsaremontani ... Editio altera, priore correctior. Francofurti, Lazarus Zetznerus*, 1607, in-fol. [1].

---

[1] Nous citons cette *editio altera*, parce que c'est la plus ancienne que nous possédions [Gand, bibl. univ., B.-L. 104]. L'édition de Lyon, 1604, in-fol., porte le même titre [Londres, brit. museum, 72 h. 10. Au nom de *Nannus Mirabellius*, dans le catalogue].

E 326.
15

Il en résulte que le nombre d'apophtegmes d'Érasme, reconnus ou non reconnus, qu'il a ainsi repris, est plus considérable qu'auparavant. Nous ne parlerons pas davantage de ceux qui portent le nom d'Érasme, ceux-ci étant faciles à trouver par la simple comparaison des deux éditions. Nous préférons porter notre attention sur ceux de la seconde espèce, pour tâcher, à l'appui de notre assertion, d'en signaler quelques-uns dans les quarante premières pages :

Ariſtides. Quū Græcis tributa indixiſſet ... Plutar. ..., p. 4, col. 2; Lycosthenes, p. 1; Érasme, édition décrite en tête de cette notice, p. 459, nº 4;

Cato maior quamvis ... Plutarchus ..., p. 4, col. 2; Lycosth., p. 3; E., p. 508, nº 25;

Alexander Severus ... Ælius Lampridius, p. 5, col. 1; Lycosth., p. 3; E., p. 579, nº 18;

Ariſtippus ... Laertius ..., p. 7, col. 1; Lycosth., p. 4; E., p. 232, nº 34;

Diogenes aliquando ... Laertius ..., p. 7, col. 1; Lycosth., p. 5; E., p. 243, nº 10;

Idem, eos ... Laert. lib. 6. *cap.* 5, p. 26, col. 1; Lycosth., p. 8; E., p. 747, nº 14;

Demaratus ... Plut. in Laconicis., p. 26, col. 2; Lycosth., p. 11; E., p. 66, nº 67;

Timon Philoſophus ... Laert. lib. 9. *cap.* 12, p. 27, col. 1; Lycosth., p. 15; E., p. 771, nº 23;

Antigonus ... Plut. in apoph., p. 27, col. 1; Lycosth., p. 15; E., p. 333, nº 7;

E 326.
18

Diogenes, Oratores ... Laertius libro 6., p. 27, col. 1; Lycosth., p. 9; E., p. 242, nº 6;

Idem, Orationem blandam ... Laert. lib. 6., p. 27, col. 1; Lycosth., p. 9; E., p. 273, nº 11;

Diogenes. Quum quidam Diogeui referrent ... Laert. lib. 6., p. 33, col. 2; Lycosth., p. 17; E., p. 273, nº 13; etc., etc.

Les mêmes apophtegmes empruntés à Lycosthenes se retrouvent dans les éditions suivantes :

1º. *Novissima polyanthea, in libros xx. dispertita. Opus præclarum ... à Dominico Nano Mirabellio, Bartholomæo Amantio, Francisco Tortio ... collectum. Nunc verò ... locupletatum exornatumq́, ſtudio & opera Joſephi Langii ... Francofvrti ... sumptibus Lazari Zetzneri ...* In-fol., 1613 [1] et 1617 [2];

2º. *Florilegii magni, sev polyantheae floribvs novissimis sparsae, libri xx. Opus præclarum ... à Dominico Nano Mirabellio, Bartholomæo Amantio, Francisco Tortio ... collectum. Studio dehinc & operâ Joſephi Langii ... locupletatum ... Editio titulis item noviſſimis aucta ... Fr. Sylvii Insvlani induſtriâ & labore ...* Lyon, A. de Harsy & P. Ravaud, in-fol., 1620 [3];

3º. Dans les éditions de Francfort, hérit. Laz.

---

[1] Exemplaire à Gand. Bibl. univ., B.-L. nº 105. — [2] Exempl. à Lille. Bibl. ville, catalogue B.-L., p. 261, nº 1347. Bien que nous n'ayons pas vu cette dernière édition, nous croyons cependant ne pas être trop affirmatifs. — [3] Exempl. au Brit. museum, 12209, k.1 Au nom de *Nannus Mirabellius* dans le catalogue.

E 326.
17

Zetzner, 1621 [1] et 1628 [2], in-fol., avec le même titre;

4°. *Polyanthea novissimarvm novissima in libros viginti distributa : Opus ... a Dominico Nano Mirabellio, ... Amantio, & ... Tortio ... collectum ... Nvnc ... locupletatum ... stvdio, et opera Iosephi Langii* ... Venise, 1630 [3], in-fol.; probablement une réimpression de l'édition de 1613 ou de celle de 1617, où Fr. Sylvius n'a aucune part;

5°. *Florilegii magni sev polyantheæ floribvs novissimis sparsæ libri xx. ... Iam olim a ... Nanno Mirabellio ... Amantio ... Tortio ... collectum. Studio dehinc & operâ Iosephi Langii ... locupletatum ... Editio titulis ... aucta ... Sylvii ... industria ...* Genève, Jacq. Stœr, 1639 [4], in-fol.; édition faite sur celle de 1628;

6°. *Florilegii magni, sev polyantheæ floribus novissimis sparsae, libri XXIII ... a ... Langio post ... Nanvm Mirabellivm ... Amantivm ... Tortivm ... locupletatum ... Editio novissima ... cui præter additiones, & emendationes Fr. Sylvii Insulani, accesserunt libri tres, circa titulos, qui ad litteras K, X, & Y, pertinent ...*, Lyon, Pierre Ravaud, 1648, in-fol. [5]; Lyon,

---

[1] Exemplaire à la biblioth. comm. d'Anvers, catalogue I, p. 215, n° 2130. — [2] Exemplaire à la biblioth. de l'univ. de Gand, B.-L. 106. — [3] Catalogue Bernstein, I, p. 442, n° 1828. — [4] Exempl. à la biblioth. univ. de Gand, B.-L. 107. — [5] Catalogue Bernstein, I, p. 443, n° 1830.

E 326.
18

Jean-Antoine Huguetan et Marc-Antoine Ravaud, 1659, in-fol. [1], et Lyon, 1669, in-fol., 2 t.

Le *Florilegii magni, seu polyantheæ tomvs secvndvs* de Jean Gruterus, Strasbourg, hér. Laz. Zetner, 1624 [2], est une espèce de supplément au grand ouvrage de Langius, mais il ne contient rien d'Érasme. Nous ne pouvons en dire autant du *Theatrum vitae humanae* commencé par Conrad Lycosthenes, achevé et publié par son beau-fils Théodore Zwinger (édit. de 1565 [3]; puis de Bâle, 1571, in-fol. [4]; de Paris, Mich. Sonnius, 1572, in-fol. [5], et de Bâle, 1604, in-fol. [6]). L'auteur ou son

---

[1] Exempl. bibl. univ. de Gand, B.-L. nº 108. Les noms de Mirabellius, Amantius et Tortius sont supprimés dans le titre. — [2] Gand, bibl. univ., B.-L. nº 109. La *Biographie nationale*, VIII, coll. 376 et 377, en parle avec raison comme d'une continuation du premier *Florilegium*. De là la mention *Tomvs secvndvs* sur les deux volumes dont le recueil est composé. Dans certains exemplaires le mot *secundus* du premier volume a été corrigé indûment à la plume en *primus*. Le second volume se distingue suffisamment du premier par l'adjonction des mots *parte secunda*. — [3] Voir : Laur. Beyerlinck, *magnvm theatrum vitae hvmanae*, Cologne, 1631, I,):(5 vº. — [4] Catal. Brit. museum, lettres ZW, coll. 282, nº 614. m. 1. — [5] Exempl. Gand, bibl. univ., Phil. nº 42, et Lille, bibl. ville, catal. B.-L., p. 261, nº 1348. — [6] Catalogue Brit. mus., lettres ZW, col. 282, nº 614. m. 4.

E 326.

continuateur a trouvé moyen d'y accorder une place à une certaine quantité d'apophtegmes d'Érasme, reconnus ou non reconnus, qui avaient déjà figuré dans le premier ouvrage de Lycosthenes mentionné plus haut. Trois notices de cette catégorie se trouvent à la colonne 34 du premier volume [1], une autre à la col. 902 du second volume [2]. D'autres encore doivent être dispersées dans le reste de l'ouvrage, mais nous avons reculé devant la tâche de les déterrer dans un ouvrage non arrangé alphabétiquement, et comprenant deux énormes volumes in-fol. de plus de 1100 colonnes chacun. Aussi bien elles seront toujours relativement peu nombreuses, attendu que, dans aucun cas, elles n'ont été reproduites en tant qu'apophtegmes.

Il nous reste encore un mot à dire du grand ouvrage de Laurentius Beyerlinck : *Magnvm theatrvm vitae humanae, hoc est rervm divinarvm hvmanarvmqve syntagma catholicvm, philosophicvm, historicvm, dogmaticvm : nvnc primvm ad normam polyantheæ cuiusdam universalis, iuxta alphabeti seriem in tomos VII. per libros XII. dispositum. auctore Lavrentio Beyerlinck ... Coloniae Agrippinae sumptibus Antonij et Arnoldi Hieratorum fratrum ... MDCXXXI* ... 8 vol. in-fol. C'est une espèce de dictionnaire encyclopédique, dont le titre rappelle à la fois le *Theatrum* de Lycosthenes-Zwinger et la *Polyanthea* de Lange.

---

[1] *Xenophontem Grylli filium ...*, *In conuiuio ...*, et *Diogenes Cynicus ...* — [2] *Cùm Agesilavm ...*

E 326.
20

L'auteur a puisé dans les deux ouvrages en question et dans quantité d'autres. Dans la *Polyanthea* il a pris surtout des apophtegmes, parmi lesquels beaucoup dus à Érasme. Parfois les apophtegmes repris ont été utilisés comme simples faits à citer, et sont très difficiles à dénicher. Il faut rechercher tous les passages mis au nom d'Érasme et aux noms souvent substitués à celui d'Érasme, afin d'établir, si les passages avoués érasmiens, sont bien des apophtegmes, et si les autres passages sont des apophtegmes érasmiens. En suivant ce procédé dans les 130 premières pages, nous avons trouvé un seul apophtegme portant le nom de notre humaniste : *Byzantius quidam* ..., p. 123 H, et trois qui sont mis au nom de Laërce, de Plutarque et encore de Plutarque : *Thales rogatus* ..., p. 92 E; *Puella quædam* ..., p. 124 E; et *Lycurgi temporibus* ..., p. 124 F.

Parfois il arrive que les apophtegmes repris sont en groupe, comme apophtegmes, tantôt au même mot que chez Lange, tantôt sous un mot différent. Dans ces deux cas, ils se retrouvent assez facilement sous leur en-tête commun : *Abvsvs Variarvm Rervm Exempla Historica, Et Apophthegmata.*, p. 30; *De Eadem Apophthegmata Ethnicorvm.*, p. 108, etc., etc. Il ne reste plus qu'à prendre note de ceux qui sont expressément attribués à Érasme, et de déterminer pour les autres quels sont ceux qui, sans porter son nom, ont cependant été traduits par lui du grec ou enrichis de ses réflexions. Pour les notices rangées sous l'en-tête de la p. 30, il résulte de notre examen

que sur les six, cinq reviennent à Érasme : 4 et 5 portent son nom; 1 à 3 sont mises respectivement au nom de Laërce, de Plutarque et de Laërce, mais remontent, par la *Polyanthea* de Lange et les *Apophthegmata* de Lycosthenes, aux *Apophthegmata* d'Érasme, édition de Bâle, 1535, in-8°, p. 232, n° 34; p. 777, n° 7, et p. 243, n° 10. Le triage est plus difficile pour les apophtegmes réunis, sous le second en-tête, dans le grand groupe *Adulatio, Adulator, Adulari.* Sur les 30, nous ne sommes parvenus qu'à en identifier 14 comme érasmiens, 7 qui portent expressément le nom de notre auteur (*Alexander* ..., p. 108 F.; *Avgvstvs* ..., p. 108 G; *Fvrnivs* ..., p. 108 H; *Clitopvs* (sic) ..., p. 109 B; *Crispvs* ..., p. 109 C; *Idem, Gręci* ..., p. 109 D, et *Tiberio* ..., p. 109 E) et 7 sans le nom d'Érasme (*Idem, validiſſima ... Plut.* ..., p. 108 G; *Cicero cuidam ... Plut.* ..., 108 G; *Idem, eos ... Laërt.* ..., p. 108 A; *Demaratvs ... Plut.* ..., p. 109 B; *Diogenes Oratores ... Laërt.* ..., p. 109 C; *Idem, Orationem ... Laërt.* ..., p. 109 C; *Idem, interrogatus ... Laërt. lib.* 9. *Stob. & Bruſ. l.* 1., p. 109 D). Ces 7 derniers dérivent en dernière analyse des *Apophthegmata* de Bâle, 1535, in-8°, déjà mentionnés : p. 321, n° 26; p. 392, n° 18; p. 747, n° 14; p. 66, n° 67; p. 242, n° 6; p. 273, n° 11; p. 79, n° 9. Il est à peine nécessaire d'ajouter que ces apophtegmes érasmiens n'ont pas passé ainsi d'un recueil dans un autre sans avoir parfois subi des modifications dans leur rédaction.

Jean Posselius s'est aidé des *Apophthegmata* de

E 326.

Lycosthenes en plusieurs endroits de son ouvrage : *Apophthegmata græcolatina ... Editio prorſus noua ...*, Francfort, M. Zacharie Palthenius, 1595, in-8° [1]. Voici deux articles qu'il a repris presque littéralement : *Tanta erat quondā Spartanarum mulierum pudicitia, vt eſſet incredibile adulterii crimē apud Spartanos inueniri : ideo quidam Geradas Spartanus interrogatus, quid pœnarum darent apud Spartanos adulteri, neq; enim videre ſe quicquā ſancitum de hac re a Lycurgo : Nullus, inquit, apud nos adulter eſt. Cum ille reſpondiſſet, Quid igitur ſi exſiſtat? Quo pacto, inquit Geradas, Spartæ exiſtat adulter, in qua diuitiæ, delitiæ, & corporis adſcititius cultus probro habentur : contra verecundia, modeſtia, ac obedientię magiſtratibus debita obſeruatio, decori laudique dantur?* (p. 15), et : *Cum puella quædā multa nocte ad Alexandrum Magnum eſſet deducta, cum eo dormitura, rogauit Rex, vbi fuiſſet tam diu? illa reſpondente, ſe exſpectaſſe donec maritus iviſſet cubitum, miniſtros accitos acriter obiurgabat : Reducite hanc, inquit, parū enim abfuit, quin veſtra culpa factus fuerim adulter.*

---

[1] C'est la plus ancienne édition que nous possédions (Class., n° 1256). L'autre édition est plus récente de plusieurs années : Francfort, hérit. Palthenius (*curâ Hartmanni Palthenii*), 1616, in-8°. Bibl. univ. Gand (B.-L., n° 2974[9]). Rotermund, *Fortſetzung ... zu ... Jöchers allgemeinen Gelehrten-Lexikon ...*, lettre P, col. 708, n° 10, cite deux éditions de Wittenberg, l'une de 1586, l'autre de 1595, in-8°.

Prẽclarum caſtitatis exemplum tum in iuuene, tum in rege. (p. 16). L'un et l'autre remontent en dernière analyse à Plutarque et s'éloignent peu ou prou de la traduction d'Érasme. Nous faisons suivre le texte primitif de celle-ci, d'après les *Apophthegmata* d'Érasme, Bâle, 1535 : *Tanta porrò erat illis temporibus uxorum pudicitia, tantumq; aberant ab ea facilitate quæ pòſt inuaſit, ut prius eſſet incredibile adulterij crimen apud Spartanas inueniri : ferturq; dictum cuiuſdã uetuſtiſſimi Spartani Geradæ, qui rogatus ab hoſpite quodã, quid pœnarum darent apud Spartanos adulteri, neq; enim uidere ſe quicquam ſuper hac re ſancitũ à Lycurgo, Nullus, inquit, ò amice apud nos adulter eſt. Quum ille ſubieciſſet, Quid igitur ſi exiſtat? Dabit, inquit, bouem tantum, ut porrecto ultra Taygetum montẽ collo bibat ex Eurota : cumq; ille ridens dixiſſet, fieri non poteſt ut tantus bos inueniatur, Et quo pacto, inquit Geradas, Spartæ exiſtat adulter, in qua diuitiæ, delitiæ, & corporis aſcititius cultus probro habentur : contrà uerecundia, modeſtia, ac obediẽtiæ magiſtratibus debitæ obſeruatio, decori laudiq; dantur? Prudenter intellexit Geradas, ibi non poſſe naſci uitia, ubi non admittuntur uitiorũ ſeminaria, eaq; ubiq; iacere, quibus pro honore tribuitur ignominia. Atq; hæc eſt clementiſſima ratio medendi prauis moribus, excitandiq; uirtutis ſtudium.* (p. 106, nº 75), et : *Quũ puella multa nocte ad Alexandrũ eſſet deducta, cum eo dormitura, rogauit rex ubi fuiſſet tam diu : illa reſpondente, ſe expectaſſe donec maritus iſſet cubitum : miniſtros accitos acriter obiurgauit, Reducite, inquit, hanc,*

parum enim abfuit, quin ueſtra culpa fuerim factus adulter. Egregium caſtitatis exemplum, tum in iuuene, tum in rege. Nam apud illos ſimplex ſtuprum pro nullo habebatur. Apparet autem tum fuiſſe morē, qui adhuc durat in Italia, ut uxores ſecubarent à uiris, niſi ſi quando uocarentur. (p. 314, nº 4). Le nouveau traducteur a conservé dans les deux cas tout ce qui pouvait lui servir. Il a simplement supprimé les réflexions érasmiennes, celles-ci ne pouvant se justifier par le texte grec qu'il voulait mettre en regard de la traduction latine.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébast. Gryphius. 1537.

Apophthe‖gmatvm Opvs Cvm ‖ primis frugiferum, uigilanter ab ipſo recognitum autore, ‖ è Græco codice correctis aliquot locis, in quibus ‖ interpres Diogenis Laërtij ‖ fefellerat. ‖ ‖ Desiderio Erasmo ‖ Rot. Avtore. ‖ (*Marque typogr. de Séb. Gryphius, n° 211 de l'ouvrage de Silvestre*).

·Apvd Seb. Gryphivm ‖ Lvgdvni, ‖ 1537. ‖

In-8°, 609 pp. chiffrées et 39 pp. non cotées. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] - 12 : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. 13-609 : corps de l'ouvrage.

Pp. non cotées : *indices* alphabétiques des personnes et des *sententiæ* ou notes margin., et marque typogr. de Gryphius, n° 212 de l'ouvrage de Silvestre.

Édition dans laquelle il n'a pas été tenu compte des augmentations de l'édition de Bâle, Froben, 1535. Elle est conforme à l'édition gryphienne de 1534.

Fribourg en Brisgau : b. univ.
Lund : b. univ.
Lyon : coll. Baudrier.
Oxford : b. Bodl.
Pau : b. ville.
Prague : b. ville.
Stuttgart : b. roy.
Zurich : b. univ.

E 327.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jér. Froben et Nic. Episcopius.
1538-39.

Des. Erasmi Rot. || Apoph=||thegmatvm Libri Octo, || cum primis frugiferi, denuò uigilanter ab || ipſo recogniti autore, non ſine || lucro nouæ acceſ-||ſionis. (*Marque de Froben*).

Basileae || Anno || M. D. XXXVIII. ||

In-8°, 8 ff. lim., 864 pp. chiffrées et 28 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Réimpression fidèle, pour ainsi dire page pour page, de l'édition de Bâle, Froben, 1535, in-8°. Les ff. non cotés finals contiennent, outre la préface et les deux *indices* alphabétiques, une *Annotatio Des. Erasmi* || ..., une petite liste des *errata*, le registre des cahiers, la souscription et la marque typogr. de Froben. La souscription est conçue comme suit : *Basileae Per Hier. Fro-||benivm Et Nic. Epi-||scopivm Anno* || *M.D. XXXVIIII.* ||

Aix-la-Chapelle : b. ville.
Dusseldorf : b. roy.
Gand : b. univ.
Francfort s/M : b. ville.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
Munich : b. roy.
Rotterdam : b. ville.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Vienne : b. imp. et roy.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Jean I Gymnicus. 1538.

Des. Erasmi Rot. || Apophthegma-|| tvm Libri Octo Cum Primis || frugiferi, denuò uigilanter ab ipso recogni=||ti autore, non fine lucro nouæ || accessionis. || (*Marque typ. de Jean I Gymnicus : cheval marin tenant une masse, au sommet de laquelle est perchée une grue. Sur une banderolle enlacée autour de la masse, la devise* : Discite Ivstitiam Moniti).

Coloniae, || Excudebat Ioannes Gymnicus, Anno || M. D. XXXVIII. ||

In-8°, 8 ff. lim., 712 pp. et 19 ff. index, plus 1 f. blanc.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire, de Fribourg en Brisgau, 4 des cal. de mars 1531, et index des auteurs consultés.

Ff. non cotés finals : deux indices alphabétiques; *Annotat. D. Eras.* || *Roterodami.* ||, et *Errata.*

Conforme à l'édition de Bâle, Froben, 1538, in-8°. L'index des auteurs consultés a changé de place.

Coté 10 marcs, cat. J. Baer, Francf. s/M, 1889, n° 2410.

Breslau : b. univ.
Bruxelles : b. roy.
Francfort s/M. : b. ville.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
Paris : b. soc. hist. protest.
Puy : b. ville.
Roeskilde : b. cathédrale.
Trèves : b. séminaire.
Würzbourg : b. univ.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébastien Gryphius. 1539.

Apophthe‖gmatvm Opvs Cvm ‖ primis frugiferum, uigilanter ab ipſo recognitum au=‖tore, è Græco codice correctis aliquot locis, in ‖ quibus interpres Diogenis Laër=‖ tij fefellerat. ‖ ‖ Desiderio Erasmo ‖ Rot. Avtore. ‖ (*Marque typogr. de Gryphius, avec la devise imprimée, disposée perpendiculairement, à gauche et à droite :* Virtvte Dvce, ‖ Comite Fortvna. ‖).

Lvgdvni Apvd Seb. ‖ Gryphivm, ‖ 1539. ‖

In-8°, 609 pp. chiffrées et 39 pp. non cotées. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] - [2] : titre, blanc au v°.

Pp. 3 - 12 : épître dédicatoire : *Illvstrissimo ‖ Principi Ivniori Gvliel=‖mo, Duci Cliuenſi, Iuliacenſi, Montenſi, Comi=‖ti Marchiæ & in Rauenſpurgo, &c. ‖ Des. Eraſmus Rot. S. D. ‖ Qvoniam priores libellos...*, de Fribourg en Brisgau, le 4 des cal. de mars 1531.

Pp. 13 - 609 : *Apophthe‖gmata, Ac Lepidè Dicta, Prin‖cipum, philoſophorum, ac diuerſi generis hominum, ex Græcis ‖ pariter ac Latinis autoribus ſelecta, cum interpretatione com=‖moda, dicti argutiam aperiente, per* DES. ERASMVM ‖ ROTERODAMVM. ‖

Londres : brit. mus.
Paris : b. arsenal.
Paris : b. nation.
Rome : b. Vict.-Emm.

Pp. non cotées : index des noms propres ; index des *sententiæ*, et marque typographique de Gryphius, sans inscription.

Réimpression de l'édition de Lyon, Gryphius, 1537 ; elle a, à la fin, la même marque. Parfois elle est citée comme édition in-4°, et de fait, tous les in-8° de Gryphius de cette époque ont plus ou moins l'aspect de petits in-4°.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébastien Gryphius. 1541.

Apophthe‖gmatvm Opvs Cvm ‖ primis frugiferum, uigilanter ab ipſo recognitum ‖ autore, è Græco codice correctis aliquot ‖ locis, in quibus interpres Dio=‖genis Laërtij fe=‖fellerat. ‖ ❦ ‖ Desiderio Erasmo ‖ Rot. Avtore. ‖ (*Marque typogr. de Gryphius, reproduite dans l'ouvrage de Silvestre n° 211. A gauche et à droite, disposée perpendiculairement, la devise :* Virtvte Dvce, ‖ Comite Fortuna. ‖).

Seb. Gryphivs Excvde-‖bat Lvgdvni, ‖ Anno ‖ 1541. ‖

In-8°, 609 pp. chiffrées et 39 pp. non cotées. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] et [2] : titre, blanc au v°.

Pp. 3-12 : épître dédicatoire, de Fribourg en Brisgau, 4 des cal. de mars 1531 : *Illvstrissimo ‖ Principi Ivniori Gvliel=‖mo, Duci Cliuenſi, Iuliacenſi, Montenſi, Comi=‖ti Marchiæ & in Rauenſpurgo, &c. ‖ Deſ. Eraſmus Rot. S. D. ‖ Qvoniam priores libellos ...*

Pp. 13-609 : *Apophthe‖gmata, Ac Lepidè Dicta, Prin=‖cipum, philoſophorum, ac diuerſi generis homi-*

Autun : b. gr. sémin.
Avignon : musée Calvet.
Bologne : b. univ.
Metz : b. ville.
Paris : b. nat.
Sens : b. ville.
Troyes : b. ville.
Vendôme : b. ville.

num, ex Græcis || pariter ac Latinis autoribus ſelecta ...

Pp. non cotées : deux *indices* alphabétiques, et marque typogr. de Gryphius, sans inscription, (nº 214 de l'ouvrage de Silvestre).

Conforme à l'édition de Lyon, Gryphius, 1539.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Jean I Gymnicus. 1541.

Apoph=‖thegmatvm Des‣‖ Eraſmi Rot. libri octo cum primis fru‖giferi, denuò uigilanter recogni‖ti, non ſine lucro nouæ ‖ acceſsionis. ‖ Ab omni errati labe alienifs. ‖ (*Marque typ. de Jean I Gymnicus : cheval marin tenant une masse au haut de laquelle est perchée une grue. Sans devise*).

Coloniæ excudebat Ioannes Gymnicus, ‖ Anno M. D. XLI. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 712 pp. chiffrées, 19 ff. non cotés et 1 f. blanc. Notes margin. Car. ital.

Édition conforme à celle de Bâle, Froben, 1538, in-8°.

Mêmes pièces lim. et dans le même ordre. Dans les ff. non cotés finals : préface, deux *indices* alphabétiques et *Annotat. D. Eras.* ‖ *Roterodami.* ‖

Bâle : b. univ.
Breslau : b. ville.
Cracovie : b. univ.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Francfort s/M. : b. gymn. roy.
Gand : b. univ.
Meaux : b. ville.
Munich : b. roy.
Münstereifel : b. gymn.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Strasbourg : b. univ.
Vienne : b. imp.

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Jean vander Loe ou Loëus. 1543.

D. Eraſmi || Roterodami Apo-||phthegmatvm Libri || octo, cum primis frugiferi, de-||nuò uigilanter ab ipſo re-||cogniti autore, non ſi-||ne lucro nouæ || acceſsio-||nis. || ❧ Svb Finem Adiecta || eſt Epiſtola eiuſdem, quæ continet || quomodo ei qui in Principum || Aula viuere decreuerit vi-||ta componenda sit. || Qui bene agũt, iis vita quidem breuis || omnis : at illis || Qui malè, nox feclis longior vna decem. ||

Antverpiae || apud Ioannem Loe, || Anno M. D. || XLIII. ||

In-12°, format agenda, 8 ff. lim., 401 ff. chiffrés et 23 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

Ff. non cotés : titre; épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531; index des auteurs consultés, et début du corps de l'ouvrage.

Ff. 1 r° - 401 v° : continuation du texte.

Ff. non cotés 1 r° - 2 v° : *Qvomodo Ei || Qvi In Avla || uiuere decreuit, uita cō-||ponenda ſit.* ||

Ff. non cotés 3 r° - 23 v° : préface; deux *indices* alphabétiques; souscription : *Antverpiae,* || *Ex officina Ioannis Loei, Anno* || *M. D. XLIII.* ||, et 1 p. blanche.

Anvers : b. ville.
Breslau : b. univ.
Gand : b. univ.
Mons : b. ville.
Paris : b. nat.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.

Édition ressemblant beaucoup à celle de Cologne, Jean Gymnicus, 1538. L'accessoire *Qvomodo* ... est nouveau. L'*Annotatio* finale a été supprimée. L'exemplaire qui nous a servi pour la description, appartient à la bibliothèque de l'université de Gand. Bien qu'il semble complet, il présente, à la fin, certaines anomalies. On a d'abord un premier cahier *MM* qui se compose des ff. *MM*, *MM2* et *MM* 3, et de trois onglets correspondant à ces 3 premiers ff. et sur les bords desquels un reste d'impression est encore visible : au r° les majuscules répétées d'une table alphabétique, au v° les chiffres de la même table. Puis vient un nouveau cahier *MM* formé de 3 onglets tout blancs, et des ff. *MM* 4, *MM* 5 et *MM* 6, *MM* 7, [*MM* 8], *MM* 9, [*MM* 10], [*MM* 11] et [*MM* 12]. Enfin le cahier *NN* constitué normalement de 12 ff. Si tous les exemplaires présentaient la même particularité, nous serions tentés de croire que le tirage d'une partie de la table était d'abord fautive.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébast. Gryphius. 1544.

Apophthe-‖gmatvm Opvs Cvm ‖ primis frugiferum, uigilanter ab ipſo recognitū ‖ autore, è Græco codice correctis aliquot ‖ locis, in quibus interpres Dio=‖genis Laërtij fe‖fellerat. ‖ ❦ ‖ Desiderio Erasmo ‖ Rot. Avtore. ‖ (*Marque typogr. de Gryphius, non reproduite dans l'ouvrage de Silvestre. A gauche et à droite, disposée perpendiculairement, la devise :* Virtvte Dvce, ‖ Comite Fortvna. ‖).

Lvgdvni Apvd Seb. ‖ Gryphivm, ‖ 1544. ‖

In-8°, 609 pp. chiffrées et 39 pp. non cotées. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] et [2] : titre, blanc au v°.

Pp. 3 - 12 : épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. 13 - 609 : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : deux *indices* alphabétiques et marque typogr. de Gryphius, (n° 214 de l'ouvrage de Silvestre).

Conforme à l'édition de Lyon, Gryphius, 1541. Quelques signes distinctifs en dehors du titre : syl-

Breslau : b. univ.
Hambourg : b. ville.
Lyon : b. ville.
Madrid : b. roy.
Madrid : b. de S. M.
Mende : b. ville.
Mons : b. comm.
Munich : b. roy.
Paris : b. arsenal.
Paris : b. nat.
Rotterdam : b. ville.
Salins : b. ville.
Stockholm : b. ville.
Vienne : b. imp.

labes finales des lignes 2 et 4 du titre de départ, p. 13 : *Prin-* et *com*, au lieu de *Prin=* et de *com=*; quelques fins de ligne de la p. 33 (cahier *c*) : *for*, *fecilitatē*, *Siqui*, *Im*, *ſubiectos*, au lieu de *for=*, *felicitatem*, *Siquidē*, *Impe=*, *be=*; etc., etc.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jérôme Froben et Nic. Episcopius.
1545.

Apophthegma=‖tvm Ex Optimis Vtrivs‖ que linguæ ſcriptorib. per Des. Erasmvm ‖ Roterodamvm colle=‖ctorum, libri octo. ‖ (*Marque typ. de Froben*).

Basileae M D XLV ‖

In-8°, 8 ff. lim., 750 pp. chiffrées et 29 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Édition faite sur celle de Bâle, Froben et Episcopius, 1538, in-8°. Les pièces lim. sont les mêmes. Les accessoires dans les ff. finals se rencontrent dans l'ordre suivant : *Annotatio*, p. blanche, préface : *Lectori S.*, deux *indices*, *errata*, registre, souscription et marque de Froben, plus grande que celle du titre. La souscription est conçue comme suit : *Basileae Per Hier. Fro=‖benivm Et Nic. Epi=‖scopivm ‖ M. D. XLV.* ‖

Berlin : b. roy.
Cassel : Landesbibl.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Erlangen : b. univ.
Francfort s/M. : b. ville.
Francfort s/O. : b. gymn. roy.
Fribourg en Brisg : b. univ.
Gand : b. univ.
Iéna : b. univ.
Londres : brit. mus.
Madrid : b. nat.
Munich : b. roy.
Rotterdam : b. ville.
Strasbourg : b. univ.
Stuttgart : b. roy.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Martin Gymnicus. 1545.

Apoph-‖thegmatvm Des‣‖ Eraſmi Rot. libri octo cum primis fru‖giferi, denuo uigilanter recogni‖ti, non ſine lucro nouæ ‖ acceſſionis. ‖ (*Marque typ. de Martin Gymnicus : cheval marin tenant une masse au haut de laquelle est perchée une grue. Autour de la grue, une banderolle portant les mots :* Discite Ivsticiam Moniti.).

Coloniæ Martinus Gymnicus excudebat ‖ Anno M. D. XLV. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 734 pp. chiffrées, 23 ff. non cotés et peut-être encore 2 ff. blancs. Notes margin. Car. ital.

Édition conforme à celle de Cologne, Jean I Gymnicus, 1541, in-8°. Dans l'une et dans l'autre, les pièces lim. et autres accessoires sont les mêmes et se suivent dans le même ordre. Le début de l'avertissement final qui suit l'index : *Annotatio Des.* ‖ *Eraſmi in locum qui eſt pagina* 104 *uerſu* 31. *Pliſto*‖*nax dicitur* ..., nous fait croire cependant que l'éditeur a utilisé aussi l'édition de Bâle, Froben et Episcopius, 1538, in-8°. Dans l'édition de 1541, les mots *in locum qui eſt* font défaut.

Bonn : b. univ.
Budapest : b. univ.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Francfort s/M. : b. ville.
Gand : b. univ.
Leipzig : b. univ.
Mons : b. ville.
Munich : b. roy.
Paris : b. de l'arsenal.
Rotterdam : b. ville.
Zurich : b. univ.

E 336.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Robert Estienne. Cal. julii 1547.

Apophthegmatvm Opvs || cum primis frugiferū, uigilanter ab ipſo recogni-||tum authore, è Græco codice correctis aliquot locis, || in quibus interpres Diogenis Laërtij lapſus erat, || Desiderio Eraſmo Rot. authore. || (*Marque typogr. de Rob. Estienne, n° 163 dans l'ouvrage de Silvestre*).

Lvtetiae, || Ex officina Rob. Stephani typographi Regij. || M. D. XLVII. ||

In-8°, 740 pp. chiffrées et 22 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] - 14 : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. 15 - 740 : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : deux *indices*, et souscription : *Excvdebat Rob. Stepha-||nvs Typographvs Re-||givs, Lvtetiae, Ann. M. D.||XLVII. Cal. Ivlii.* ||

Édition tenant le milieu entre l'impression de Lyon, Séb. Gryphius, 1537, in-8°, et celles qui suivent immédiatement. Comme celle-là, elle n'a ni la liste des auteurs consultés, ni la préface devant les

Albi : b. ville.
Anvers : m. Plantin.
Besançon : b. ville.
Breslau : b. ville.
Bucharest : b. nat.
Chaumont : b. ville.
Clermont-Ferrand : b. ville.
Gand : b. univ.
La Haye : b. roy.
Le Mans : b. ville.
Lincoln : libr. of the cathedr.
Londres : brit. mus.
Louvain : b. univ.
Madrid : b. Escur.
Madrid : b. nat.
Mannheim : b. publ.
Orléans : b. ville.
Paris : b. Mazar.
Paris : école polyt.
Paris : soc. hist. protest. fr.
Paris : b. univ.
Rouen : b. ville.
Sens : b. ville.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Tours : b. ville.

deux *indices* alphabétiques, ni l'*Annotatio* d'Érasme; comme celles-ci, elle possède à la fin les apophtegmes 19-32, qu'on rencontre pour la première fois dans l'édition frobénienne de Bâle, 1535.

L'édition d'Estienne est caractérisée par la suppression du numérotage des *apophthegmata*.

E 337.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébast. Gryphius. 1547.

Apophthe-‖gmatvm ‖ Opvs, ‖ cum ‖ primis frugiferum, uigilanter ab ipso ‖ recognitum autore, è Græco codice ‖ correctis aliquot locis, in quibus inter-‖pres Diogenis Laërtii fefellerat. ‖ D. Erasmo Rot. ‖ Avtore. ‖ (*Marque typogr. de Séb. Gryphius, variété non reproduite par Silvestre. A gauche et à droite, disposée perpendiculairement, la devise* : Virtvte Dvce, ‖ Comite Fortvna. ‖).

Apvd Seb. Gry-‖phivm Lv-‖gdvni, ‖ 1547. ‖

In-16°, 908 pp. chiffrées et 10 non ff. non cotés. Car. ital.

Pp. [1] - 16 : titre et épître dédicatoire ordinaire.

Pp. 17 - 908 : corps de l'ouvrage et commencement de l'*index* alphabétique des noms de personnes.

Ff. non cotés : suite du même *index*.

Édition faite probablement d'après une des impressions de Lyon, Séb. Gryphius, 1537, 1539 ou 1541. Comme ces dernières, elle finit par les mots : *Maluiſ-‖ſem offerre, quàm tradere.* ‖, c'est-à-dire qu'elle n'a pas les apophtegmes 19-32 donnés pour la première fois par l'édition de Bâle, 1535. Le second index alphabétique, l'*Index Sententiarvm*, a disparu avec les notes margin.

Bâle : b. univ.
Bruxelles : b. roy.
Genève : b. publ.
Lyon : b. ville.
Meaux : b. ville.
Munich : b. roy.
Paris : soc. hist. protest.
Thorn : b. du gymnase.

Ξ 338.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Martin Gymnicus. 1547.

Apophthegma-‖tvm Ex Optimis Vtrivs‖que linguæ ſcriptoribus per Des. Eras-‖mvm Roterodamvm ‖ collectorum, libri octo. ‖ (*Marque typogr. de Mart. Gymnicus, la même que celle de l'édition de* 1545, *du même imprimeur*).

Coloniæ excudebat Martinus Gym-‖nicus Anno M. D. XLVII. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 734 pp. chiffrées, 23 ff. non cotés et probablement 2 ff. blancs. Notes margin. Car. ital.

Réimpression fidèle de l'édition de Cologne, Martin Gymnicus, 1545, y compris toutes les pièces accessoires.

Breslau : b. ville.
Copenhague : b. roy.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Gand : b. univ.
Montbéliard : b. ville
Rotterdam : b. ville.
Stuttgart : b. roy.
Wurzbourg : b. univ.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébast. Gryphius. 1548.

Apopthe‖gmatvm Ex O=‖ptimis Vtrivsq. ‖ Lingvae Scri-‖ptoribus ‖ Per ‖ Des. Eras-mvm ‖ Roterodamvm Col-‖lectorvm Li-‖bri Octo. ‖ (*Marque typogr., n° 211 de l'ouvrage de Silvestre*).

Apvd Seb. Gryphivm ‖ Lvgdvni, ‖ 1548. ‖

In-8°, 672 pages chiffrées et 20 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] - 14 : titre; index des auteurs consultés, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. 15 - 672 : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : deux *indices* alphabét., et souscription : *Lvgdvni Apvd Seb.* ‖ *Gryphivm,* ‖ *Anno* ‖ *M. D. XLVIII.* ‖

Édition faite, probablement sur l'édition de Lyon, Gryphius, 1544. Le texte contient en plus l'*Annotatio* de 13 lignes à la suite de l'article *Plistonax*, p. 110. Cette *Annotatio* est la même que celle qui, dans plusieurs éditions antérieures, figure dans les ff. non cotés finals.

Avignon : musée Calvet.
Bordeaux : b. ville.
Lyon : b. ville.
Madrid : b. nat.
Mende : b. ville.
Metz : b. ville.
Munich : b. ville.
Paris : b. de l'arsenal.

E 340.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jér. Froben & Nic. Episcopius.
M. augusto 1550.

Apophthegma=‖tvm Ex Optimis Vtrivsqve ‖ linguæ ſcriptoribus, per Des. Erasmvm ‖ Roterodamvm colle=‖ctorum, libri octo. ‖ (*Marque de Froben*).

Basileae M D L. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 750 pp. chiffrées, et 25 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

A la fin : *Basileae Per Hier. Fro=‖benivm Et Nic. Epi=‖scopivm. M. D. L.* ‖ *Mense Avgv=‖sto.* ‖

Réimpression fidèle de l'édition ſrobénienne de 1545.

Colmar : b. ville.
Cracovie : b. univ.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
Gand : b. univ.
Gotha : b. duc.
Lyon : b. gr. sémin.
Munich : b. roy.
Munster : b. roy. paulin.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Strasbourg : b. univ.
Stuttgart : b. roy.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Séb. Gryphius. 1550.

Apophthe-‖gmatvm Ex O-‖ptimis Vtrivs-qve ‖ Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto-‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ * ‖ (*Même marque que sur le titre de l'édition gryphienne de* 1547).

Apud Seb. Gry-‖phivm Lv-‖gdvni, ‖ 1550. ‖

In-16°, 923 pp. chiffrées, 15 pp. non cotées et probablement encore 3 ff. blancs. Car. ital.

Pp. [1] - 17 : titre; index des auteurs consultés, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. 18 - 923 : corps de l'ouvrage.

Pp. non cotées : index des noms de personnes.

Édition tenant de l'impression gryphienne de 1547 et de celle de 1548. Comme la première, elle n'a pas de notes marginales ni d'*Index Sententiarvm*. Mais elle a, comme la dernière, l'*index* des auteurs au v° du titre, les apophtegmes 19-32 à la fin du livre VIII, et l'*Annotatio* à la suite de l'article *Plistonax*, p. 145.

Cambridge : b. univ.
Gand : b. univ.
Le Mans : b. ville.
Munich : b. roy.
Strasbourg : b. univ.
Tours : b. ville.
Verdun : b. ville.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Séb. Gryphius. 1551.

Apophthe-‖gmatvm Ex O-‖ptimis Vtri-vsq. ‖ Lingvae Scri-‖ptoribvs ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Roterodamvm ‖ Collectorvm ‖ Libri Octo. ‖ (*Marque typogr., la même que celle qui figure sur le titre de l'édition de* 1548).

Apvd Seb. Gryphivm ‖ Lvgdvni, ‖ 1551. ‖

In-8°, 672 pp. chiffrées et 20 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] - 14 : titre ; index des auteurs consultés, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. 15 - 672 : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : deux *indices* alphabétiques et souscription : *Lvgdvni Apvd Seb.* ‖ *Gryphivm,* ‖ *Anno* ‖ *M. D. XLVIII.* ‖

Édition conforme à celle de Lyon, Gryphius, 1548, dont la souscription a été servilement reproduite. Quelques signes distinctifs : fins de lignes suivantes de la p. 7 : *ali-*, *ſe-*, *in*, *deterrimus.*, *Frontinus*, *fortitudinē*, *claſ-*, *Plutar-*, etc., au lieu de : *unus*, *dedit*, *Raphaël*, *deter-*, *&*, *fidem*, etc. ; note marginale *Sacrificia mi-‖nimi ſumptus* ‖, p. 161, mise en regard du mot *affectus*, et non en regard du mot *quòd*.

Darmstadt : b. gr.-duc.
Lyon : b. ville.
Madrid : b. nat.
Mons : b. ville.
Paris : b. arsenal.
Strasbourg : b. univ.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Tournai : b. ville.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébast. Gryphius. 1552.

Apophthe-‖gmatvm Ex O-‖ptimis Vtri-vsqve ‖ Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto-‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ * ‖ (*Même marque que sur le titre de l'édition de Gryphius*, 1550).

Apvd Seb. Gry-‖phivm Lvgd. ‖ M.D. LII. ‖

In-16°, 923 pp. chiffrées, 15 pp. non cotées et 3 ff. blancs. Car. ital.

Réimpression de l'édition gryphienne, 1550, avec tous les accessoires.

Dresden : b. roy.
Iéna : b. univ.
Londres : brit. mus.
Madrid : b. nat.
Montpellier : b. ville.
Munich : b. roy.
Rotterdam : b. ville

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Gualt. Fabricius (ve Mart. Gymnicus, impr.?). 1553.

Apophtegma‖tvm Ex Optimis Vtri-‖uſq; linguæ ſcriptoribus per Deſ. ‖ Erasmvm Roterod. ‖ collectorum, libri octo. ‖ Cvm Gemino Indice, ‖ perſonarum ac rerum ſiue Sententiarum ‖ memorabilium, ab eodem authore ad cal-‖cem operis magna cum diligentia adie-‖ctus. ‖

Coloniae Agrippinae, ‖ Excudebatur Gualthero ‖ Fabricio I. L. ‖ Anno ‖ M. D. LIII. ‖

In-8o, 8 ff. lim., 734 pp. chiffrées, 23 ff. non chiffrés et 2 ff. blancs. Notes margin. Car. ital.

Ff. lim. : titre; liste des auteurs consultés, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Ff. non cotés : petite préface; deux *indices*, et *Annotatio* d'Érasme.

Nouvelle impression, dans laquelle on a cependant utilisé quelques cahiers de l'édition de Cologne, Martin Gymnicus, 1547. Ces anciens cahiers sont au nombre de 14, portant les signatures *d*, *i*, *k*, *l*, *m*, *n*, *o*, *p*, *q*, *r*, *s*, *t*, *y* et *z*, pp. 417-432, 497-670, 785-734, et premier f. non chiffré. Les nouveaux

Breslau : b. univ.
Bruxelles : b. roy.
Budapest : b. univ.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
Heidelberg : b. univ.
Liège : b. univ.
Marbourg : b. univ.
Munich : b. roy.
Munster : b. roy. paulin.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Strasbourg : b. univ.
Stuttgart : b. roy.

E 345.

cahiers nous semblent sortir des presses de la veuve Martin I Gymnicus. L'*Annotatio* à la suite de l'article *Plistonax*, p. 105, fait naturellement défaut. Il se pourrait que tous les exemplaires ne présentent pas ces particularités.

E 345.

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Jean Gymnicus. 1554.

D. Eraſmi Rote‖rodami Apophtheg‖matum libri octo cum primis frugi-‖feri, denuò vigilanter ab ipſo re-‖cogniti autore, non ſine ‖ lucro nouæ ac-‖ceſſionis. ‖

Antverpiae. ‖ Apud Ioannem Gymnicum. ‖ Anno. 1554. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 705 pp. chiffrées, 17 ff. non cotés, et, probablement, encore 2 ff. blancs. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531, et index des auteurs consultés.

Pp. chiffrées : corps de l'ouvrage, et *Praefatio In Indicem* ‖ *Nominvm.* ‖

Ff. non cotés : deux *indices* ordinaires; *Annotat. D. Eras.* ‖ *Roterodami.*‖, et souscription : *Antverpiae.* ‖ ¶ *Apud Ioannem Gymnicum.* ‖ *Anno. M. D. LIIII.* ‖

Édition faite, très probablement, sur celle de Cologne, Jean Gymnicus, 1541, in-8°. L'article *Plistonax*, p. 101, est sans l'*Annotatio*.

Les caractères ressemblent beaucoup à ceux dont s'est servi Jean Loëus dans la *Proſoedia* de Macropedius de 1550.

Anvers : m. Plantin.
Brême : b. ville.
Gand : b. univ.
Leiden : nederl. letterk.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébast. Gryphius. 1555.

Apophthe-‖gmatvm Ex O-‖ptimis Vtri-vsqve ‖ Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. collecto-‖rum, Libri ‖ Octo, ‖ * ‖(*Même marque que sur l'édition de Lyon, Gryphius,* 1552).

Apvd Seb. Gry-‖phivm Lv-‖gdvni. ‖ 1555. ‖

In-16°, 923 pp. chiffrées, 15 pp. non cotées et 3 ff. blancs. Car. ital.

Pp. [1] - 17 : titre; liste des auteurs consultés, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Pp. non cotés : index alphabét. des noms de personnes.

Réimpression fidèle de l'édition de Lyon, Gryphius, 1552, in-16°. Elle finit aussi par le mot *nauis*, et possède la note à la suite de l'article *Plistonax*.

Breslau : b. ville.
Bruxelles : b. roy.
Chaumont : b. ville.
Cracovie : b. univ.
Donaueschingen : F. Fürstenb. Hofbibl.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
Gand : b. univ.
Le Mans : b. ville.
Louvain : b. univ.
Munich : b. roy.
Munster : b. roy. paulin.
Oxford : university coll.
Paris : b. Ste-Geneviève.
St-Germain-en-Laye : b. ville.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Troyes : b. ville.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, v^e Franc. Regnault. 1555.

Apophthe-‖gmatvm Ex O-‖ptimis Vtri-vsqve ‖ Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto-‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ * ‖

Parisiis, ‖ Apud viduam Franciſci Regnault, ‖ via Iacobæa, ſub ſigno ‖ Elephantis. ‖ 1555. ‖

In-16°, 923 pp. chiffrées, 15 pp. non cotées et 3 ff. blancs. Car. ital.

Édition conforme à celle de Lyon, Gryphius, 1555, in-16°, mais sans se confondre avec elle. A la p. 145, la note à la suite de l'article *Plistonax*.

Munich : b. roy.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Jacq. Kerver. 1555.

Apophthe-‖gmatvm Ex O-‖ptimis Vtri-vsqve ‖ Lingvae Scri‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto-‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ * ‖

Parisiis, ‖ Apud Iacobum Keruer, sub duobus ‖ Gallis, in via Iacobæa. ‖ 1555. ‖

In-16°, 923 pp. chiffrées, 15 pp. non cotées et 3 ff. blancs. Car. ital.

C'est l'édition de Paris, ve François Regnault, 1555, avec une autre adresse sur le titre.

Bâle : b. univ.
Tournai : b. ville.

E 349.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Sébast. Gryphius. 1556.

Apophthe-‖gmatvm Ex O-‖ptimis Vtri-vsq. ‖ Lingvae Scri-‖ptoribvs ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Roterodamvm ‖ Collectorvm ‖ Libri Octo. ‖ ‖ (*Marque typogr. de Gryphius. Elle est semblable au n° 211 de l'ouvrage de Silvestre, mais un peu plus grande*).

Lvgdvni, Apvd Seb. ‖ Gryphivm, ‖ 1556. ‖

In-16°, 672 pp. chiffrées et 20 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

A la fin : *Lvgdvni Apvd Seb.* ‖ *Gryphivm,* ‖ *Anno* ‖ *M. D. L. VI.* ‖

Réimpression de l'édition de Lyon, Gryphius, 1548, y compris tous les accessoires.

Bourg : b. ville.
Erfurt : b. roy.
Gand : b. univ.
La Haye : b. roy.
Lyon : b. ville.
Oxford : b. Bodl.
Paris : b. nat.
Roanne : b. ville.
Rotterdam : b. ville.
Strasbourg : b. univ.
Upsala : b. univ.

E 350.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Froben et Episcopius. 1558.

Apophthegmatvm || Ex || Optimis Vtrivsqve || Lingvæ Scriptoribvs || Per || Des. Erasmvm Rot. || Collectorvm, || Libri VIII. || (*Fleuron*).

Basileæ M. D. LVIII. ||

In-8°, 1 f. lim. (titre), 750 pp. chiffrées et 49 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Pp. chiffrées : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : *Annotatio*; petite préface : *Lectori S.*; deux *indices* alphabétiques; souscription : *Basileae Per Frobe=||nivm Et Episco=||pivm M. D. LVIII.* ||, et marque typogr. de Froben.

Édition ne différant de celle de Bâle, Froben et Episcopius, 1558, que par la suppression des pièces liminaires : liste des auteurs consultés et épître dédicatoire.

Breslau : b. ville.
Breslau : b. univ.
Colmar : b. ville.
Erlangen : b. univ.
Fribourg en Brisg. : b. univ.
Gand : b. univ.
Glasgow : b. univ.
Karlsruhe : b.gr.-duc.
Montauban : fac. protest.
Munich : b. roy.
Munster : b. roy. Paulin.
Paris : b. arsenal.
Stuttgart : b. roy.
Vienne : b. imp. publ.
Zurich : b. univ.

E 351.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Jean de Tournes et Guill. Gazeau.

1558.

Apophthe-‖gmatvm Ex Opti-‖mis Vtri-vsqve ‖ linguæ ſcriptoribus ‖ per ‖ Des. Eras-mvm ‖ Roterodamvm Col-‖lectorvm Li-‖bri Octo. ‖ ‖ (*Petit portrait de l'auteur, en médaillon* : D. Erasmvs Roterod.)

Lvgdvni, ‖ Apvd Ioan. Tornæsivm, ‖ Et Gvl. Gazeivm. ‖ M. D. LVIII. ‖

In-8°, 672 pp. chiffrées et 20 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] - 14 : titre, index des auteurs consultés et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Ff. non cotés : deux *indices*.

Conforme à l'édition de Lyon, Séb. Gryphius, 1556, in-8°.

Abbeville : b. ville.
Avignon : musée Calvet.
Iéna : b. univ.
Rodez : b. ville.
Rome : b. Vict.-Emm.
Rotterdam : b. ville.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Ant. Vincent. — Symphor. Barbier, impr. 1559.

Apophthe-‖gmatvm Ex O=‖ptimis Vtrivs-qve ‖ Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto=‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ * ‖ (*Marque typogr. de Vincent, un peu plus petite que le n° 442 de l'ouvrage de Silvestre*).

Lvgdvni, ‖ Apud Antonium Vincentium. ‖ 1559 ‖

In-16°, 959 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 59 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] - 19 : titre; liste des auteurs, et épître dédicatoire ordinaire.

Pp. non cotées : deux *indices*, et souscription : *Lvgdvni* ‖ *Excudebat Symphorianus* ‖ *Barbierus.* ‖

Conforme à l'édition de Lyon, Jean de Tournes et Guill. Gazeau, 1558, in-8°.

Fribourg en Brisgau : b. univ.

E 353.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Jean Frellon. — Symphor. Barbier, impr. 1559.

Apophthe-‖gmatvm Ex O=‖ptimis Vtrivs-qve ‖ Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto=‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ * ‖(*Marque typogr. de Frellon, n° 347 de l'ouvrage de Silvestre*).

Lvgdvni, ‖ Apud Ioannem Frellonium. ‖ 1559. ‖

In-16°, 959 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 59 pp. non cotées et 5 pp. blanches.

Sur la dernière page non cotée : *Lvgdvni ‖ Excudebat Symphorianus ‖ Barbierus.* ‖

C'est l'édition de Lyon, Ant. Vincent, 1559, avec une autre adresse sur le titre.

Bonn : b. univ.
Mons : b. comm.
Rotterdam : b. ville.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Ant. Vincent. — Symphor. Barbier, impr. 1560.

Apophthe-‖gmatvm Ex O=‖ptimis Vtrivs-que Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per Des. Eras-mvm ‖ Rot. Collecto=‖rvm Libri‖ Octo. ‖ * ‖ (*Marque typ. de Vincent, la même que celle de l'édition de Lyon, Vincent,* 1559).

Lvgdvni, ‖ Apud Antonium Vincentium. ‖ 1560 ‖

In-16°, 959 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 59 pp. non cotées et 5 pp. blanches.

Sur la dernière page non cotée : *Lvgdvni* ‖ *Excudebat Symphorianus* ‖ *Barbierus.* ‖

C'est l'édition de Lyon, Ant. Vincent, 1559, avec un autre millésime sur le titre.

Copenhague : b. roy.
Gand : b. univ.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Jean Frellon. 1560.

Apophthe-‖gmatvm Ex O=‖ptimis Vtri-vsqve ‖ Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto=‖rvm Libri ‖ Octo.‖ * ‖(*Marque typogr. de Frellon, n° 347 de l'ouvrage de Silvestre*).

Lvgdvni, ‖ Apud Ioannem Frellonium. ‖ 1560 ‖

In-16°, 959 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 59 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Notes marg. Car. ital.

C'est l'édition de Lyon, Jean Frellon, 1559, avec un autre millésime sur le titre.

Cracovie : b. univ.
Gotha : b. duc.
Rotterdam : b. ville. (Inc.)

E 356.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Gautier Fabricius. (Veuve Martin I Gymnicus, impr.?) 1561.

Apophthe=‖gmatvm Ex Opti-‖mis Vtrivsqve Lingvae ‖ ſcriptoribus per Deſ. Eraſmum ‖ Roterod. collectorum, ‖ libri octo. ‖ Cvm Gemino Indice, ‖ perſonarum ac rerum ſiue ſententiarum ‖ memorabilium, ab eodem auto-‖re ad calcem operis ma-‖gna cum diligentia ‖ adiectus. ‖

Coloniae Agrippinae, ‖ Excudebatur Gualthero Fabritio I. L. ‖ Anno M. D. LXI. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 734 pp. chiffrées, 23 ff. non cotés et 2 ff. blancs. Notes margin. Car. ital.

Ff. lim. : titre; liste des auteurs consultés; épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Ff. non cotés : petite préface; deux *indices*, et *Annotatio* d'Érasme.

Réimpression de l'édition de Cologne, Gautier Fabricius, 1553, in-8°. Elle sort probablement des presses de la ve Martin I Gymnicus.

Aix-la-Chapelle : b. ville.
Breslau : b. univ.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Gand : b. univ.
Munich : b. roy.
Munster : b. roy. paulin.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Stuttgart : b. roy.
Vienne : b. imp. et roy.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Antoine Vincent. — Symphor. Barbier, impr. 1562.

Apophthe-‖gmatvm Ex O=‖ptimis Vtrivsque ‖ Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto=‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ * ‖ (*Marque typogr. d'Ant. Vincent, semblable au numéro* 442 *de l'ouvrage de Silvestre, mais plus petite*).

Lvgdvni, ‖ Apud Antonium Vincentium. ‖ 1562. ‖

In-16°, 959 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 59 pp. non chiffrées et 5 pp. blanches. Notes margin. Car. ital.

Sur la dernière p. non cotée, la souscription : *Lvgdvni* ‖ *Excudebat Symphorianus* ‖ *Barbierus.* ‖

C'est l'édition de Lyon, Vincent, 1559, avec un autre millésime sur le titre.

Orléans : b. ville.
Ypres : b. comm.

E 358.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Jean Frellon. — Symph. Barbier, impr. 1562.

Apophthe-‖gmatvm Ex O=‖ptimis Vtri-vsqve ‖ Lingvae Scri-‖ptorib. ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto=‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ * ‖ (*Marque typogr. de Frellon, n° 347 de l'ouvrage de Silvestre*).

Lvgdvni, ‖ Apud Ioannem Frellonium. ‖ 1562 ‖

In-16°, 959 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 59 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Notes marg. Car. ital.

A la fin : *Lvgdvni* ‖ *Excudebat Symphorianus* ‖ *Barbierus.* ‖

C'est l'édition de Lyon, J. Frellon, 1559, avec un autre millésime sur le titre.

Giessen : b. univ.
Paris : b. nat.

E 359.

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Christophe Plantin. 1564.

Apophthegmatvm || Ex Optimis Vtrivsqve || Lingvae Scriptoribvs, Per || Desiderivm Erasmvm Ro=||terodamvm Collectorvm, || Libri Octo. ||

Antverpiae, || Ex officina Chriſtophori Plantini. || M. L. LXIIII. (*sic*) || Cvm Privilegio. ||

In-8°, 604 pp. chiffrées et 12 ff. non cotés, à 2 col. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1] - 10 : titre; privilège, daté de Bruxelles, 17 mars 1563, *ſtylo Brabantiæ*; épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531, et index des auteurs consultés.

Anvers : musée Plantin.
Bruxelles : b. roy.
Bucharest : b. nat.
Chartres : b. ville.
Colmar : b. ville.
Copenhague : b. roy.
Dresden : b. roy.
Gand : b. univ.
La Haye : b. roy.
Leiden : b. Thys.
Oxford : Wadham coll.
Rennes : b. ville.
Rotterdam : b. ville.
Troyes : b. ville.

E 360.

Ff. non cotés : deux *indices* alphabétiques ; souscription : *Excvdebat Christophorvs* || *Plantinvs Antverpiae. M. D.* || *LXIV. Postrid. Non. Decembris.* ||, et 1 p. blanche.

Impression qui, par l'absence de la petite préface et l'*Annotatio* dans les ff. non cotés, rappelle l'édition de Lyon, de Tournes et Gazeau, 1558, in-8o.

L'*Annotatio* en question a été intercalée dans le texte, p. 81, à la suite de l'article *Plistonax*.

E 360.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Gautier Fabricius. (Veuve Martin I Gymnicus, impr.) 1564.

Apophthe=‖gmatvm Ex Opti-‖mis Vtrivsqve Lingvae ‖ ſcriptoribus per Deſ. Eraſmum ‖ Roterod. collectorum, ‖ libri octo.‖ Cvm Gemino Indice, ‖ perſonarum ac rerum ſiue ſententiarum ‖ memorabilium, ab eodem auto-‖re ad calcem operis ma-‖gna cum diligentia ‖ adiectus. ‖
Coloniae Agrippinae, ‖ Excudebatur Gualthero Fabritio I. L. ‖ Anno M. D. LXIIII. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 734 pp. chiffrées, 23 ff. non cotés et 2 ff. blancs. Notes margin. Car. ital.

C'est l'édition de Cologne, Gautier Fabricius, 1561, avec un autre millésime sur le titre.

Munster : b. roy. paulin.
Nuremberg : b. ville.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Stockholm : b. roy.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Nicol. et Eusèbe Episcopius. 1565.

Apophtheg-‖matvm Ex Opti=‖mis Vtrivsque Lingvae ‖ ſcriptoribus, per Des. Erasmvm Rot. ‖ collectorum, libri VIII. quibus in ſtudioſorū ‖ gratiam, hac editione adiecimus Indicem co=‖pioſiſsimū, qui tam locorū communium ‖ titulos, quàm uocum rerumq; ſci-‖tu digniſsimarum notionem ‖ ſuppeditat. ‖ (*Marque typogr. d'Episcopius*).
Basileae, M. D. LXV. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 750 pp. chiffrées et 49 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Ff. lim. : titre; liste des auteurs, et épître dédicatoire ordinaire.

Ff. non cotés : *Annotatio*; préface : *Lectori S.*; deux *indices* alphabétiques; souscription : *Basileae Per Nicolavm Et ‖ Evsebivm Episcopios. ‖ M. D. LXV.*‖, et marque d'Episcopius.

Réimpression de l'édition de Bâle, 1558.

Breslau : b. univ.
Colmar : b. ville.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Dresden : b. roy.
Francfort s/M. : b. ville.
Frib. en Brisgau : b. univ.
Gand : b. univ.
Glasgow : b. univ.
Heidelberg : b. univ.
Kassel : Landes-biblioth.
Prague : b. univ.
Rotterdam : b. ville.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Stuttgart : b. roy.
Weimar : b. gr.-duc.

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, v^e Jean Loeus ou vander Loe.

1569.

Apophtheg-‖matvm Ex Opti-‖mis Vtri-vsqve ‖ linguæ ſcriptoribus, per ‖ Deſide-rium Eraſmum ‖ Roterodamum col-‖lectorum, li-‖bri octo. ‖ ❦ ‖

Antverpiae, ‖ Apud Viduam Ioannis Loëi, ‖ Anno 1569. ‖ Cvm Privilegio. ‖

In-8°, 605 pp. chiffrées, 32 pp. non cotées et 3 pp. blanches. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1] - 16 : titre encadré; mention du privilège, sans date et signée : ... *Pet. Curtius.*; épître dédicatoire ordinaire, et liste des auteurs.

Pp. non cotées : deux *indices* alphabétiques.

Édition faite probablement sur celle d'Anvers, Chr. Plantin, 1564.

Anvers : musée Plantin.
Bruxelles : b. roy.
Gand : b. univ.
Rotterdam : b. ville.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Gaut. Fabricius & Jean III Gymnicus. 1570.

Apophthe=‖gmatvm Ex Opti=‖mis Vtrivsqve Lingvae ‖ ſcriptoribus per Deſ. Eraſmum Roterod : ‖ collectorum, Libri octo. ‖ Cvm Gemino Indice Per-‖ſonarum ac rerum, ſiue ſententiarum memorabi-‖lium, ab eodem auctore ad calcem operis ‖ magna cum diligentia adiectus. ‖ (*Marque typogr. des Gymnicus : cheval marin tenant une masse sur laquelle est perchée une grue. Autour de la grue, une banderolle, avec la devise :* Discite Ivsticiam Moniti).

Coloniae Agrippinae, ‖ Apud Gualtherum Fabricium, & Ioannem ‖ Gymnicum ſub Monocerote, ‖ M. D. LXX. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 753 pp. chiffrées, 45 pp. non cotées, et 1 f. blanc. Notes margin. Car. ital.

Réimpression fidèle de l'édition de Cologne, Gautier Fabricius, 1561, in-8°. La préface qui précède les deux *indices* alphabétiques, figure au bas de la p. 753.

Breslau : b. univ.
Cracovie : b. univ.
Dresden : b. roy.
Gand : b. univ.
Lyon : b. ville.
Munster : b. roy. paulin.
Rostock : b. univ.
Salisbury : libr. of the cathedr.
Stuttgart : b. roy.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Barth. Vincent. — Jean Marcorelle, impr. 1572-71.

Apophthe-‖gmatvm Ex O-‖ptimis Vtrivs-‖qve ‖ Lingvae ‖ Scripto-‖ribvs, ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto=‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ (*Marque typogr. de Vincent, non reproduite dans l'ouvrage de Silvestre. Elle ressemble beaucoup à celle qui figure sur l'édition de Vincent*, 1559).

Lvgdvni, ‖ Apud Bartholom. Vincentium. ‖ M. D. LXXII. ‖

In-16°, 959 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 30 ff. non cotés, et 1 f. blanc. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1]-19 : titre; index des auteurs, et épître dédicatoire du 4 des cal. de mars 1531.

Ff. non cotés : deux *indices* alphabétiques, et souscription : *Lvgdvni,* ‖ *Excudebat Joannes* ‖ *Marcorellius.* ‖ 1571. ‖

Réimpression de l'édition de Lyon, Ant. Vincent, 1559, in-16°. Le millésime de la souscription (1571) diffère de celui du titre (1572). Il n'est donc pas impossible que, de cette édition, il existe des exemplaires avec le millésime 1571 au commencement et à la fin.

Breslau : b. univ.
Madrid : b. nat.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Barth. Vincent. — Jean Marcorelle, impr. 1573-71.

Apophthe-‖gmatum Ex O-‖ptimis Vtrivs=‖qve Lingvae ‖ Scripto-‖ribvs, ‖ Per ‖ Des. Erasmvm ‖ Rot. Collecto=‖rvm Libri ‖ Octo. ‖ (*Marque typogr.*).

Lvgdvni, ‖ Apud Bartholom. Vincentium. ‖ M. D. LXXIII. ‖

In-16°, 959 pp., 1 p. blanche, 30 ff. non cotés pour les *indices* et la souscription : *Lvgdvni,* ‖ *Excudebat Joannes* ‖ *Marcorellius.* ‖ 1571. ‖, plus 2 ff. blancs. Notes margin. Car. ital.

C'est l'édition de Lyon, Barth. Vincent, 1572-71, avec un autre millésime sur le titre.

Berlin : b. roy.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Gand : b. univ.
Nuremberg : b. ville.
Rotterdam : b. ville.

[ERASMUS (Desiderius)].

VENISE, Alde Manuce, le jeune. 1577.

*Apophthegmatvm ex. optimis vtrivsque. lingvae scriptoribvs libri. IIX Paulli Manvtii studio, atque industria, doctissimor. Theologor. consilio, atque ope, ab omnib. mēdis uindicati, quae pium, & ueritatis Catholicae studiosum lectorem poterant offendere. Gregorio XIII. Pont. Max. Hanc vnam editionem approbante. vt in extremo libro videre est.

Venetiis. ∞ DLXXVII. Ex aedibus Manutianis.

In-16°, 706 pp. chiffrées, 22 ff. non cotés et 1 f. blanc.

A la fin « un décret de Grég. XIII, *motu proprio*, accordant à P. Manuce privilège pour l'impression de ces Apophtegmes, ainsi que du grand Recueil des Adagia, et prohibant toute autre édition de ces deux compilations, comme contenant des choses contraires à la foi ». Description faite d'après Ant.-Aug. RENOUARD, *annales de l'imprimerie des Alde...*, Paris, 1834, p. 224.

Ce que l'auteur des *Annales* omet de dire, c'est que le recueil primitif des *apophthegmata* non

expurgés et contenant « des choses contraires à la foi » sont ceux d'Érasme. Conformément à une pratique constante prescrite par le pape Sixte-Quint, le nom de l'auteur a été supprimé dans la nouvelle édition et remplacé par celui de Paul Manuce qui, directement ou indirectement, avait pris soin de l'expurgation. Voir, pour plus de détails, la description de la réimpression de Venise, Damien Zenaro, 1583. Voir aussi ce que nous avons dit au sujet de l'édition expurgée des *Adagia* d'Érasme, Florence, Giunti, 1575, in-fol.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Jean III Gymnicus. 1581.

Apophthe=‖gmatvm Ex Opti=‖mis Vtrivsqve Lin-‖guæ ſcriptoribus per Deſ. Eraſmum ‖ Roterod. collectorum, ‖ Libri octo. ‖ Cvm Gemino Indice, Per-‖ſonarum ac rerum, ſiue ſententiarum memo-‖rabilium, ab eodem auctore ad calcem ‖ operis magna cum diligen-‖tia adiectus. ‖ (*Marque typogr. de Gymnicus : cheval marin dans un cartouche portant la devise :* Discite Ivstitiam Moniti.) Coloniae Agrippinae, ‖ Apud Ioannem Gymnicum ſub Monocerote, ‖ Anno M. D. LXXXI. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 753 pp. chiffrées et 35 pp. non cotées. Notes margin. Car. ital.

Réimpression de l'édition de Cologne, 1570, in-8°.

Les accessoires, liminaires et autres, sont identiques et se suivent dans le même ordre, dans l'une comme dans l'autre édition.

Breslau : b. univ.
Breslau : b. ville.
Copenhague : b. roy.
Dresden : b. roy.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.

[ERASMUS (Desiderius)].

VENISE, Dam. Zenaro. 1583.

Apophthegmatvm || Ex. Optimis || Vtrivsqve. Lingvae || Scriptoribvs || Libri. IIX || Pavlli. Manvtii || ſtudio, atque induſtria, || doctiſſimorum Theologorum conſilio, atque ope, || ab omnibus mendis vindicati, quae pium, || & veritatis Catholicae ſtudioſum || lectorem poterant offendere. || (*Marque typ. de Zenaro : une salamandre couronnée, au milieu des flammes, avec la devise* : Virtvti Sic || Cedit Invidia.).

Venetiis, Ex Officina Damiani Zenari. 1583. ||

In-16°, 706 pp. et 19 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1] - 4 : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire, datée de Venise, ides de novembre 1576 : *Clariss. Viro* || *Matthaeo* || *Senaregae* || *Aldvs. Manvtivs* || *Pavlli. F.* || *Aldi. N.* || *Hominem homini* ...

Pp. 5 - 706 : corps de l'ouvrage, finissant par les mots : *Maluiſſem offerre, quam tradere.*

Ff. non cotés : deux *indices* alphabétiques et 1 p. blanche.

Réimpression de l'édition de Venise, Alde Manuce,

Gand : b. univ.

le jeune, 1577, in-16°, mais sans le décret de Grégoire XIII. Comme l'édition modèle nous fait défaut, nous avons dû réserver pour cette description certains détails complémentaires.

Le travail d'expurgation a été fait sur l'édition de Lyon, Gryphius, 1547, ou sur une autre édition, antérieure, de l'ouvrage non encore arrivé à son entier développement, c'est-à-dire finissant par les mots *Maluiſſem offerre, quàm tradere.*

L'*expurgator* a respecté l'économie générale de l'œuvre d'Érasme. Il a gardé à la fois et l'ancienne division en huit livres et l'ordre des articles, de sorte que, sans le changement du titre, les éditions expurgées auraient longtemps pu passer pour des éditions ordinaires. Son attention s'est porté principalement sur la fin des articles, où, à son gré, Érasme, commentant et moralisant, avait été ou trop long ou trop libre.

En comparant l'édition de 1583 avec celle de Lyon, Gryphius, 1547, nous avons constaté les suppressions suivantes dans le premier livre : *Agasicles*, p. 18, n° 1, à la fin : *Nec quælibet artes diſcendæ ſunt principi, ſed hæ duntaxat quæ tradunt rationem rectè adminiſtrandi regnum.* (p. 18 de l'édition de 1547); *Agesilavs*, p. 15, n° 20, finale : *O uere regiam uocem, ſi addidiſſet, ſapiẽtia. Nam ea uox omnes principis uirtutes complectitur.* (p. 30, n° 20); idem, p. 17, n° 25, finale : *& ſapienter oſtendens, nihil eſſe ſeruilius abiectiusq; quàm gulæ uentrisq; uoluptatibus obnoxium uiuere.* (p. 32, n° 25); idem, p. 19, n° 31, finale : *quos*

ſi iungat concordia, nullus poteſt eſſe murus inexpugnabilior. (p. 34, nº 31); idem, p. 20, entre les nos 37 et 38, toute une notice, de 7 lignes : *Quum quidem ...* (p. 36, nº 38); idem, p. 21, nº 38, finale : *ſed rex à tyrannide alieniſſimus legum antoritatem exiſtimabat omnibus anteponendum.* (p. 37, nº 39); idem, p. 21, nº 39, finale : *Quid huius ducis animo moderatius? At quid eodem excelſius?* (p. 37, nº 40); idem, p. 22, entre les nos 41 et 42, un apophtegme entier de 5 lignes : *Theſſalorum ...* (p. 38, nº 43); idem, p. 22, nº 43, finale : *Quo animo tuliſſet ille, ſi plurimorū ciuium interitu fuiſſet empta uictoria? Non parū laudis promeretur hic affectus in duce Lacedæmonio tum natura bellaci, tum ethnico : At Chriſtiano principi nulla non debet eſſe lugubris uictoria, quæ plurimorum etiam hoſtium exitio contigit.* (p. 39, nº 45); idem, p. 24, nº 47, finale : *Simul indicans eos non eſſe gerendo magiſtratui idoneos, qui legibus ac magiſtratui neſcirent obſequi.* (p. 41, nº 49); idem, p. 30, entre les nos 66 et [67], un apophtegme entier, de 13 lignes : *Quum aſſiduè belligeraretur ...* (p. 49, nº 69); idem, p. 31, entre les nos 68 et 69, un apophtegme entier, de 13 lignes : *Exemplum erat ...* (p. 50, nº 72); idem, p. 31, 2 lignes en tête du nº 69 : *Vt hoc erat fortitudinis ... habet.* (p. 51, nº 73); idem, p. 34, nº 77, finale : *Quis non miretur in bellatore pectus tam philoſophicum?* (p. 54, nº 77); idem, p. 34, nº 78, finale : *Et nunc homines ſibi uidentur, qui trucidatis infantibus ac ſenibus, eam ætatē abducunt, quæ uel libidini apta eſt, uel labori,*

uel utriq;. Quò progreſſa eſt immanis illa feritas? (p. 54, nº 78); *Ex Probo Æmilio*, p. 35, nº 79, finale : *rectè iudicans Dijs eſſe chariorem hominū ſalutē, quàm muta templorū ornamenta.* (p. 55, nº 79); idem, p. 36, nº 84, finale : *Cæterū morem iniquum eſſe, quo receptum eſt, ut coniuges ac liberi, qui nihil commeruerint, dedantur obſides.* (p. 57, nº 84); *Agis Primvs*, p. 40, nº 100, finale : *cùm principū uulgus, nec quod obtigit ſapienter adminiſtrēt, nec ullis ſatiētur ditionis acceſſionibus.* (p. 62, nº 100); Idem, p. 41, nº 4, à l'intérieur de la notice, la phrase : *Hic metus, qui cadere dicitur in cōſtantem uirum, multos deterret à pulcherrimis facinoribus.* (p. 63, nº 4); p. 44, nº 15, finale : *Quòd ſi uſquam locus eſt loquacitati, eam oportet ad inhonesſtas cauſas adhibere.* (p. 67, nº 15); *Archidamvs*, p. 51, nº 40, dernière phrase : *Grauiter cenſuit in Republica bene inſtituta ſupremam autoritatem eſſe legibus deferendam, nec ulli magiſtratui fas eſſe quicquam contra leges publicas tentare.* (p. 75, nº 40); *Dercillidas*, p. 57, nº 66, finale : *Dij qui quos uelint poſſunt lædere, nec à quoquā lædi uiciſſim, nō nocēt niſi improbis : homines hominibus ex æquo metuēndi ſunt : proinde qvi ſuperbè minātur alijs, aut dij ſibi uidentur, aut non cogitant id, quod minantur alijs, in ipſos poſſe recidere.* (p. 84, nº 66); *Demaratus*, p. 59, nº 72, en entier, (p. 86, nº 72); *Labotvs*, p. 76, nº 30, finale : *Nam ad cauſam non magnam adhibere ſuperuacuam uerborum copiam, luxuriæ genus eſt.* (p. 108, nº 30); *Leon*, p. 79, nº 41, finale : *Nihil oratione melius, ſi*

parcè promas linguæ theſaurum. (p. 111, nº 41); *Lycvrgvs*, p. 89, nº 69, en entier : *Ciues qui à nuptijs abhorrēt* ... (p. 113, nº 69); idem, p. 90, nº 72, finale : *At multi ſunt qui ſibi legitimi magiſtratus uidentur, ſi quamplurimū tributorum ac uectigalium è ciuibus extorqueāt, & interdum puniant immania ſcelera, cùm alioqui ſcelerū iritamenta præbeant ſuis.* (p. 125, nº 72); idem, p. 91, nº 77, après le mot *honoremº*, trois phrases : *Quis non diceret in ſolemni deorum cultu magnificentiam ac ſplendorem adhibendum? At uir prudens intellexit, numen magis delectari frugalitate, quàm opimis uictimis, ne ſub religionis obtentu luxus irreperet, aut certè rerum penuria. Deus enim non eget noſtris impendijs, amat autem homines, quorum neceſſitati poterat illis impendijs ſuccurri.* (p. 127, nº 77); p. 92, nº 80, finale : *Quis igitur locus uirtuti in bellis noſtris, in quibus præcipuas partes agunt bombardæ?* (p. 128, nº 80); idem, p. 93, nº 84, trois phrases finales : *Adſcititiū cultum magnóque parando lenocinia non probauit. Quo magis deteſtanda eſt quorundā præpoſtera cura, qui corporis eas partes uellūt, radūtq; quibus natura pilos dedit, non tantum ad decorem aut uerecundiam, uerùm etiam ad tuendam ualetudinem. Contrà illic eliciunt ſyluam artificio, ubi natura uoluit eſſe glabriciem.* (p. 129, nº 84); idem, p. 94, entre les nºs 88 et 89, un apophtegme entier : *Idem cùm aliquanto pòſt* ... (pp. 130-131, nº 88); *Zevxidamvs*, p. 98, nº 7, finale : *Inertiæ genus eſt de fortitudine philoſophorum more diſputare, ſed protinus factis exercenda uirtus, quæ paucis dogmatibus tradi poteſt.*

(p. 137, nº 7); *Charillvs* ... p. 107, nº 43, finale : *ubi uirgines uideri nefas eſt, uxores oculis hominum exponuntur.* (p. 148, nº 43); p. 108, nº 46, finale : *ſimulq; iuuentutem armis ferendis debere aſſueſcere, quo ſimul & minus indulgerent dilicijs* (sic), *& utiliores bello euaderent, ſine religionis quidam cauſa fas eſſet arma ponere, cuius obtentu ferè ſolet otium & luxus in ciuitates irrepere.* (p. 149, nº 46).

Au bas du titre, nous n'indiquons qu'une seule biblioth., celle de Gand, parce que aucune autre bibliothèque n'a accusé possession d'un exemplaire. L'édition ne saurait pourtant pas être si rare. Le livre a, sans doute, été mis au nom de Manuce dans les catalogues.

[ERASMUS (Desiderius)].

VENISE, Damien Zenaro. 1590.

Apophthegmatvm || Ex Optimis || Vtrivsqve Lingvae || Scriptoribvs || Libri. IIX. || Pavlli Manvtii || ſtudio, atque induſtria || doctiſſimorum Theologorvm conſilio, atque ope || ab omnibus mendis vindicati, quae pium || et veritatis Catholicae ſtudioſum || lectorem poterant offendere. ||

Venetiis, || Ex Officina Damiani Zenari. MDXC. ||

In-16°, 706 pp. et 19 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Pp. [1] - 4 : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire à Mathieu Senarega, Venise, ides de nov. 1576.

Conforme à l'édition de Venise, Zenaro, 1583.

Montpellier : b. ville.

370.

[ERASMUS (Desiderius)].

COLOGNE, Lazare Zetznerus. 1595.

*Apophthegmatum ex optimis utriusque linguæ scriptoribus libri VIII. Editio tertia. Coloniæ, Lazarus Zetznerus, 1595.

In-16°, 48-926 pp.

Probablement conforme aux éditions de Venise, Damien Zenaro, 1583 et 1590.

Montauban : b. faculté protest.

371.

ERASMUS (Desiderius).

LEIPZIG, Mich. Lantzenberger, pour Bath. Voigt. 1603.

Apophthe-‖gmatvm Ex Opti-‖mis Vtri-vsqve Lingvae ‖ ſcriptoribus, per Deſ. Eraſmum ‖ Roterod. collectorum, ‖ Libri Octo. ‖ Cum Gemino Indice, Perso-‖narum ac rerum, ſiue ſententiarum memora-‖bilium, ab eodem auctore ad calcem ope-‖ris magna cum diligentia adiecto. ‖ 16 (*Marque typogr. de Lantzenberger : saint Michel*) 03. ‖

Lipſiæ, ‖ ımprimebat Michael ‖ Lantzenberger. ‖ Sumtibus Bartholomæi Voigt Bibliop. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 753 (par erreur 635) pp. chiffrées, 38 pp. non cotées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. ital.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire ordinaire; page blanche, et liste des auteurs consultés.

Pp. non cotées : petite préface; deux *indices* alphabétiques, et *Annotatio...*

Édition conforme à celle de Cologne, Jean Gymnicus, 1581.

Berlin : b. roy.
Breslau : b. univ.
Darmstadt : b. gr.-duc.
Dresden : b. roy.
Francfort s/M. : b. ville.
Kiel : b. univ

372.

[ERASMUS (Desiderius)].

VENISE, Damien Zenaro. 1604.

Apophthegmatvm || ex optimis || vtrivsqve lingvæ || scriptoribvs || libri IIX. || Pavlli Manvtii || studio, atque industria, || Doctissimorum Theologorum consilio, atque ope || ab omnibus mendis vindicati, quæ pium, || & veritatis Catholicæ studiosum || lectorem poterant offendere. ||

Venetiis, || Ex Officina Damiani Zenari. || MDCIV. ||

In-16°, 706 pp. chiffrées et 19 ff. non cotés.

Décrit d'après le *Catalogue des livres parémiologiques composant la bibliothèque de Ignace Bernstein*, Varsovie, 1900, in-8°, I, n° 2067.

Édition faite sur celle de Venise, Dam. Zenaro, 1590.

Varsovie : coll. Bernstein.

E 373.

[ERASMUS (Desiderius)].

COLOGNE, Lazare Zetzner. 1606.

Apophthegmatvm || Ex Optimis || Vtrivsque Lingvæ || Scriptoribvs || Libri VIII. || Pavli Manvtii Stv-||dio atq; induſtria, || Doctiſſimorum Theologorum conſilio atq; ope, || à nonnullis mendis vindicati, quæ pium & verita-||tis Catholicæ ſtudioſum Lectorem pote-||rant offendere. || Editio Tertia. || (*Marque typographique, probablement celle de Zetzner*).

Coloniæ, || Impenſis Lazari Zetzneri. || M. DC. VI. ||

In-16°, 24 ff. lim. et 926 pp. chiffrées. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°, et deux *indices* alphabétiques.

Pp. chiffrées : corps de l'ouvrage.

Conforme aux éditions de Venise, Damiano Zenaro, 1583 et 1590. Les *indices* ont été reportés dans les ff. liminaires, et l'épître de Manuce a été supprimée, probablement comme dans l'édition de Zetzner, 1595, dont celle-ci est sans aucun doute une réimpression.

Gand : b. univ.

E 374.

ERASMUS (Desiderius).

La Haye, Théod. Maire. 1641.

Desiderii Erasmi || Roterodami || Apophtheg-||matvm, || Ex optimis utriuſque Linguæ || Scriptoribus collectorum, || Libri Octo. || Editio Nova, à multis quibus antea ſcatebat || mendis, diligenter repurgata. ||

Hagæ-Comitis, || Ex Officina Theodori Maire. || cIↃ IↃ C XLI. ||

In-12°, 22 pp. lim., 1 f. blanc, 630 pp. chiffr. et 38 ff. non cotés. Car. rom. Notes au bas des pages, anciennes notes margin.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire ordinaire, et liste des auteurs consultés.

Ff. non cotés : deux *indices*.

Conforme à l'édition plantinienne de 1564.

Bruxelles : b. pp. Bollandistes.
Bruxelles : b. roy.
Cambridge : b. univ.
Copenhague : b. roy.
Cracovie : b. univ.
Dresden : b. roy.
Gand : b. univ.
Gotha : b. duc.
Königsberg : b. univ.
La Haye : b. roy.
Lille : b. ville.
Londres : brit. mus.
Lubeck : b. ville.
Mons : b. ville.
Paris : b. nat.
Pau : b. ville.
Rotterdam : b. ville.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Strasbourg : b. univ.
Tours : b. ville.

E 375.

ERASMUS (Desiderius).

AMSTERDAM, Jean van Ravesteyn. 1671.

Des. Erasmi Roterod. || Apophthegmatum, || Ex optimis utriuſque Linguæ || Scriptoribus collectorum, || Libri Octo. || Editio Novissima, || A multis, quibus antea ſcatebat mendis, || diligenter repurgata. ||

Amstelodami. || Apud Joannem Ravesteinium, || Civitatis & Illuſtris Scholæ Typographum || Ordinarium. || cIↃ IↃc Lxxi. ||

Pet. in-12°, 12 ff. lim., 642 pp. chiffrées, 14 ff. non cotés et 1 f. blanc. Car. rom. Notes au bas des pages.

Ff. lim. : frontispice et titre, l'un et l'autre blancs au v°; épître dédicatoire ordinaire, et liste des auteurs consultés. Le frontispice, gravé en taille

Anvers : b. ville.
Berlin : b. roy.
Bruxelles : b. roy.
Colmar : b. ville.
Dresden : b. roy.
Gand : b. univ.
Giessen : b. univ.
Iéna : b. univ.
Kiel : b. univ.
La Haye : b. roy.
Leiden : letterk.
Leiden : b. univ.
Prague : b. univ.
Rotterdam : b. ville.
Stockholm : b. roy.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Stuttgart : b. roy.

376.

douce, représente Érasme assis écrivant son ouvrage. Devant lui, debout, la Vérité tenant un miroir. En tête de la planche : *Desid. Erasm. Rot.* || *Apophthegmata.* || *Editio Noviſſima.* ||. Dans la partie inférieure : *Amstelodami,* || *Apud Joannem Raveſteinium.* 1671. ||

Ff. non cotés : deux *indices*.

Conforme à l'édition de La Haye, Théodore Maire, 1641, in-12°.

ERASMUS (Desiderius).

MAGDEBOURG, Michel Lotter. 1534.

Argv=||tissima quæq; Apophtheg=||mata ex Erasmi Roterodami || opere selecta, inq; communes || locos redacta, in commodum || iuuentutis, presertim || Goslarianæ. ||

Per Antonivm || Corvinvm. || M. D. XXXIIII. ||

In-8o, sans chiffres, sign. A ij - I v [I vj], 70 ff., plus 2 ff. blancs. Car. ital.

Ff. [*A*] ro - *A v* vo : titre, dans une bordure gravée sur bois; p. blanche; épître dédicatoire, datée de Witzenhausen, [15]34 : *Clarissi=||mis Ac Prvdentissimis Viris, Chri||stiano Balder Ioachimo Wegener, Consulibus. Totiq; || adeo Senatui Goslariano. Antonius Coruinus || Zytogallus, Gratiam optat & pacem.* ||, et *Locorvm Index*. Dans la partie inférieure de l'encadrement du titre, l'Agneau sans tache, probablement une marque typographique.

Ff. [*A vj*] ro - [*I vj*] ro : corps de l'ouvrage; *Errata.*, et souscription : *Magdeburgæ excudebat Michael Lotter, || Anno Domini M. D. XXXIIII.* ||

Choix d'*apophthegmata* tirés du grand ouvrage d'Érasme et réduits en *loci communes*, c'est-à-dire groupés sous des en-têtes désignant la tendance des dits mémorables. Le texte est parfois abrégé et

Dresden : b. roy.
Goettingue : b. univ.
Iéna : b. univ.
Kœnigsberg : b. univ.
Strasbourg : b. univ.
Thorn : b. gymnase.

souvent remanié. Les en-têtes sont classés alphabétiquement. Ils rappellent les notes marginales réunies alphabétiquement à la fin de l'ouvrage original sous le titre de : *Index Sententiarvm*. Ils ne se confondent pas cependant avec celles-ci. Ils sont bien moins nombreux, d'abord parce qu'ils se rapportent à un simple épitomé, ensuite parce que plusieurs d'entre eux englobent plusieurs anciennes désignations plus spéciales. C'est ainsi qu'on retrouve sous l'en-tête *Tacitvrnitas Lavdata* des articles accompagnés des notes marginales : *ſilere in tempore*, *Silentium opportunum*, *Silentium*, *Taciturnitas*, *Silentium ducis*.

Petits renseignements recueillis dans l'épître dédicatoire : 1. Eberhardus Widensehe ou Weidensee venait d'être mis à la tête de l'église de Goslar (en qualité de pasteur et de surintendant). 2. Ant. Corvinus, autrefois pasteur à Goslar, dédie son livre au Magistrat, en témoignage de sa reconnaissance pour les bienfaits dont il a été l'objet. 3. Eberhardus (Weidensee?) et Johannes Cocus avaient la direction de l'école publique de Goslar. 4. Michael Volumetius était maître d'école dans la même ville.

ERASMUS (Desiderius).

ANGERS, René Hernault. 1673.

Desiderii || Erasmi || Selecta || Apophthegmata || Ex optimis utriuſque Linguæ || Scriptoribus. || In gratiam ſtudioſæ juventutis Col-||legii Andini PP. Orat. D. Iesv. || (*Fleuron*).

Andegavi, || Apud Renatum Hernault, || Regis nec non Collegii || Typographum. 1673. ||

In-12°, 371 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. rom.

Pp. [1] - 12 : titre, blanc au v° ; épître dédicatoire au jeune duc Guillaume de Clèves, de Fribourg en Brisgau, 4 des cal. de mars 1531, et liste des auteurs.

Pp. 13-371 : corps de l'ouvrage.

P. 371 : fin du texte, et avis : *Hæc illa ſunt, avide Lector,* || *quæ ex omnimodè bonis optima* || *quæque delibavimus Apoph-*||*thegmata...*

Choix des apophtegmes d'Érasme, divisé en cinq livres. Il comprend les articles suivants de l'original [1] : *Liber I. Agasicles.*, l'introduction et les deux

[1] Les en-têtes et numéros renvoient à l'édition d'Amsterdam, J. van Ravesteyn, 1671, des *Apophthegmata.* Nous avons choisi celle-ci comme se rapprochant le plus par la date du livre décrit et se trouvant dans quantité de bibliothèques.

Le Mans : bibl. ville.

apophtegmes; *Agesilaus*, 38 apophtegmes sur 76 : nos 5 (avec le début de no 3), 6, 8, 12, 14 (tronqué des vers grecs et de ce qui suit), 18-22, 25, 26, 28, 30-32, 35, 36, 45, 49-55, 57, 58, 60, 61, 63-65, 68, 70, 73, 74 (12 dernières lignes supprimées) et 77 ; *Ex Probo Æmylio*, 1 sur 4 : no 82 (sauf la première phrase); *Agesipolis Cleombroti*, 1 sur 3 : no 83; *Agis Primus*, 10 sur 18 : nos 89-97, et 2; *Agis Secundus*, les 2 : nos 5 et 6; *Agis Ultimus*, 3 sur 7 : nos 7, 8 (sauf les 18 dernières lignes) et 13 ; *Anaxandridas*, 3 sur 6 : nos 14, 17 et 19 ; *Anaxander*, le tout : no 20; *Anaxilas*, tout : no 21 ; *Antalcidas*, 6 sur 9 : nos 23-27 et 30 ; *Antiochus Ephorus...*, tout : no 31 ; *Argeus*, 1 sur 2 : no 32 (sauf les 2 dernières lignes); *Aristo*, 3 sur 4 : nos 34-36; *Archidamus*, 5 sur 8 : nos 41, 43 et 45-47 ; *Archidamus alter*, 6 sur 9 : nos 48-50, 52, 54 et 55 ; *Bias Lacedæmonius*, le tout: no 58; *Dercillidas*, tout : no 66; *Demaratus*, 4 sur 8 : nos 67 et 69-71 ; *Epænetus*, tout : no 76; *Eudamidas*, 5 sur 10 : nos 78-81 et 85; *Thearidas*, le tout : no 90; *Themisteas*, tout : no 91 ; *Theopompus*, 5 sur 7 : nos 92, 93 et 95-97; *Hippocratidas*, 1 sur 2 : no 3 ; *Callicratidas*, 2 sur 6 : nos 4 et 6; *Cleomenes*, 5 sur 17 : nos 15, 16, 19, 21 et 26; *Leontychidas Primus*, 3 sur 5 : nos 31, 33 et 34; *Leontychidas Alter*, les 3 nos : 36, 37 et 38; *Leon*, 2 sur 3 : nos 39 et 41; *Leonidas*, 4 sur 15 : nos 42, 47, 48, 52; *Lochadus*, le tout : no 57 ; *Lycurgus*, 10 sur 30 : nos 58, 70, 75, 76, 77, 79, 80-83 ; *Lysander*, 6 sur 16 : nos 88, 95, 99, 100, 1 et 3; *Zeuxidamus*, 1 sur 2 : no 8; *Panthoidas*,

1 sur 2 : nº 11 ; *Pausanias Alter*, 6 sur 7 : nos 18-21, 23 et 24; *Pædaretus*, 1 sur 3 : nº 25 ; *Plistarchus*, 2 sur 3 : nos 29 et 30; *Plistonax*, le tout : nº 31 (sauf l'*Annotatio* de 14 lignes); *Polydorus*, 2 sur 4 : nos 34 et 35 ; *Polycratidas*, le tout : nº 36 ; *Telecrus*, 3 sur 4 : nos 39, 40, 42; *Charillus*, 4 sur 5 : nos 43, 45, 46 et 47 ; — *Liber II*. Apophtegmes de quelques Lacédémoniens inconnus : 34 sur 82 : nos 1-3, 6-9, 12-14, 16, 22, 25, 28, 29, 31, 32, 35, 36, 43, 44, 51, 52, 63, 65, 70, 73, 74, 76-80 et 82; *Prisca Lacedæmoniorum Instituta*, 15 sur 37 : nos 1, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 16, 18, 19, 21, 24, 25, 28 (jusqu'au mot *animos* incl.) et 33; *Apophthegmata Lacænarum*, 1 sur 41 : nº 22 ; *Chilonis ... Apophthegmata*, 18 sur 33 : nos 2, 4, 5, 7-9, 11, 12, 14, 16, 17, 19, 20, 27-30 et 33; — *Liber III*, apophtegmes de Socrate, 31 sur 101 : nos 1, 2, 4, 6-8, 10, 13, 15, 16 (jusqu'au mot *lippitudinem* incl.), 19, 24, 33, 36, 38, 42, 44, 47, 49, 53, 66, 67, 70, 71, 78, 85, 87, 88, 91, 98 et 101; *Aristippus*, 26 sur 63 : lignes introductives, et nos 1, 2, 4, 5, 8, 11, 14-18, 22, 24-28, 33, 37, 43, 47, 49, 52, 55, 58; *Diogenes Cynicvs*, 48 sur 227 : introduction, et nos 1, 2, 7, 11, 14, 16, 25, 26, 38, 47, 51, 55, 56, 59, 63, 72, 94, 96, 99, 5, 8, 9, 12, 14, 24, 26, 32, 38, 42, 50, 56, 67, 78, 79, 84, 88, 95-97, 99, 7, 12, 14, 15, 23, 25 et 26; — *Liber IV*, apophtegmes de Philippe de Macédoine, 14 sur 36, introduction et nos 2-4, 13, 16, 17, 20, 22, 24, 27, 31-33; *Alexander Magnus*, 26 sur 67 : nos 1, 2, 10, 11, 14, 23, 24, 26-28, 31, 33, 35, 37, 41-43, 46, 49,

50, 55, 58, 62-64, 66; *Antigonus Rex Macedonum*, 8 sur 31 : nos 1, 6, 10, 20, 26, 29-31; *Octavius ... Augustus*, 10 sur 67 : nos 1, 6, 9, 15, 19, 23, 26, 40, 52 et 65; *C. Julius Cæsar*, 12 sur 36 : nos 1,5, 9-15, 22, 25 et 27; *Pompejus Magnus*, 11 sur 21 : nos 1, 2, 4-7, 10, 12, 14, 20 et 21; *Phocion...*, 6 sur 23 : nos 1, 3, 5, 20, 21 et 22; ... *Cicero*, 10 sur 71 : nos 1, 3, 5, 14, 20, 24, 26, 31, 41, 57; *Demosthenes Orator*, 6 sur 23 : nos 1, 5, 7, 19, 22 et 23; — *Liber V*, introduction; *Cyrus Major*, 2 sur 4 : introduction et no 1; *Darius*, 2 sur 4 : nos 6 et 7; *Xerxes Alter*, 3 sur 7 : nos 9, 10 et 12; *Cyrus Junior*, 2 sur 3 : nos 20 et 21; *Artoxerxes Alter*, 5 sur 8 : nos 24 (avec le début de 23), 25, 26, 29 et 30; *Cotys...*, 1 sur 3 : no 37; *Ateas...*, 2 sur 3 : nos 40 et 41; *Scylurus...*, tout : no 43; *Gelo...*, 1 sur 5 : no 48; *Hieron*, 1 sur 5 : no 1; *Dionysius*, 6 sur 23 : nos 13, 15, 17, 18, 20 et 21; *Cato Senior*, 12 sur 57 : nos 5-9, 12, 16, 19, 32, 50, 53 et 56; *M. Brutus*, 5 sur 6 : nos 2-6; — *Liber VI*, introduction, jusqu'aux mots : *onuſtumque dimittere*; *Tiberius...*, 7 sur 13 : nos 1, 2, 4, 7, 9, 12 et 13; *C. Caligula*, 3 sur 11 : nos 1, 9 et 5; *Claudius Cæsar*, 1 sur 6 : no 16; *Sextus Nero*, 8 sur 32 : nos 2, 4, 7, 19, 22, 23 (22 légèrement modifié et réuni à 23) 24 et 32; *Otho*, 2 sur 4 : nos 3 et 4; *Vespasianus Pater*, 5 sur 17 : nos 6, 7 et 15-17; *Titus...*, tout : nos 1-4; *Domitianus*, 1 sur 3 : no 5; *Nerva Coccejus*, tout : no 8; *Trajanus*, tout : no 9; *Hadrianus Cæsar*, 11 sur 18 : nos 3, 4, 8, 11 (dernier vers supprimé), 7, 12, 14-18; *Commodus Ælius Verus*, 1 sur 2 : no 2; *Antoninus Pius*, 6 sur 13 : nos 3,

4, 9, 11-13; *Severus Imperator*, 5 sur 6 : nos 1-4 et 6; *Pescenninus Niger*, 2 sur 6 : nos 5 et 6; *Antonius Heliogabalus*, 2 sur 3 : nos 13 et 14; *Alexander Severus*, 12 sur 19 : nos 1, 5-11, 13, 16, 17 et 19; *Maximinus*, 1 sur 4 : no 1; *Galienus*, 3 sur 5 : nos 1, 3 et 4; *Marius*, tout : no 1; *Saturninus*, tout : no 2; *Aurelianus*, tout : no 4; *Probus*, 1 sur 3 : no 9. Les articles signalés des livres V et VI des *Apophthegmata* de 1671 se retrouvent dans le livre V des *Apophthegmata Selecta*; ceux des livres I à IV sont groupés respectivement dans les livres I à IV du même épitomé.

ERASMUS (Desiderius).

MEININGEN, Louis de Eye. 1864.

CCC Iocos Clarorum Antiquitatis Virorum Ex Erasmi Apophthegmatum Libris Collectos Iuvenum Senumque Oblectamentum Scholarum In Usum Edidit R. Schneider Gymn. Bernhard. Frof. (*sic*) Non oportet quenquam a sermone meo tristem discedere. Suetonii Titus c. VIII.

Meiningae Saxonum Apud Ludovicum De Eye. MDCCLXIV.

In-16°, 2 ff. lim., et 79 pp. chiffrées. Car. rom.

Ff. lim. : titre, et préface, sans en-tête et datée de Meiningen, janvier 1864.

Pp. chiffrées : texte, sans titre de départ : *Evenit ut Bias ...*

Londres : brit. mus.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, (veuve Claude Chevallon). 1539.

Les Apo=‖phthegmes. Cest A ‖ Dire Promptz Svb=‖tilz & ſentẽtieulz ditz de pluſieurs ‖ Royz : chefz darmee : philoſophes ‖ & autres grans perſon=‖naiges tant Grecz ‖ que Latins. ‖ Translatez De Latin ‖ en francoys, par leſleu Macault notaire, ſecretai=‖re, & uallet de la chambre du Roy. ‖

On les uend a Paris, Au ſoleil dor, en ‖ la rue ſaint Iacques. ‖ 1539. ‖ Auecques priuilege. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a ij - z iiij [z viij], A - N iiij [N viij], 288 ff., dont le dernier est, probablement, blanc. Car. rom.

Ff. [*a*] r° - [*a viij*] v° : titre, blanc au v° ; extrait du privilège du roi de France, de La Fère, 11 oct. 1538; pièce de dix vers français : *Clement Marot Avx ‖ Lectevrs Francoyz. ‖ Si ſcauoir veulx les rencontres plaiſantes ‖* ...; épître dédicatoire, datée de Paris, juillet 1537 : *A La Treshavlte Tres-‖illvstre Et Tresacree* (sic) *maieſté du treſuertueulx & treſchreſtien ‖ Roy Francoys premier pluſque de nom, ‖ Anthoine Macault* ...

Ff. *b* r° - *N iiij* v° : corps de l'ouvrage.

Ff. [*N v*] r° - [*N vij*] v° : index alphabétique des

Gand : b. univ.

380.

noms propres; *Les Favltes.*, et pièce de huit vers français par Clément Marot : *Des bons propoz cy dedans contenuz.* || ...

Traduction française des cinq premiers livres des *Apophthegmata* d'Érasme. Le traducteur, Antoine Macault, élu sur le fait des aides et tailles, et valet de chambre ordinaire du Roi, a usé dans son travail d'une certaine liberté : il a ajouté et supprimé, et parfois interverti l'ordre des articles. Les deux derniers apophtegmes, par exemple, sont nouveaux, et celui qui précède est emprunté au livre VI d'une édition latine [1]. Par contre, on cherchera vainement les deux derniers articles concernant *Agesipolis Cleombroti*, les nos 1 et 4 (101 et 104) se rapportant à *Agis Primvs*, le dernier du chapitre *Agis Vltimvs*, etc.

La *Nouvelle biographie générale* de Hoefer émet sur cet ouvrage l'opinion suivante : *Le* translateur *a joint au plus grand nombre des apophthegmes une espèce de glose dans laquelle il cherche à faire ressortir le sens et l'esprit des bons mots ou des traits qu'il rapporte. Les réflexions politiques et morales auxquelles il se livre, sans briller par la profondeur des vues, sont en général judicieuses.* La vérité est que ces prétendues gloses font partie du texte d'Érasme.

D'après le privilège, le livre serait imprimé par la veuve Claude Chevallon.

Des exemplaires sont cotés 280 fr. Tross; 100 fr. Baillieu; 120 fr. P. Fontaine; 45 fr. C. Vyt.

---

[1] Dans l'édition latine de Lyon, Séb. Gryphius, 1537, il figure à la p. 424, no 20.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, (ve Claude Chevallon). 1540.

Les Apo=‖phthegmes, C'est A ‖ dire promptz ſubtilz & ſenten-‖tieulx ditz de pluſieurs Roys, ‖ chefz d'armee, philoſophes, ‖ & autres grans perſon-‖naiges tant Grecz ‖ que Latins. ‖ Translatez Et Recor=‖riges de Latin en Francoys, par leſleu Macault, no=‖taire, ſecretaire, & uallet de chambre du Roy. ‖

On les vend a Paris au ſoleil dor, ‖ en la rue ſaint Iacques. ‖ Auecques priuilege. ‖ 1540. ‖

In-8o, 7 ff. lim., 278 ff. chiffr. et 3 ff. non cotés. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au vo; extrait du privilège; vers français de Clément Marot, et épître dédicatoire du traducteur.

Ff. non cotés : index alphabétique des noms propres; *Les Favltes.*, et vers français de Marot.

Réimpression de l'édition de Paris, (ve Claude Chevallon), 1539, avec tous les accessoires. Elle sort de la même imprimerie.

Un mauvais ex. souillé est coté 20 fr., 387e cat. de Baillieu, Paris, oct. 1892, no 173.

Cambrai : b. ville.
Gand : b. univ.
Tours : b. ville.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, (v^e Chevallon). 1543.

Les Apo‖phthegmes. Cest ‖ a dire promptz ſubtilz & ſenten=‖tieulx ditz de pluſieurs Roys : ‖ chefz darmees : philoſo=‖phes & autres grans ‖ perſonnaiges tant ‖ Grecz que ‖ Latins. ‖ Translatez De La-‖tin en frācois, par leſleu Macault notaire, ‖ ſecretaire, & vallet de chambre du Roy. ‖

On les uend a Paris Au ſoleil dor, en ‖ la rue ſaint Iacques. ‖ 1543 ‖ Auecques priuilege. ‖

In-16°, 372 ff. chiffrés au r°, 3 ff. de table et 1 f. qui contient un huitain de Cl. Marot.

Le 2^d f. contient, au r°, l'extrait du privilège de 1538, et au v°, quelques vers de Marot.

La dédicace de Macault au roi de France, François I, occupe les ff. 3 à 8.

En suite de son privilège, Antoine Macault donna charge à la veuve de Claude Chevallon d'imprimer son œuvre.

Besançon : b. ville.
Paris : b. nat.
Paris : musée pédagogique.
Vienne : b. imp. et roy.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Jeanne de Marnef, v^e Denis Janot.

1545.

Les Apo‖phthegmes, Ce ‖ eſt a dire, promptz, ſubtilz, & ſen-‖tentieux dictz de pluſieurs Roys, ‖ chefz d'armées, Philoſophes & ‖ autres grands perſonnaiges, ‖ tant Grecz que ‖ Latins. ‖ Translatez De La-‖tin en Francoys, par l'eſleu Macault notaire, ‖ ſecretaire, & uallet de chambre du Roy. ‖

A Paris, ‖ En la rue neufue noſtre dame a ‖ l'enſeigne ſainct Iehan Baptiſte, ‖ pres ſaincte Geneuiefue des ‖ ardans : par Iehanne de Mar‖nef vefue de Denys ‖ Ianot. ‖ 1545 ‖

In-16°, 374 ff. chiffrés et 4 ff. non cotés. Car. rom.

Ff. [1] r° - [8] v° : titre ; vers français de Marot, et épître dédicatoire du traducteur.

Ff. 9 r° - 374 v° : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : index alphabétique des noms de personnes ; vers de Marot, et 1 p. blanche.

Conforme à l'édition de Paris, (v^e Cl. Chevallon), 1539, in-8°.

Copenhague : b. roy.
Montauban : fac. de théologie protest.
Vienne : b. imp. et roy.

Brunet (*Manuel*, suppl., I, col. 456) cite une édition de Paris, Nic. Du Chemin, 1545, aussi de 374 ff. chiffrés et de 4 ff. non cotés. C'est très probablement un exemplaire de la même édition, avec une autre adresse.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Thibaud Payen. — Balth. Arnoullet, impr. 1549.

Les || Apophthe-||gmes, cveilliz || Par Didier Erasme || de Roterdam, translatez || de Latin en Françoys || * || par l'Esleu Macault, Secretaire & vallet de || chambre ordinaire du Roy. || Reueuz & corrigez de nouueau. || (*Marque : un faisceau de flèches enlacé d'un serpent*).

A Lyon, || Chez Thibauld Payen. || 1549 ||

In-16°, 695 pp. chiffrées, 7 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. rom.

Pp. [1]-[14] : titre ; avis : *L'Imprimeur au Lecteur.*, s. d. ; épître dédicatoire : *A La Treshavte* || *Tresillvstre Et* || *Tressacrée Maiesste* (sic) *Dv* || *treſuertueux & treſchreſtien Roy, Fran*||*çoys, premier pluſque de nom, Anthoine* || *Machault ſon treshumble ſubiet,* || *ſecretaire & vallet de chābre* || *ordinaire* ..., datée : *De Paris au moys de Iuil-*||*let cinq cens trente ſept.* ||; et huitain français : *Clement Marot* || *aux lecteurs.* ||

Pp. 15 - 695 : corps de l'ouvrage : *Apophtheg-*|| *mes, C'est A Dire* || *beaux & ſentencieux dits, de plu*||*ſieurs Roys, Philoſophes, & au-*||*tres perſonnages Grecz & La-*||*tins, cueilliz premierement de* || *diuers anciens Auteurs, par* || *Didier Eraſme. Et de-*||*puis*

Gand : b. univ.

E 384.

translatez de La-||tin en Françoys || Par l'Esleu Macault ...

Pp. non cotées : table alph. des noms de personnes, et souscription : *Imprime || A Lyon. || Par Balthazar || Arnoullet.* ||

L'exemplaire de cette édition, très rare, qui appartient à la biblioth. de l'univ. de Gand, est un don de Mr Baudrier, de Lyon. Cet éminent bibliophile en possède un autre exemplaire.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Guill. Roville. — Balth. Arnoullet, impr. 1549.

Les || Apophthe-||gmes, Cveilliz || Par Didier Erasme || de Roterdam, translatez || de Latin en Françoys || * || Par l'Esleu Macault, Secrétaire & vallet de || chambre ordinaire du Roy. || Reueuz & corrigez de nouueau. || (*Marque : faisceau de flèches, enlacé d'un serpent*).

A Lyon, || Chez Guillaume Rouille. || 1549 ||

In-16°, 695 pp. chiffr., 7 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. rom.

Pp. [1] - 14 : titre ; avis : *L'Imprimeur au Lecteur.* || *Ie ne t'oseroye promettre* (*Amy Lecteur*)..., s. d. ; épître dédicatoire : *A La Treshavte* || *Tres-illvstre Et* || *Tressacrée Maiesste* (sic) *Dv* || *tresuertueux & treschrestien Roy, Fran-*||*çoys, premier plusque de nom, Anthoine Machault son treshumble subiet,* || *secretaire & vallet de chābre* || *ordinaire ... Il n'est homme ui-*|| *uant ...*, datée : *De Paris au moys de Iuil-*||*let cinq cens trente sept.* ||; et pièce de huit vers français par Clém. Marot.

Pp. 15 - 695 : corps de l'ouvrage : *Apophtheg-*|| *mes, C'est A Dire* || *beaux & sentencieux dits, de plu-*||

Paris : b. nat.

E 385.

ſieurs Roys, Philoſophes & au-‖tres perſonnages Grecz & La-‖tins, cueilliz premierement de ‖ diuers anciens Auteurs, par ‖ Didier Erasme. ‖ ... Par l'Esleu Macault Secretaire & vallet de ‖ chambre ordinaire du Roy. ‖ ...

Pp. non cotées : index alphab. des noms de personnes, et souscription : *Imprime ‖ A Lyon. ‖ Par Balthazar ‖ Arnoullet. ‖*

C'est l'édition de Lyon, Thibaud Payen, avec une autre adresse sur le titre.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Macé Bonhomme. — Balth. Arnoullet, impr. 1549.

Les || Apophthe-||gmes, Cveilliz || Par Didier Erasme || de Roterdam, translatez || de Latin en Françoys || * || Par l'Esleu Macault, Secretaire & vallet de || chambre ordinaire du Roy. || Reueuz & corrigez de nouueau. || (*Marque : un faisceau de flèches enlacé d'un serpent*).

A Lyon, chez Macé Bonhomme. || 1549 ||

In-16°, 695 pp. chiffrées, 7 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. rom.

Pp. [1] - [14] : titre; avis de l'imprimeur; épître dédicat., et huitain de Marot.

Pp. non cotées : table alphab. des noms de personnes, et souscription : *Imprime* || *A Lyon.* || *Par Balthazar* || *Arnoullet.* ||

C'est l'édition de Lyon, Thibaud Payen, ou Lyon, Guill. Roville, 1549, avec une autre adresse sur le titre. Il existe aussi des exemplaires avec le nom de Claude La Ville. Mr Baudrier, *Bibliographie lyonnaise*, 4e série, p. 243, à qui nous empruntons ce détail, assure que la marque qui figure sur le titre est celle de Claude La Ville. Il ressort de ce qui précède que l'édition de 1549, imprimée par Arnoullet, a été partagée entre quatre libraires lyonnais.

Paris : b. de l'arsenal.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, v^e Guill. Le Bret. 1551.

Les Apoph-‖thegmes, C'est ‖ A Dire, Promptz, Svb-‖tilz, & ſentẽtieux dictz de plu-‖ſieurs Roys, chefz d'armées, ‖ Philoſophes & autres ‖ grands perſonnages, ‖ tant Grecz que ‖ Latins. ‖ Tranſlatez de Latin en Françoys, par ‖ l'eſleu Macault notaire ſecretaire, & ‖ vallet de chambre du Roy. ‖

A Paris. ‖ Pour la veufue Guillaume le Bret, au clos ‖ Bruneau, a l'enſeigne de la ‖ corne de Cerf. ‖ 1551. ‖

In-16°, 374 ff. chiffrés et 4 ff. non cotés. Car. rom.

Ff. [1] r° - [8] v° : titre; deux pièces de vers français de Clément Marot, et épître dédicatoire du traducteur.

Ff. 9 r° - 374 v° : corps de l'ouvrage.

Ff. non cotés : index alphabétique des noms de personnes, et 1 p. blanche.

Conforme à l'édition de Paris, Jeanne de Marnef, v^e Denis Janot, 1545, in-16°. La pièce de vers de Marot qui figurait auparavant à la fin du volume dans les ff. non cotés, a été reportée dans les feuillets liminaires, à la suite de l'autre.

La Haye : b. roy.

387.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Étienne Groulleau. 1551.

Les Apoph-‖thegmes, C'est ‖ A Dire, Promptz, Svb-‖tilz, & ſentẽtieux dictz de plu-‖ſieurs Roys, chefz d'armées, ‖ Philoſophes & autres ‖ grands perſonnages, ‖ tant Grecz que ‖ Latins. ‖ Tranſlatez de Latin en Françoys, par ‖ l'eſleu Macault notaire, ſecretaire, & ‖ vallet de chambre du Roy. ‖

A Paris. ‖ Par Eſtienne Groulleau demourant en ‖ la rue Neuue noſtre Dame à l'enſei-‖gne S. Iean Baptiſte. ‖ 1551. ‖

In-16°, 374 ff. chiffrés et 4 ff. non cotés. Car. rom.

C'est l'édition de Paris, ve Guill. Le Bret, avec une autre adresse sur le titre.

Darmstadt : b. gr.-duc.
Munich : b. roy.

E 388.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Jacques Dupuis. 1556.

Les || Apophtheg-||mes C'est A Dire, || Promptz, Svbtilz, Et || ſententieux dictz, de pluſieurs || Roys, chefz d'armees, Phi-|| loſophes & autres grands || perſonnages, tant || Grecz que || Latins. || || Tranſlatez de Latin en Françoys, par || l'eſleu Macault notaire ſecretaire, & vallet || de chambre du Roy. ||

A Paris, || Chez Iacques dupuis, demourant en la rue S. || Ian de Latran, à l'enſeigne de la Samaritayne. || 1556. ||

In-16°, 374 ff. chiffrés et 4 ff. non cotés. Car. rom.

Conforme à l'édition de Paris, v^e Guill. Le Bret, 1551. Mêmes accessoires dans les 8 premiers ff. et les ff. non cotés finals.

La Haye : b. roy.

389.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Jean Caveiller. 1557.

Les || Apophtheg-||mes C'est A Dire, || Promptz, Svbtilz, Et || ſententieux dictz, de pluſieurs || Roys, chefz d'armees, Phi-|| loſophes & autres grands || perſonnages, tant || Grecz que || Latins. || ❦ || Tranſlatez de Latin en Françoys, par || l'eſleu Macault notaire ſecretaire, & vallet || de chambre du Roy. ||

A Paris, || Par Iehan Caueiller rue Frementel, prés le || Cloz Bruneau à l'enſeigne de l'Eſtoille d'Or. || 1557. ||

In-16°, 374 ff. chiffr. et 4 ff. de table non cotés. Car. rom.

C'est l'édition de Paris, Jacques Dupuis, 1556, avec une autre adresse sur le titre. Les ff. 6, 8 et 9 y sont aussi chiffrés fautivement 13, 15 et 19.

Gand : b. univ.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Étienne Groulleau. 1553.

Les Troys || Derniers Livres Des || Apohthegmes (*sic*), C'est A' Dire || brieues & ſubtiles rencontres, || recuillies (*sic*) par Eraſme. || Miſes de nouueau en Françoys, & non encor || parcy deuant imprimées. || (*Marque typographique*).

Auec priuilege du Roy. || A' Paris. || Par Eſtienne Groulleau, libraire demourant en || la rue Neuue noſtre Dame à l'enſeigne || Saint Ian Baptiſte. || 1553. ||

In-8°, 8 ff. lim., 191 ff. chiffrés, et 1 f. blanc. Car. rom.

Ff. lim. : titre; extrait du privilège, de Paris, 11 janv. 1552; épître dédicatoire : *A Monseignevr Iean || Brinon, Seignevr De Vilenes || conſeiller du Roy en ſa court || de Parlement à Paris.* ||, sans date, mais signée : *E. Des Pl.*; index alphabétique des noms de personnes; quatre vers français : *Cl. Colet Cham-||penois.* || *Au Traducteur.* ||, enfin les initiales : *T. P. I. M.*, qu'on prendrait pour une signature des vers qui précèdent, si l'auteur n'était pas déjà indiqué.

Ff. 1 r° - 191 r° : corps de l'ouvrage.

Traduction française des trois derniers livres des

Tours : b. ville.

391.

Apophthegmata d'Érasme. Antoine Macault n'avait donné que les cinq premiers dans son ouvrage : *Les apophthegmes cest a dire promptz svbtilz & ſentẽtieulx ditz de pluſieurs royz : chefz darmee : philoſophes & autres grans perſonnaiges tant grecz que latins...* Paris, (ve Clém. Chevallon), 1539, in-8o.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Vincent Sertenas. 1553.

Les Troys || Derniers Livres Des || Apohthegmes (*sic*), C'est A' Dire || brieues & ſubtiles rencontres, || recuillies (*sic*) par Eraſme. || Miſes de nouueau en Françoys, & non encor || parcy deuant imprimées. || (*Grand espace blanc*).

Auec priuilege du Roy. || A Paris. || Pour Vincent Sertenas, libraire tenant ſa bouti=||que au Palais en la galerie par ou lon || va à la Chancelerie. || 1553. ||

In-8°, 8 ff. lim., 191 ff. chiffrés et 1 f. blanc. Car. rom.

C'est l'édition de Paris, Étienne Groulleau, 1553, sans marque typogr. sur le titre, et avec une autre adresse.

Voici les curieuses réflexions qu'un lecteur a émises sur un feuillet de garde de l'exemplaire de Lyon :

« Il ne faut pas mépriser ce livre, et le rejeter à » cause de son vieux langage. Le style doit être » fatiguant pour ceux qui n'ont pas l'habitude de ce » vieux françois, mais la substance en est bonne, » surtout pour ceux qui, doués d'une belle mémoire

Lyon : b. ville.
Paris : b. Mazarine.

» et de peu de lecture, pourroient *judicieusement*
» citer dans la conversation, les traits nombreux
» qu'ils y auront puisés. On trouvera beaucoup de
» dits ou reparties qui paroîtront sans sel ou fort
» mauvais, mais c'est le sort des jeux de mots qui
» ne peuvent soutenir une traduction. Le bon mot
» au contraire conserve sa valeur, en quelque
» langue qu'on le traduise, parce que son mérite
» est dans la pensée. Érasme n'auroit dû recueillir
» que les bons mots, ou plutôt son traducteur auroit
» dû citer en latin ou en grec les jeux de mots.
» Quant au (sic) calembours, il est probable que les
» sots de l'antiquité en faisoient, mais il nous en a
» fait grace; et certainement Érasme les méprisoit.
» Au demeurant le traducteur étoit un pauvre
» homme ».

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Benoît Rigaud. 1573-74.

Les || Devx Premiers Li-||vres Des Apoph-||thegmes. || (*Petit fleuron*) Colligez & tirez de plusieurs Autheurs tant Grecs || que Latins : Traduits par quatrains en rime Fran-||çoise par GABRIEL POT Parisien. || Le tout au profit & vtilité de la ieuneſſe Fran-|| çoise, & de tous amateurs de vertu. || (*Marque typogr. Ben. Rigaud, n° 1302 de l'ouvrage de Silvestre*).

A Lyon, || Par Benoist Rigavd. || 1573. || Auec permisſion. ||

In-8°, 2 parties, de 64 et 85 pp. chiffrées et 3 pp. blanches. Car. ital.

1re PARTIE. Pp. [1] - 6 : titre reproduit, blanc au v° ; épître dédicatoire, datée de Chasey, 15 juin 1573 : *A Tresillvstre Et Tres-||vertvevx Prince || Monſeigneur Charles Emanuel || de Sauoye Prince de || Piedmont. || Gabriel Pot ſon treshumble ſeruiteur ...*, et un sonnet au même prince. — Pp. 7-42 : *Le Premier Li-||vre ...* Pp. 43-64 : *Second Livre ...*

2e PARTIE : *Svitte || Des Troisieme, || Et Qvatrieme Livres || Des Apophthegmes, Contenant || les dicts & ſentences de Socrate, Ariſtippe & || Diogene : Les propos*

Londres : brit. mus.
Lyon : coll. Baudrier.

graues de Philippe Ma-||cedon, Antigone & Alexandre le grand : || d'Auguſte & Iules Ceſars : & de Pompee le || grand : Finalement des trois ſegnalez Orateurs || Phocion & Demoſthene Grecs, & Ciceron || Romain. || Reduits en quatrains, par Gabriel Pot, Pariſien. || (Répétition de la marque du 1er titre) *A Lyon,* || *Par Benoist Rigavd.* || 1574. || *Auec permiſsion.* || Pp. [1] - 6 : titre reproduit, blanc au vo; épître dédicatoire, datée de Chasey, 25 août 1573 : *A Tresexcellent Et || Reverendissime || Prince & prelat Monſei-|| gneur Loïs d'Eſt || Cardinal.* || (Petit fleuron). *Gabriel Pot ſalut & perpetuelle obeïſſance.* ||, et un sonnet au même prélat. — Pp. 7-47 : *Le Troisieme Li-||vre ...* Pp. 48-85 : *Le Qvatrieme Li-||vre ...*

Les quatre premiers livres des *apophthegmata* d'Érasme réduits en quatrains français. C'est moins une traduction qu'une œuvre inspirée par le livre du grand humaniste. Le *scite dictum* y a la part du lion; le récit qui l'encadrait, est supprimé ou porté au minimum strictement nécessaire.

Ce volume est très rare.

Début de la première partie :

De Agasides.
De l'importance des bons maiſtres.
Agasides faiſoit auſsi grand conte,
D'eſtre enſeigné de maiſtres vertueus,
Comme eſtre né de parens genereux,
Car du deffaut des deux ſort meſme honte.

Début de la seconde partie :

De Socrate.

D'Imiter Dieu à bien faire.

Socrate Athenien, mais de Lacede-‖mone ‖
Viuant ſelon les mœurs, enhorhoit que les ‖ Dieus ‖
Sur tous viuoint tresbien & eſtoint tresheureux :
Et qui plus les ſuyuoit, plus ſa vie eſtoit bonne.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Benoît Rigaud. 1574.

Les || Devx Premiers || Livres Des Apoph-||thegmes, || D'Erasme. || Colligez & tirez de pluſieurs Autheurs tant Grecs || que Latins : Traduits par quatrains en rime Fran-||coiſe par Gabriel Pot Pariſien. || Le tout au prouſit & vtilité de la ieuneſſe Fran-|| coiſe, & de tous amateurs de vertu. || (*Fleuron*).

A Lyon, || Par Benoist Rigavd. || 1574. || Auec permiſſion. ||

In-8°, 64 pp. chiffrées. Car. ital.

Pp. [1] et [2] : titre, bl. au v°.

Pp. 3-6 : épître déd. : *A Tresillvstre Et Tres-||Vertvevx Prince || Monſeigneur Charles Emanuel || de Sauoye Prince de || Piedmont. || Gabriel Pot ſon tres-humble ſeruiteur deſire ſalut & felicité. || Monseigneur. Ayant a la fa-||ueur du plaiſant ſeiour que i'ay || fait depuis deux moys en ce païs,* || ..., datée : *De Chaſey ce XV de Iuing.* 1573. || ; et : *A Mondit Seignevr || Sonet,* ||

Pp. 7-42 : *Le Premier Livre || Des Apophthegmes || D'Erasme.* (144 pièces ou quatrains).

Pp. 43-64 : *Second Livre Des || Apophthegmes*

Paris : b. nat.

D'E-||rasme D'Avcvns La-||cedemoniens non || nommez.|| (87 quatrains).

P. 64 : dernier quatrain; *Fin du ſecond liure.* ||, et répétition du fleuron du titre.

Probablement conforme à la première partie de l'édition de Lyon, Ben. Rigaud, 1573-74.

ERASMUS (Desiderius).

LYON, Benoît Rigaud et Jean Saugrain.

1557.

Les || Faitz || Et Ge-||stes Memorables || De Plvsievrs Gens || remplis d'vne admirable || doctrine & con-||dition, || Tant honneſte que profitable aux || amateurs de Vertu : traduits par || G. Haudent. || (*Marque typogr. Voir le n° 1302 de Silvestre*).

A Lyon, || Par Benoist Rigavd, || Et Iean Savgrain. || 1557. ||

In-16°, 54 ff. chiffrés et 2 ff. non cotés. Car. rom. Sans notes marg.

F. [1] r° : titre, v° : *Dixain Avx* || *Lecteurs.* ||

F. 2 : pièce de vers fr. : *Le Translatevr* || *aux beneuoles, & bien aymez* || *Lecteurs.* ||, de 40 lignes.

Ff. 3 r° - 54 v°, et ff. non cotés 1 r° - 2 v° : corps de l'ouvrage, commençant par les mots (espèce de titre de départ) : *Premier Apo-||phthegme Est De* || *Agasicles, Roy Des* || *Lacedemoniens.* || et finissant par les mots : *Fin du c. Apophthegme d'Erasme.* || *Vie apres Mort.* ||

Le titre courant est : *Apophthegmes* || *D'Erasme.* ||

Traduction française libre des cent premiers apophtegmes. Les apophtegmes proprement dits

---

Paris : b. nat.
Versailles : b. munic.

sont en prose ; les récits dans lesquels l'auteur les avait encadrés, sont en vers. Pour donner une idée du procédé employé par le traducteur, nous faisons suivre ici le texte primitif de l'article 10, première édition, avec la version française :

Quum aſtantem aræ Palladis, cui apud Spartanos ab æreo delubro χαλκιοίκῳ cognomen eſt, ut bouem immolaret, momordiſſet pediculus, nō auerſus eſt, ſed arreptum palàm omnibus occidit, Per deos inquiens, equidem inſidiatorem lubens uel in ipſa ara : uidelicet declarauit animum nec inepto pudori, nec ſuperſtitioni obnoxium : teſteq; ſignificauit, inſidias moliētibus nullam aram aut aſylum oportere tutum eſſe.

En quelque part qu'on ſoit aſſailly, on ſe || doit deffendre. ||

Comme il faiſoit quelque iour ſacrifice
D'vn gras thoreau à certaine deeſſe
Dite Pallas, en acheuant l'office,
Vn poul le vint mordre par grand rudeſſe :
Mais deuant tous au poul fit la deſtreſſe
De mort ſentir, en diſant qu'en tout lieu
Il faut qu'ainſi chacun trayſtre on oppreſſe,
Et fuſt il ſus l'autel aupres de Dieu.

ERASMUS (Desiderius).

LONDRES, Richard Grafton. Sept. 1542.

Apophthegmes, || that is to ſaie, prompte, quicke, wittie || and ſentencious ſaiynges, of certain || Emperours, Kynges, Capitaines, Philoſo=||phiers and Oratours, aſwel Grekes, as Ro=||maines, bothe veraye pleaſaunt ⁊ profita=||ble to reade, partely for all maner of || perſones, ⁊ eſpecially Gentlemen. || Firſt gathered and compiled || in Latine by the ryght fa=||mous clerke Mai=||ſter Eraſmous || of Rotero=||dame. || And now tranſlated into || Englyſhe by Nico=||las Udall. ||

Excuſum typis Ricardi Grafton. || 1542. || Cum priuilegio ad imprimendum ſolum. || (*Un bandeau sur bois, portant au milieu le chiffre de Richard Grafton*).

In-8°, 20 ff. lim., 345 ff. chiffrés, 12 ff. non cotés et 3 ff. blancs. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; *Nicolas Vdall Vnto* || *the gentle and honeſte herted* || *readers well to fare.* || *Foraſmucheas* (sic) *the autour ſelf* || ..., daté de 1542, sans plus; *The Preface Of De=||ſyderius Eraſmus of Rotero=||dame unto a dvkes* || *ſoonne of his* || *countree* || *For aſmucheas* (sic) *ye* || *did ſo gently afore* || ...,

Cambridge : coll. Jenkinson.
Colmar : b. ville.
Londres : brit. mus.
Oxford : b. Bodl.

de Fribourg en Brisgau, le 26 février 1531; et 1 p. blanche.

Ff. 1 ro - 345 ro : le corps de l'ouvrage, commençant par le titre de départ : ¶ *A preamble* || *of the enterpreter vnto the* || *ſaiynges of Socrates.* ||

F. 345 vo et ff. non cotés 1 ro - 12 ro : table alphabétique, débutant par l'avis : ¶ *That thou mayeſt the ſoner* || *and eaſlyer fynde* (*moſte gentle reader*) *ei*=||*ther the name of any perſone* ...

F. non coté 12 vo : marque de Grafton, avec la devise : *Ex Frvctibvs Eorvm Cognoscetis Eos* || et la souscription : *Londini.* || *In officina Richardi Graftoni.* || *Anno poſt natum Chriſtum.* || *M. D. XLII.* || *Menſe Septembri.* ||

Traduction anglaise des livres III et IV des *apophthegmata* d'Érasme. Ces livres forment ici les livres I et II. Le premier comprend les *scite dicta* de Socrate, d'Aristippe et de Diogène; le second, ceux de Philippe de Macédoine, Alexandre le Grand, Antigone, roi de Macédoine, Auguste, Jules César, Pompée, Phocion, Cicéron et Démosthène. Nicolas Udall a enrichi, en divers endroits, sa traduction de notices biographiques, de notes marginales et de notes explicatives parfois assez longues.

Il existe un petit recueil anglais intitulé : *Flores aliqvot sententiarvm ex variis collecti ſcriptoribus. The flovvers of ſenties gathered out of ſundry wryters by Eraſmus in latine, and englished by Richard Taverner* ... imprimé à Londres, par Rich. Taverner, 1540, et réimprimé dans la même ville, en 1547 par William

Middleton, en 1550 par William Copland, en 1660 par John Kyng. Nous l'avions d'abord décrit au nom d'Érasme, croyant avoir à faire aussi à une partie des *apophthegmata*. Grâce à la complaisance de Mr Jenkinson, bibliothécaire de l'université de Cambridge, nous avons pu établir, par comparaison, que les *Flores*, bien que puisé partiellement dans ce recueil, sont un ouvrage d'une nature bien différente, et que Richard Taverner doit en être regardé comme l'auteur. Voir, à ce nom, la description des différentes éditions.

ERASMUS (Desiderius).

LONDRES, John Kingston. M. martii 1564.

Apophthegmes, || that is to ſaie, prompte, quicke, wittie || and ſentēcious ſaiynges, of cer=||taine Emperours, Kynges, Capitaines, || Philoſophiers and Oratours, aſwell Gre=|| kes, as Romaines, bothe verie pleaſaunt || and profitable to reade, partely for all || maner of perſones, and eſpecial=||ly Gentle-menne. Firſte ga=||thered and compiled in || Latin by the right || famous clerke || Maiſter || Eraſmus of Ro=||terodame. || And now tranſlated into || Engliſhe by Nico=||las Vdall. ||

¶ Jmprinted at London, by Jhon (*sic*) Kingſton. || Menſ. Februarij. || 1564. || (*Bandeau sur bois, ou plutôt partie inférieure d'un petit encadrement*).

In-8°, 16 ff. lim., 245 ff. chiffrés et 12 ff. non cotés. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; ¶ *Nicolas Vdall Vnto* || *the gentle and honeſte* || *harted readers well to fare.* || *Foraſmoche as the aucthour ſelf* ..., de 1542, sans plus; ¶ *The Preface Of Desy-*||*derius Eraſmus Rote-rodame,* || *vnto a Dukes ſoonne* || *of his Countrey.* ||

Londres : brit. mus.
Oxford : b. Bodl.

For afmoche as ye did fo || *gentely afore*..., de Frib. en Brisgau, 26 févr. 1531, et 3 pp. blanches.

Ff. 1. r° - 245 v° : corps de l'ouvrage, commençant par le titre de départ : ¶ *A preamble of the interpre=*||*ter, vnto the faiyn=*||*ges of Socrates.* || *Foraf-moche, as emong al the* || *gentile Philofophiers*...

Ff. non cotés : table alphabétique et (dernière page) : ¶ *Imprinted at* || *London, by Ihon Kingfton* || *Menfe Martij.* || *Anno falutis.* || 1564. || ¶ *Thefe bookes are to bee folde at* || *his Shoppe, at the Weſte* || *doore of Paules.* ||

Des exempl. de cette édition sont cotées : 24 sh., cat. Cornish, Manchester; 4 £ 10 sh., cat. Pickering, Londres; 2 £ 2 sh., cat. W. Ridler, Londres; 35 fl., cat. Nijhoff, La Haye.

ERASMUS (Desiderius).

BOSTON, Robert Roberts. 1877.

The Apophthegmes of Erasmus Tranſlated into Engliſh by Nicolas Udall. Literally Reprinted From The Scarce Edition of 1564. Boston, Lincolnshire : Printed by Robert Roberts, Strait Bar-Gate. MDCCCLXXVII.

In-8°, 38* pp. chiffrées, 2 ff. non cotés, 26 pp. chiffrées [*iii.*] - xxviii., 2 ff. non cotés, 468 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Notes margin. Car. rom.

Ff. [*i*] r° - *ix* : planche reproduction, titre reproduit; table du contenu; *Preface.*, datée de Boston, 3 juillet 1877, et signée : *R. R.* La planche représente Érasme debout dans une niche. En tête, l'inscription : *Er. Rot.* Devant lui, un buste : *Terminvs.* Dans la partie inférieure de la gravure :

Corporis effigiem ſi quis non uidit Eraſmi,
Hanc ſcitè ad uiuum picta tabella dabit.

P. [*x*] : ornement typogr.

Pp. 11* - 38* : vie d'Érasme : *Desiderius Erasmus Roterodamus.*

2 ff. non cotés : reproduction du titre et de l'épître dédicatoire de Udall de l'édition anglaise de 1542.

Pp. [*iii.*] - *xxviii.* : réimpression de la même épître, et ¶ *The Preface of Desyderivs Erasmus Roterodame, Unto a Dukes soonne of his Countrey.*, de Fribourg [en Brisgau], 26 février 1531.

Cambridge : b. univ.
Londres : brit. mus.
Oxford : b. Bodl.

2 ff. non cotés et pp. [1] - 382 : *The Apophthegmes Of Erasmus.*

Pp. [383] - 405 : table alphabétique, commençant par l'imitation de l'avis préalable de l'édition de 1564 : ¶ *That thou mayest the soner and eaſlyer fynde...*

Pp. [407] - 468 : *Appendix.*, commençant à la p. [409] par un titre de départ plus explicite : *Appendix. Proverbs, Quaint Sayings, Out-of-the-way Words and Phrases, allusions to Customs, &c., &c.*

P. 468, au bas : *R. Roberts, Printer, Bar-Gate, Boston.*

F. non coté : liste de : *Limited Reprints.*

ERASMUS (Desiderius).

LONDRES, A. Millar. 1753.

The || Apophthegms || Of The || Ancients || Being An || Hiſtorical Collection || Of The || Moſt celebrated, elegant, pithy and prudential || Sayings of all the illuſtrious Perſonages of || Antiquity. || Expreſſing their philoſophical, civil, and military || Notions; repreſenting their Humour, Genious, Wit, || and Manners; and exhibiting a choice Variety of || curious and improving Anecdotes of their || Lives. || Selected from the Greek and Latin Collections of || Des. Erasmus, || and illuſtrated with his Remarks and Explanations. || In Two Volumes. ||

London : || Printed for A. Millar in the Strand. || MDCCLIII. ||

In-12°, 2 volumes.

Vol. I : 1 f. non coté (titre), XI pp. lim. (*The Preface Though the genious...*) et 321 pp.

Vol. II : 1 f. non coté (titre), 300 pp., 5 ff. pour l'index alphabétique et 1 p. blanche.

Aberdeen : b. univ.
Londres : brit. mus.
Oxford : Wadham college.

Ɛ 399.

ERASMUS (Desiderius).

VENISE, Vincent Vaugris. 1546.

Apoftemmi || Cioè Motti Senten-||tiosi In Brevità Di Parole || Per Proposta, O' Risposta Ad || ogni maniera di dire accommodati, fcelti da diuerfi autori || Greci, e Latini, e poſti inſieme, & iſpoſti da Eraſmo || in otto libri, donati nuouamente à le muſe Italiane. || Vtiliſſimo libro ad ogni qualità di perſone per || iſtitutione de la uita humana. || Con due tauole copioſiſſime l'una de le per=||fone, l'altra de le ſentenze. || (*Marque de Vaugris, le cudacée, grav. sur bois*).

Con gratia, e priuileggio. || In Vinegia : || Appreſſo Vincenzo Vaugris, à 'l ſegno d'Eraſmo. || M. D. XLVI. ||

In-8°, 8 ff. lim., 371 ff. chiffrés et 21 ff. non cotés. Notes margin. Car. ital.

Ff. lim. : titre; *Nomi De Gl' Avtori || Da Cvi Sono Istratti || Gl' Apoftemmi.* ||; *A Lo Illvstrissimo || Et Eccellentissimo || Signor Cosmo Medici || Duca di Fiorenza.* || *L'Animo humano ſourano Prenci=||pe...*, s. d.; *Al Molto Magnifi-||co Signor Mio S. Oss. Al S.* || *Giovanni Cornelio Del* || *Clariſſ. M. Fantino il Fauſto da Lon=||giano de la tradottione.* || *Non perche io uoglia dar legge, e* || *preſcriuere ad alcuno...*, s. d.

Londres : brit. mus.
Pau : b. ville.
Venise : b. St-Marc.
Vienne : b. imp. et roy.
Wolfenbüttel : b. duc.

Ff. chiffrés 1 ro - 371 vo : *Apoftemmi,* || *Cioè Brevi Detti, E* || *Risposte Acvte De Prencipi,* || *de Filoſofi, e d'altre maniere di perſone,* || *ſcelti da uarij avtori Greci , e Latini :* || *con una accõcia iſpoſitione d'Era=*|| *ſmo, laqual dichiara l'argu*||*tia de'l detto : fatti pur'*|| *hora Italiani.* ||

Ff. non cotés : table alph. des noms de personnes, précédée d'une préface; et table alphabétique des sentences

Traduction italienne de l'*Apophthegmatvm opvs* d'Érasme. Faite sur une des éditions de l'œuvre arrivée à son complet développement, elle est due à Sébastien Fausto, communément appelé, d'après son lieu de naissance, *il Fausto de Longiano.*

La *Nouvelle biographie générale* de Hoefer ne sait rien au sujet de la vie du traducteur, et ne mentionne que cinq ouvrages publiés par lui, la plupart des traductions du grec ou du latin en italien. La *Biographie universelle* de Michaud est beaucoup plus explicite. Non seulement elle cite onze ouvrages de Fausto, mais elle donne sur le personnage force détails empruntés aux préfaces et aux dédicaces de ces livres. Sous aucun rapport cependant elle n'a épuisé le sujet. Le *British Museum* possède de Fausto dix-sept ouvrages différents[1], dont quelques titres

[1] La collection n'est pas même complète. On trouve plusieurs autres ouvrages du même auteur signalés dans la *Bibliotheca italiana* de Haym, Milan, 1771, table alphab. des auteurs.

seuls nous intéressent déjà. On y voit que Fausto fut mêlé à la fameuse querelle entre Richard de Mérode et Rodrigue de Benivades. Comme partisan ou comme défenseur de ce dernier, il publia d'abord : *Duello del Fausto de Longiano regolato a le leggi de l'honore. Con tutti le cartelli missivi... Ristampato con un discorso del medesimo quali sieno arme da cavalliero, e con due risposte, l'una ad una scrittura* (*del S. R. di Merode*) *consultata dal Mutio, l'altra ad un consiglio de l'Alciato giovane*, Venise, 1559, in-8° [1]. Il donna ensuite : *La segonda difesa... risposta alla Faustina del Mutio*, (Venise), 1560, in-8° [2], pour réfuter la réponse de son antagoniste : *La Faustina del Muzio..., delle arme cavallieresche*, Venise, 1560, in-8°.

---

[1] Dans la *Bibliotheca Belgica*, article Rich. de Mérode, nous avons cité une édition plus ancienne : *Il duello, libri V, del Fausto da Longiano regolato alle leggi dell' onore con tutti i cartelli missivi, e responsivi...*, Venise, Valgrisi, 1552, in-8°. A tort cependant, croyons-nous, car celle-ci, antérieure à la querelle de 1556, ne pouvait entraîner l'auteur dans les contestations que pour autant que de Benavides invoquât les opinions y exposées. La réimpression au contraire, avec le discours ajouté, prenait position contre de Mérode.

[2] La *Biographie universelle* de Michaud, article *Fausto*, p. 438, parle d'une simple *Défense*, différente naturellement de *La segonda difesa*. Son existence est assez probable, mais nous n'en avons pas trouvé la preuve.

La seconde épître préliminaire des *Apoftemmi* est des plus intéressantes. Fausto, après avoir exposé la nature de la métaphrase, de la paraphrase, de l'abrégé et de l'explication, y traite de la meilleure façon de traduire un auteur : serrer de près autant que possible le texte original, traduire plus librement les idiotismes, rendre le mot typique étranger par un mot nouveau si celui-ci est de nature à enrichir la langue du traducteur, employer le mot étranger si, dans la seconde langue, l'idée ne peut être convenablement exprimée. Ces opinions ne diffèreront sans doute pas de celles exposées dans un autre livre du même auteur : *Dialogo... del modo de lo tradurre d'una in altra lingua segondo le regole mostrate da Cicerone...* Venise, 1556, in-8°.

On savait déjà, par ses travaux mêmes, que Fausto connaissait le grec et le latin. Il ressort d'un passage de la seconde épître, qu'il avait aussi au moins une teinture des langues hébraïque et chaldéenne : *I ſacri libri de la Biblia Hebrea furono di* || *parola in parola dà 'l Caldeo, e dà 'l Greco traslati. L'he*=||*breo diſſe. Bereſcith barà æloim, & aſſciamain ue &* || *Arez. Il Caldeo, Becadmin bera adonai ſcemagia erez :* || *ſuonano in Latino, In principio creauit deus celos, &* || *terram. Il Greco dice, En archi epieſe otheos* (sic) *ton uranon,* || *chie tin gin ...*

.00.

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Martin Nutius. 1549.

Apothegmas || Qve Son Dichos Graciosos || y notables de muchos reyes y principes illuſtres, || y de algunos philoſophos inſignes y memorables || y de otros varones antiguos que bien hablaron || para nueſtra doctrina y exemplo : agora nueua-||mente traduzidos y recopilados en nueſtra lẽgua || caſtellana, y dirigidos al illuſtriſſimo ſeñor Don || Perafan de Ribera, Marques de Tarifa, Conde || delos Molares, Adelantado ma-||yor del Andaluzia. &c. || || (*Armoiries de don Perafan de Ribera*).

En Enuers enla enſeña del vnicornio dora||do en caſa de Martin Nucio || 1549. || Con Privilegio. ||

In-8°, 2 ff. lim., 367 ff. chiffrés et 13 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; *Copia Del Privilegio*, de Bruxelles, 29 oct. 1548, et 1 p. blanche.

Ff. [1] r° : *Proemio y car-||ta Nvncvpatoria. Sobre|| los Apothegmas ... Por el bachiller Fran||ciſco Thamara, Cathedratico de || Cadiz, interprete y reco-||*

Copenhague : b. roy.
Gand : b. univ.
Londres : brit. mus.
Madrid : b. nat.
Montauban : fac. protest.
Tours : b. ville.

pilador deſta || obra. ||, et *Carta Piadoso Y Curioso Lector.*

Ff. 5 v° - 366 v° : corps de l'ouvrage.

F. 367 et ff. non cotés : index alphabétique, et marque typogr. ressemblant un peu à celle ici reproduite.

Traduction espagnole des *Apophthegmata* d'Érasme, faite d'après une des éditions latines de huit livres. Le traducteur a agi avec une extrême liberté. Non seulement il a complètement bouleversé l'ordre primitif des articles, mais il a ajouté, retranché, interprété. La détermination de l'importance des remaniements demanderait un temps considérable, l'absence d'un *index* des noms de personnes dans le livre espagnol ne permettant pas de passer des articles de celui-ci à ceux des éditions latines. Les

augmentations consistent en détails biographiques concernant Agésilas, Alexandre le Grand, et autres personnages. Le passage suivant de l'épître au lecteur expose la ligne de conduite qui a été suivie : *Tambien quiero auiſar que enla interpreta-||cion no ſe ha ſeguido tanto la letra, ni la orden || del authoꝛ, quanto la breuedad y vtilidad. Poꝛ-||que enlos dichos y ſentencias, yo he dexado al-||gunas, que para el tiempo no ſon tan conuenien||tes, ni tan a propoſito dichas. Y avn mas ouiera || dexado, poꝛ ſeꝛ tambien algo muertas, ſi mi in-||tento no fuera, no ſolo poner aqui los dichos, || mas avn los hechos y repꝛeſentacion dela vida || de aquellos excelentes varones antiguos. Poꝛ-||que ala veꝛdad, eſte libro, es como vn eſpejo de || aquellos ſiglos ya paſſados, enel qual muy al || natural puede veꝛ cada vno lo que deue imitaꝛ, || o euitaꝛ, ſeguiꝛ o menoſpꝛeciaꝛ. Y enlas peꝛſo-||nas, yo he pueſto pꝛimeꝛo las mas inſignes, y de || mas authoꝛidad, aſſi como el gꝛande Ageſilao, || Alexãdꝛe magno, y Pompeyo magno. Y en con||tꝛapeſo, otꝛos pꝛincipes y vaꝛones excelentes y || ſemejantes, cuyas palabꝛas paꝛeſce, que no me-||nos dan exemplo que ſus vidas y obꝛas, paꝛa biẽ || y moꝛalmẽte biuiꝛ ...*

D'après la préface, Thamara s'était déjà essayé à traduire le *de officiis* de Cicéron : *Mas yo no monido con || eſta cobdicia ni pꝛeſuncion vana ſegun qual-|| quiera lo podꝛa veꝛ poꝛ el libꝛo delos officios de || Maꝛco Tulio, que pocos dias ha tꝛaſlade en nueſ||tꝛa lẽgua, avn que de coꝛꝛida, ſiendo impoꝛtuna||do, y agoꝛa en eſte, dios me es teſtigo, quanto ha ||ſido contꝛa mi voluntad y condicion poneꝛ mi || nõbꝛe ...*

Selon toute probabilité, le livre ainsi désigné est celui qui est mentionné dans le *Catálogo de la biblioteca de Salvá*, II, pp. 771, nº 3870 : ... *Libros de Marco Tvlio Ciceron, en qve tracta de los officios, de la amicicia, y de la senectvd. Con la economica de Xenophon. Todo nueuamente traduzido de latin en romance castellana. Los paradoxos que son cosas admirables. Sueño de Scipion.* Alcalá, Ioan de Brocar, 1549, in-8º. Les noms des traducteurs, Thamara, pour les quatre premières pièces, Juan Jarava, pour les deux autres, ne parurent que l'année suivante sur l'édition donnée à Anvers par Jean Steelsius. (Même *Catálogo*, II, p. 771, nº 3871).

Thamara est encore le traducteur de : *Suma y compendio de todas las chronicas del mundo* ... Anvers, Martin Nutius, 1553, in-8º (*Catálogo ... de Salvá*, II, nº 2776), et de : *Juan Bohemo, el libro de las costumbres de todas las gentes del mundo y de la Indias.* Anvers, Martin Nutius, 1556, in-8º. (*Catalogue Serrure*, 1872, nº 1825, et Nic. Antonio, *bibliotheca hispana nova*, I, p. 483).

Il est auteur de : *Suma y erudicion de grammatica e metro castellano. Instrucion latina : Por el bachiller Thamara.* Anvers, Martin Nucius, 1550, in-8º.

Un exempl. de l'édition espagnole des *Apopthegmata* de 1549 est coté 60 marcs, cat. Rosenthal, Munich, 1898.

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Jean Steelsius. 1549.

Libro De Vidas, Y || Dichos Gracio=||sos, Agvdos Y Sentenciosos, De Mv=||chos notables varones Griegos y Romanos, anſi reyes || y capitanes, como philoſophos, y oradores antiguos : || enlos quales ſe contienen graues ſentencias e || auiſos no menos prouechoſos que de-||leytables. || Añadioſe la tabla de Cebetes philoſopho, enla qual || ſe repreſenta toda la vida humana, para incitar || los animos al vso delas virtudes. || Dirigido a Illuſt. S. Don Luys Enrriquez Almirante || de Caſtilla, Duque de Medina, Conde de Mo-||dica y de Melgar, Vizconde de Cabrera || e Baz, &c. ||

Cracovie : b. univ.
Francfort s/M. : b. ville.
Karlsruhe : b. gr.-duc.
Londres : brit. mus.
Madrid : b. nat.
Paris : b. nat.
Vienne : b. imp. et roy.
Wolfenbüttel : b. duc.

En Anvers, || En caſa de Iuan Steelſio. || M. D. XLIX. || Con priuilegio Imperial. ||

In-8°, 8 ff. lim., 286 ff. chiffrés, et 8 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom. et car. ital.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; *Prologo del in=||terprete Enlos Apothegmas Tradvzidos Nvevamen=||te en Eſpañol, dirigido al Illuſtriſſimo S.* || *Don Luys Enriquez* ..., sans date ni signature; table alphabétique des noms de personnes; *Declaracion De* || *Algvnos Nombres De Officios* || *y dignidades, y de otras coſas q̄ antigua-||mente auia enla Republica Romana* : || ...; *errata*, et 1 p. blanche.

Ff. [1] r° - 255 v° : livres I-V, commençant par l'en-tête : *Libro Primero* || *Delos Apophthegmas, O Dichos* || *gracioſos de claros varones Griegos y Latinos* : || *copilados por el excelente varon Deſiderio* || *Eraſmo... y traduzi-||dos en Romance Caſtellano,* || *por Iuan Iaraua.* ||

Ff. 256 r° - 274 v° : *Sigvense Agora* || *Los Apothegmas Escogidos De* || *los tres libros que deſpues deſtos ſucce=||den, traduzidos por el meſmo* || *Iuan Iaraua.* ||

Ff. 275 r° - 276 v° : *Argvmento.* || *Prefacion Enla Tabla De Cebetes.* ||

Ff. 277 r° - 286 v° : ... *la ta=||bla De Ce-||betes.* ||

Ff. non cotés : *Tabla Delas Sen=||tencias Y Cosas Principales,* || *contenidas eneſta obra.* ||

Traduction espagnole des *Apophthegmata* d'Érasme, faite d'après une des éditions latines de huit livres. Quoi qu'en dise le *Catálogo de la biblioteca de Salvá*, II, p. 200, n° 2059, elle n'a rien de commun

avec celle qui parut chez Nutius également en 1549. Le traducteur Juan Jarava ou de Jarava a suivi la marche de l'édition latine dans les livres I-V, tout en se permettant nombre de suppressions. Dans le reste du volume, il a réuni un choix d'apophtegmes pris dans les livres VI-VIII de l'œuvre d'Érasme. Les notices biographiques à la tête de plusieurs groupes d'articles sont nouvelles.

Jean de Jarava était un médecin espagnol établi à Louvain. On lui doit aussi, en tout ou en partie, la traduction espagnole : 1°, de *Problemas, o preguntas problematicas, ansi de amor como naturales, y a çerca del vino : bueltas nuevamente de latin en lengua castellana : y copiladas ... por J. de J. Y un dialogo de Luciano, que se dize Icaro Menippo. Mas un dialogo del viejo y del Mancebo, que disputan del amor. Y un colloquio de la Mosca y de la Hormiga.* Louvain, 1544, in-8°, et Alcalà, Joan de Brocar, 1546, in-8°; 2°, de *Los Psalmos penitenciales, el Cantico Graduum, y las Lamentaciones traducidas en lengua vulgar*; 3°, de l'abrégé, par Belon, de l'histoire des plantes de Léonard Fuchs : *Historia de las yervas y plantas, ſacada de Dioſcoride, Anazarbeo y otros inſignes autores, con los nombres griegos, latinos, y eſpañoles...* Anvers, hér. Arn. Bircman, 1557, in-8°; 4°, de *Libros de Marco Tvlio Ciceron, en qve tracta de los officios, de la amicicia, y de la senectvd. Con la economica de Xenophon. Todo nueuamente traduzido de latin en romance castellano. Los paradoxos que son cosas admirables. Sueño de Scipion.* Alcalá, Joan de

Brocar, 1549, in-8°, et Anvers, J. Steelsius, 1550, in-8°. D'après le titre de cette dernière impression, les Parodoxes et le Songe de Scipion seraient seuls de sa main. Jean de Jarava est encore le compilateur de : *La philosophia natural brevemente tratata y con mucha diligencia cōpilada de Aristotiles, Plinio, Platon y otros graves autores por industria de maestro j. j.*, Anvers, 1546.

Voir : Nic. Antonio, *bibliotheca hispana nova*. Madrid, 1783, in-fol., I, p. 713; Hoefer, *nouv. biographie générale*, XXVI, col. 372; *Catálogo de la biblioteca de Salvá*, II, nos 2059, 2061, 3837 et 3871; *Catalogue of printed books* du *Britisch museum*, au mot *Jarava*, col. 234.

E 402.

ERASMUS (Desiderius).

LEEUWARDEN, Henri Rintjes. 1672.

Gedenkweerdige || Spreuken || van || Desiderius Erasmus || Van Rotterdam. || Zijnde door hem || Meeſt aller beroemde Heidenen hoogſte Wijs-||heit en Zinſpreuken, uit d'overgebleeven Out-||heit, by een verſamelt; en daar op door-||gaans ſijn Hooghe-leerde Bedenkingen, ſoo || Chriſtelijk als Zeedelijk toegepaſt. || Uit het Latijn vertaelt || Door || L. v. B. ||

Te Leeuwarden, || By Hendrik Rintjes,

Bruxelles : b. roy.
Gand : b. univ.
Leeuwarden : b. ville.
Ypres : b. comm.

Drukker en Boekverkoo‖per inde Peperſtraat, in de Zaadzaaijer. 1672. ‖

In-8o, 16 ff. lim., et 864 (par erreur 844) pp. chiffrées. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au vo; épître dédicatoire, de Fribourg en Brisgau, 26 févr. 1531 : *Den* ‖ *Doorlugtigſten Prins* ‖ *Wilhelm,* ‖ *De Jonger,* ‖ *Hartooge van Kleef, Guylik...*; préface : *Den Drukker* ‖ *Tot den Goedwilligen* ‖ *Leezer.*‖, et index alphabétique des noms de personnes.

Pp. chiffrées : corps de l'ouvrage.

Traduction néerlandaise, par Lambert van den Bosch, des *Apophthegmata* d'Érasme. Elle est faite sur une édition latine de huit livres, où le texte est arrivé à son complet développement.

DESIDERIUS ERASMUS.

APOPHTHEGMATA.

LISTE SOMMAIRE DES DIVERSES ÉDITIONS DE CET OUVRAGE.

Apophthegmatum, sive scite dictorvm libri sex... per Des. Erasmvm ... Basileae, in officina Frobeniana per Hier. Frobenium, Io. Hervagium et Nicol. Epiſcopium, menſe martio, 1531. In-4°. [E 317.

Idem. Venetiis, per Melchiorem Seſſam, 1531, menſis iulii. In-8°. [E 318.

Idem. Pariſijs, apud Lud. Cyaneū (Blaublomme) & Io. Roigninum, 1531, menſe auguſto. In-8°. [E 319.

*Idem. Lugduni, Gryphius, 1531. In-8°.

Idem ... duobus libris in fine adiectis. Basileae, in off. Hier. Frobenij & Nic. Epiſcopij, 1532. In-fol. [E 320.

Idem. Parisiis, apud Sim. Colinæum, 1532-1533, mense ianuario. In-8°. [E 321.

Idem. Parisiis, excudebat Chriſtianus Wechelus, 1533. In-4°. [E 322.

Idem. Parisiis, vænit apud Io. Roigny, 1533. In-4°. [E 323.

Idem. Lvgdvni, apvd Seb. Gryphivm, 1534. In-8°. [E 324.

Idem. Parisiis, apud Hier. Gormontium, 1534. In-8°. [E 325.

*Idem. Venetiis, 1534.
Idem. Basileae, in off. Frobeniana, 1535. In-8o. [E 326.
Idem. Lvgdvni, apvd Seb. Gryphivm, 1537. In-8o. [E 327.
Idem. Basileae, per Hier. Frobenivm et Nic. Episcopivm, 1538-39. In-8o. [E 328.
Idem. Coloniae, excudebat Ioan. [I] Gymnicus, 1538. In-8o. [E 329.
Idem. Lvgdvni, apud Seb. Gryphivm, 1539. In-8o. [E 330.
Idem. (Dans : Erasmus, opera omnia. Basileæ, Froben, 1540, IV, p. 84). In-fol.
Idem. Lvgdvni, Seb. Gryphivs excvdebat, 1541. In-8o. [E 331.
Idem. Coloniæ, excudebat Ioan. [I] Gymnicus, 1541. In-8o. [E 332.
Idem. Antverpiae, apud Ioan. Loe, 1543. In-12o, format agenda. [E 333.
Idem. Lvgdvni, apvd Seb. Gryphivm, 1544. In-8o. [E 334.
Idem. Basileae, per Hier. Frobenivm et Nic. Episcopivm, 1545. In-8o. [E 335.
Idem. Coloniæ, Mart. Gymnicus excudebat, 1545. In-8o. [E 336.
Idem. Lvtetiae, ex off. Rob. Stephani, 1547, cal. ivlii. In-8o. [E 337.
Idem. Lvgdvni, apvd Seb. Gryphivm, 1547. In-16o. [E 338.
Idem. Coloniæ, excudebat Mart. Gymnicus, 1547. In-8o. [E 339.

Idem. Lvgdvni, apvd Seb. Gryphivm, 1548. In-8°. [E 340.

Idem. Basileae, per Hier. Frobenivm et Nic. Episcopivm, 1550, mense avgvsto. In-8°. [E 341.

Idem. Lvgdvni, apud Seb. Gryphivm, 1550. In-16°. [E 342.

Idem. Lvgdvni, apvd Seb. Gryphivm, 1551. In-8°. [E 343.

Idem. Lvgd., apvd Seb. Gryphivm, 1552. In-16°. [E 344.

Idem. Coloniae Agrippinae, excudebatur Gualthero Fabricio, 1553. In-8°. [E 345.

Idem. Antverpiae, apvd Ioannem Gymnicum, 1554. In-8°. [E 346.

Idem. Lvgdvni, apud Seb. Gryphivm, 1555. In-16°. [E 347.

Idem. Parisiis, apud viduam Franciſci Regnault, 1555. In-16°. [E 348.

Idem. Parisiis, apud Iac. Keruer, 1555. In-16°. [E 349.

Idem. Lvgdvni, apvd Seb. Gryphivm, 1556. In-16°. [E 350.

*Idem. Lugduni, 1557. In-8°.

Idem. Basileæ, per Frobenivm et Episcopivm, 1558. In-8°. [E 351.

Idem. Lvgdvni, apvd Ioan. Tornæsivm, et Gvl. Gazeivm, 1558. In-8°. [E 352.

Idem. Lvgdvni, apud Ant. Vincentium, 1559. Excudebat Symph. Barbierus. In-16°. [E 353.

Idem. Lvgdvni, apud Io. Frellonium, 1559. Excudebat Symph. Barbierus. In-16°. [E 354.

Idem. Lvgdvni, apud Ant. Vincentium, 1560. Excudebat Symph. Barbierus. In-16°. [E 355.

Idem. Lvgdvni, apud Ioannem Frellonium, 1560. Excudebat Symph. Barbierus. In-16°. [E 356.

Idem. Coloniae Agrippinae, excudebatur Gualthero Fabritio, 1561. In-8°. [E 357.

Idem. Lvgdvni, apud Ant. Vincentium, 1562. Excudebat Symph. Barbierus. In-16°. [E 358.

Idem. Lvgdvni, apud Io. Frellonium, 1562. Excudebat Symph. Barbierus. In-16°. [E 359.

Idem. Antverpiae, ex off. Chr. Plantini, 1564. In-8°. [E 360.

Idem. Coloniae Aggrippinae, excudebatur Gualth. Fabritio, 1564. In-8°. [E 361.

Idem. Basileae, per Nicol. et Evseb. Episcopios, 1565. In-8°. [E 362.

Idem. Antverpiae, apud viduam Ioannis Loëi, 1569. In-8°. [E 363.

Idem. Coloniae Agrippinae, apud Gualth. Fabricium, & Ioan. Gymnicum, 1570. In-8°. [E 364.

Idem. Lvgdvni, apud Barth. Vincentium, 1572. Excudebat Joan. Marcorellius, 1571. In-16°. [E 365.

Idem. Lvgdvni, apud Barth. Vincentium, 1573. Excudebat Joan. Marcorellius, 1571. In-16°. [E 366.

Idem. Venetiis, ex aedibus Manutianis, 1577. In-16°. [E 367.

Idem. Coloniae Agrippinae, apud Ioan.[III] Gymnicum, 1581. In-8°. [E 368.

Idem. Venetiis, ex off. Dam. Zenari, 1583. In-16°. [E 369.

Idem. Venetiis, ex off. Dam. Zenari, 1590. In-16°. [E 370.

Idem. Coloniæ, Laz. Zetznerus, 1595. In-16°. [E 371.

Idem. Lipſiæ, impr. Michael Lantzenberger, sumtibus Barth. Voigt, 1603. In-8°. [E 372.

Idem. Venetiis, ex off. Dam. Zenari, 1604. In-16°. [E 373.

Idem. Coloniæ, impenſis Lazari Zetzneri, 1606. In-16°. [E 374.

Idem. Hagæ-Comitis, ex off. Theod. Maire, 1641. In-12°. [E 375.

Idem. Amstelodami, apud Joan. Ravesteinium, 1671. Pet. in-12°. [E 376.

Idem. (Dans : Erasmus, opera omnia. Lugd. Batav., 1703-6, IV, col. 85). In-fol.

Apophthegmata selecta.

Argvtissima quæq; apophthegmata ex Erasmi Roterodami opere ſelecta, inq; communes locos redacta ... per Antonivm Corvinvm. Magdeburgæ, excudebat Michael Lotter, 1534. In-8°. [E 377.

Desiderii Erasmi selecta apophthegmata ex optimis utriuſque linguæ scriptoribus ... Andegavi, apud Renatum Hernault, 1673. In-12°. [E 378.

CCC iocos clarorum antiquitatis virorum ex Erasmi apophthegmatum libris collectos ... scholarum in usum edidit R. Schneider ... Meiningae Saxonum, apud Ludov. De Eye, 1864. In-16°. [E 379.

En français.

Les apophthegmes. Cest a dire promptz svbtilz & ſentẽtieulz ditz de pluſieurs royz : ... translatez de latin ... par leſleu Macault... Paris, (ve Claude Chevallon), 1539. In-8o. [E 380.

Idem. Paris, (ve Claude Chevallon), 1540. In-8o. [E 381.

Idem. Paris, (ve Claude Chevallon), 1543. In-16o. [E 382.

Idem. Paris, Iehanne de Marnef, vefue de Denys Ianot, 1545. In-16o. [E 383.

*Idem. Paris, Nic. Du Chemin, 1545. In-16o. [BRUNET, *manuel*, suppl., I, col. 456].

Idem. Lyon, Thibauld Payen. Balth. Arnoullet, impr., 1549. In-16o. [E 384.

Idem. Lyon, Guill. Rouille. Balth. Arnoullet, impr., impr., 1549. In-16o. [E 385.

Idem. Lyon, Macé Bonhomme. Balth. Arnoullet, impr., 1549. In-16o. [E 386.

Idem. Paris, veufue Guill. le Bret, 1551. In-16o. [E 387.

Idem. Paris, Eſtienne Groulleau, 1551. In-16o. [E 388.

*Idem. Paris, I. Ruelle, 1551. In-16o.

Idem. Paris, Iacques Dupuis, 1556. In-16o. [E 389.

*Idem. Paris, Pierre Gaultier, 1556. In-16o.

*Idem. Paris, Arnoul L'Angelier, 1556. In-16o.

*Idem. Paris, Iean Ruelle, 1556. In-16o.

Idem. Paris, Iehan Caueiller, 1557. In-16o. [E 390.

Les troys derniers livres des apohthegmes (*sic*), c'est à dire brieues et ſubtiles rencontres, recuillies (*sic*) par Eraſme. Miſes de nouueau en françoys, & non encor parcy deuant imprimées. Paris, Eſtienne Groulleau, 1553. In-8°. [E 391.

Idem. Paris, Vincent Sertenas, 1553. In-8°. [E 392.

*Idem. Paris, Iean Longis, 1553. In-8°.

Les devx premiers livres des apophthegmes. Colligez & tirez de pluſieurs autheurs tants grecs que latins : traduits par quatrains en rime françoiſe par Gabriel Pot Pariſien ... Lyon, Benoist Rigavd, 1573. In-8°. — Svitte des troisieme, et qvatrieme livres des apophthegmes, contenant les dicts et ſentences de Socrate, Ariſtippe ... Reduits en quatrains, par Gabriel Pot, Pariſien. Lyon, Benoist Rigavd, 1574. In-8°. [E 393.

Les deux premiers livres ... Lyon, Benoist Rigavd, 1574. In-8°. — Le seul exemplaire connu est à la Bibliothèque nationale de Paris. Peut-être en existe-t-il d'autres avec la seconde partie signalée ci-devant comme faisant suite à *Les devx premiers livres* ... de Lyon, Rigaud, 1573. [E 394.

Les faitz et gestes memorables de plvsievrs gens remplis d'vne admirable doctrine & condition, tant honneſte que profitable aux amateurs de vertu : traduits par G. Haudent. Lyon, Benoist Rigavd, et Iean Savgrain, 1557. In-16°. [E 395.

En anglais.

Apophtegmes, that is to ſaie, prompte, quicke, wittie and ſentencious ſaiynges, of certain emperours, kynges, capitaines, philoſophiers ... Firſt gathered ... in latine by ... Eraſmous of Roterodame. And now tranſlated into englyſhe by Nicolas Udall. Londini, typis Ricardi Grafton, sept. 1542. In-8°. [E 396.

Idem. London, Jhon (*sic*) Kingſton, menſ. febr. (menſe martij) 1564. In-8°. [E 397.

Idem. Boston, Lincolnshire, Robert Roberts, 1877. In-8°. [E 398.

The apophthegms of the ancients : being an hiſtorical collection of the moſt celebrated ... ſayings of all the illuſtrious perſonages of antiquity ... Selected from the greek and latin collections of Des. Erasmus... London, printed for A. Millar, 1753. In-12°, 2 vol. [E 399.

En italien.

Apoſtemmi cioè motti sententiosi in brevità di parole per proposta, o` risposta ad ogni maniera di dire accommodati, ſcelti da diuerſi autori greci, e latini, e poſti inſieme, & iſpoſti da Eraſmo in otto libri ... In Vinegia, Vincenzo Vaugris, 1546. In-8°. [E 400.

En espagnol.

Apothegmas qve son dichos graciosos y notables de

muchos reyes y principes illuſtres, y de algunos philosophos inſignes ... agora nueuamente traduzidos y recopilados en nueſtra lēgua caſtellana ... En Enuers, Martin Nucio, 1549. In-8°. [E 401.

Libro de vidas, y dichos graciosos, agvdos y sentenciosos, de mvchos notables varones griegos y romanos, anſi reyes y capitanes ... Añadioſe la tabla de Cebetes ... En Anvers, Iuan Steelſio, 1549. In-8°. [E 402.

En néerlandais.

Gedenkweerdige spreuken van Desiderius Erasmus ... Uit het latijn vertaelt door L. v. B. Te Leeuwarden, Hendrik Rintjes, 1672. In-8°. [E 403.

Richard Taverner, libraire à Londres, a puisé dans les *Apophthegmata* d'Érasme, une partie des éléments latins de son ouvrage : *Flores aliqvot sententiarvm ex variis collecti ſcriptoribus. The flovvers of senties gathered out of ſundry wryters by Eraſmus in latine, and englished by Richard Taverner* ... Londres, Rich. Taverner. Rich. Bankes, impr., 1540, in-8°; Londres, William Middleton, 1547, in-8°; Londres, William Copland, pour Rich. Kele, 1550; Londres, John Kyng, (c. 1560), in-8°. Voir, au mot TAVERNER, la description des différentes éditions.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Froben. M. nov. 1518.

Familia-‖rivm Colloqviorvm ‖ Formv-‖lae, ‖ Et Alia Qvaedam, ‖ Per Des. Eras‖mvm Rote-‖roda-‖mvm. ‖ ‖

In-8°, 79 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Notes marginales aux pp. 3, 4, 39 et 44. Car. rom.

Pp. [1] et 2 : titre encadré, et avis : *Io. Frobenivs Lectori, S.* ‖ *Hunc tibi libellum eme...*, sans date. L'encadrement, historié et à rinceaux, est gravé sur bois. Il contient, dans la partie supérieure, la marque de Froben; dans la partie inférieure, un duel entre deux cavaliers.

Pp. 3 et 4 : *Beatvs Rhenanvs, Nicolao* ‖ *Et Cratoni Stalberge-‖riis Patritiis Francfor‖diensibvs, Nicolai Fi‖liis S. D.* ‖ *Qvoties in mentem uenit...*, de Bâle, 10 des cal. de déc. 1518.

Pp. [5] - 63 [par erreur 53] : *Colloqvio-‖rvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloqvvntvr Avtem In Hoc* ‖ *Libello, Christianvs, Avgv‖stinvs Poeta, Petrvs* ‖ *Pver, Erasmvs, Theo‖doricvs, Midas,* ‖ *Hospites.* ‖

Pp. 64-74 : *Brevis De* ‖ *Copia Praeceptio.* ‖, finissant par la mention : *Familiarivm Colloqvio-rvm,* ‖ *Et Praeceptivncvlae De* ‖ *Copia Finis.* ‖

Pp. 75-79 : *Des. Erasmi Roterodami, De* ‖ *Ratione Stvdii, Ad Amicū quendā, epiſtola ꝓtreptica.* ‖ *Cvm te*

Bâle : b. univ.
Fribourg en Brisg. : b. univ.
Erfurt : b. roy.
Innsbrück : b. univ.
Leipzig : b. univ.
Munich : b. roy.
Rotterdam : b. ville.
Wurzbourg : b. univ.

in credili (sic) *quodā literarū* || *ardore flagrare minīe dubitarē.* ||..., sans date.

P. 79, 9e ligne : *De ratione ſtudij Epiſtolæ* || *protrepticæ, Finis.* || *Basileae Apvd Io*||*annem Frobeni*||*vm Mense No*||*vembri* || *An. M. D.* || *XVIII.* ||

P. non cotée : grande marque de Jean Froben.

Édition *princeps*, comme le prouvent la date et le contenu de l'épître dédicatoire, rapprochés de la souscription. Il est vrai que Panzer cite une édition de Bâle, 1516, in-8o, p. 210 du t. VI des *Annales typographici* ; mais c'est là le fait d'une simple erreur typographique. La mention de la soi-disant édition de 1516 figure dans l'ouvrage de Panzer presqu'à la fin de la liste des livres imprimés à Bâle en 1518. Cette circonstance a été signalée pour la première fois par Bömer, *Die lateinischen Schülergespräche der Humanisten*, I, p. 75.

Cette édition *princeps* est citée tour à tour comme in-4o et comme in-8o. Et de fait le livre, plus grand que l'in-8o de l'époque, a bien, à première vue, l'aspect d'un in-4o. Examiné de plus près, cependant, il ne saurait plus passer comme tel : les cahiers sont de huit feuillets, à pontuseaux verticaux.

Recueil de formules ou de façons ordinaires de s'exprimer, dont la connnaissance est indispensable à tout homme qui veut parler et écrire en latin. L'avis qui suit immédiatement le titre de départ : *Colloqvvntvr Avtem In Hoc Libello...*, montre que le sujet est traité sous forme dialogique. Nous n'entendons pas suivre pas à pas le cours de l'entretien ;

ce travail a déjà été fait, et fort bien fait par A. Bömer, dans l'ouvrage déjà cité, pp. 76-81. Bornons-nous à dire qu'on peut diviser l'opuscule en trois parties : 1°, la conversation entre *Christianus* et *Augustinus* qui se rencontrent, le premier saluant le second, s'informant de l'état de sa santé, de ses affaires, etc., etc., jusqu'au moment où *Augustinus*, prenant congé de son ami, lui promet de venir dîner chez lui; 2°, la conversation à table, avec, comme interlocuteurs accesssoires, le domestique *Petrus Puer*, et les *Hospites*, parmi lesquels *Erasmvs*, *Theodoricus* et *Midas*. Il y est surtout question de mets, de vins et de sujets analogues. Après le dessert, *Augustinus*, pressé par son hôte, fait connaître les diverses formules qu'on peut employer pour rendre certains idiotismes latins, équivalents parfois d'idiotismes allemands ou français. La conversation continue en plein air, dans le jardin, inspirée par le milieu environnant, jusqu'au début de la troisième partie. Cette troisième partie, séparée du reste par le titre *Brevis de Copia Praeceptis*, a un caractère nettement didactique. *Augustinus* y expose par quels moyens, en dehors du fréquent usage de la lecture, de la parole et de la rédaction, on acquiert cette abondance, cette facilité, cette élégance qu'on admire dans les écrits d'Érasme. Tandis que les deux premières parties s'occupent plus spécialement du latin parlé, la troisième traite exclusivement du latin écrit. On nous y montre, sur les phrases : *Literae tuae magnopere me delectarunt* et *Nunquam dum vivam*

tui ero immemor, comment une pensée peut être exprimée de quantité de façons par l'emploi judicieux tour à tour du passif et de l'actif, du synonyme, du verbe, du substantif verbal et du participe, de l'affirmation, de la négation et de l'interrogation, de la comparaison, de l'opposition, etc. L'opuscule est très inégal de forme. Tantôt l'auteur s'attache surtout à exprimer une seule et même idée par plusieurs expressions équivalentes, au point de sacrifier la bonne marche de l'entretien; tantôt il donne libre carrière à sa pensée, et son œuvre devient un véritable dialogue où la formule devient accessoire. Les passages riches en expressions synonymes se retrouvent assez facilement : elles sont ordinairement groupées sous des en-têtes communs. Souvent ces en-têtes ne sont que l'expression la plus simple de tout le groupe qui suit, et, parfois, plusieurs d'entre eux, lus de suite permettent de suivre l'entretien pendant un instant. Nombre d'en-têtes cependant ne présentent pas ce caractère. Quelques-uns, simples résumés de ce qui suit immédiatement, tels que : *Stoici Et Epicvrei Qvi*, auraient pu être mis dans la marge; d'autres, plus vagues (*In Cvlpa, In Cavsa*), ou plus générales (*Responsoria*) réunissent souvent des expressions de nature moins homogène.

Les *Familiarum Colloquiorum formulae* furent rédigées par Érasme à Paris vers 1498, presqu'en badinant, en faveur probablement d'Augustin Caminade qui, à cette époque, était chargé de l'éducation

de quelques jeunes zélandais. Caminade en avait vendu très cher des copies à différentes reprises, et plusieurs de ceux qui en possédaient une, la cachaient avec un soin jaloux. Beatus Rhenanus parvint à mettre la main sur l'une d'elles, grâce au jeune liégeois Lambert de Hologne. Comme il avait à cœur l'éducation des jeunes Stalberger, tout autant que leur père et leur professeur Guillaume Nesenus, il la fit imprimer pour eux par Jean Froben, à l'insu de l'auteur momentanément dans les Pays-Bas. Il corrigea quelques-unes des erreurs de la copie assez incorrecte; il en réserva d'autres à Érasme, qui était dans l'idée que cette œuvre avait complètement péri. (Voir l'épître dédicatoire de Beatus Rhenanus).

D'après Adalbert Horawitz (*Des Beatus Rhenanus literarische Thätigkeit in den Jahren* 1508-1531, Vienne, 1872, in-8°, p. 19 [1]), Caminade était augustin (*den Auguſtiner Caminadus*) et donnait à cette époque l'enseignement à quelques jeunes gens en Zélande (*zu Seeland*). Il y a là une double erreur, croyons-nous. Beatus Rhenanus dit : *Proinde Lamberti Hol-||lonij Leodienſis docti iuuenis opera, famili-||arium colloquiorum formulas nactus, quas || Eraſmus abhinc annos.xx. aut amplius, in ||Auguſtini Caminadi, ni fallor, gratiam, qui || Selandos quoſdam pueros*

[1] Extrait des *Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der kais. Academie der Wissenschaften*, 1875, B. LXXI, pp. 643-690.

docebat, per lu-||*ſum conſcripſit dum Lutetiæ degeret, ſtatim* || *excudendas typis apud Frobeniū curaui...* Augustin est évidemment le prénom de Caminade, et il n'y a aucune raison pour croire que Caminade et les jeunes zélandais séjournaient en Zélande plutôt qu'à Paris. Pour ceux qui pourraient douter, nous invoquons la lettre qui figure aux colonnes 38 et 39 du premier volume des *Epistolae* de 1703. Datée : *Apud ſanctum Bertinum, Anno* 1498, elle porte l'en-tête : *Eraſmus Roterodamus Auguſtino ſuo S. D.*, et contient les passages suivants : *De meo in te animo ex literis, quas iſthic reliqui, potes cognoſcere. A bimeſtri pene peregrinatione, vix demum apud Battum noſtrum conſedimus. Crebri huc rumores adferuntur, peſtem iſthic populari omnia. Quod ſi tu è re tua ducis eſſe, ut huc commigres : quod ſcripſi, id ipſa re comperies. Cave ſuſpiceris meam iſthinc migrationem ulla cum malevolentia, dolove, fuiſſe conjunctam. Emoriar, ſi antehac unquam perinde nolens reliqui Lutetiam : ſed crebra me funera territabant... Toto itinere nihil uſquam de tuo reditu potuimus cognoſcere, id quod partim dolebam, partim etiam mirabar. Tandem Antonius quidam narrabat audiſſe ſe quendam, qui te Lubeci à ſe viſum conventumque affirmaret vel hoc argumento, quod Laurentianas elegantias, à me quondam concinnatas in compendium, tibi tradidiſſet. Nec ad hunc uſque diem, vel certus, vel incertus huc rumor allatus eſt, te Lutetiam revertiſſe... Tu ſi jam reverſus es, ſaltem de toto tuo itinere, reliquiſque fortunis, epiſtolam quam longiſſimam texito... Nicolaum, reli-*

quoſque diſcipulos tuos, optime de me meritos, meis verbis ſalvere jubebis... C'est la lettre d'un homme qui, au moment de quitter Paris, laisse un mot pour un autre qui est momentanément absent et qui doit revenir. Elle prouve que, en 1498, à l'époque même de la rédaction des *Formulae*, d'après Beatus Rhenanus, Érasme était lié à Paris avec un homme du prénom d'Augustinus, et qui s'occupait d'enseignement. C'est, à ne pas s'y méprendre, Augustin Caminade. Tel a été aussi l'avis de l'éditeur des *Epistolae* de 1703, car dans la table alphabétique des auteurs et des destinataires des lettres, la lettre à Augustinus est renseignée au mot *Caminado*.

A. Bömer a compris comme nous. La traduction qu'il donne de la lettre de Beatus Rhenanus dans *Die lateinischen Schülergespräche der Humanisten*, I, p. 76, exclut toute idée d'un frère Augustin et d'un Caminade séjournant en Zélande : « *Mit Hilfe des Lambertus Hollonius... habe ich die Gesprächsformeln bekommen, welche Erasmus vor 20 Jahren oder noch früher, als er in Paris weilte, für Augustinus Caminadus, der einige Seeländer Knaben unterrichtete, spielend zusammengeschrieben hat...*

Le *De Ratione Stvdii, Ad Amicū quendā, epiſtola ptreptica*, sans date, est appelé dans plusieurs éditions subséquentes : ... *De ratione studii, ad amicum quemdam, epistola paræneticа*.

A partir de l'édition d'Augsbourg, Sigism. Grimm et Marc Wyrsung, oct. 1520, on voit apparaître dans l'en-tête le nom de l'*amicus quidam : Christia-*

nus Lubecensis, mais il ne se maintient pas dans toutes les éditions.

La même lettre a été reproduite dans plusieurs recueils des lettres d'Érasme [1]. Elle figure, entre autres, avec le nom du destinataire, mais sans date, dans le *Farrago*, Bâle, Froben, 1519, in-fol. pp. 302-304; avec nom et date (Paris, 1499) dans le recueil : *Epistolae D. Erasmi Roterodami familiares...*, Bâle, Barthol. Westhemer, 1541, in-8°, pp. 301-304. Dans les *Opera* de Leiden, 1703, section *Epistolae*, elle a été imprimée deux fois, la première fois, avec nom et date, dans la *pars* I, col. 68, épître 79; la seconde fois, sans date, dans l'*Appendix*, coll. 1786-1788 de la *pars* II.

On rencontre la même épître dans le recueil manuscrit (lettres d'Érasme traduites par Pierre-Fr. Le Courayer) qui appartient à S. A. R. le comte de Flandre, et dont la bibliothèque de l'université de Gand possède une copie. Elle y porte l'en-tête : *Lettre d'Érasme à Christien de Lubec*, et la date *Paris*, 1499.

Les préceptes donnés à Chrétien peuvent se résumer ainsi : Prends un maître aussi instruit que possible, et regarde le comme un père afin qu'il te traite comme un fils. Sois assidu, mais sans excès, fuis le dégoût et la lassitude par d'honnêtes récréa-

[1] L'indication des diverses éditions de cette lettre et d'autres pièces semblables fera l'objet d'un travail spécial à publier ultérieurement.

E 405.

tions, évite de te surcharger l'esprit, apprends d'abord et sans retard ce qu'il y a de meilleur : apprendre ce qu'il faut désapprendre ensuite, est le comble de la folie.

Écoute la leçon non pas simplement attentivement, mais avec avidité, et non content de suivre la parole du maître, tâche parfois de la devancer. Imprime dans ta mémoire tout ce qu'il dit; mets par écrit ce qu'il dit de plus important, mais prends garde que ta science ne tienne uniquement dans tes cahiers. Répète seul ou avec d'autres pour ne pas oublier, et discute, car la discussion fait valoir, excite, augmente la force de l'intelligence. Ne rougis pas de questionner en cas de doute, ou d'être réprimandé quand tu auras commis une faute. Évite le travail nocturne, aussi nuisible à l'intelligence qu'à la santé; profite surtout des premières heures. Après le dîner recherche les jeux, la promenade, d'agréables conversations. Promène toi aussi avant et après le souper. Mange autant que ta santé l'exige, pas autant que tu le désirerais. Lis avant le sommeil un morceau de choix et digne d'être retenu, endors toi en y songeant, resonge y à ton réveil. N'oublie pas que tout temps non consacré à l'étude, est du temps perdu, que la jeunesse est éphémère et que, une fois passée, elle ne revient plus.

Là ou il engage l'étudiant à ne pas se surcharger l'esprit, Érasme cite comme auteurs à rejeter : *Ebrardum || Catholicon, cæterosque id genus, quos*

per‖cenſere neq; poſſum, neque operæprecium ‖ eſt, ijs relinquito, quos barbariem immen-‖ſo labore diſcere iuuat. L'*Ebrardus Catholicus* est sans doute le même qu'*Ebrardus Græcista*, c'est à dire Ebrard, Everard ou Eberard de Béthune, qui mérita le nom de *Catholicus* par son *Anti-Hæresis*, et le ressentiment d'Érasme, par sa grammaire versifiée *Græcismus*, Paris, 1487, Rouen, 1490, etc. Les *cæterosque id genus* ne sauraient être que Florista, Papias, Huguito, Joannes de Garlandia, etc., dont il sera question plus tard dans la description des *Colloquia familiaria*, édit. de Rotterdam, Leers, 1693. Voir encore sur le *De Ratione Studii* la description des *Formulæ* de Bâle, Froben, févr. 1519; sur Everard: HOEFER, *nouvelle biogragraphie*, t. XV, col. 600; la *Biographie nationale* de Bruxelles, t. VI, col. 747, et l'*Histoire littéraire de la France ... des Bénédictins de la Congrégation de St.-Maur*, t. XVII, pp. 129-139.

TIFICATION. L'*Ebrardus* est le *Græcismus, de figuris, et octo partibus orationis*... Paris, 1487, grammaire versifiée citée par le nom de son auteur Ebrard, Eberard ou Everard de Béthune; le *Catholicon* est l'ouvrage de Jean de Balbi, imprimé pour la première fois à Mayence en 1460.

E 405.
10bis.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Henri Estienne, pour Conr. (Resch).
M. febr. 1518 (nouv. style 1519).

Familiarivm Col=‖loqviorvm ‖ Formv=‖lae, ‖ Et Alia Qvaedam, ‖ Per Des. Eras‖mvm Rote‖roda=‖mvm. ‖ (*Marque typogr. de Conrad Resch*, avec son nom, *n°* 405 *de l'ouvrage de L.-C. Silvestre*).

Venvndantvr In Vico ‖ Divi Iacobi Svb Scv‖to Basiliensi. ‖ Cvm PRIVILEGIO REGIS. ‖

In-4°, 63 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes margin. Car rom.

Pp. [1] et 2 : titre, et avis : *Io. Frobenivs Lectori. S.* ‖ *Hunc tibi libellum eme...*, s. d.

Pp. 3 et 4 : épître dédicatoire : *Beatvs Rhenanvs, Nicolao* ‖ *Et Cratoni Stalberge=‖riis Patritiis Franc=‖fordiensibvs, Ni=‖colai Filiis* ‖ *S. D.* ‖ .·. ‖ *Qvoties in mentē venit...*, datée de Bâle, le 10 des cal. de décembre 1518.

Pp. [5] - 50 : corps de l'opuscule : *Colloqviorvm Familia=‖rvm* (sic) *Formv=‖lae.* ‖ *Colloqvvntur...*

Pp. 51-58 : *Brevis de Copia* ‖ *Praeceptio.*‖, finissant par les mots : *Familiarivm Colloqviorvm* ‖ *Et Praeceptivncvlae* ‖ *De Copia Finis.* ‖ .·. ‖

Pp. 59-62 : *Des. Erasmi Roterodami, De* ‖ *Ratione Stvdii, Ad Ami=‖cū quendā, epiſtola protreptica.* ‖ *Cvm te incredibili quodā...*, s. d.

Cambrai : b. ville.
Copenhague : b. roy.
Paris : b. Mazarine.

P. 62, au bas : *De ratione ſtudij Epiſtolæ || protrepticæ. || Finis. || Pariſiis Apvd Henricvm || Stephanvm. Expensis || Conrdi* (sic) *Basilifn=* (sic) *||sis Mense Fe=||brvario || Anno M. D. XVIII* (ancien style). ||

P. 63, épître : *Ludovicus Carinus Lucernas Anthonio Agero Anglo integerrimo aduleſcēti. s. || Nvnquid hoc eſt debere Eraſmo..,,* datée de *Pariſijs pridie idus Februarij.* ||

Réimpression de l'édition de Bâle, Jean Froben, 1518, m. nov., in-8o, moins les quelques expressions allemandes et françaises qu'on rencontrait avant l'en-tête *Variandi Ratio Hanc Orationem, Multo Mihi Constat*, et sous l'en-tête : *Emendi, Aestimandiqve Verba.* Elle contient en plus plusieurs nouvelles notes dans les marges, et l'épître finale de Lud. Carinus. D'après cette lettre, qui fait l'éloge d'Érasme et de son livre, le lucernois Louis Carin et l'anglais Antoine Ager étaient alors à Paris élèves de Nesenus, le même Guillaume Nesenus, dont il est question, dans la dédicace de la première édition, comme précepteur de Nicolas et de Craton Stalberger (10 des cal. de déc. 1518). Nesenus était déjà à Paris le 1er juillet 1518, sur le point de partir pour Louvain, porteur d'une lettre de Nicol. Bérauld adressée à Érasme. Il y était même avant cette date, car il avait déjà fait une première fois ce voyage, chargé aussi d'une lettre de Bérauld, mais à laquelle Érasme n'avait pas répondu. (Voir *Erasmi opera omnia*, t. III, *pars* I, col. 330, épître 322).

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Froben. M. febr. 1519.

Familia-‖rivm Colloqviorvm ‖ Formv-‖lae, ‖ Et Alia Qvaedam, ‖ Per Des. Eras‖mvm Rote-‖roda-‖mvm. ‖ ‖

In-8°, 79 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Notes margin. Car. rom.

Pp. [1] et 2 : titre encadré, et avis non daté : *Io. Frobenivs Lectori S.* ‖ *Hunc tibi libellum eme...* L'encadrement, sur bois, est historié et à rinceaux. Dans la partie supérieure, la marque de Froben. Dans la partie inférieure, un combat à cheval.

Pp. 3-4 : *Beatvs Rhenanvs, Nicolao* ‖ *Et Cratoni Stalberge*‖*riis Patritiis Franc*‖*fordiensibvs, Nico*‖*lai Filiis S. D.* ‖ *Qvoties in mentem uenit*‖..., de Bâle, 10 des cal. de déc. 1518.

Pp. 5-62 : *Colloqvio-*‖*rvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloqvvntvr...*

Pp. 63 [par erreur 53] - 71 : *Brevis De* ‖ *Copia Praeceptio.*‖, finissant par les mots : *Familiarivm Colloqviorvm* ‖ *Et Praeceptivncvlae De* ‖ *Copia, Finis.* ‖

Pp. 72-75 : *Des. Erasmi* ‖ *Rot, De Ratione Stvdii, Ad* ‖ *amicū quēdā, epiſtola paræneticа.* ‖ *Cvm te incredibili quodam...*, s. d.

Pp. 76-79 : *Qvis Sit Modvs Repeten*‖*dae Lectionis.*‖ et *Vtrvm Secreta Stvdia Plvs* ‖ *conducant, quàm conflictatio illa, aut cōtra.* ‖

Bâle : b. univ.
Breslau : b. ville.
Copenhague : b. roy.
Erlangen : b. univ.
Francfort s/M. : b. ville.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
La Haye : b. roy.
Montbéliard : b. ville
Oxford : b. Bodl.
Strasbourg : b. univ.

P. 79 : fin du dernier chapitre, et souscription : *Basileae Apvd Ioannem Fro-||benivm Mense Febrvario.* || *An. M. D. XIX.* ||

P. non cotée : marque de Froben, sur fond noir.

Nouvelle édition. En dehors de quelques notes marginales, la plupart différentes des notes de l'édition de Conrad Resch, 1519, elle comprend, de plus que celle de Bâle, Jean Froben, nov. 1518, la pièce qui occupe les pp. 76-79. Par la forme extérieure, elle s'en rapproche beaucoup : même encadrement sur le titre, même format singulier, trop petit et trop étroit pour un in-4°, trop grand pour un in-8° de l'époque, mais l'étant cependant, et par la disposition du papier (vergeures horizontales, pontuseaux verticaux) et par le nombre des feuillets de chaque cahier.

Le *Qvis sit modvs repetendae lectionis*, avec son accessoire, est la suite naturelle du *De ratione stvdii*, qui précède et qui figure déjà dans la première édition des *Formvlae*. Dans celui-ci Érasme prescrit, entre autres, la répétition de la leçon; dans la nouvelle pièce, il expose comment il faut répéter.

Les deux pièces ont été reproduites, très probablement, dans l'édition *princeps* du *De conscribendis epistolis*, Bâle, J. Froben, 1522, certainement dans la réimpression de Paris, Simon de Colines, 1523, in-8°, pp. 168-171. Elles y sont données comme exemples d'*epistola monitoria*, la première sous l'en-tête *Alivd Exemplvm*, qui se rattache à l'en-tête précédent : *Exemplvm Epistolae Monitoriae*, la

seconde sous son en-tête ordinaire : *Qvis Sit Modvs...* Si elles n'avaient figuré nulle part ailleurs que dans ce traité, elles auraient peut-être passées inaperçues, perdues au milieu des autres pièces de même nature. Elles doivent surtout d'être connues à la circonstance d'avoir été ajoutées comme accessoires à différentes éditions des *Formulae*. La première porte dès le début le nom de *epistola*, *protreptica* dans les premières éditions, *paræneticа* dans les éditions subséquentes; tour à tour *ad amicum quendam* et *ad Christianum Lubecensem*, tantôt sans date, tantôt avec la date *Paris*, 1499. Grâce à ces particularités, elle a été reproduite dans plusieurs des recueils des *Epistolae familiares* d'Érasme, bien qu'elle ne soit pas une lettre familiaire, mais plutôt une lettre savante, peut-être fictive, dont la date et le nom du destinataire sont suspects. La seconde pièce qui est dépourvue de ces diverses particularités, qui n'a pas même de phrase introductive, qui n'a de *Vale* final que dans le *De conscribensis epistolis*, n'a jamais été considérée comme épître.

L'une et l'autre, malgré la différence du sujet, rappellent vaguement par leur allure le Πρὸς Δημόνικον λόγος παραινετικός d'Isocrate.

Le sens du *Qvis Sit Modvs Repetendae Lectionis* est à peu près ceci : N'apprends pas par cœur sans comprendre, à la façon des perroquets. Ce serait te donner beaucoup de mal sans profit appréciable. Il y a un chemin plus commode. Relis d'abord ta leçon d'un bout à l'autre, de façon à en fixer le

sens général dans ton esprit. Reprends la ensuite depuis le commencement et examine chaque mot au point de vue grammatical. S'il y un verbe d'une dérivation obscure ou douteuse, cherche son supin, son parfait, ses ascendants, ses descendants, sa construction, sa signification et d'autres choses semblables. Après cela, étudie la leçon au point de vue de la rhétorique. Marque d'une astérisque l'expression qui te frappe par sa beauté, son élégance, sa concision. Tu examineras la composition des mots, et les ornements du discours. Tu rechercheras l'intention de l'auteur, la raison de l'emploi de chaque expression. Si quelque chose t'a plu particulièrement, arrête toi, et demande toi pourquoi tu as été charmé, et pourquoi le reste t'a plu moins. Si tu rencontre un adage, une sentence, un ancien proverbe, une histoire, une fable, une comparaison, une expression brève, subtile ou spirituelle, songe à les garder comme un trésor dans ta mémoire, pour les employer et les imiter à l'occasion. Ne crains pas de lire la leçon une quatrième fois, car les écrits des bons auteurs ont ceci de particulier que, mille fois relus, ils plaisent toujours davantage. Tu la considéreras cette fois au point de vue de la philosophie et surtout de la morale, pour y découvrir quelque exemple dont puissent profiter les mœurs; ce qui ne sera pas bien difficile, car dans les actions belles ou honteuses des autres, nous voyons également ce qui convient et ne convient pas. En faisant ainsi tu auras déjà commencé à apprendre par cœur, tout en

t'occupant d'autre chose. Si tu tiens à le faire réellement, le vrai moment est arrivé, et la peine à prendre sera nulle ou fort peu de chose. Après cela il ne te reste plus qu'à te réunir avec tes semblables pour comparer tes notes avec les leurs, à approuver et à critiquer tour à tour celles-ci, à défendre et à corriger les tiennes selon les occurences.

Qu'y a-t-il de plus utile, les études du cabinet ou les discussions? Les unes et les autres sont nécessaires à celui qui veut devenir vraiment savant. L'étude silencieuse mérite tout éloge, mais à condition qu'elle sorte de sa retraite, et descende dans l'arène pour essayer ses forces.

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Michel [Hillenius], de Hoochstraten. S. d. (Circa 1519).

Familiarivm Collo‖qviorvm For-‖mvlae,‖ Et alia quædā, per Des. Eraſmum Ro‖terodamum. ‖ .:. ‖ M H ‖

In-4°, xl. pp. chiffrées. Notes margin. aux pp. iij et xxiij. Car. rom. Le chiffre de la dernière p. est placée à droite. Le même cas se présente aux pp. vi, viij, xxxiiij et xxxviij.

Pp. [*i*] et *ij* : titre encadré, et *Io. Frobenivs Lectori, S.* ‖ *Hunc tibi libellum eme...*, s. d. L'encadrement, historié et gravé sur bois, est une imitation d'un autre encadrement gravé par Hans Holbein pour Jean Froben, imprimeur à Bâle. Dans la partie inférieure, sur un écusson, les initiales de l'imprimeur Michel Hillenius, reproduites plus haut dans le titre.

P. *iij* : *Beatvs Rhenanvs, Nicolao* ‖ *Et Cratoni Stalberge*‖*riis Patritiis Franc-*‖*fordienſibus, Nicolai filijs.* ‖ *S. D.* ‖ *Qvoties...*, de Bâle, le 10 des cal. de déc. 1518.

Pp. [*iv*] - *xxxij* : *Colloqviorvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloqvvntvr ...*

Pp. *xxxij* - *xxxvij* : *Brevis De Copia Praeceptio.*‖, finissant par la mention : *Familiarivm Colloqviorvm,* ‖ *Et Praeceptivncvlae De* ‖ *Copia Finis.* ‖

La Haye : b. roy.

E 408.

Pp. *xxxviij - xl.* : *Des. Erasmi Roterodami,* || *De Ratione Stvdii, Ad Ami*||*cū quendā, epiſtola, ꝓtreptica.* || *Cvm te incredibili...*, s. d.

P. *xl.* : trois dernières lignes de l'épître susdite, et : *De ratione ſtudij Epiſtolæ protrepticæ, Finis.* || *Impreſſum Antuerpiæ In inteſignio* (sic) *Rapi per me* || *Michaelem Hoochſtratanum.* ||

Édition conforme à l'édition de Bâle, J. Froben, nov. 1518, et faite probablement d'après elle, encore en 1518 ou dans le premier trimestre de 1519. A noter qu'elle est franchement sans date, et qu'elle ne saurait servir, à cause de l'épître datée, à établir l'existence d'une édition d'Anvers, Hillenius, 1518, in-4°. L'imprimeur a reproduit les expressions allemandes et françaises, sans toujours les comprendre (*vuechſtē* au lieu de *vuechſlē*). La note marginale *Stoici* a été supprimée.

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Michel Hillenius. Cal. april. — Menſe maio. 1519.

Familiarivm Collo‖qviorvm For-‖mvlae, ‖ Et alia quædam, per Des. Eraſmū ‖ Roterodamum. ‖ Recognita. ‖

Anduerpiæ In ædibus Michae-‖lis Hillenij Hoochſtratani, ‖ An. M. D. XIX. Cl'. Apri. ‖

In-4°, xxxviij pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Car. rom. Quelques-uns des chiffres pairs de la pagination sont placés du côté droit de la page. Les chiffres *vi* et *vij* sont intervertis.

Pp. [*i*] et *ij* : titre avec encadrement historié et gravé sur bois, et : *Io. Frobenivs Lectori, S.* ‖ *Hunc tibi libellum eme* ..., sans date.

P. *iij* : *Beatvs Rhenanvs, Nicolao Et* ‖ *Cratoni Stalbergeriis* ‖ *Patritiis Franc-‖fordienſibus, Nicolai filijs.* ‖ *S. D.* ‖ *Qvoties*..., de Bâle, le x des cal. de décembre 1519.

Pp. [*iv*] - *xxxij* : *Colloqviorvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloqvvntvr* ...

Pp. *xxxij* - *xxxvi* : *Brevis De Copia* ‖ *præceptio.*‖, finissant par les mots : *Familiarium colloquiorom, & præceptiun‖culæ de copia finis.* ‖

Pp. *xxxvij* et *xxxviij* : *Des. Eraſmi Roterodami, de ratione ſtudij,* ‖ *ad amicū quendā, epiſtola protreptica* ‖ *Cvm te incredibili quodā* ..., s. d.

Gand : b. univ.
Londres : brit. mus.

P. *xxxviij*, au bas : *De ratione ſtudij epiſtolæ protrepticæ finis.* || Τέλος. || *Impreſſum Antuerpiæ In interſignio Rapi Per me* || *Michaelem Hillenium Hoochſtratanum.* || *Anno. M. CCCCC. xix. menſ. May.* ||

P. non cotée : double aigle de Charles-Quint, avec inscription et devises : *.S. P. Q. R* || Μετρον || Αριστον || *.Holt* || *Matz.* ||, le tout gravé sur bois.

Conforme à l'édition d'Anvers, Hillenius, s. d. (c. 1519), in-4°. L'expression *Totus mi ioannes* a été supprimée p. *iv*, avant le *Plurimum vxor*. L'erreur *vuechſtē* au lieu de *vuechſten* est restée. Le mot néerlandais *ſchatten*, p. *xxviij*, a pris la place de l'allemand *ſchetzen*. Le millésime 1518 de la dédicace a été changé arbitrairement en 1519. La date de la souscription prouve que celle contenue dans l'adresse du titre est en nouveau style. La composition, commencée le 1er avril 1519, a été terminée en mai. Il n'est pas à supposer que, commencée en mai 1519, elle ait traînée jusqu'au commencement d'avril de l'année suivante.

Dans le *Bulletin du bibliophile belge*, tome XIX (2e série, tome X), 1863, p. 162, article : *Michel et Jean Hillenius ou van Hoochstraeten, imprimeurs à Anvers* (1511-1546), l'édition n'est pas décrite, mais simplement citée d'après Panzer, VI, p. 7.

ERASMUS (Desiderius).

LEIPZIG, Valentin Schumann. 1519.

Familiariũ || colloquiorum for||mulę, Et alia quędam, per || Def. Erafmum Ro=|| terodamum. || Lectori Hendecasyl=||labon ||

Omnibus neruis facito labores, ||
Vt fit inpromptu facilis loquendi ||
Forma, quam paruo breuibus libello ||
Tradit Erafmus. ||

In-4°, sans chiffres, sign. A ij - E iij [E iv], 26 ff., dont le dernier est blanc au v°. Rares notes marg., dans les lim. et f. [C 6] r° : *Admiratio* || ... Car. rom., sauf les deux premières lignes du titre qui sont en car. goth.

F. [*A*] : titre encadré, et *Io. Frobenivs Lectori, S.* || ¶ *Hunc tibi libellum eme...*, s. d. L'encadrement, gravé sur bois, est formé de quatre pièces juxtaposées. Dans la partie inférieure, un génie tenant deux écussons, l'un aux armoiries de Leipzig, l'autre aux armoiries de Schumann.

F. *A ij* r° : *Beatus Rhenanus, Nicolao Et Cra||toni Stalbergeriis Patritiis* || *Francfordiensibvs, Ni||colai Filiis S D.* || *Qvoties in mentem venit...*, de Bâle, 10 des cal. de déc. 1518.

Ff. *Aij* v° - [*Dvj*] r° : *Colloqviorvm Familiarvm* || *Formvlae.* || *Colloqvvntvr ...*

Erfurt : b. roy.
Munich : b. roy.
Prague : b. univ.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.

Ff. [*Dvj*] r° - *Eiij* r° : *Brevis De Co=||pia Prae=|| ceptio.* ||

Ff. *E iij* v° et [*E iv*] r° : *Des. Erasmi Roterodami. De Ratio=||ne Stvdii. Ad Amicvm Qven=||dam. Epistola Pro=||treptica.||... Cvm te incredibili ...*, s. d.

F. [*E iv*] r°, au bas : ¶ *De ratione ſtudij Epiſtolæ protrepticæ. Finis.* || ¶ *Lipſiæ ex ædibus Valentini Schumā* || *Anno domini Milleſimo quingen=||teſimo vndeuigeſimo.* ||

Édition faite, très probablement, sur la toute première, c'est-à-dire celle de Bâle, Jean Froben, 1518, m. nov., gr. in-8°. La note margin. *Stoici.* a été supprimée. Parmi les expressions allemandes et françaises, le mot fautif *vuethſten.*

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Michel Hillenius. 3 sept. 1519.

*[Familiarium Colloquiorum formulae, et alia quædam, per Des. Erasmum Roterodamum recognita.

Antverpiæ, Michael Hillenius, 1519].

In-4°, xxxviij pp. chiffrées, et 1 f. non coté. Car. rom. Toutes les pp. sont numérotées du côté droit du texte. Les chiffres *vi* et *vij* sont intervertis.

Pp. [*i*] et *ij* : titre et, probablement, avis de Jean Froben au lecteur.

P. *iij* : *Beatvs Rhenanvs, Nicolao Et* || *Cratoni Stalbergeriis* || *Patritiis Franc-*||*fordienſibus, Nicolai filijs.* || *S. D.* || *Qvoties...*, de Bâle, le x des cal. de déc. 1519 (*sic*, pour 1518).

Pp. [*iv*] - *xxxij* : *Colloqviorvm Familiarivm* || *Formvlae.* || *Colloqvvntvr* ...

Pp. *xxxij* - *xxxvi* : *Brevis De Copia* || *præceptio.*||, finissant par les mots : *Familiarium colloquiorum, & præceptiun*||*culæ de copia finis.* ||

Pp. *xxxvij* et *xxxviij* : *Des. Eraſmi Roterodami, de ratione ſtudij,* || *ad amicum quendam, epiſtola protreptica.* || *Cvm te incredibili...*, s. d.

P. *xxxviij*, au bas : *De ratione ſtudij epiſtolæ protrepticæ finis.* || Τέλοσ || *Impreſſum Antuerpiæ In interſignio Rapi Per me* || *Michaelem Hilleniū Hoochſtratanum. An-*||*no .M. D. XIX. mēſis Septēbris. die. iij.* ||

Darmstadt : b. gr.-duc. (Incomplet).

Réimpression, page pour page, de l'édition d'Anvers, Mich. Hillenius, 1er avril-mai 1519. Comme le premier et le dernier f. manquent à l'exemplaire de la bibliothèque grand-ducale de Darmstadt, le seul dont nous disposions, nous ne pouvons donner le titre exact, ni dire si le dernier f. est blanc, ou porte une marque ou des armoiries.

ERASMUS (Desiderius).

VIENNE, Jean Singrenius. M. sept. 1519.

Familia‖rivm Colloqviorvm For-‖mvlae. ‖ Et alia quædam, per Deſi=‖derium Erasmvm ‖ Roteroda=‖mum. ‖ ❦ ‖

In-4°, sans chiffres, sign. A ii - E iii [E iiii], 20 ff., dont le dernier est blanc au v°. Car. rom. Notes margin. en car. goth.

Ff. [*A*] r° - *A ii* r° : titre encadré ; pièce de 25 vers latins : *Hvldrichi Fabri Rheti Ende-‖caſyllabon ad Lectorem.* ‖ *Heus Lector ſtudii politioris* ‖..., et *Beatvs Rhenanus, Nicolao Et Cra-‖toni Stalbergeriis Patritiis Francfordi-‖enſibus, Nicolai filiis. S. D.* ‖ *Qvoties in mentem uenit...*, de Bâle, 10 des cal. de déc. 1518. L'encadrement, gravé sur bois, est composé de cinq pièces juxtaposées.

Ff. *A ii* v° - [*D iiii*] r° : *Colloqvi‖orvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloquuntur...*

Ff. [*D iiii*] r° - *E ii* r° : ¶ *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖, se terminant par : *Familiarivm Colloqviorvm* ‖ *et præceptiunculæ de* ‖ *copia, finis.* ‖

Ff. *E ii* v° - *E iii* r° : *Des. Erasmi Rot.* ‖ *de ratione ſtudii, ad amicū quēdam, epiſtola parænetica.* ‖ *Cvm te incredibili...*, s. d.

Ff. *E iii* v° et [*E iiii*] r° : *Qvis Sit Modvs Repetendae Lectionis.* ‖ et *Vtrvm Secreta Stvdia Plvs Condvcant, Qvam* ‖ *cōflictatio illa, aut cōtra...*

Cracovie : b. univ.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.

E 412.

F. [*E iiii*] r°, au bas : ¶ *Viennæ Pannoniæ apud Ioannem Singrenium menſe Septēbri.* || *Anno. M. D. XIX.* ||

Édition faite sur celle de Bâle, Jean Froben, m. febr. 1519. Elle a aussi les nouvelles pièces accessoires à la fin (Ff. *E iii* v° et [*E iiii*] r°), et exactement les mêmes notes marginales, La pièce de vers, au v° du titre, figure ici pour la première fois.

ERASMUS (Desiderius).

CRACOVIE, Jean Haller. 1519.

Familiarium collo‖quiorū formule : ꝛ alia ‖ quędam, ꝑ Def. Erafmū Ro-‖terodanum (*sic*). ‖ Lectori Endeca-‖syllabon. ‖

Omnibus neruis facito labores, ‖
Vt ſit in ꝯpmptu facilis loquendi ‖
Forma, quā paruo breuib⁹ libello ‖
Tradit Erafmus. ‖

In-4°, sans chiffres ni réclames, sign. A 2 - D 4 [D 6], 22 ff. Notes margin. dans les lim. et f. *C* v° : *admira‖tio*... Car. rom., sauf les deux premières lignes du titre, qui sont en car. goth.

F. [*A*] r° et v° : titre encadré; *Beatvs Rhenanvs, Nicolao Et Cra‖toni Stalbergeriis Patritiis* ‖ *Francfordiensibvs, Ni‖colai Filiis S D.* ‖ *Qvoties in mentem venit*..., de Bâle, le 10 des cal. de déc. 1518. L'encadrement, gravé sur bois, porte dans la partie supérieure le chiffre de l'imprimeur Jean Haller, les lettres *I H* entrelacées.

Ff. *A* 2 r° - *D* 3 r° : *Familiarivm Colloqviorvm For‖mvlae Erasmi Rothero.* ‖ ¶ *Colloquunt̄*...

Ff. *D* 3 r° - [*D* 5] v° : ¶ *Breuis de copia præceptio* ‖

Ff. [*D* 5] v° - [*D* 6] v° : *Des. Erasmi Roterodami, De Ratione* ‖ *ſtudii, ad amicum quendā, epiſtola protreptica* ‖ *Cvm te incredibili*..., s. d., avec la finale : ¶ *De ratione ſtudii Epiſtolę protrepticę finis* ‖

Cracovie : b. univ.

Ɛ 413.

F. [*D* 6] v° : fin de l'épître précédente; avis : *Io. Frobenivs Lectori. S.* || *Hvnc tibi libellum eme...*, et souscription : ¶ *Cracouię ex ędibus Ioannis Haller, Anno* 1519. ||

Édition conforme à celle de Leipzig, Valentin Schumann, 1519, in-4°, et faite, très probablement, d'après elle. On y retrouve l'*endecasyllabon* du titre et les mêmes notes marginales, notamment dans l'épître dédicatoire et au f. C v° : *admira*||*tio ꝛ im*||*probi*=||*tas la*=||*boris.* ||

L'avis de Froben a été rejeté à la fin. Les expressions françaises au f. *C* 3 r° et v° ont fait place à des expressions polonaises. L'allemand même n'a pas toujours été conservé.

ERASMUS (Desiderius).

MAYENCE, Jean Schoeffer. M. jan. 1520.

Famili‖arivm Collo-‖qviorvm ‖ Formv-‖lae. ‖ Et Alia Qvae-‖dam, Per Des. ‖ Erasmvm Ro‖teroda-‖mvm. ‖

Apvd Avream ‖ Mogvntiam, ‖ Anno M. D. XX. ‖

In-8°, 71 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes margin. Car. rom. Les pp. 10 et 62 sont chiffrées par erreur 01 et 52.

Pp. [1] et 2 : titre encadré et avis : *Io. Frobenivs Lectori S.* ‖ *Hūc tibi libellum eme...*, s. d. L'encadrement, historié et gravé sur bois, contient, dans sa partie inférieure, les armoiries et le chiffre de Schoeffer : *I S* entrelacés.

Pp. 3 et 4 : *Beatvs Rhenanvs, Nicolao* ‖ *Et Cratoni Stalberge-‖riis Patritiis Franc‖fordienſibvs, Nico‖lai Filiis S. D.* ‖ *Qvoties...*, de Bâle, 10 des cal. de déc. 1518.

Pp. 5-55 : *Colloqvi‖orvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloqvvntvr...*

Pp. 56-64 : *Brevis De* ‖ *Copia Praeceptio.*‖, finissant par la mention : *Familiarivm Colloqvi-‖orvm Et Præcepti-‖vncvlae De Co-‖pia, Finis.* ‖ ‖

Pp. 65-68 : *Des. Erasmi* ‖ *Rot. De Ratione Stvdii,* ‖ *Ad amicum quendam, epiſtola* ‖ *paræneticа.* ‖ *Cvm te incredibili quodam...*, s. d.

Tubingue : b. univ.

E 414.

Pp. 69-71 : *Qvis Sit Modvs Repeten-||dae Lectionis.||* et *Vtrvm Secreta Stvdia Plvs || cōducant, quàm conflictatio illa, aut cōtrà. ||*

Pp. 71, au bas : *Mogvntiae Apvd Ioannem || Schoeffer, Mense Ianva-||rio. Anno M. D. XX. ||*

Édition conforme à celle de Bâle, J. Froben, 1519, m. febr., gr. in-8°. Mêmes pièces nouvelles, pp. 69-71, mêmes notes margin.

ERASMUS (Desiderius).

VIENNE, Jean Singrenius. M. apr. 1520.

Familia‖rivm Colloqvi-‖orvm For=‖mvlae. ‖ Et alia quędā, per Deſide=‖rium Erasmvm ‖ Roteroda=‖mum.

In-4°, sans chiffres, sign. A ij - F iij [F iiij], 24 ff., dont le dernier est blanc au v°. Notes margin. Car. rom.

Ff. [*A*] r° - *A ij* r° : titre encadré ; pièce de 25 vers latins : *Hvldrichi Fabri Rheti Ende=‖caſyllabon ad Lectorem,‖ Heus Lector ſtudii politioris‖...*, et : *Beatvs Rhenanvs, Nicolao Et Cra-‖toni Stalbergerijs Patritijs Francfordienſibus, ‖ Nicolai filijs. S. D. ‖ Qvoties in mentem uenit...*, de Bâle, 10 des cal. de déc. 1518. L'encadrement, gravé sur bois, se compose de 4 pièces juxtaposées.

Ff. *A ij* v° - *E iij* r° : *Colloqviorvm ‖ Familiarivm Formvlae. ‖ Colloquuntur...*

Ff. *E iij* r° - *F* v° : ¶ *Brevis De Copia Præceptio.‖*, se terminant par : *Familiarivm Colloqvi=‖orum & Præceptiunculæ ‖ de copia, Finis. ‖*

Ff. *F ij* r° - *F iij* r° : *Des‧ Erasmi Rot‧ ‖ De ratione*

Cracovie b. univ.
Prague : b. univ.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Vienne : b. imp.

ſtudij, ad amicum quendam, || *Epiſtola Paræneticа.* || *Cvm te incredibili...*, s. d.

Ff. *Fiij* ro - [*Fiiij*] ro : ¶ *Qvis Sit Modus Re=*|| *petendæ Lectionis.*|| et ... *Vtrvm Secreta* || *Stvdia Plvs Condvcant, quā confli=*||*ctatio illa, aut contra...*

F. [*Fiiij*] ro, au bas : ¶ *Viennæ Pannoniæ apud Ioannem* || *Singrenium Menſe Aprilis.* || *Anno. M. D. XX.* ||

Conforme à l'édition de Vienne, m. sept. 1519, du même imprimeur. L'encadrement du titre est différent, et les notes margin. ne sont plus en car. goth., mais en car. rom.

ERASMUS (Desiderius).

S. l. ni n. d'imprim. S. d. (C. 1520).

Familiarium || colloquiorū formule, Et || alia quedam, p Def. || Eraſmū Roteroda=|| mum. ||

In-4°, sans chiffres, sign. Aij - Eij [Eiv], 26 ff., dont le dernier est blanc au v°. Quelques notes margin. Car. rom.

F. [*A*] : titre encadré et imprimé en car. goth., et avis : *Io. Frobenivs Lectori, S.* || ¶ *Hūc tibi libellum eme...*, s. d. L'encadrement, historié et gravé sur bois, représente dans sa partie inférieure la Vierge avec l'Enfant, un saint tenant une lance, et un évêque, la crosse dans la main gauche, un livre dans la main droite.

F. *Aij* r° : *Beatvs Rhenanvs, Nicolao Et Cra=||toni Stalbergeriis Patritiis || Francfordienſibvs, Ni||colai Filiis S D.* || *Qvoties...*, de Bâle, le 10 des cal. de déc. 1518.

Ff. *Aij* v° - [*Dvj*] r° : *Colloqviorvm Familiarivm || Formvlae.* || *Colloqvvntvr...*

Ff. [*Dvj*] r° - [*Eiij*] r° : *Brevis De Copia || Praeceptio.* ||

Ff. [*Eiij*] v° - [*Eiv*] r° : *Des. Erasmi Roterodami. De Ratio=||ne Stvdii. Ad Amicvm Qven||dam, Epiſtola Protrep||tica.* || *Cvm te incredibili q̃dā...*, non datée, et finissant par la mention : ¶ *De ratiōe ſtudii Epiſtolæ ꝓtrepticæ, Finis.* ||

Berlin : b. roy.
Halle a/S : b. univ.

E 416.

Édition faite probablement en Allemagne, et reproduisant, presque page pour page, celle de Leipzig, Valentin Schumann, 1519, in-4°. Elle aussi compte 26 ff., dont une p. blanche, et n'a des notes marginales que dans l'épître de Beatus Rhenanus, et au f. [*Cvj*] r° : *Admira=||tio...* Le français : *Il moy at beacop de labeur, temps, ou de pecũne eſcoſte* et l'allemand *vuethſten* pour *vuechſten* se retrouvent lettre pour lettre dans les deux livres; ce qu'on ne saurait dire des autres éditions.

E 416.

ERASMUS (Desiderius).

(AUGSBOURG, Sylvain Otmar?)
S. d. (C. 1520).

Fami‖iarivm (*sic*) Col‖loquioꝝ For=‖mulæ. ‖ Et Alia Qvædam ‖ per Des. Eraſmum ‖ Roterodamum. ‖

. . .
. .
.

In-4°, sans chiffres, sign. A ii - H iii [Hiv], 32 ff., dont le dernier est blanc au v°. Notes margin. Car. rom.

F. [*A*] : titre encadré, et *Io. Frobenivs Lectori. S.*‖ *Hvnc tibi libellum eme...*, s. d. L'encadrement, historié et à rinceaux, est gravé sur bois, fond noir.

F. *A ii : Beatvs Rhenanvs, Nicolao Et* ‖ *Cratoni Stalbergeriis Patriciis Franc-*‖*fordienſibus, Nicolai filiis.* ‖ *S. D.* ‖ *Qvoties...*, de Bâle, le 10 des cal. de déc. 1518.

Ff. *A iii* r° - *G* r° : *Colloqviorvm Familia-*‖*rivm Formvlæ.* ‖*Colloquuntur...*

Ff. *G* r° - [*G iv*] v° : *Brevis De Copia Præceptio.*‖, finissant par la mention : *Familiariū Colloquioꝝ & Præ-*‖*ceptiunculæ de Copia.* ‖ *Finis.* ‖

Ff. *H* r° - *H ii* v° : *Des. Erasmi Rot. De Ratione* ‖ *ſtudii, ad amicum quendam, Epi-*‖*ſtola Paræneticа.* ‖ *Cvm te incredibili quodam...*, s. d.

Berlin : b. roy.
Munich : b. roy.

Ff. *H ii* v° - [*H iv*] r° : *Qvis Sit Modvs Repeten-*||*dæ lectionis.* || et ¶ *Vtrum ſecreta ſtudia plus conducant, quam conflictatio illa, aut contra.* ||

Édition faite sur celle de Bâle, Jean Froben, févr. 1519. Elle contient les mêmes notes marginales, les mêmes expressions allemandes et françaises et la même pièce nouvelle, ff. *H ii* v° - [*H iv*] r°.

L'encadrement du titre est exactement le même que celui qui a servi pour le livre : *Ex probatiſſi*=||*mis authoribus uariaꝝ* || *rerum uocabula pro* || *iuuentute ſchola*-||*ſtica breuiter,* || *ſed commo*-||*diſſime col*||*lecta* || *MDXVIII* ||, in-4°, lequel finit par la souscription : ¶ *Jmpreſſum Auguſtę in ędi*||*bus Siluani Otmar apud* || *cœnobium diuę Urſulę* || *cis Lichum. Anno ⁊c̄.* || *Decimo octauo.* ||

Il est fort probable que les deux pièces sortent de la même imprimerie. Nous n'oserions cependant pas l'affirmer, car, celle qui porte le nom d'Otmar, est, à l'exception des lignes 2-9 du titre, entièrement en car. goth., et ne présente donc pas d'éléments suffisants de comparaison. Le papier n'est pas le même.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Henri von Neuss.
M. junio. (C. 1520).

O Fœlix Colonia. || Familia||rivm Colloqvio-||rvm Formvlae, || ¶ Et alia quædam per Def. || Eraſmum Rote||rodamum. || .·. ||

In-4°, sans chiffres ni réclames, sign. Aiij - Diiij [Dv], 19 ff., puis 1 f. blanc. Car. rom.

Ff. [*A*] r° et v° : titre encadré, et ¶ *Beatus Rhenanus, Nicolao & Cratoni Stalbergerijs* || *Patritijs Francfordienſibus, Nicolai filijs.* || *S. D. P,* || *Qvoties in mentem uenit...* L'encadrement, à rinceaux et sous forme de portique, est gravé sur bois. Dans la partie inférieure, les armes de Cologne.

Ff. [*Aij*] r° - [*Dv*] v° : *Colloqvio||rvm Familiarivm Formulae.* || ¶ *Colloquuntur...*

F. [*Dv*] v° : fin du texte et : ¶ *Finis Coloniæ apud Hen||ricum Noueſienſem,* || *Menſe Iunio.* ||

Édition tronquée. Elle ne contient que la première partie, les *Formvlae* proprement dites, qui finissent par les mots : ¶ *Chri. Age percupio* ||, et le f. blanc qui suit ne permet pas de supposer qu'elle ait jamais contenu davantage. On a supprimé aussi l'avis ordinaire : *Io. Frobenivs Lectori. S.* Expressions allemandes et françaises aux ff. *Dij* r° et v° et *Diiij* r°.

Anvers : b. comm.
Berlin : b. roy.
Londres : brit. mus.

E 418.

ERASMUS (Desiderius).

LOUVAIN, Thierry Martens.

Cal. mart. 1519.

Familiarivm || colloquiorvm formulæ. || ❧ Et Alia ❧ || quædam per Erasmum || recognita. || ❧ Cvm Gratia || & priuilegio || Louanii apud Theodoricum Mar-||tinum Aluſtenſem. ||

In-4°, sans chiffres, sign. a ii - g iii [g vi], 30 ff. Car. rom.

F. [*a*] r° - *a ii* v° : titre, et préface : *Eraſmus Roterodamns ſtudioſæ iuuētuti* || *S. D.* || *Prodiit nuper libellus...*, datée de Louvain, cal. de janvier 1519.

Ff. [*a iii*] r° - [*f iv*] r° : ❧ *Colloqvio||rum familiarium formulæ.* || *Colloquuntur...*

Ff. [*f iv*] v° - [*g iv*] r° : *Brevis De Co||pia præceptio.*||, se terminant par les mots : *Familiarium colloquiorum, & præcepti||unculæ de copia finis* ||

Ff. [*g iv*] v° - [*g vi*] r° : *Des. Eraſmi Roterodami, de ratione ſtudii, ad* || *amicū quendam, epiſtola protreptica.* || *Cum te incredibili...*, s. d.

F. [*g vi*], à la fin : *De ratione ſtudii epiſtolæ protrepticæ* || *finis.* || *Louanii in ædibus Theodorici Martini* || *Aluſtenſis. An. M. D.* || *XIX. Cal. Mart.* ||

F. [*g vi*] v° : marque typogr. de Thierry Martens, ne différant de celle ici reproduite que par l'inter-

Gand : b. univ.
Giessen : b. univ.
Londres : Lambeth Palace libr.
Oxford : b. Bodl.

vertissement des sentences placées à droite et à gauche.

Η ΙΕΡΑ ΑΓΚΥΡΑ

Semper sit tibi nixa mens honesto.

Sacra Ancora.

A la suite de la marque typogr., les vers latins :

Ne tempeſtatum vis auferat, Ancora ſacra ||
Quo mentem figas, eſt iacienda tibi. ||

et les sentences : Εν οἴνῳ ἀλήθεια || Πολλάκις ἐν οἴνου ναυαγεῖ τις κύμασίν ||

Expressions françaises et allemandes aux ff. [*e iiii*] r° et *f* r°. Ces dernières ont subi des influences néerlandaises.

Nouvelle édition, revue et corrigée par Érasme même, qui, à cette époque, séjournait à Louvain.

Dans la préface, Érasme proteste contre la liberté qu'on a prise de publier sous son nom les *Familiarvm colloquiorvm formvlae* de Bâle, Froben, 1518, in-8°. « Si le livre, dit-il, enseignait un latin pur, je ne voudrais pas encore qu'on m'attribue ce qui n'est pas de moi. Maintenant qu'il est infecté d'affreux barbarismes, un mot d'explications devient indispensable. J'avoue que, lors de mon séjour à Paris, il y a plus de vingt ans, j'ai dicté je ne sais quelles bagatelles de ce genre. J'y avais joint une paraphrase des *Elegantiae* de Laurentius Valla, assez insignifiante, comme étant destinée à une buche plutôt qu'à un homme. J'avais, à la même époque, fait une ébauche quelconque de la *Copia*, entamé un livre *de conscribendis epistolis* et un autre contre les barbares. J'exerçai en outre journellement ma plume en rédigeant des lettres familiaires. Augustin Caminade, grand collectionneur de pareilles babioles, avec lequel j'habitai alors pendant quelques mois, tira de tout cela le livre en question. Il y ajouta des

noms de personnes et des titres, plus quelque chose de son cru, pour ne pas perdre l'occasion de prouver sa bêtise. Il a ainsi, à mon insu, trompé quelques gens naïfs pour ramasser un peu d'argent, en vrai homme pauvre et affamé qu'il était. Pas n'était besoin à Beatus Rhenanus, mon ami sincère, de m'excuser, sous prétexte que le livre date d'il y a vingt ans. Je laisse les gens juges si, depuis lors, j'ai acquis quelque érudition et jugement; mais ce qui est certain, c'est qu'à cette époque je connaissais le latin et les belles-lettres mieux qu'à présent. Qui a jamais dit *dare ſalutationem* pour *dicere salutem*, comme on lit à la p. 6, etc., etc.?

« J'ai averti le lecteur; ma tâche est terminée. Si après cela, quelqu'un se trompe encore, il n'a qu'à s'en prendre à lui-même. Je ne porte pas envie à Holonius, si, à cette occasion, il s'est tant soit peu illustré, mais je ne le remercierai pas, à moins qu'il ne me rende un service plus réel.

« Bien que le livre ne soit pas de moi, j'ai voulu le parcourir et le corriger, afin que la jeunesse ne fût pas infectée de solécismes par l'appât de mon nom ».

Comme on voit, cette préface est un désaveu, non seulement de l'édition fautive de Froben, faite à son insu et pendant son absence, mais de l'œuvre même. Le titre de la nouvelle édition serait en parfait accord avec ce désaveu, sans les mots *Et alia quædam*, placés avant *per Eraſmum recognita*. Nous croyons cependant qu'on continuera de mettre le

livre au nom d'Érasme, parce qu'après tout, il est toujours plus de lui que de Caminade.

La protestation et les critiques d'Érasme n'ont pas passé inaperçues. Beaucoup d'exemplaires de la première rédaction ont été corrigés à la plume d'après l'édition revue.

E 419.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Froben. M. maio 1519.

Familia-‖rivm Colloqviorvm ‖ formulæ, in gratiam iuuen‖tutis recognitæ ab ‖ Eraſmo Rote-‖rodamo. ‖ Et alia quædam per ‖ eundem autorē. ‖

In-8°, 86 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Car. rom. Notes margin. à partir de la p. 78.

Pp. [1] et [2] : titre, blanc au v°. La bordure du titre, historiée, à rinceaux et gravée sur bois, contient, au milieu de sa partie supérieure, la marque typogr. de Jean Froben.

Pp. 3-6 : préface : *Erasmvs Roterodamvs Can-‖dido Lectori S. D.* ‖ *Non me clàm eſt optime leƈtor,* ‖ *alienius eſſe : ſed tamen quādo* ‖ *nō datꝰ eſt opportunior locus, paucis admonendum putaui.* ‖ *Prodijt quidam libellus colloquiorum familiarium...*, datée de Louvain, cal. de janvier 1519.

Pp. 7-66 : *Colloqvio‖rvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloqvvntvr Avtem In Hoc* ‖ *libello Chriſtianus, Auguſtinus poë-‖ta, Petrus puer, Eraſmus, Theo-‖doricus, Midas, hoſpites.* ‖

Pp. 67-77 : ❧ *Brevis De* ‖ *Copia Praeceptio Per Eras.*‖, finissant par la mention : *Familiarivm Colloqviorvm* ‖ *Et Praeceptivncvlae* ‖ *De Copia, Finis.* ‖

Pp. 78-82 : *Des. Erasmi* ‖ *Roterodami, De Ratione*

Wolfenbüttel : b. duc.
Bâle : b. univ.

E 420.

Stv‖dii, Ad Amicvm Qvemdam, ‖ *Epistola Paraenetica.* ‖ *Cvm te incredibili...*, s. d.

Pp. 83-86 : *Qvis Sit Mo-‖dvs Repetendae Lectionis.* ‖ et *Vtrvm Secreta Stvdia Plvs* ‖ *conducant, quàm conflictatio illa, aut cōtra.* ‖

F. non coté, r° : *Basileae Apvd Ioannem Fro‖benivm Mense Maio.* ‖ *An. M. D. XIX* ‖; v° : marque typogr. de Jean Froben.

Nouvelle édition, avec titre corrigé. Elle comprend, de plus que celle de Louvain, Thierry Martens, cal. de mars 1519, in-4°, la pièce accessoire qui occupe les pp. 83-86. La préface est la préface martinienne remaniée : une nouvelle phrase, introductive, *Non me clàm eſt...putaui*, a été mise en tête; l'ancien début a été un peu modifié en conséquence, et deux passages ont été supprimés vers la fin. Le premier est une simple phrase : *Quē ſi pergat, ex Holonio faciemus Holopolā, aut ſi malit holopoliū*, placée entre les mots *officio* et *Scio*; le second : *Alioq...*, occupait près de dix lignes, immédiatement avant la formule finale : *Bene uale lector optime.* La date de la préface a été gardée telle quelle. Elle est, naturellement, sans aucune valeur comme point de repère.

Le texte des *formulae* ne s'éloigne de l'édition modèle que par des particularités sans importance, la suppression de quelques en-têtes et l'intervertissement de l'ordre des titres honorifiques groupés à la p. 10 : *Sanctitas* et *Maieſtas* ont pris la place l'un de l'autre; *Amplitudo* et *excellentia* également.

ERASMUS (Desiderius).

DEVENTER, Albert Paffroed. M. junio 1519.

Familiarium collo=‖quiorum formulae ‖
Et alia quaedaꝫ ‖ per Eraſmū recognita ‖

In-4°, sans chiffres, sign. Aij - Eij [Eiiij], 24 ff., dont le dernier est blanc au v°.

Berlin : b. roy.
La Haye : b. roy.
Dusseldorf : b. roy.
Lubeck : b. ville.
Munster : b. roy. Paulin.
Weimar : b. gr.-duc.

E 421.

Ff. [*A*] r° - *A ij* v° : titre; ¶ *Eraſmus Roterodamus ſtudioſę iu=*||*uentuti S. D.* || *Prodijt nuper libellus...*, de Louvain, cal. de janv. 1519 (n. st.).

Ff. *A iij* r° - [*D iiij*] r° : *Colloquiorum familiarium formulę.* || *Colloquuntur...*

Ff. [*D iiij*] r° - *E ij* v° : *Breuis de copia preceptio* ||, finissant par : ¶ *Familiariū colloquiorꝝ, et prę̃ceptiun=*|| *culę de copia Finis.* ||

Ff. [*E ij*] r° - [*E iiij*] r° : ¶ *Deſ. Eraſmi Roterodami : de ratione ſtudij : ad* || *amicū quendā : epiſtola protreptica* || *Cum te incredibili...*, sans date et se terminant par la mention : *De ratione ſtudii epiſtolę protrepticę finis* || *Dauentrię in ędibus Alberti Paffradi An.* || *M. D. Xix. Menſe Junio* ||

Réimpression de l'édition revue et corrigée de Louvain, Thierry Martens, 1519, cal. de mars. Les quelques expressions françaises qui s'y rencontraient ont été supprimées. Les citations allemandes trahissent des influences néerlandaises.

E 421.

ERASMUS (Desiderius).

AUGSBOURG, Sigism. Grimm & Marc Wyrsung. M. oct. 1520.

Famili=‖arivm Collo‖quiorū formulæ, in ‖ gratiam iuuētutis ‖ recognitæ ab ‖ Eraſmo Ro‖teroda=‖mo. ‖ Et alia quędam per eun=‖dem autorem. ‖

In-4°, sans chiffres, sign. A ij - G iiij [G vj], 42 ff., y compris le f. blanc à la fin. Notes margin. f. [*D vij*] r° : *Admira=‖tio...*, et à partir du v° du f. *G* v°. Car. rom.

F. [*A*] : titre encadré, blanc au v°. La bordure du titre, à rinceaux et historiée, est d'une seule pièce et gravée sur bois. La partie inférieure contient un génie appuyé sur un bâton, un autre génie tenant une lance et donnant du cor; puis, entre eux, un chien s'emparant d'un lièvre.

Ff. *A ij* r° - [*A iiij*] r° : préface datée de Louvain, cal. de janvier 1519 : *Erasmvs Roterodamvs* ‖ *Stvdiosæ Ivven=‖tvti S. D.* ‖ *Prodijt nup libellus...*

Ff. [*A iiij*] r° - *F iiij* r° : *Colloqui=‖orvm Familiarivm* ‖ *Formvlæ.* ‖ *Colloqvvntvr Avtem In* ‖ *hoc libello Chriſtianus, Auguſtinus* ‖ *poeta, Petrus puer, Eraſmus.* ‖ *Theodericus* (sic), *Midas,* ‖ *hoſpites.* ‖

Ff. *F iiij* v° - *G* r° : ✂ *Brevis De* ‖ *Copia Præceptio Per Eras.* ‖, se terminant par les mots : *Familiarivm Colloqvi=‖orvm Et Præceptivn=‖cvlæ De Copia,* ‖ *Finis.* ‖

Munich : b. roy.

Ff. *G* v° - *Giij* v° : ♞ *Des. Erasmi* || *Roterodami, De Ratione* || *ſtudij, ad Chriſtianum Lubecen̄.* || *epiſtola parenetica.* || *Cvm te incredibili...*, s. d.

Ff. *Giiij* r° - [*Gv*] v° : *Qvis Sit Mo*||*dvs Repetendæ Le*=||*ctionis.* || et *Vtrvm Secreta Stvdia* || *plus conducant, quam con*=||*flictatio illa, aut* || *contra.* ||

F. [*Gv*] v°, au bas : *Excuſum Auguſtæ Vindelicor*ꝝ *in Officina* || *Prouidorū & Circumſpector*ꝝ *uirorū* || *Sigiſmundi Grim̄ Medici, ac* || *Marci Vuyrſung Men*=||*ſe Octobri. Anno* || *M. D. XX.* ||

Édition augmentée, avec un titre corrigé, comme celui de l'édition de Bâle, Froben, mai 1519. Par sa préface, ses *formulae* proprement dites et ses *Præceptivncvlæ De Copia*, elle appartient à la série dont l'édition de Louvain, Th. Martens, 1519, cal. de mars, est la tête de ligne. Elle contient en plus le *Qvis Sit Modvs*, ff. *Fiiij* v° - *G* r°. Celui-ci, avec ses notes marginales, et les notes marginales de l'épître précédente : *De Ratione ſtudij*, est emprunté à une édition de la rédaction primitive. Le *De Ratione ſtudij* même trahit des tentatives de correction de la part du nouvel éditeur. Son en-tête, avec le nom du destinataire, rappelle l'édition de Strasbourg, J. Knoblouch, 1520, 6 des ides d'août, laquelle lui est antérieure, mais appartient cependant à la série décrite ci-après.

Les titres honorifiques groupés en tête du f. *Bij* r° ne suivent plus dans l'ordre donné par l'édition de Martens : *Maieſtas* et *Sanctitas* ont été remplacés l'un par l'autre; de même que *Excellētia* et *Amplitudo*. Ces deux dernières particularités rappellent encore l'édition de Bâle, Froben, mai 1519.

Les expressions allemandes et françaises sont plus exactes que d'habitude.

ERASMUS (Desiderius).

VENISE, Grégoire de Gregoriis pour Laurent Lorio. X. jan. 1522.

Familiarivm || Colloqvio||rvm Formvlae, In || gratiam iuuentutis recognitæ ab || Erasmo Roterodamo. || Et alia quædam per eundem autorem. || (*S^te Catherine, grav. sur bois*).

In-8°, XXIIII ff. chiffrés. Notes margin. aux ff. XIII et XV r°. Car. ital.

Ff. [*I*] r° - *II* v° : titre encadré ; *Erasmvs Roterodamvs Stv=||diosae Ivventvti S. D.* || *Prodiit nuper libellus quidam...*, de Louvain, cal. de janvier 1519. L'encadrement est composé de quatre pièces, gravées sur bois et juxtaposées.

Ff. *III* r° - *XXI* r° : *Colloqvio=||rvm Familiarivm* || *Formvlae.* || *Colloqvvntvr...*

Ff. *XXI* r° - *XXIIII* r° : *Brevis De Co=||pia Praeceptio Per Eras.*||, se terminant par : *Familiarivm Colloqviorvm* || *Et Praeceptivnculae De* || *Copia. Finis.* || *Impreſſum Venetiis per Gregorium de Gregoriis, Expēſis* || *Laurentii Lorii. Anno. M. D. XXII. Die. X. Ianuarii.* || et marque de Lorio.

F. *XXIIII* v° : S^te Catherine, grande planche sur bois, signée dans la partie supérieure à gauche : *L. Lo.* (Laurent Lorio).

Oxford : b. Bodl.
Rotterdam : b. ville.

Édition moins complète que les précédentes : les pièces accessoires, sauf une, ont été supprimées. Elle a été faite d'après celle d'Augsbourg, Sigism. Grimm et Marc Wyrsung, oct. 1520, in-4°. Les titres et les expressions allemandes et françaises des deux éditions sont conformes les unes aux autres.

E 423

ERASMUS (Desiderius).

(Louvain), Thierry Martens.
(Oct.-dec. 1519).

Familia‖rium colloquiorū formulæ, in ‖ gratiam iuuentutis recognitæ ‖ & auctæ ab Eraſmo Rotero. ‖ Et alia quædam per eun‖dem autorem. ‖ Conteſtatio Eraſmi aduerſus ſe‖ditioſas calumnias. ‖ Cum gratia & priuilegio. ‖

In-4°, sans chiffres, sign. aii - hiii [hvi], 34 ff. Car. rom.

F. [*a*] : titre encadré, blanc au v°. L'encadrement, gravé sur bois, est pareil à celui qui a servi pour les éditions Frobéniennes de nov. 1518 et de févr. 1519. Seulement au lieu d'y rencontrer, dans la partie supérieure, le caducée de Froben, on y trouve l'ancre de Martens.

Ff. *aii* r° - [*aiiii*] v° : première préface : *Erasmus Rote‖rodamvs Can‖dido Lecto‖ri S. D.* ‖ *Non me clā eſt...*, de Louvain, cal. de janvier 1519; seconde préface : *Theodoricvs* ‖ *Martinvs Alo‖ſtenſis amico lectori S. D.* ‖ *Qvoniam quicquid ocii...*, s. d.; 7 distiques latins : *Conradi Gocle‖nii in cōmendationem Colloquiorum* ‖ *familiarium.* ‖ *Vis cito parue puer...*, et 1 p. blanche.

Ff. *b* r° - *gii* v° : ❧ *Colloqvio‖rvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloquuntur...*

Gand : b. univ.
Oxford : b. Bodl.

Ff. *giii* ro - *hiii* ro : *Brevis De Co||pia præceptio per Eraſmum Rot.||*, finissant par la mention : *Familiarium colloquiorum, & præcepti-||unculæ de copia finis.||*

Ff. *hii* vo - [*hiiii*] ro, épître : *Des. Eraſmi Roterodami, de ratione ſtudii, ad || amicū quendam, epiſtola paræneticа. || Cvm te incredibili...*, non datée et se terminant par les mots : *De ratione ſtudii & epiſtolæ paræneticæ finis. ||*

Ff. [*hiiii*] ro - [*hv*] : ❧ *Qvis Sit Mo||dus repetendæ lectionis. ||* et *Vtrum ſecreta ſtudia plus conducant, q̄ || conflictatio illa, aut contra. ||*, s. d.

Ff. [*hv*] vo et [*hvi*] ro : *Eraſmus Roterod. amico lectori. S. D. || Rvrſus extitiſſe doleo...*, datée de Louvain.

F. [*hvi*] vo : marque typogr. de Martens, entourée de légendes et vers latins, puis deux autres vers latins :

Ne tempeſtatum vis auferat, Ancora ſacra ||
Quo mentem figas, eſt iacienda tibi. ||

et deux proverbes grecs : Εν οἴνου ἀλήθεια. et Πολλάκις ἐν οἴνου κύμασίν τις ναυαγεῖ. Les légendes et vers qui entourent la marque, sont : (en tête) Η ιερα Αγκυρα (en bas) *Sacra Ancora.* (à droite du spectateur) *Semper ſit tibi nixa mens honeſto.* (à gauche) *Sacra hæc Ancora non fefellit vnq̄.*

Η ΙΕΡΑ ΑΓΚΥΡΑ

Sacra Ancora.

Nouvelle édition, revue, augmentée, et toujours non reconnue, comme l'indique le titre encore

modifié. Faite sur celle de Bâle, Jean Froben, mai 1519, in-8°, dont elle reproduit l'épître dédicatoire écourtée, elle comprend les augmentations que voici : 1°, la préface de Thierry Martens; 2°, les vers de Goclenius; 3°, l'épître finale (ff. [*hv*] v° et [*hvi*] r°) qui, sur le titre, s'appelle : *Conteſtatio Eraſmi aduerſus ſeditioſas calumnias*; 4°, un certain nombre de phrases et de mots ajoutés par-ci par-là au texte pour le corriger ou le compléter : f. *b* v° au bas, la phrase : *Vxorculæ dulciſſimæ, ſuauiſſimiſq; liberis, oĩa læ||ta, fauſtaq; cõprecor.*; f. [*b* 2] r°, ligne 5, 2 mots : *Facũ puta* ||; idem, ligne 8, les mots : *quando receptũ ẽ, vt honoris gra-||tia barbare loquamur.*||; idem, ligne 23, 2 mots : *Vt licet.*; f. [*b* 3] r°, au bas, 2 bonnes lignes : *Con-||tinenter affixus es libris... aſſides.*; idem, v°, ligne 21, une phrase : *Occupationes in ius voca, nõ me.*; idem, ligne 25, 2 phrases : *Quo||minꝰ te viſerĩ, obſtitit tẽpeſtas. Tẽpeſtas vtriuſq; cõ||ſpectũ vtriſq; iuuidit.*; f. [*b* 4] r°, ligne 4, une phrase d'à peu près 4 lignes : *Etiamſi in carmine vſus eſt Mar-||tialis, id qd' indicauit vir adprime clarus D. Nico||laus de Burgõdia, p̄poſitus collegii diui Petri apud || Vltratraiectinos, ne quẽ ĩterĩ ſua laude fraudemꝰ.*; idem, ligne 15, une phrase : *Pro tuis ad me li-||teris...*; f. [*b* 4] v°, lignes 1-3, 2 phrases : *Rumores adfero, quibus vel tota plauſtra...*; idem, dernière ligne, 2 mots : *Scombris obuol||uendis.*; f. *c* r°, lignes 4-7 : *Aug. Equidẽ...*; f. *c* v°, dernière ligne, 4 mots : *Vel potius fratralia omnia.*; f. [*c* 3] r°, ligne 10, 1 phrase : *Apud ne=||minem...*; idem, ligne 19, 3 mots :

p̄ſtituas, præ-||ſcribas, condicas; f. [*c* 4] r°, ligne 14, 1 phrase : *Opto igit' ti||bi Bolani cerebrū.*; idem, ligne 18, 2 phrases : *Quid opus... inuides.*; idem, ligne 22, 1 phrase : *Chr.* || *Perge igitur comite bona fortuna.*; f. [*c* 4] v°,ligne 1, 1 phrase : *Vide ne paucis me cōmēdes multiloquo.* (le mot *multiloquo*, qui se trouvait dans la phrase précédente a été supprimé); idem, ligne 8, 5 lignes : *Aug. Sed tu deſine... niſi rauceſcat.*; f. *d* r°, ligne 17, 1 phrase : *Ad eundem modū dicit Cicero, In vicio eſſe, in cri||mine eſſe.*; idem, ligne 19, 1 phrase : *Ne mihi ſis in mora*; idem, ligne 23, 2 phrases : *Candi-||dus tibi illuxerit... reprecor.*; f. *d* v°, ligne 8, 2 demi-lignes : *quod tecū expoſtulē.... deſyderem.*; idem, ligne 13, environ 2 lignes : *Demereor hominē, quē adiungo benefi-||cio. promeor laudē aut premiū.* (pour remplacer une autre ligne); idem, ligne 22, 2 propositions : *Succē||ſes immerenti. præter cauſam iſtuc facis.*; f. *dii* r°, ligne 4, 1 phrase : *Haud grauate fece-||ro.*; idem, ligne 13, 2 mots : *ne fruſtre||ris*; f. *dii* v°, ligne 5, 2 mots : *Veneres, gratias,*; idem, ligne 12, environ 8 lignes : *Quid ſi vnam aut alteram || vmbram adduxero... reliquerit.* (tout ce passage est mal intercalé; pour ne pas interrompre le dialogue, il devrait venir trois mots plutôt, avant la question : *Quo nunc properas?*); f. [*diii*] v°, ligne 19, 1 ligne : *Habetis conſecrationē poeticā, ac vobis dignam.*; f. [*diiii*] r°, ligne 14, 3 mots : *non || bibis, eſitas,*; f. [*diiii*] v°, ligne 11, 1 phrase : *Aug. Palato plus ſapio, q̄ ingenio.*; f. *f* v°, ligne 4, en-tête : *De conuiuio opiparo & poetico.*; f. *fii* r°, ligne 10, 2 pro-

positions : *Bibito feliciter. Bibe bonis* || *auibus*; idem, ligne 24, 3 mots : *& immunē dimiſeris.*; f. *f ii* v°, ligne 18, 3 mots : *& acceptū fert.*; f. *f iii* r°, ligne 5, 1 phrase : *Indigna* || *eſt fabula veſtris auribus.*; f. *f* [*iii*] v°, ligne 11, en-tête : *Emendi, æſtimandiq; verba.*; idem, ligne 17, 3 mots : *Proſtat, ꝓſcriptū ē*; f. *f* [*iiii*] r°, ligne 20, 2 propositions : *Quanti indicas te? Decē ſcutatis.*, remplaçant les mots : *Quanti æſtimas te?*; idem, ligne 23, le mot : *putrē.*; f. *g* r°, ligne 22, 2 phrases : *Baſſus charius cacat q̄ bibit. Phryſii minimo ædificant, fimo bubulo.*; f. *g ii* r°, ligne 3, 1 phrase : *Qui nos ſapienter con-*||*didit, clementer redemit, largiter refecit, eſto lau-*||*datus in æternum.*, en remplacement d'une phrase moins longue : *Qui nos creauit, redemit ac pauit, benedictus ſit in æternum*; f. *g ii* r°, ligne 18, une proposition : *Nō enim ſolū facū*||*dus comes in via ꝑ vehiculo ē, verū etiā formoſa* ||.

La révision a, par contre, amené aussi, en dehors de la substitution d'une prière de 5 lignes (p. *g ii* r°, ligne 6) à une autre d'égale étendue, quelques suppressions de peu d'importance : f. [*diii*] r°, ligne 5 : le nom *Barettum* après le prénom *Auguſtinū*; f. *d iii* v°, après la ligne 15, toute une ligne : *Pver. Benedicite. Hospites. Dominus*; f. [*eiii*] v°, ligne 14, après *mihi religio eſt*, les mots : *Mentiris dicere, religione prohibemur.*

La lettre finale, nouvelle, ou *Conteſtatio ... aduerſus ſeditioſas calumnias* est une protestation d'Érasme contre les indiscrets qui, sans son consentement,

avaient publié certaines de ses lettres adressées à Reuchlin et à Luther, puis contre ceux qui, catholiques ou protestants, se basaient sur ces lettres pour le représenter comme favorable aux hétérodoxes.

« Je regrette, dit-il approximativement, que dans la nouvelle édition des lettres adressées à Reuchlin, on en ait inséré quelques-unes des miennes. Elles n'étaient pas destinées à la publicité; elles ont, en outre, été odieusement modifiées. Je me soumets à n'importe quelle peine si, dans la lettre écrite de ma main, on trouve le nom de *Christianiſtes* au lieu de *Chriſtanus*. Reuchlin n'est pas homme à permettre pareille chose. Le fait a été commis à son insu par des amis plus zélés que prudents, les mêmes qui ont inventé le titre de *Reuchlinistes* et qui ont dit de moi *Eraſmus ſuis diuinis ſcriptis Renchlinū vbiq; defenſurus*. Je ne suis ni Reuchliniste, ni partisan d'aucune faction humaine. Je suis chrétien et je reconnais des chrétiens. Je ne supporterai pas des Érasmistes; je ne connais pas des Reuchlinistes. Entre Reuchlin et moi, il n'y a rien qu'une bienveillante amitié. Je n'ai jamais entrepris sa défense, que lui d'ailleurs ne réclame pas. J'abandonne cette cause au juge suprême sur terre, qui s'en est réservé la décision en dernier ressort. Dans l'épître-réponse à Luther, il est fait mention de l'évêque de Liège, mais cette mention ne se rencontre pas dans la même lettre publiée à Bâle, je ne sais par qui. Tout comme dans la lettre d'Eckius à Jacques van Hoochstraten, que quelques-uns ont fait circuler à Bruxelles, on a

supprimé un passage assez impertinent contre un duc illustre. Mais à tout prendre, je préférerais encore pécher dans ce sens. Je ne rougis pas d'avoir écrit à Luther; provoqué, je répondrais même au Turc. Je le favorise dans ce qu'il fait de bien, non dans ce qu'il fait de mal, ou plutôt je favorise le Christ, non pas lui. Je réponds de façon à lui donner beaucoup d'avertissements. J'y mets de la politesse parce que je vois qu'ainsi on réussit d'autant mieux... Je ne suis ni l'accusateur de Luther, ni son protecteur, ni son juge. Cela concerne ceux que le Pape a expressément chargé, de cette mission. Cependant, serait-ce un si grand crime, si, sans se mêler à la cause, on sympathisait d'abord avec un homme de bien, ce qu'il est même aux yeux de ses ennemis, ensuite avec un cœur qui, malgré les excès de son juste courroux, n'en peut pas moins être appelé un excellent organe du Christ, de celui qui n'a pas éteint le lumignon fumant, mais l'a excité, bien différent en cela de ceux qui aiment mieux perdre et opprimer que guérir et instruire. La sévérité des lois permet, même aux juges jurés, d'être favorables à l'accusé; l'humanité commande de secourir l'opprimé. Je parle ainsi, complètement étranger à la cause de Luther, et ennemi, autant que personne, de n'importe quelles dissensions. D'ailleurs cette épître peu comprise et encore plus mal interprétée, Luther même regrette qu'elle ait été publiée, comme l'atteste sa lettre à mon adresse. Je voudrais donc que ceux qui publient des livres, s'abstiennent de

pareilles licences séditieuses, et n'abusent pas de leur art qui a été inventé pour soutenir les études et les mœurs, et non pour troubler la Chrétienté. Si leur témérité ne peut être réfrénée, je veux en tout cas, cher lecteur, par cette lettre, vous faire connaître mon opinion ».

Le recueil de lettres à Reuchlin, compromettant pour Érasme, est intitulé : *Illvstrivm virorvm epistolæ, hebraicæ, græcæ et latinæ, ad Ioannem Reuchlin Phorcenſem virum noſtra ætate doctiſſimum diuerſis temporibus miſſæ, quibus iam pridem additus eſt liber secvndvs nvnquàm antea editus. Reuchliniſtarum exercitum pagina inuenies mox ſequenti.* Haguenau, Thomas Anshelmus, 1519, m. maio, in-4°. La table du contenu à laquelle on renvoie, débute ainsi : *Capnionis* (Reuchlin) *defensores acerrimi, viri Germaniæ totius literatiſſimi ſplendidiſſimiq;. D. Eraſmus Roterodamus uir ſeculi noſtri doctiſſimus, qui Capnionem ſuis diuinis operibus undiq; purgat ac defendit. Hermannus Comes de Nuenar, nobilium omnium ſpecimen...* Non seulement Érasme est incorporé parmi les Reuchlinistes, mais il est placé en tête d'eux tous, au nombre de quarante-trois. L'assertion de l'éditeur du livre est basée sur cinq lettres d'Érasme à Reuchlin insérées aux ff. *sii* v° - *t* v°. Nous en donnons ici l'*incipit* et la date, car elles n'ont pas, que nous sachions, été reproduites dans aucun recueil des lettres d'Érasme : *Si Vales noſtræ Germaniæ decus, eſt unde plurimum gaudeā, Recutitus ille ex nocentiſſimo Verpo ſceleratior nō Chriſtianus, ſed*

Chriſtianiſtes edito libello, eoq; uulgari lingua ne nō intelligant ipſius ſodales, doctos omnes ut audio nominatim lacerat... Louanii. XVII. KL. Decembres.; *Iam bis ad te ſcripſi, fortaſſis negligentius...* cal. de mars; *Cum agerem apud Britannos, redditæ ſunt mihi tuæ literæ...*, s. d.; *Nvllo ſermone conſequi queam, quo ſtudio, qua uenerationе... Calecii. VI. Kal. Septembres*; et *Cvm has literas paraſſem ad primam γραμματοφόρου copiā... Antuerpiæ. III. Kal. Octob.* Si nous avons donné un peu plus de développement au premier *incipit*, c'est parce qu'il contient le mot *Chriſtianiſtes*, qu'Érasme affirme ne pas se trouver dans l'original de sa lettre.

L'épître à Luther dans laquelle il est fait mention de l'évêque de Liège, est probablement celle qui figure dans : P. Schade *Mosellanus, de ratione disputandi...* S. l., 1519, in-4°, entre les ff. *Diij* r° et [*Diiij*] r° [1]. Celle où le nom a été supprimé, se rencontre dans : Erasmus, *farrago nova epistolarvm...*, Bâle, J. Froben, 1519, m. oct., in-fol., p. 136 (datée de Louvain, 3 des cal. de juin 1519); elle débute : *Frater in Christo chariſſime, epiſtola tua mihi fuit gratiſſima...* Cette dernière a été reproduite dans : Erasmus, *epistolae ad diversos...*, Bâle, 1521, pridie cal. septembris, in-fol., p. 286 (idem); Erasmus, *epistolae...*, Bâle, Froben,

[1] Nous ne disposons que de l'édition de Haguenau, Thomas Anshelmus, s. d., in-4°, laquelle ne contient pas la lettre en question.

1538, in-fol., p. 244; idem, Bâle, Froben, 1540, in-fol., p. 244; idem, Bâle, Froben, 1558, p. 244; ERASMUS, *opera...*, Leiden, 1703, in-fol., vol. des *Epistolae*, col. 444, nº 427 (datée de Louvain, 30 mai 1519); et, en français, dans : ÉRASME, *lettres traduites p. Pierre-F. Le Courayer* (coll. de S. A. R. Mgr. le comte de Flandre), et dans : E.-S. MARSEILLE, *Érasme et Luther*, Montauban, 1897, p. 18.

La préface de l'imprimeur, Thierry Martens, a été reproduite dans : Van ISEGHEM, *biographie de Thierry Martens*, Malines et Alost, 1852, in-8º, p. 321. Cet auteur dit que, vu l'état de la marque et le contenu du livre, l'édition doit être rapportée à l'année 1520 ou 1521. Cela ne nous paraît pas fondé. L'édition en question imprimée à Louvain, par Martens, avec une préface de sa main, avec les vers de Goclenius et les augmentations d'Érasme, tous les deux établis aussi à Louvain, est sans aucun doute la tête de ligne de toutes les éditions du même contenu. Elle est donc antérieure à celle de Cologne, Eucharius Cervicornius, déc. 1519, in-4º, c'est-à-dire antérieure à un jour non déterminé du mois de décembre 1519. Comme d'autre part, dans la pièce finale de l'édition de Martens — *Deteſtatio* — il est question du *Farrago epistolarum* d'octobre 1519, cette même édition doit être postérieure à ce *Farrago*, de sorte qu'en fin de compte elle a paru entre un jour non déterminé d'octobre 1519, et un jour non déterminé du mois de décembre de la même année.

ERASMUS (Desiderius).

PARIS, Gilles Gourmont. S. d. (1519).

Familiarivm || colloquiorum Formulæ. || in gratiam iuuentutis recognite || & aucte ab Eraſmo Rotero. || Et Alia || quædam per eundem || autorem Conteſta=||tio Eraſmi aduerſus || ſeditioſas calumnias. || Cvm Gratia || & priuilegio ad biennium. ||

Proſtant Parrhiſijs in via ad diuum Iacobum apd' || Egidium Gourmont. ſub triū coronaꝝ interſignio ||

In-4°, sans chiffres, sign. a ij. - h iij. [h vj.], 34 ff. Car. rom.

F. [*a*] : titre, blanc au v°.

Ff. *a ij.* r° - (*a iiii* r°) : première préface : *Erasmvs Rote||rodamvs Can||dido Lecto||ri. S. D.* || *Non me clā eſt...*, de Louvain, cal. de janvier 1519; seconde préface : *Theodoricvs* || *Martinvs Alo||ſtienſis amico lectori S. D.* || *Qvoniam quicquid ocij...*, s. d.; 7 distiques latins : *Conradi Gocle||nij iu cōmendationem Colloquiorum* || *Familiarium.* || *Vis cito parue puer...*, et 1 p. blanche.

Ff. *b* r° - *g ij* v° : *Colloqvio||rvm Familiarivm* || *Formvlae.* || *Colloquuntur autē in hoc libello Chriſtianus,* || *Auguſtinus, poeta, Petrus, puer, Eraſmus, Theo=||doricus, Midas, miniſter, conuiuæ.* ||

Chartres : b. ville.

E 425.

Ff. [*giij*] ro - *bij* (sic, pour *hij*) ro : *Brevis De Co||pia præceptio per Eraſmum Rot.*||, finissant par la mention : *Familiarium colloquiorum, & præce=||ptiunculæ de copia Finis.* ||

Ff. *hij* vo - [*h iiij.*] ro : *Des. Eraſmi Roterodami, de ratione ſtudij, ad* || *amicū quendam, epiſtola paræ-netica.* || *Cvm te incredibili...*, sans date, mais se terminant par les mots : *De ratione ſtudij & epiſtolæ paræneticæ Finis* ||

Ff. [*hiiij.*] ro - [*h v.*] ro : *Qvis Sit Mo||dus repetendæ lectionis.* || et *Vtrum ſecreta ſtudia plus conducant,* || *q̄ confflictio* (sic) *illa, aut contra.* ||, s. d.

Ff. [*hv.*] vo - [*hvj.*] ro : *Eraſmus Rote. amico lectori. S. D.* || *Rvrſus extitiſſe doleo...*, datée de Louvain.

F. [*hvj.*] vo : blanc.

Réimpression, page pour page, de l'édition de (Louvain), Thierry Martens, (1519), in-4o, et s'en rapprochant assez bien par les caractères. Elle a probablement paru peu après.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Eucharius Cervicornus.
M. dec. 1519.

Familia‖rium colloquioꝝ formulæ, in gratiam ‖ iuuentutis recognitæ, & auctæ ab Eraſ‖mo Roterodamo. ‖ Ad hæc per eundem. ‖ Breuis de copia præceptio. ‖ Modus, ſiue ratio ſtudendi. ‖ Repetendæ lectionis norma. ‖ Conteſtatio aduerſus ſeditioſas calu-‖mnias. ‖

In-4°, sans chiffres ni réclames, sign. a ij - e iij [e iiij], 28 ff. Car. rom.

Ff. [*a*] r° - *a ij* v° : titre encadré ; *Erasmvs Ro‖terodamus, Candido lectori. S. D.* ‖ *Non me clam eſt...*, de Louvain, cal. de janvier 1519 ; *Theodoricus Martin⁹ Aloſtēſis amico lectori. S. D.* ‖ *Qvoniā qcquid ocij...*, s. d., et 7 distiques latins : ¶ *Cōradi Goclenij ī cōmēdationē colloqoꝝ familiariū.*‖. L'encadrement, gravé en bois sur fond noir, est historié et à rinceaux. Dans la partie inférieure, un écusson portant un lapin.

Ff. *a iij* r° - *d v* r° : ❧ *Colloqvio‖rum familiarium formulæ.* ‖ *Colloquuntur...*

Ff. *d v* r° - [*d viij*] r° : *Brevis De Co‖pia præceptio per Eraſmū Rot.*‖, se terminant par les mots : *Familiarium colloquioꝝ, & præceptiunculæ* ‖ *de copia finis.*‖

Utrecht : b. univ.
Luxembourg : b. athénée.

Ff. [*d viij*] r° - *e* v° : ❧ *Des. Erasmi* || *Roterodami, de rõne ſtudij, ad amicum quen-*||*dam, epiſtola paræne-tica.* || *Cvm te incredibili...*, s. d., avec la finale : *De ratione ſtudij & epiſtolæ paræneticæ finis.* ||

Ff. *e* v° - *e ij* v° : ❧ *Qvis Sit Mo*||*dus repetendæ lectionis.* || et *Vtrum ſecreta ſtudia plus conducant, q̃ con-*||*flictatio illa, aut contra.* ||, s. d.

Ff. *e ij* v° - *e iij* v° : *Eraſmus Roterodamus, amico lectori. S. D.* || *Rvrſus extitiſſe doleo...*, datée de Louvain.

F. [*e iiij*] r° : ¶ *Coloniæ in ædibus Eucharij Ceruicorni.* || *Anno uirginei partus. M. D.* || *XIX. Menſe De-*||*cembri.*||, puis une planche sur bois : chevalier abattant de son épée une bête fantastique.

F. [*e iiij*] v° : figure sur bois : saint Jérôme ou peut-être saint Gérasime.

Réimpression de l'édition de (Louvain), Thierry Martens, s. d. (1519), in-4°. D'après le *Bulletin du bibliophile belge*, t. XX (2e série, t. XI), pp. 182 et 183, il en existe un exemplaire à la bibliothèque de l'Athénée de Luxembourg.

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Michel Hillenius. M. maio 1520.

Famili-‖arivm Colloqvi‖orvm Formv-‖læ, in gratiam iuuentutis recogni‖tæ, & auctæ, ab Eraſmo ‖ Roterodamo. ‖ Ad hæc per eundem. ‖ Breuis de Copia præceptio. ‖ Modus, ſiue ratio ſtudendi. ‖ Repetendæ lectionis norma. ‖ Conteſtatio aduerſus ſeditioſas ‖ calumnias ‖

In-4°, sans chiffres, sign. a iij. - e ij [e iiij], 28 ff., dont le dernier est blanc au v°. Car. rom.

Ff. [*a*] r° - [*a ij.*] v° : titre encadré ; préface : *Erasmvs Roterodamvs* ‖ *Candido lectori S. D.* ‖ *Non me clam eſt...*, datée de Louvain, cal. de janvier 1519 ; seconde préface, sans date : *Theodoricus Martin⁹ Aloſtēſis amico lectori S. D.* ‖ *Qvoniā qcqd ocij...*, et 7 distiques latins : ¶ *Cōradi Goclenij in cōmēdationē Colloqor familiariū.*‖. La large bordure du titre à arabesques contient, dans la partie inférieure, deux génies ailés, deux papillons, etc.

Ff. *a iij.* r° - *d v* r° : *Colloqvi-‖orum familiarium formulæ.* ‖ *Colloquuntur...*

Ff. *d v* r° - [*d viij*] r° : *Brevis De Co‖pia præceptio per Eraſmū Rot.*‖, finissant par les mots : *Familiarium colloquior, & præceptiunculæ* ‖ *de copia finis.* ‖

Ff. [*d viij*] r° - *e* v° : *Des. Eras‖mi Rotero-*

Gand : b. univ.

dami, de rõne ſtudij, ad amicũ quen-||*dam, epiſtola paræneticа.*||, s. d.

Ff. *e* v° - *eij* v° : *Qvis Sit Mo*||*dus repetendæ lectionis.* || et *Vtrum ſecreta ſtudia plus conducant, q̃s* || *conſlictatio illa, aut contra.* ||

Ff. *eij* v° - [*eiij*] v° : *Eraſmvs Roterodamvs* || *amico lectori. S. D.* || *Rvrſus extitiſſe doleo...*, datée de Louvain, sans plus.

F. [*eiiij*] r° : *Antuerpiæ apud Michaelem Hillenium* || *Anno. M. D. XX.* || *Menſe Maio.* ||

Édition conforme à celle de (Louvain), Thierry Martens, (oct.-déc. 1519), in-4°, et à celle de Cologne, Euch. Cervicornus, 1519, m. déc. Mêmes augmentations, même absence de notes marginales. La rédaction du titre, à partir des mots : *Ad hæc per eundem...*, nous porte à croire qu'elle a été faite d'après celle de Cologne.

ERASMUS (Desiderius).

STRASBOURG, Jean Prüss. M. maio 1520.

Familia=‖rivm Colloqvi‖orum formulæ, in gra-‖tiam iuuentutis reco‖gnitæ, & auctę ab ‖ Erasmo Rote-‖rodamo. ‖ * , * ‖ Ad hæc per eundem. ‖ Breuis de copia præceptio. ‖ Modus, siue ratio studendi. ‖ Repetendæ lectōis norma. ‖ Contestatio aduersus sedi-‖tiosas calumnias. ‖

In-8o, 92 pp. chiffrées. Notes margin. pp. 41 et 46, et à partir de la p. 77. Car. rom.

Pp. [1] - 6 : titre encadré, blanc au vo, et *Erasmus Rotero. Can‖dido Lectori S. D.* ‖ *Non me clam est...*, de Louvain, cal. de janvier 1519.

Pp. 7-65 (par erreur 49) : *Colloqvi=‖orvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloqvvntvr...*

Pp. 66-76 : *Brevis De* ‖ *Copia Praeceptio* ‖ *per Erasmum Roteroda.*‖, se terminant par les mots : *Familiarivm Col‖loqviorvm Et Praeceptivn‖culæ de Copia,* ‖ *Finis.* ‖ · , · ‖

Pp. 77-81 : *Des. Eras=‖mi Roterodami, De* ‖ *ratione studij, ad amicū quen‖dam, epistola Paræne-tica.* ‖ *Cvm te incredibili...*, s. d.

Pp. 82-85 : ❧ *Qvis Sit* ‖ *Modvs Repeten=‖dæ lectionis,* ‖ et *Vtrvm Secreta Stv‖dia plus conducant, quam con-‖flictatio illa, aut contra.*‖, s. d.

Dresde : b. roy.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
Strasbourg : b. univ

Pp. 86-88 : *Theodoricvs Mar||tinus Aloſtenſis amico|| Lectori. S. D.* || *Qvoniam quicquid ocij...*, s. d., et 7 distiques latins : *Conradi Goclenii* || *in commendationem Col-||loquiorum familiarium.* || *Vis cito parue puer...*

Pp. 89-92 : *Erasmvs Roteroda||mus, amico Lectori. S. D.* || *Rvrſus extitiſſe doleo...*, daté de Louvain.

P. 92, au bas : *Argentinae Apvd* || *Ioannem Prüſs Menſe Maio.* || *An. M. D. XX.* ||

Édition hétérogène. Les accessoires la rattachent à la série remaniée, c'est-à-dire celle revue par Érasme pour la seconde fois; le titre, à l'édition de Cologne, Cervicornus, 1519, m. dec. de la même série. Toutes les augmentations de celle-ci n'ont pas été reprises dans le texte, de sorte que ce texte rappelle encore parfois la série corrigée par Érasme pour la première fois. L'édition décrite a ceci de particulier que deux des pièces liminaires ont été rejetées à la fin.

ERASMUS (Desiderius).

MAYENCE, Jean Schoeffer. M. julio 1520.

Famili‖arivm Colloq‖viorvm For‖mvlae, ‖ in gratiã iuuẽtutis reco-‖gnitæ, & auctæ ab Era‖smo Roterodamo, ‖ Ad hæc per eũdem, ‖ Breuis de copia p̃ceptio ‖ Mod⁹, ſiue ratõ ſtudẽdi ‖ Repetendæ lectionis ‖ norma, ‖ Conteſtatio aduerſus ſe‖ditioſas calumnias. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. Aij - Ev [Ex], 42 ff., dont le dernier est, probablement, blanc. Car. rom.

Ff. [*A*] r° - [*A iiij*] r° : titre encadré ; préface : *Erasmus* ‖ *Roterodamus, candido lectori S. D.* ‖ *nOn me clàm eſt* ...., datée de Louvain, cal. de janvier 1519 ; seconde préface : *Theodoricus Martinus Aloſtenſis* ‖ *amico lectori S. D.* ‖ *Qvoniam quicquid ocij* ..., et 7 distiques latins : *Chunradi Goclenij in commẽda‖tionẽ colloquiorũ familiariũ* ‖. L'encadrement, historié et gravé sur bois, contient dans sa partie inférieure l'écusson et le chiffre de Schoeffer : *IS* entrelacés.

Ff. [*A iiij*] v° - [*D vij*] v° : *Colloqvi‖orvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloquuntur...*

Ff. [*D vij*] v° - *E iiij* r° : *Brevis De* ‖ *copia præceptio per Eraſmum Roter.* ‖, finissant par la mention : *Familiarium colloquiorum, & præ‖ceptiunculæ de copia finis.* ‖

Rotterdam : b. ville.
Strasbourg : b. univ.

E 429.

Ff. *E iiij* r° - [*E vj*] r° : *Desi. Eras||mi Roterodami, de ratione ſtudij, ad || amicum quendam, epiſtola || parænetica. || Cvm te incredibili* ..., s. d.

Ff. [*E vj*] r° - [*E viij*] r° : *Qvis Sit Mo||dus repetendæ lectionis. ||* et *Vtrum ſecreta ſtudia plus || conducant, quàm cō||fictatio illa, aut || contra. ||*

Ff. [*E viij*] r° - [*E viiij*] v° : *Eraſmus Roterodamus, amico || lectori. S. D. || Rvrſus extitiſſe doleo* ..., de Louvain.

F. [*E viiij*] v°, à la fin : *Mogvntiae Ex Aedibvs || Ioannis Scheffer Anno || M. D. XX. Mense Ivlio. ||*

Conforme à l'édition de (Louvain), Thierry Martens, (oct.-déc. 1519), in-4°, et à celle de Cologne, Euch. Cervicornus, 1519, m. dec., in-4°.

Coté 6 marcs Rosenthal, à Munich, 1891, n° 7386.

E 429.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Conradus Cæsar. M. julio 1520.

Familiari‖um colloquioꝝ ‖ formulę, in gratiam ‖ iuuētutis. recognitæ & auctę ab Eraſ‖mo Roterodamo. ‖ Ad hæc per eundem. ‖ Breuis de copia præceptio. ‖ Modus, ſiue ratio ſtudendi. ‖ Repetendæ lectionis norma. ‖ Cōteſtatio aduerſus ſeditioſas ‖ calumnias . · . ‖

In-4°, sans chiffres, sign. a ij - e iiij [e vj], 26 ff., les cahiers alternativement de 6 et de 4 ff. Car. rom.

Ff. [*a*] r° - *a ij* r° : titre, avec encadrement gravé sur bois; ❧ *Erasmvs Ro‖terodamus, Candido lectori. S. D.* ‖ *Non Me Clam Est* ‖ ..., de Louvain, cal. de janvier 1519.

Ff. *a ij* v° - *e ii* v° : ❧ *Colloquio‖rum familiarium formulæ.* ‖ ¶ *Colloquuntur* ..., y compris la : ❧ *Brevis De Co‖ꝑia præceptio per Eraſmum Rot.* ‖

Ff. *e iij* r° - *e iiij* r° : ❧ *Des. Erasmi* ‖ *Roterodami, de ratione ſtudij, ad amicum quen-‖dam, epiſtola parænetica.* ‖ *Cvm te incredibili quodā literaꝝ ardore flagrare mi‖nime dubitarem* ..., s. d.

Ff. *e iiij* r° - [*e v*] r° : ❧ *Qvis Sit Mo‖dus repetēdæ lectionis.* ‖, s. d.

Ff. [*e v*] r° - [*e vj*] r° : *Eraſmus Roterodamus, amico lectori. S. D.* ‖ *Rvrſus extitiſſe doleo* ..., de Louvain, sans plus.

Oxford : b. Bodl.

E 430.

F. [*evj*] r°, à la fin : ¶ *Impreſſum Coloniæ apud Conradum* || *Cæſarem. Anno Dñi M. D.* || *XX. Menſe Iulij.* ||

F. [*evj*] v° : blanc.

Édition conforme à celle de (Louvain), Thierry Martens, (oct.-déc. 1519), in-4°, à celle de Cologne, Euch. Cervicornus, déc. 1519, in-4°, etc. Toutefois quelques pièces liminaires ont été laissées de côté.

ERASMUS (Desiderius).

STRASBOURG, Jean Knoblouch.
Sexto idus auguſt. 1520.

Familiari‖vm Colloqvio‖rvm Formvlae, ‖ In Gratiam Iv=‖ventvtis Re‖cognitae, ‖ & auctæ ab Eraſ‖mo Rotero‖damo. ‖ ·,· Ad hæc per eundem. ‖ Breuis de copia præceptio. ‖ Modus, ſiue ratio ſtudendi. ‖ Repetendæ lectōis norma. ‖ Conteſtatio aduerſus ſedi-‖tioſas calumnias. ‖ Dialogi duo Chriſtophori ‖ Hegendorfphini. ‖

In-8°, 95 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. rom.

Pp. [1] - [6] : titre; 7 distiques latins : *Conradi Goclenii* ‖ *in commendationē Col-‖loquiorū familiariū.* ‖ *Vis cito parue puer* ..., et *Erasmvs Rotero. Can‖dido Lectori S. D.* ‖ *Non me clam eſt* ..., de Louvain, cal. de janvier 1519.

Pp. 7-65 : *Colloqvi‖orvm Familiarivm Formvlae.* ‖ *Colloqvvntvr...*

Pp. 66-76 : *Brevis De* ‖ *Copia Praeceptio* ‖ *per Eraſmum Roteroda.* ‖, se terminant par la mention : *Familiarivm Col‖loqviorum Et* ‖ *Praeceptivn=‖lae* (sic) *De Co‖pia.* ‖ *Finis.* ‖ ·.· ‖

Pp. 77-81 : *Des‧ Eras‖mi Roterodami,* ‖ *de ratiōe ſtudij, ad Chriſtia=‖nū Lubecenſē, epiſtola* ‖ *paræne-tica.*‖, s. d.

Berlin : b. roy.
Erlangen : b. univ.
Strasbourg : b. univ.
Stuttgart : b. roy.

Pp. 82-85 : *Qvis Sit Modvs* || *Repetendae* || *Lectionis.* || et *Vtrvm Secreta Stv*||*dia plus conducant, quam con*=||*flictatio illa, aut contra.*||, s. d.

Pp. 86-89 : *Erasmvs Roteroda*-||*mus amico Lectori. S. D.* || *Rvrſus extitiſse doleo* ..., daté de Louvain. C'est la pièce appelée sur le titre : *Conteſtatio aduerſus ſeditioſas calumnias.*

Pp. 89-95 : *Dialogi Dvo Chri*=||*ſtophori Hegēdorphini ſane lepidiſs.*||. Le premier dialogue est... *de Autumni tempore*; le second... *de feſtis Bacchanalibus...*

P. 95 : fin du second dialogue; *errata*, et souscription : *Argentinae Apvd* || *Ioannem Knoblouchiū Sexto* || *Idus Auguſt. An. M. D. xx.* ||

Édition faite probablement d'après celle de Strasbourg, Jean Prüss, 1520, *m. maio*, in-8°. Jusqu'à la p. 86 exclusivement, elle la reproduit en quelque sorte page pour page. La préface de Thierry Martens a été supprimée. Les vers de Goclenius sont retournés aux ff. lim. Dans la phrase suivante de l'*epistola paræneticа*, on a introduit le mot *Brachilogū*, qui ne se rencontre dans aucune édition antérieure : *Ebrardū Catholi*||*con, Brachilogū cæterosq; id genꝰ, q̊s* || *ꝑcenſere neq; poſsum, neq; operæ pre*=||*cium eſt, ijs relinquito, quos barbari*=||*em immēſo labore diſcere iuuat.*

Les dialogues de Christophe Hegendorff constituent une nouvelle augmentation.

ERASMUS (Desiderius).

DEVENTER, Albert Paffroet. M. sept. 1520.

FAmiliariū || colloquioꝝ formulę || in gratiaȝ iuuentutis reco=||gnitę : et auctę ab Eraſmo || Roterodamo. || Ad hęc per eundē || Breuis de copia pręceptio. || Modus : ſiue ratio ſtudēdi. || Repetendę lcōnis norma. || Conteſtatio aduerſus ſedi=||tioſas calumnias. ||

In-4°, sans chiffres, sign. A ij - E iiij [E v], 25 ff., et probablement encore 1 f. blanc. Car. goth.

Ff. [*A*] r° - *A ij* v° : titre encadré; *Eraſmus Roterodamus : Cādido lectori. S. D.* || *Non me clā eſt ...*, de Louvain, cal. de janvier 1519; 4 distiques latins : ¶ *Aeſopica cornicula ad Lectorem* || *Vrgeor heu cornix ...*, et 7 distiques : ¶ *Conradi Goclenij in commendātioneȝ* || *colloquiorum familiarium* || *Vis cito parue puer ...* L'encadrement comprend, outre les figures de *Virgilivs.*, *Orativs. Tvllivs.*, *Ovidivs.*, *Val. Maxims.*, *Qvinilianꝰ* (sic), *Salvstivs.* et *. M. Cicero*, le millésime xylographique . 1.5.20 et le monogramme *A P* de l'imprimeur, dans un écusson tenu par deux génies.

Ff. *A iij* r° - [*D iij*] v° : ¶ *Colloquiorum familiarium formulę.* || *Colloquuntur...*

Ff. [*D iiij*] r° - *E ij* v° : *Breuis de copia prae=||ceptio*

Copenhague : b. roy.

per Eraſmū Roterodamū ||, finissant par les mots : ¶ *Familiarium colloquiorum : et pręceptiunculę* || *de copia Finis* ||

Ff. *Eij* vº - *Eiij* vº : *Deſ. Eraſmi Roterodami* || *de rōne ſtudij : ad amicū quendā eplᵒa ſarę̄netica.* ||, s. d. et finissant par : ¶ *De ratione ſtudij et epiſtolę* *parę̄*-||*neticę Finis* ||

F. *Eiiij* rº et vº : *Quis ſit modus repeten*||*dae lectionis.* || et ¶ *Vtrum ſecreta ſtudia plus conducāt : q̄ꝫ* || *conflictatio illa : aut cōtra.*||, s. d.

F. [*Ev*] rº et vº : ¶ *Eraſmus Roterodamus amico lectori : S. D.* || *Rurſus extitiſſe doleo* ..., daté de Louvain.

F. [*Ev*] vº, au bas : ¶ *Dauētrię in ędibus Alberti Pafradi.*|| *Anno virginei partus. M. D* || *XX. Menſe Sep*=||*tembri.* ||

Conforme à l'édition de Cologne, Euch. Cervicornus, 1519, *m. dec.* Cette dernière a probablement servi de modèle. La pièce de vers *Aeſopica cornicula* ... a remplacé la préface de Thierry Martens.

ERASMUS (Desiderius).

MAYENCE, Jean Schoeffer. M. oct. 1520.

Famili‖arivm Colloqvio=‖rvm Formvlae, In ‖ Gratiam Ivven‖tutis recognitæ, & ‖ auctæ ab Eras‖mo Rotero‖damo. ‖ Ad hæc per eundem. ‖ Breuis de copia præceptio. ‖ Modus, ſiue ratio ſtudendi. ‖ Repetendæ lectionis norma. ‖ Conteſtatio aduerſus ſeditioſas ‖ calumnias. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. Aij - Eiiij [Ev], 37 ff. et encore un f., probablement blanc. Car. ital.

Ff. [*A*] r° - *Aiij* v° : titre encadré; *Erasmvs* ‖ *Roterodamvs, Candido* ‖ *Lectori S. D.* ‖ *nOn Me Clam Est* ‖..., de Louvain, cal. de janvier 1519, et 7 distiques latins : *Chuōradi Goclenij in commendationem* ‖ *colloquiorum familiarium.* ‖. Même encadrement que dans l'édition de Mayence, Schoeffer, *m. iulio* 1520.

Ff. *Aiij* v° - *Diiij* r° : *Collo*‖*qviorvm Familiarivm* ‖ *Formvlae.* ‖ *Colloquuntur...*

Ff. *Diiij* v°- [*Dviij*] r° : *Brevis De* ‖ *copia præceptio per Erasmvm Rotero.* ‖, se terminant par les mots : *Familiarium colloquiorum, & præ*‖*ceptiunculæ de copia finis.* ‖

Ff. [*Dviij*] v° - *Eij* r° : *Desi* ‹ *Eras*‖*mi Roterodami, De Rati*‖*one ſtudij, ad amicum quendam, epi*‖*piſtola* (sic) *paræneticа.* ‖ *Cvm te incredibili quodam...*, s. d.

Darmstadt : b. gr.-duc.
Mayence : b. ville.

Ff. *E ij* v° - *E iiij* r° : ❧ *Qvis Sit* || *modus repetendæ lectionis* ||, et *Vtrvm Secreta Stvdia Plvs* || *conducant, quâm* (sic) *conflictatio illa,* || *aut contra.* ||, s. d.

Ff. *E iiij* r° - [*E v*] v° : *Erasmvs Roteroda*||*damus* (sic), *amico lectori. S. D.* || *Rvrſus extitiſſe doleo...*, daté de Louvain.

F. [*E v*] v°, souscription : *Mogvntiae Ex Aedibvs*|| *Ioannis Scheffer Anno. M. D.* ||. *XX. Menſe octobri.* ||

Conforme à l'édition de Mayence, Jean Schoeffer, 1520, *m. julio*, in-8°. La préface de Thierry Martens a été supprimée. On trouve une description sommaire de l'édition dans : F.-W.-E. Roth, *die Mainzer Buchdruckerfamilie Schöffer während des XVI. Jahrhunderts...*, Leipzig, Harrassowitz, 1892, in-8°, p. 50 [*Beihefte zum Centralblatt für Bibliothekswesen, IX*].

ERASMUS (Desiderius).

LEIPZIG, Valentin Schumann. 1520.

Familiariū || colloquiorū formu=||lae, In Graciam || Ivventvtis Re=||cognite Ab=(*sic*)|| Erasmo || Ro=||terodamo. || · , · || ¶ Et alia quedam per eundem autorem. || Lectori Hendeca=||syllabon. ||

Omnibus neruis facito labores, ||
Vt ſit in promptu facilis loquēdi ||
Forma, q̄ paruo breuib⁹ libello ||
Tradit Eraſmus. ||

In-4°, sans chiffres, sign. A ij - E iij [E vj], 26 ff., dont le dernier est blanc au v°. Car. rom. Quelques notes marginales f. [*C v*] v° et à partir du f. [*E v*] r°.

Ff. [*A*] r° - *A ij* r° : titre encadré, dont les 2 premières lignes sont en car. goth., et préface : *Erasmvs Roterodamvs Candi=||do Lectori. S. D.* || *Non Me Clam Est* ..., datée de Louvain, cal. de janvier 1519. L'encadrement sur bois, de quatre pièces juxtaposées, contient dans sa partie inférieure les armes de Leipzig.

Ff. *A ij* v° - *E* v° : *Colloqviorvm Familiarivm* || *Formulae.* || *Colloqvvntvr...*

Ff. *E* v° - [*E iiij*] v° : *Brevis De Copia* || *Praeceptio* || *Per Eras.* ||

F. [*E v*] r° et v° : *Des. Erasmi Roterodami. De*

Berlin : b. roy.
Erfurt : b. roy.
Heidelberg : b. univ.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.

Ratio=||ne Stvdii. Ad Amicvm Qven=||dam. Epistola Pa=||raenetica. || *Cvm te incredibili* ..., s. d.

Ff. [*Ev*] v° et [*Evj*] r° : *Qvis Sit Modvs Repetendae Lectionis.* || et ... *Vtrvm Secreta Stvdia Plvs conducāt, q̄s* || *conflictatio illa, aut contra* ..., s. d.

F. [*Evj*] r°, au bas : *Lipſiæ ex ædibus Velentini* (sic) *Schumanni* || *Anno domini.* 1520. ||

Éditon probablement faite d'après celle de Strasbourg, J. Prüss, *m. maio.* 1520, in-8°. Toutes les pièces accessoires de celle-ci, à partir de la p. 86, ont été supprimées : ancienne préface de Thierry Martens, vers de Goclenius, et épître d'Érasme. Les vers du titre ont été repris au titre de l'édition de 1519 du même Valentin Schumann.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Servais Cruphthanus.
M. febr. 1521.

Familia‖rivm Colloqvio=‖rum formulæ, in gratiam iuuentu=‖tis recognitæ & auctæ ab Eraſmo ‖ Roterodamo. ‖ Ad hæc per eundem, Breuis de copia præceptio. ‖ Modus ſiue ratio ſtudendi. ‖ Repetendæ lectionis norma. ‖ Conteſtatio aduerſus ſeditioſas ‖ calumnias . · . ‖

In-4°, sans chiffres, sign. Aij - Eiiij [Evj], 38 ff. (Après *Eiiij* on a une seconde fois *Eiij*). Car. rom.

Ff. [*A*] r° - *Aij* r° : titre entouré d'un large encadrement sur bois d'une seule pièce ; *Erasmvs Ro‖terodamus, Candido lectori, S. D.* ‖ *Non me Clam Est Optime* ‖ ..., de Louvain, cal. de janvier 1519.

Ff. *Aij* v° - *Eij* v° : *Colloqvio·‖rum familiarium formulæ.* ‖, avec *Brevis De Co‖pia præceptio per Eraſmum Roter.* ‖

Ff. *Eiij* r° - *Eiiij* r° : *Des· Erasmi* ‖ *Roterodami, de rõne ſtudij, ad amicũ quendã,* ‖ *epiſtola paræneticа.* ‖ *Cvm te incredibili quodam* ..., s. d.

Ff. *Eiiij* r° - [*Evj*] r° : *Qvis Sit Mo·‖dus repetendæ lectionis.* ‖, avec l'*Vtrum secreta* ..., de Louvain, sans plus.

F. [*Evj*] r°, au bas : ¶ *Impreſſum Coloniæ apud*

Oxford : b. Bodl.

E 435.

Seruatium || *Cruphthanum, Anno Dñi. M. D.* || *XXI. Menſe Februario.* || , ‘ , ||

F. [*Evj*] v° : blanc.

Paraît être conforme à l'édition de Leipzig, Valentin Schumann, 1520, in-4°.

ERASMUS (Desiderius).

STRASBOURG, Jean Knoblouch.
Decimo (*sic*) idus apr. 1521.

Familiari‖vm Colloquiorvm Formv‖lae, In Gratiam Ivventv‖tis Recognitae, Et Av=‖ctæ ab Eraſmo Rotero‖damo. ‖ Ad hæc per eundem. ‖ Breuis de copia præceptio. ‖ Modus, ſiue ratio ſtudendi. ‖ Repetendæ lectionis norma. ‖ Conteſtatio aduerſus ſeditioſas ‖ calumnias. ‖ Dialogi duo Chriſtofori ‖ Hegendorfphini. ‖

In-8°, 69 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. ital.

Pp. [1] - 5 : titre ; sept distiques latins : *Conradi Goclenii In Com‖mendationem Colloquiorum fami=‖liarium.* ‖ *Vis cito parue puer...*, et *Erasmvs Rotero. Candi=‖do Lectori S. D.* ‖ *nOn me clam ē...*, de Louvain, cal. de janvier 1519.

Pp. 6-51 : *Colloqvi‖orvm Familiarivm For=‖mvlae.* ‖ *Colloquvntvr...*

Pp. 52-59 : *Brevis De* ‖ *Copia Praeceptio* ‖ *per Eraſmum Roterodamum.*‖, se terminant par les mots : *Familiarivm Colloquio‖rvm Et Præceptivn=‖lae* (sic) *De Copia.* ‖ *Finis.* ‖ · , · ‖

Pp. 60-63 : *Des‧ Eras‖mi Roterodami,* ‖ *de ratione ſtudij, ad Chriſtia‖num Lubecenſem, epi-‖ſtola paræne‖tica.* ‖ *cVm te incredibili...*, s. d.

Aarau : b. cantonale.
Fribourg en Brisgau : b. univ.
Munich : b. roy.
Utrecht : b. univ.

Pp. 64-66 : *Quis Sit Modvs Re‖petendae Lec=‖tionis.* ‖ et *Vtrvm Secreta Stv‖dia plus conducant, quàm con=‖flictatio illa, aut contrà.*‖, s. d.

Pp. 67-69 : *Erasmvs Roteroda‖mus amico Lectori. S. D.* ‖ *rVrſus extitiſſe doleo...*, datée de Louvain.

P. 69, au bas : *Argentinae Apvd* ‖ *Ioannem Knoblouchium Decimo* ‖ *Idus April. Anno. M. D. xxi.* ‖

Édition faite d'après celle du même Knoblouch, *sexto idus Auguſt.* 1520, in-8°. Les deux dialogues de Christophe Hegendorff ont été supprimés, mais la mention en a été conservée, par mégarde, sur le titre.

Description sommaire dans : Ch. Schmidt, *Jean Knobloch* 1500-1528, in-4°, p. 63, n° 214. Cet auteur fait observer avec raison que la date du colophon est fautive, qu'il n'existe pas de 10 des ides d'avril. Il aurait pu ajouter ni d'aucun autre mois.

ERASMUS (Desiderius).

MAYENCE, Jean Schoeffer. M. iunio 1521.

Familia‖rivm Colloqviorvm ‖ formulæ, in gratiam iuuentutis reco=‖gnitæ, & auctæ ab Erasmo ‖ Roterodamo. ‖ Ad Haec Per Evndem. ‖ Breuis de copia præceptio. ‖ Modus, ſiue ratio ſtudendi. ‖ Repetendæ lectionis norma. ‖ Conteſtatio aduerſus ſeditio=‖ſas calumnias. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. A ij - D v [Dviij], 32 ff., dont le dernier est blanc. Car. ital.

Ff. [*A*] r° - *Aiij* v° : titre, blanc au v°; *Erasmvs* ‖ *Roterodamvs, Candido* ‖ *Lectori. S. D.* ‖ *Non Me Clam* ‖ *eſt* ..., de Louvain, cal. de janvier 1519; vers latins de Conrad Goclenius, et titre de départ : *Colloqvi‖orvm Familiarivm* ‖ *Formulae.* ‖ *Colloquuntur autem in hoc libello, Chriſtianus,* ‖ *Auguſtinus poeta, Petrus puer. Eraſmus,* ‖ *Theodoricus, Midas miniſter,* ‖ *Conuiuæ.*‖. L'encadrement du titre, gravé sur bois, est composé de quatre pièces juxtaposées.

Ff. *Aiiij* r° - [*Cvij*] r° : corps de l'opuscule.

Ff. [*C vij*] v° - *D ij* v° : *Brevis De* ‖ *Copia præceptio per Erasmvm Roterod.* ‖

Ff. *Diij* r° - *Diiij* v° : *Des. Era‖smi Roterodami, De Rati=‖one Stvdii, Ad Ami=‖cvm Qvendam Epi=‖stola Paraene‖tica.* ‖ *Cvm Te incredibili* ..., s. d.

Munich : b. roy.
Vienne : b. imp. et roy.

E 437.

Ff. *Dv* ro - [*Dvj*] ro : ❧ *Qvis Sit* || *modus repetendae lectionis.* ||

Ff. [*Dvj*] vo - [*Dvij*] vo : *Vtrvm Secreta Stvdia* || *plus conducant, quàm conflictatio* || *illa, aut contra.*||, s. d., et *Erasmvs Roteroda=*||*ums* (sic), *amico lectori. S. D.* || *Rvrſus extitiſſe doleo ...*, de Louvain.

F. [*Dvij*] vo, au bas : *Mogvntiae Ex Aedibvs* || *Ioannis Schœffer. Anno M. D.* || *XXI. Menſe Iunio.* ||

Réimpression de l'édition de Mayence, Jean Schoeffer, m. oct. 1520, in-8o.

F.-W.-E. Roth, dans les *Beihefte zum Centralblatt für Bibliothekswesen*, IX, 1892, p. 62 (article : *Die Mainzer Buchdruckerfamilie Schöffer während des XVI. Jahrhunderts*) et dans les *Romanische Forschungen*, VI, 1891, p. 469 (article : *Der Buchdrucker und Verleger Johann Schoeffer zu Mainz* 1503-1531) cite une édition de 1521, ajoutant après le millésime en question, nous ne savons pourquoi, l'observation (*wohl* 1522). Nous ne connaissons que l'édition de juin 1521. On nous avait signalé de Goslar un exemplaire de l'édition de 1522, comme existant là à la *Marktkirche*, mais, à notre demande, les autorités ont répondu que le livre est de 1521.

ERASMUS (Desiderius).

S. l. ni n. d'impr. 1521.

M. D. XXI. || Familiariū col||loqviorvm Formvlae || in gratiā iuuentutis recognitæ, & auctę || ab Erasmo Roterodamo, || ¶ Ad hæc per eundem, || Breuis de copia pręceptio, || Modus, ſiue ratio ſtudendi, || Repetendæ lectionis norma, || Conteſtatio aduerſus ſeditio=||ſas calumnias. ||

In-4°, sans chiffres, sign. A iii (*sic*) - F iii (*sic*), 25 ff., plus 1 f. blanc. Car. rom. Les sign. *A iii* et *F iii* devraient être *A ii* et *F v*.

Ff. [*A*] r° - [*A iii*] r° : titre encadré, dont la deuxième ligne est en car. goth.; *Erasmvs Roterodamus, candido lectori S. D.* || *Non me clam eſt* ..., de Louvain, cal. de janvier 1519; *Theodoricus Martinus Aloſtenſis* || *amico lectori S. D.* || *Quoniam quicquid ocii* ..., et 7 distiques : ¶ *Chunradi Goclenii in commendatio=||nem colloquiorū familiarium.* || *Vis cito parue puer* ... L'encadrement, de quatre bois juxtaposés, contient dans sa partie supérieure, le millésime *M. D. XXI.*, entre un homme et une femme qui tiennent chacun une trompette.

Ff. [*A iii*] r° - *E iii* v° : *Colloqviorvm Familia||rivm Formvlae.* || *Colloquuntur*...

Ff. [*E iv*] r° - *Fii* v° : *Breuis de copia prece=||ptio per Eraſmum Roter.* ||

Rotterdam : b. ville.
Munich : b. roy.
Munich : b. univ.

Ε 438.

Ff. *F ii* v° - *F iii* v° : *Deſi. Eraſmi Rotero-*||*dami, de ratione ſtudii, ad amicum* || *quendam, epiſtola pa=*||*rænetica.* || *Cvm te incredibili* ..., s. d.

F. *F iiii* r° et v° : *Quis ſit modus* || *repetendæ lectionis.* || et *Vtrum ſecreta ſtudia plus conducant : quam* || *conflictatio illa : aut contra.*||, s. d.

F. *F v* (par erreur *F iii*) r° et v° : *Eraſmus Roterodamus, amico* || *lectori. S. D.* || ¶ *Rurſus extitiſſe doleo* ..., daté de Louvain.

Conforme à l'édition de Cologne, Euch. Cervicornus, m. dec. 1519, in-4°.

Le *Katalog 72 von Ludwig Rosenthal's Antiquariat in München*, p. 10, n° 7388, cite une édition sans nom d'imprimeur dans les termes que voici : — *Idem liber. S. l.* [*Lovanii, Theod. Martinus*], 1521. *Mit schöner Titelbordüre. 26 Bll. 4. Br. Nicht in Van Iseghem. Panzer IX.* 127, 193 ... 12 *M.* En tenant compte du titre plus complet donné par Panzer, de la présence d'une bordure sur le titre, et du nombre des ff., 26 avec le f. final, nous croyons qu'il s'agit d'un exemplaire de l'édition ici décrite. S'il en est ainsi, nous n'oserions pas l'attribuer à Martens : ni la justification, ni la bordure du titre ne sont celles du premier imprimeur belge. Le libraire s'est probablement laissé séduire par une vague ressemblance des caractères, et par la présence de la préface de Martens dans les ff. liminaires. Panzer parle simplement d'une édition, sans nom d'imprimeur, qu'il avait trouvé citée dans la *Bibl. Zapf.*

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Pierre Quentel. 1521.

Familiariū col‖loquio2 formule. in gra=‖ tiam iuuētutis recognitæ & auctę ab Eraſmo Ro‖terodamo viro eloquentiſſimo. ‖ Ad hæc per eundem. ‖ Breuis de copia præceptio ‖ Modus, ſiue ratio ſtudendi. ‖ Repetendæ lectionis norma ‖ Cōteſtatio aduerſus ſeditioſas ‖ Calumnias ‖

In-4°, sans chiffres ni réclames, sign. a ij - e iij [e iiij], 24 ff., dont le dernier est blanc au v°. Car. rom., sauf les 2 premières lignes du titre, la première ligne de trois en-têtes et l'épître dédicatoire, lesquelles sont en car. goth.

Ff. [*a*] r° - *a ij* r° : titre, et *Eraſmus Roterodamus* ‖ *Candido lectori. S. D.* ‖ *Non me clam eſt* ..., de Louvain, cal. de janvier 1519.

Ff. *a ij* v° - *d ij* r° : ¶ *Colloqviorvm Familiarivm* ‖ *Formvle* ‖ ☾ *Colloquūt'*...

Ff. *d ij* r° - [*diiij*] v° : *Breuis de Copia preceptio per* ‖ *Eraſmum Rot.* ‖

Ff. *ei* r° - *eij* r° : *Deſi. Eraſmi Roterodami.* ‖ *de ratione ſtudij, ad amicū quendam* ‖ *Epiſtola paræne-tica* ‖ *Cvm te incredibili...*, s. d.

Ff. *eij* r° - *eiij* r° : *Quis ſit mod⁹ repetēde lectiōis* ‖ et ¶ *Vtrū ſecreta ſtudia plus cōducāt, q̄* ‖ *cōfli&tatio illa, aut contra.*‖, s. d.

Gand : b. unvi.

E 439.

Ff. *e iij* r° - [*e iiij*] r° : *Eraſmus Roterodamus, amico lectori. S. D.* || *Rvrſus extitiſſe doleo...*, daté de Louvain.

F. [*e iiij*] r°, à la fin : ¶ *Impreſſum Coloniæ apud Petrū* || *Quētel. Anno Dñi. M. D. XXI* ||

Édition faite, probablement, d'après celle de Cologne, Conradus Cæsar, juillet 1520, in-4°.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Pierre Quentel. 1522.

Familiariū col‖loquiorū formule. ‖ in gratiam iuuentutis recogni‖te Et Avcte Ab Erasmo Ro=‖terodamo Viro Elo=‖qventissi=‖mo. ‖ ¶ Ad hæc per eundem. ‖ Breuis de copia præceptio ‖ Modus, ſiue ratio ſtudendi ‖ Repetendæ lectionis norma ‖ Cōteſtatio aduerſus ſeditioſas ‖ Calumnias . ˙ . ‖

In-4°, sans chiffres, sign. a ij. - e iij. [e iiij.], 24 ff., dont le dernier est blanc au v°. Car. rom., sauf les trois premières lignes du titre, la première ligne de trois en-têtes et l'épître dédicatoire, lesquelles sont en car. goth.

Ff. [*a*] r° - *a ij*. r° : titre, et *Eraſmus Roterodamus* ‖ *Candido lectori. S. D.* ‖ *Non me clam eſt...*, de Louvain, cal. de janvier 1519.

Ff. *a ij*. v° - *d ij*. r° : ¶ *Colloqviorvm Familiarivm* ‖ *Formvle* ‖ ¶ *Colloquūt'...*

Ff. *d ij*. r° - [*d iiij*.] v° : *Breuis de Copia preceptio per* ‖ *Eraſmum Rot.* ‖

Ff. *e i*. r° - *e ij*. r° : *Deſi. Eraſmi Roterodami.* ‖ *de ratione ſtudij, ad amicū quēdam* ‖ *Epiſtola parenetica,* ‖ *Cvm te incredibili...*, s. d.

Ff. *e ij*. r° - *e iij*. r° : *Quis ſit modꝰ repetēde lectōis* ‖

Berlin : b. roy.

E 440.

et ¶ *Vtrū ſecreta ſtudia plus cōducāt, q̄z* || *cōflictatio illa, aut contra.* ||, s. d.

Ff. *e iij.* ro - [*e iiij.*] ro : *Eraſmus Roterodamus, amico lectori. S. D.* || *Rvrſus extitiſſe doleo...*, daté de Louvain.

F. [*e iiij*] ro, à la fin : ¶ *Impreſſum Colonię apud Petrū* || *Quētel. Anno Dñi. M. D. XXII.* ||

Conforme à l'édition de 1521 du même imprimeur.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Froben. M. martio 1522.

Familia=‖rivm Colloqviorvm ‖ formulæ, per D. Eraſmū Ro-‖terod. non tantum ad lin-‖guā puerilem expolien‖dam utiles, uerum ‖ etiā ad uitam ‖ inſtituen-‖dam. ‖ Apud inclytam Baſileam, in ædibus Io. Fro. ‖ Anno M. D. XXII. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a 2 - k 5 [k 8], 80 ff. Car. rom.

Ff. [*a*] r° - *a* 2 v° : titre encadré, blanc au v°, et épître dédicatoire : *D. Erasmvs Rot. Io.* ‖ *Eramio* (sic) *Frobe-‖nio S. D.* ‖ *Gratvlarer* ‖ *tibi raram iſtam feli-‖citatem...*, datée de Bâle, la veille des cal. de mars 1522. L'encadrement, gravé sur bois, contient dans la partie inférieure le cudacée de Jean Froben.

Ff. *a* 3 r° - *i* 5 v° : corps de l'ouvrage, commençant par : *Familiaria Colloqvia In* ‖ *Primo Congressv.* ‖ *Non Temere docet qui-‖dam...*

Ff. *i* 5 v° - *k* 2 r° : *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖

Ff. *k* 2 v° - *k* 3 v° : *Convivivm Religiosvm.* ‖ *Adolphvs, Balbvs,* ‖ *Cornelivs, Dvran-‖dvs, Everardvs.* ‖, se terminant par les mots : *Familiarivm Collo-‖qviorvm Et Prae-‖ceptivncvlae* ‖ *De Copia,* ‖ *Finis.* ‖

Ff. *k* 4 r° - *k* 5 v° : *Des. Erasmi* ‖ *Roterod. De Ratione* ‖ *ſtudij, ad Chriſtianum Lubecen-‖ſem epiſtola parænetica.* ‖ *Cvm te incredibili quodam ardo‖re...*, s. d.

Bâle : b. univ.
Lund : b. univ.
Münstereifel : b. gymnase.
Rotterdam : b. ville.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Stuttgart : b. roy.

Ff. [*k*6] r° - [*k*7] v° : *Qvis Sit* || *Modvs Repetendae* || *Lectionis.* ||, et *Vtrvm Secreta Stvdia* || *plus conducant, quàm conflicta-*||*tio illa, aut contra.* ||, finissant par la souscription : *Familiarivm Colloqvi-*||*orum, cū nonnullis præceptis de ra-*||*tione ſtudij, & breui de copia* || *tractatu Erasmi* || *Roterod.* || *Finis.* || *Basileae In Aedibvs Io.* || *Frobenii Mense Martio.* || *Anno M. D. XXII.* ||

F. [*k*8], blanc au r° : marque typogr. de Jean Froben.

Nouvelle édition, remaniée, considérablement augmentée, et enfin reconnue par Érasme.

Les principales parties nouvelles sont :

1°, le contenu des ff. [*a*7] r° - [*b*7] v°, chapitres : *Percontandi For. In Pri*||*mo Congressv. Geor-*||*givs Livinvs Person.* ||; — *Alia.* ||; — *Male Valere.* ||; — *Alia.* ||; — *Personae. Mavricivs.* || *Cyprianvs.* ||; — *Alia Personae. Clav*||*divs, Balbvs.* ||; — *Domestica Confabvlatio.* || *Personae. Petrvs, Mida,* || *Pver Iodocvs.* ||; — *Alia. Personae. Aegi-*||*divs, Leonardvs.* ||; — *Alia. Personae. Mo-*||*psvs. Dromo.* ||; *Alia. Syrvs, Geta.* ||

2°, le contenu des ff. [*b*8] v° - *f*3 v°, chapitres : *Mandandi Ac Pollicendi.* || *Iacobvs, Sapidvs.* ||; — *Svccessvs.* ||; — *Gratia.* ||; — *Responsio.* ||; — *Alia In Congressv.* || *Arnoldvs, Cornelivs* (appelé plus tard dans les titres courants *De Visendo Loca Sacra.* et *De Votis Temere Susceptis.*) ||; — *Alia. Pamphagvs, Cocles.* || (plus tard dans les titres courants) : *De Sacerdotio.* et *De Captandis Sacerdotiis.*;

E 441.

— *Alia Militaria.* || *Hanno, Trasymachvs.* || (titres courants : *Confessio Militis.*); — *Herilia, Rabinivs, Syrvs.* ||; — *Alia.* —; — *Alia.* ||; — *Monitoria. Paedago*||*gvs. Pver.* ||; — *De Lvsv. Nicolavs, Hiero*||*nymvs, Cocles, Paedagogvs.* ||; — *Pila.* ||; — *Lvdvs Globorvm Mis-*||*silivm. Adolphvs,* || *Bernardvs.* ||; — *Lvdvs Sphaerae Per* || *Anvlvm Ferrevm Ga-*||*spar, Erasmivs.* ||; — *Saltvs. Vincentivs,* || *Lavrentivs.* ||; — *Confabvlatio Pia.* || *Erasmivs, Gaspar.* ||; — *Venatio. Pavlvs, Thomas,* || *Vincentivs, Lavren-*||*tivs, Bartholvs.* ||; — *Evntes In Lvdvm.* || *Sylvivs, Ioannes.* ||; *Alia. Cornelivs, Andreas.* ||

3°, soixante-cinq lignes du chapitre : *Si cognoscerem Qvid Te Oblectet, Tibi Servirem, For.*, qui n'est qu'une subdivision du dialogue appelé dans les éditions subséquentes *Convivium prophanum.* Elles commencent au v° du f. *h* 5, vers le milieu, par le mot *Onerate* et finissent au v° du f. [*h* 6] v°, au bas, par le mot *forbendo.*

4°, le *Convivivm Religiosvm* ||..., ff. *k* 2 v° - *k* 3 v°.

Tout le reste du volume rappelle en plein les éditions antérieures. Le début cependant (ff. *a* 3 r° - [*a* 7] r°) est traité avec une certaine indépendance. Viennent ensuite plusieurs chapitres avec quantités d'augmentations, de suppressions et de corrections, surtout au commencement et à la fin. Petit à petit les modifications perdent en importance, pour être nulles à partir de la *Brevis De Copia Praeceptio.*

L'épître : ... *Rvrſus extitiſſe doleo...*, qui figure dans la plupart des dernières éditions antérieures,

a été laissée de côté. Il en est de même des expressions allemandes et françaises qui servaient à interpréter certains latinismes, notamment dans les chapitres : *Variandi Ratio Hanc* || *Orationem, Magno* || *Mihi Constat.* || ; *Emendi. æſtimandiq; verba.*, incorporé dans le chapitre précédent, à partir des mots : *A. Hæc* || *ferè ſunt, emo, mercor : vedimo...*; et *Aestimandi Formvlae.*

Cette édition porte encore toujours le titre de *Familiarivm colloquiorvm formulæ.* Les *formulæ* cependant n'y ont plus une prépondérance incontestable. Les augmentations comprennent plusieurs vrais dialogues, dont quelques-uns portent, en dehors de l'indication des interlocuteurs, des titres spéciaux, tels que : *Domestica Confabvlatio*; *Militaria*; *Herilia*; *De Lvsv*; *Lvdvs Globorvm Missilivm*, etc. Dans la suite, cette nouvelle partie gagnant toujours en importance, et les *formulæ* devenant accessoires, le recueil finit par prendre le nom de *Familiarium colloquiorum opus.* Voir l'édition de Bâle, J. Froben, 1526, février.

Les parties nouvelles comprennent quatre passages qui furent qualifiés d'hérétiques par l'inquisiteur Nicolas Bacehem, dit Nicolas van Egmont. Les deux premiers se trouvent dans le dialogue *Alia In Congressv*, ff. *c* 2 r° - *c* 4 v°, et concernent respectivement les vœux et les indulgences. Le troisième, relatif à la confession, f. [*e* 7], fait partie de la *Confabvlatio Pia* qui occupe les ff. *e* 2 r° - *f* v°. Le dernier se compose des 60 dernières lignes du

passage introduit dans le chapitre *Si cognoscerem...*, f. *h* v° - *h*8 v°, dont nous avons déjà parlé antérieurement. Il traite du jeûne, ou mieux du *dilectus ciborum* :

PREMIER PASSAGE : A. *Viſi* || *Romam & Compoſtellam.* C. *Deū immor*||*talem, quanto mihi ſolatio eſt, te contigiſſe ſtul*||*ticiæ meæ ſocium. Quæ Pallas iſthuc tibi mi*-||*ſit in mentem?* A. *Non Pallas, ſed ipſa Mo*-||*ria : præſertim cum domi haberem uxorem, in*-||*tegra adhuc ætate, liberos aliquot, & familiam* || *quæ pendebat ex me, & opera mea quotidia*-||*na alitur.* C. *Oportuit fuiſſe ſeriæ rei quippi*-||*am, quod te à chariſſimis tuis diſtraxerit. Nar*||*ra obſecro.* A. *Pudet dicere.* C. *Non apud* || *me, qui ut* (sic), *ut ſcis, eodē tenear malo.* A. *Cōpo*||*tabam⁹ aliquot uicini. Vbi uino incaluerat ani*-||*mus, erat qui prædicabat ſibi eſſe in animo, ſalu*||*tare diuum Iacobum : erat alter, qui diuum Pe*||*trum. Ilico* (sic) *non defuit unus aut alter, qui ſpon*-||*derent ſe comites fore. Tandem uiſum eſt* || *ut omnes irent ſimul. Ego, ne uiderer parum* || *commodus compotor, pollicitus ſum & ipſe.* || *Mox agitari cœptum, utrò potius iremus Ro*||*mam an Compoſtellam. Factū eſt ſenatuſcon*||*ſultum, ut bonis auſpicijs utroq; poſtridie pro*-||*ficiſceremur omnes.* C. *O graue decretum,* || *dignius quod uino inſcriberetur quàm æri.* || A. *Ac mox ingens obambulat patera, quā ubi* || *ſuo quiſq; ordine ebibiſſet, uotum factum eſt* || *inuiolabile...*

DEUXIÈME PASSAGE : *Tertium* [peregrinantem] *reliquimus Flo*||*rentiæ, ualetvdinis planè deploratæ. Opinor* || *iā eſſe apud ſuperos.* C. *Adeó ne pius erat?* || A. *Imò*

nugator maximus. C. *Vnde igitur* || *iſthuc ſuſpicare?* A. *Quia peram habebat in*||*dulgentijs largiſſimis diſtentam.* C. *Audio,* || *ſed iter eſt longum in cælum, nec ſatis ut au*-||*dio tutum, ob latrunculos qui obſident regio*-||*nem aëris mediam.* A. *Verū, ſed ille ſat erat* || *munitus diplomatibus.* C. *Qua lingua de*-||*ſcriptis?* A. *Romana.* C. *In tuto eſt igitur.* || A. *Eſt, niſi forte incidat in genium aliquē, qui* || *Latine neſciat. Tum eſſet illi redeundū Ro*-||*mam, & nouum diploma impetrandum.* || C. *Bullæ uenduntur illic & mortuis?* A. *Ma*||*xime...*

TROISIÈME PASSAGE : E. ... *Sed quid te delectat cōfeſſio?* || G. *Magnopere. Nam confiteor quotidie.* || E. *Quotidie?* G. *Sic eſt.* E. *Alendus eſt igi*||*tur tibi proprie ſacerdos.* G. *Sed illi cōfiteor,* || *qui ſolus remittit peccata : cui eſt poteſtas uni*-||*uerſa.* E. *Cui nā?* G. *Chriſto.* E. *An iſtud* || *ſat eſſe putes?* G. *Mihi ſat eſſet, ſi ſat eſſet pro*-||*ceribus eccleſiæ, & conſuetudini receptæ. Sed* || *hæc eſt certe præcipua confeſſio. Nec eſt facile* || *confiteri Chriſto. Non cōfitetur illi, niſi qui ex* || *animo iraſcitur ſuo peccato. Apud illum expo*||*no deploroq; ſi quid admiſi grauius, clamo, la*-||*chrymo, ploro, meipſum execror, illius implo*||*ro miſericordiam : nec finem facio, donec ſenſe*||*ſero* (sic) *peccandi affectum penitus expurgatum,* || *è medullis animi, & ſuccedere tranquillitatem* || *aliquam & alacritatem, condonati criminis ar*-||*gumentum. Atq; ubi tempus inuitat, ut adeam* || *ſacroſanctam mēſam corporis & ſanguinis do*||*minici. Confiteor & ſacerdoti, ſed paucis, & nō* || *niſi ea, quæ certo uidentur crimina, aut eiuſmo*-||*di, ut uehemens ſuſpicio ſit crimen eſſe ...*

QUATRIÈME PASSAGE : *Minus anguem odi, quàm piſces. Ac ſæpenu-||mero miratus ſum, quum Euangelica gratia li-||berarit nos à lege Moſaica, cuius deus autor eſ-||ſe creditur, quur homines uoluerint hoc onus || pluſquàm Iudaicū, imponere Chriſtianorum humeris.* A. *Quid hic incōmodi? Ch. Meo || iudicio permulta.* A. *Quæ? Ch. Primum, quia uidetur inhumanū, ut quos Chriſtus ab || his liberos eſſe uoluit, qui negauit hominē im-||purum reddi ab ijs, quæ ingrediuntur os, ſic || aſtringi laqueis huiuſmodi, ut gehennæ ſint ob||noxij qui non ſeruarint. Deinde quum multa || ſint corpora, quibus piſcis uenenum eſt, uide-||tur homicidij genus ad hæc adigere cunctos. || Quod ſi reſpondeas hæc indici ſupplicij uice, || uidetur iniquum etiam innoxios ad hæc com-||pelli. Præterea, quum ſint regiones quæ nullos || habeant piſces, his interdicere carnium eſum, ni||hil aliud eſt, quàm miſeros ad famem adigere. || Poſtremo quum Chriſtianis nihil ceremonia-||rum adhibeatur niſi quatenus cōducant ad ue-||ram pietatem, inique agitur cum pleriſq;, quos || inedia & piſcium eſus, ſegnes & inutiles reddit || ad ea, quæ ſunt pietatis. Quod ſi quis obijciat, Hieronymum ac ueteres patres adhortari ad || huiuſmodi, & apoſtolos ac diſcipulos in Actis || ieiunare quotidie : Reſpondeo primū illos hor||tari duntaxat non præſcribere leges gehennam || minitantes. Et hortantur non quoſlibet, nō pu-||eros, nō senes, aut anus, ſed iuuenes ac puellas || cōtinentes & in his regionibus, quæ ob æſtum || uix ullum carnium eſum admittunt. Porrò ſi || quis dicat ex huiuſmodi ceremonijs, non lædi || religionem Chriſtianū, mihi uidetur nulla ex ||*

re magis lædi, dum complures huiuſmodi ob-‖ſeruatiunculis male placent ſibi, & peius alios ‖ condemnant. A. *Vnde hic Theologus no-‖bis in cōuiuio? Vnde nouus ac ſubitus hic ma-‖giſter noſter? Ch. Sed ut uerbo abſoluam, ‖ Donemus illis ius eſſe ſic aſtringendi conſcien-‖tias hominum, an putas quēquam epiſcopum ‖ fuiſſe tam crudelem, ut ob huiuſmodi conſtitu‖tiones uoluerit quēquam obnoxium reddi ge-‖hennæ, niſi acceſſerit peruerſus animus?* A. *E-‖quidem iſta non tam arbitror inſtituta à maio-‖ribus, quàm paulatim irrepſiſſe. Quod autem ‖ his grauantur pleriq;, non tam imputandum ‖ epiſcopis, quā populo, qui citius lapidaret epi-‖ſcopos, quàm ſibi pateretur hæc eripi, iam con‖ſueta. Ch. Ecquid hæc tibi ſtrobantur.* A. *In‖ſaniā ſi coner ſolus ſapere. Si ſummus eſſem pō-‖tifex, hortarer omnes ad perſetuā uitæ ſobrie-‖tatem, ſed præcipue, ſub diem feſtum. Cæterīī ‖ ius facerē cuiq; ueſcendi quibus uellet pro cor-‖poris ſalubritate, dum moderate & cum gratia‖rum actione ...*

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Jean Soter. M. aug. 1522.

Fami‖liarivm Col-‖loquiorū formulæ, per D. ‖ Eraſmum Roterod. ‖ non tantum ad lin‖guam puerilem ‖ expoliendam ‖ utiles, uerū ‖ etiam ‖ ad ‖ uitam ‖ inſtituen-‖ dam. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a2 - i5 [i8], 72 ff. Car. ital.

F. [*a*] r° et v° : titre encadré, et : *D. Erasmvs Rot. Io. Era=‖ſmio Frobenio S. D.* ‖ *Gratularer tibi rarā iſtam felicitatē* (sic)..., de Bâle, veille des cal. de mars 1522. L'encadrement, avec la marque de Soter, est reproduite dans : HEITZ et ZARETZKY, *die Kölner Büchermarken*, n° 124.

Ff. *a* 2 r° - [*h* 7] v° : corps de l'ouvrage.

Ff. [*h* 7] v° - *i* 3 v° : *Brevis* ‖ *De Copia Praeceptio.* ‖

Ff. *i* 3 v° - *i* 4 v° : *Convivivm* ‖ *religioſum.*‖..., se terminant par les mots : *Familiarivm Collo=‖quiorum & Præceptiunculæ de* ‖ *Copia, Finis.* ‖

Ff. *i* 4 v° - [*i* 6] r° : *D. Erasmi* ‖ *Roterod. De Ratione* ‖ *ſtudij, ad Chriſtianum Lubecenſem* ‖ *epiſtola paræneticа.* ‖ *Cvm te incredibili quodam ardo=‖re...*, s. d.

Ff. [*i* 6] v° - [*i* 7] v° : *Qvis Sit* ‖ *Modvs Repetendae* ‖ *Lectionis.* ‖ et *Vtrvm Secreta Stvdia* ‖ *plus conducant, quàm conflicta=‖tio illa, aut contra.*‖, s. d.

Darmstadt : b. gr.-duc.

E 442.

F. [*i* 8] r° : *Familiarivm Colloqvi-*||*orum, cum non-nullis præceptis de ra=*||*tione ſtudij, & breui de copia* || *tracłatu Erasmi* || *Roterod.* || *Finis.* ||

F. [*i* 8] v° : marque de l'imprimeur Soter, avec quatre devises en hébreux, grec, latin, etc., telle qu'on la trouve reproduite dans HEITZ & ZARETZKY, *die Kölner Büchermarken*, p. [6], puis la souscription : *Apvd Inclytam Coloniam* || *Io. Soter Excvdebat* || *Anno M D XXII.* || *Mense Avg.* ||

Édition conforme à celle de Bâle, Froben, 1522, mois de mars, in-8°.

E 442.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Froben. 1522.

Famili=‖arivm Colloqvio‖rum formulæ, per D. Era-‖smvm Roterodamū, mul-‖tis adiectis, nō tantum ad lin-‖guam puerilem expolien‖dam utiles, uerum ‖ etiam ad uitam ‖ inſtituen-‖dam. ‖

Apud inclytam Baſileam in, (*sic*) ‖ ædibus Ioan. Frob. An. ‖ M. D. XXII. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a2 - n5 [n8], 104 ff., y compris 1 f. blanc. Car. ital.

Ff. [*a*] r° - *a*2 v° : titre encadré, blanc au v°, et épître dédicatoire : *D. Erasmvs Rot.* ‖ *Io. Erasmio Fro‖benio S. D.* ‖ *Gratvlarer* ‖ *tibi raram iſtam feli‖citatem...*, datée de Bâle, veille des cal. de mars 1522. Le titre et le r° du f. *a*2 sont entourés d'une bordure signée I F (Ioannes ou Hans Frank, d'après NAGLER, *die Monogrammisten*, t. III, p. 911). Celle du titre contient diverses figures : *Ivsticia* au milieu de la partie supérieure entre *Svperbia* et *Avaricia*; du côté gauche *Prvdencia*; du côté droit *Spes*; dans la partie inférieure, la *Fortvna* à cheval, entre un homme armé, frappé d'une flèche, et la Mort tendant son arc. L'encadrement du f. *a*2 comprend une vingtaine de génies en diverses attitudes, plus un cartouche au millésime *M. D. XX.*

Colmar : b. ville.
Erfurt : b. roy.
Munich : b. roy.

E 443.

Ff. *a*3 r° - *i*2 r° : corps de l'ouvrage, débutant non par un titre de départ, mais par l'en-tête : *Familiaria Collo-*||*qvia In Primo* || *Congressv.* || *Non Temere do*||*cet quidā*.... Le r° du f. *a*3 est entouré d'une bordure sur bois de quatre pièces juxtaposées.

Ff. *i*2 r° - [*i*6] r° : *Brevis De Copia* || *Praeceptio.* ||

Ff. [*i*6] v° - *n* v° : *Convivivm Religiosvm.* || *Eusebius. Timotheus. Theophilus. Chry*||*ſoglotus* (sic). *Vranius.* ||

Ff. *n*2 r° - [*n*6] v° : *Pompilivs. Brassicanvs.* || *De incomparabili heroe Ioanne Reuchlino in* || *diuorum numerum relato.*||. Ce dialogue, appelé plus tard aussi *Apotheosis Capnionis*, est suivi de la liste des *Errata*.

F. [*n*7] : blanc.

F. [*n*8] r° : blanc; v° : marque de Froben.

Nouvelle édition, remaniée et augmentée. Elle comprend, de plus que celle de Bâle, Jean Froben, mars 1522, in-8° : 1°, le *Pompilivs. Brassicanvs. De incomparabili heroe Ioanne Reuchlino*... ; 2°, la majeure partie du *Convivivm Religiosvm*. De cette dernière pièce, dont on a changé du reste les personnages, l'édition de Bâle, Froben, mars 1522, ne donne que l'introduction, laquelle, dans l'édition ici décrite, n'occupe que deux pages et cinq lignes ([*i*6] v°, [*i*7] r° et v°) sur un ensemble de 55 pages. La partie ancienne contient encore f. [*i*7] r°, ligne 4, une nouvelle phrase, intercalée : *Quid aliud clamitat illa tam amœ*||*na naturæ uernantis facies, quàm opificis dei ſapiẽ*-||*tiam bonitati parem.*

Les anciens accessoires : *De ratione ſtudij...*; *Quis sit modus repetendae lectionis* et *Utrum secreta studia plus conducant, quàm conflictatio illa, aut contra*, ont été laissés de côté.

Les remaniements que présente le livre, ont été faits, sans aucun doute, sous l'influence de la critique dont l'édition de Bâle, mars 1522, avait été l'objet de la part de l'inquisiteur Nicolas van Egmont; ils se rapportent précisément aux quatre passages réputés hétérodoxes, que nous avons reproduits dans la description de cette édition de mars 1522. A la suite du dernier mot, notamment, du passage concernant les indulgences, Érasme a ajouté deux phrases atténuantes : C. *Sed inte-||rim illud mihi monēdus es, ne quid effutias incogitan||tius. A. Ego uero nihil eleuo indulgentias, ſed com||bibonis mei ſtulticiā rideo, qui cū eſſet alioqui nuga||tor nugaciſſimus, ſalutis ſuæ proram, ut aiūt, ac pup-||pim in membrana colocarit, potius q̄ in correctis af-||fectibus* [1]. Entre les mots *Sed* et *hæc* de son opinion sur la confession, il a intercalé une demi-douzaine de lignes pour préciser sa pensée : *quos tandem appellas eccleſiæ proceres? G. Ponti||fices, epiſcopos, apoſtolos. E. Et inter hos annu-||meras Chriſtum? G. Is eſt omnium ſine cōtrouer||ſia colophon. E. Et huius receptæ con-feſſionis au||tor? G. Is quidē autor eſt omnis boni, ſed an ipſe || inſtituerit hanc cōfeſſionem, Theologis excu-tiendā || relinquo. Mihi puero & idiotæ ſufficit maiorum au||toritas?* [2] Le passage relatif au jeûne, ou mieux

[1] F. c 3 r°, au bas, de l'édition décrite. [2] F. *e* 5 r°.

E 443.

au *delectus ciborum* semble avoir donné plus de prise à la critique que les autres, car Érasme l'a sacrifié en entier, pour y substituer un autre beaucoup plus étendu : *A. Quia minus anguem odi q̄ pi-‖sces. Ch. At non tu solus. A. Quis hoc tædij ‖ nobis inuexit? Ch. Quis commonstrauit aloen, ‖ absynthium, & scammonium dare in remedijs? ‖ A. Sed ista dantur egrotis. Ch. Sic hæc dan-‖tur nimium recte ualentibus. Aliquando præstat egro‖tare, quàm plus satis ualere. A. At mihi uidetur ‖ minus oneris olim impositum Iudæis. Equidē ab an-‖guillis & porcis facile temperarim, modo liceat ‖ capis & perdicibus expleri. Ch. In plerisq; nō ‖ res, sed animus nos discernit à Iudæis. Illi manum ‖ abstinebant à certis cibis, uelut ab immundis, & ‖ animum inquinaturis. Nos quū intelligamus omnia ‖ munda esse mundis, tamē carni lasciuiēti, uelut equo ‖ ferocienti pabulum subducimus, quo magis docto sit ‖ audiens spiritui. Nonnunquàm immoderatum suauiū ‖ rerum usum abstinentiæ molestia castigamus. ‖ A. Audio, sed eadem opera defendi posset circūci-‖sio præputij. Moderatur & illa coitus pruritum & ‖ cruciatum adfert. Si omnes itidē abhorrerēt à pisci-‖bus atq; ego, uix à parricida tam atrox supplicium ‖ exigerem. Ch. Quorundam palato gratior est pi‖scium quàm carnium esus. A. Congruunt igitur ‖ his, qui gulæ seruiunt non ualetudini. Ch. Equidē ‖ audiui quondā apud Aesopos & Apicios præcipuū ‖ luxum in piscibus fuisse. A. Qui conueniunt igi-‖tur delitiæ cum supplicio? Ch. Non omnibus sūt ‖ murenæ, aut scari, aut acipenseres. A. Ergo te-‖nues soli discruciantur, quibus satis*

male eſt, etiam || quum ueſci licet carnibus. Fit enim non raro, ut || quum licet ueſci per eccleſiam, non liceat per crume||nam. Ch. Durū me hercle interdictū. A. Quod || ſi interdictus carniū eſus diuitib⁹ uertitur in delitias, || & ſi pauperib⁹ ſæpe nō licet ueſci carnibus, etiā quū || licet, ac ne piſcibus quidem, qui ferè carius emuntur, || cui igitur bono erit interdictum? Ch. Omnibus, nā || tenuibus cochleis aut ranis licebit ueſci, aut cepam || porrúmue arrodere. Mediocres detrahent nonnihil || quotidianis obſonijs. Quod ſi q diuites deliciabuntur || hac occaſione, ſuæ gulæ imputent, non incuſent eccle-||ſiæ conſtitutionem. A. Pulchre dixti. Sed interim || à tenuibus, qui ſummis ſudoribus alunt familiam, || & procul abſunt ab amnibus ad (sic) *lacubus, exigere car||nium abſtinentiā, eſt indicere famem, aut* βουλιμίαν || *magis. Atqui ſi quid Homero credimus, longe miſer-||rimum mortis genus eſt, perire fame. Ch. Sic ui-||ſum eſt Homero cæco, at apud Chriſtianos miſer nō || eſt, qui bene moritur. A. Eſto ſanè. Sed tamen du||rum eſt à quoquàm exigere ut moriatur. Ch. Nec || hoc animo pontifices interdicunt eſum carnium, ut || intereant homines, ſed ut uel affligantur moderate, || ſi deliquerunt, uel ſubducto lætiore pabulo, corpora || minus ferociant aduerſus ſpiritū. A. Iſtuc ipſum || efficiet moderatus carnium eſus. Ch. Sed in tanta || corporum uarietate, certus carnium modus præſcri-||bi non poteſt, cibi genus poteſt. A. Sunt & pi-||ſces, qui multum addant alimēti, ſunt carnes, quæ mi||nimum. Ch. Sed in genere plus alunt carnes. || A. Age dic mihi, ſi quo tibi foret iter, utrum*

malles || equum alacriorem ac ſublaſciuum, an morbidum, q || ſubinde collabens ſeſſorem deijciat in terram? || Ch. Quorſum iſtud? A. Quia piſcium eſus cor- || ruptis humoribꝫ, corpora noſtra reddit magnis mor || bis obnoxia, ut iam ſpiritui non poſſint ſubſeruire. || Ch. Quibꝫ morbis. A. Podagra, febri, lepra, morbo || regio. Ch. Qui ſcis? A. Credo medicis, id malim q̄ꝫ || experiri. Ch. Id fortaſſis in paucis accidit. || A. Equidem arbitror in pluribus. Porrò quoniā ani || mus agit per organa materialia corporis, quæ malis || aut bonis humoribus afficiūtur, & uiciatis inſtrumē || tis, non poteſt ut uult exerere uim ſuā. Ch. Scio || medicis magnopere damnatū eſſe piſcium eſum, ſed || ſecus uiſum eſt maioribus noſtris, quibus obtemꝑera || re religioſum eſt. A. Religioſum erat & olim nō || uiolare sabbatum, ſed prius erat ſeruare hominē ſab || bato. Ch. Suæ quiſqꝫ ſaluti cōſulat. A. Imò ſi || Paulo uolumus auſcultare. Nemo quæ ſua ſunt quæ || rat, ſed quiſqꝫ quæ alterius. Ch. Sed unde nobis hic || nouus Theologus in conuiuio? Vnde nouus hic ac ſu || bitus magiſter noſter? [1] *A. Quia mihi male conue || nit cum piſcibus. Ch. Quid igitur? An non abſti- || nes à carnibus? A. Abſtineo, ſed obmurmurās, || nec ſine meo magno malo. Chr. Charitas omnia || ſuffert. A. Verum, ſed eadem quám minimū exi || git. Si ſuffert oīa, quur non ferunt nos his ueſci ci- || bis, quos indulſit libertas Euangelica? Quur hi à qui || bus Chriſtus tot amorem ſui ſtipulatus eſt, patiun- ||*

[1] Les deux interrogations précédentes sont communes aux deux passages.

tur tot hominum & corpora periclitari morbis ca-||pitalibus, & animus æternæ damnationis periculo, || ob rem nec interdictam à Christo, nec per se necessa-||riam. Ch. Vbi aliud suadet necessitas, cessat hu-||manæ constitutionis uigor, cessat & uoluntas nomo-||thetæ. A. At non cessat offendiculum infirmorũ. || Non cessat scrupulus meticulosæ cõscientiæ. Postre-||mo non satis constat, quibus limitibus finiatur ista || necessitas. An quum cœperit ichthyophagus agere || animam? Sero morienti porriguntvr carnes. An quũ || totum corpus habet epialus? Non tanti erat ciborũ || delectus. Ch. Quid igitur tu uelles præscribi? || A. Scio si quis mihi credat ecclesiasticæ rei dictatu||ram. Ch. Quid isthuc uerbi est? A. Si sum-||mus essemus pontifex, hortarer omnes ad perpetuã || uitæ sobrietatem, sed præcipue sub diem festum. Cæ-||terum ius facerẽ cuiq; uescẽdi quibus uellet pro cor-||poris salubritate, dum moderate & cum gratiarum || actione [1]*. Daremq; operam, ubi hoc quod detrahere-||tur obseruationibus huiusmodi carnalibus, accresce||ret ad studiũ ueræ pietatis. Ch. Nimirũ istud mea || quidẽ sententia tanti est, ut te faciamus pontificem. || A. Rides, sed tamen ceruix hæc sufficeret uel tri|li||ci coronæ sustinendæ. Ch. At interim uide, ne ista || scribantur inter articulos Parisiensium. || A. Imò quicquid dictum est, scribetur in uino, sicu-||ti par est dicta inter pocula* [2].

---

[1] Les deux phrases commençant par *Si* et finissant par *actione* sont communs aux deux passages.

[2] F. *h* v° - *h*4 r° de l'édition ici décrite.

Ces changements sont en harmonie avec ce que l'auteur dit, pour se défendre contre Nicolas van Egmond, dans son épître aux théologiens de Louvain. Ils doivent avoir été conçus et rédigés presqu'en même temps que celle-ci. Le désir d'Érasme de prendre les devants dans une lutte possible avec l'inquisiteur, expliquerait la rapidité avec laquelle cette édition a suivi celle du mois de mars de la même année. Voir, sur l'épître aux théologiens de Louvain, notre description des *Colloqvia* de Leiden, Elzevier, 1636, in-12°.

L'avant-dernière phrase citée mérite de nous arrêter un instant. Érasme ne peut y viser que l'Université de Paris qui en détaillant dans ses censures les erreurs d'un auteur se sert indifféremment des mots *propositiones* et *articuli* [1]. Peut-être que dès 1522, il était informé que la Faculté de théologie s'occupait de ses œuvres. Si ces paroles sont vraiment un défi de la part d'Érasme, il fut joliment relevé. Dans le dernier remaniement seul, les théologiens de Paris ne trouvèrent pas moins de quatre passages condamnables. (Voir la *Collectio judiciorum* de Du Plessis D'Argentré, t. II, p. 48, col. 2, lignes 37 et suivantes; et *Determinatio facultatis theologiæ in schola Pariſiēſi ſuper quàm plurimis aſſertionibus D. Eraſmi Roterodami.* (Parisiis), *sub prelo Aſcenſiano*, s. d., in-fol., f. xx v°, notamment dans la partie qui concerne les colloques : *Determinatio*

[1] Voir la *Collectio* de D'Agentré, t. II, p. 18, col. 2.

E 443.

facvltatis sacrae theologiæ in Academia Parisiensi, super Familiarib⁹ colloquijs Desiderij Erasmi... conclusa mense Maio, anno M. D. XXVI, sous l'entête : *Svbseqvvntvr nonnulla erronea scandalosa ac impia, quæ continentur in libro qui dicitur Familiarium colloquiorum, opus ab authore Desiderio Erasmo... recognitum anno domini millesimo quingentesimo vicesimosexto...*).

Érasme prit la défense des passages critiqués, p. 320 du livre : *Declarationes Des. Erasmi Roterodami, ad Censuras Lutetiæ uulgatas sub nomine facultatis theologiæ parisiensis*, Bâle, Jérôme Froben et Nic. Episcopius, 1532, in-8°. Elle débute de la façon suivante : 8 9 10 11 12 *Hoc colloquium unum est ex illis, quæ me inscio fuerunt ædita, magno meo pudore & stomacho, neq; enim ego illarum næniarum ullum unquā exemplar penes me seruaui. Vixq; fuit aliud eo colloquio nugacius aut ineptis. Vnde quando premere non licebat, multa resecui correxiq;. Præclare uero mecū agetur, si cuncta quæ illic nugatur Augustinus mihi impingentur. Laudat uitam Epicuream, hortatur ad uoluptates, Sed illi contradicitur...* etc., 67 lignes en tout. Les quatre premiers chiffres renvoient aux condamnations dont quatre passages du *Convivium prophanum* ont été l'objet; le cinquième, au blâme dirigé contre un passage du *Convivium religiosum*; le texte Érasmien qui suit s'occupe exclusivement de défendre le premier dialogue. De Burigny, dans sa *Vie d'Érasme*, p. 519, ne comprenant pas la portée des chiffres, interprète mal la riposte. ... *Erasme*

lui-même, dit-il, *a déclaré, qu'il n'était pas content de tout ce qu'il avoit écrit dans ces dialogues ; que celui qui avoit pour titre le* REPAS RELIGIEUX, *avoit été imprimé à ſon inſçu, qu'il n'avoit pas pû le ſupprimer...*

Érasme doit avoir remarqué que le passage n'était pas bien clair, car, dans la nouvelle édition augmentée in-4°, qu'il donna des *Declarationes* au mois de septembre de la même année, aussi chez Froben et Episcopius, il corrigea ainsi : *Decl. ad cenſuras ſuperiores quatuor.* 8 9 10 11 *Hoc colloquiū unde quatuor loca priora decerpta ſunt, unum eſt ex illis, quæ me inſcio fuerūt ædita, magno meo pudore & ſtomacho : neque enim ego illarum næniarū ullum unquam exemplar penes me ſeruaui* [1]... La défense n'en est pas beaucoup plus satisfaisante ; elle repose d'un bout à l'autre sur une équivoque. Pour le lecteur non averti, elle ne peut avoir qu'un sens : « le texte primitif désapprouvé a été publié à mon insu, et je suis le premier à le regretter. J'ai remédié au mal dans la mesure du possible ; ne pouvant pas supprimer la pièce, je l'ai corrigée en plusieurs endroits. Du reste on aurait tort de mettre sur mon compte toutes les sornettes d'*Augustinus*, un des interlocuteurs, etc. etc. » Jamais, au grand jamais, on ne se douterait que l'auteur est en train de défendre non sa rédaction primitive, mais son dialogue remanié de 1526.

---

[1] Le reste, une cinquantaine de lignes, est resté intact.

ERASMUS (Desiderius).

HAGUENAU, Thomas Anshelm. 1522.

Familia‖rivm Colloqviorvm ‖ formulæ, per D. Erasmvm ‖ Roterodamum, multis adiectis, ‖ non tantum ad linguam pue‖rilem expoliendam utiles, ‖ uerum etiam ad ui=‖tam inſtituen=‖dam. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a ij - n iij [n iiij], 100 ff. Car. ital.

F. [*a*] : titre, blanc au v°, et entouré d'un encadrement sur bois de plusieurs pièces juxtaposées.

Ff. *a ij* r° - [*h vij*] v° : corps de l'ouvrage : *Familiaria Collo‖qvia In Primo ‖ Congressv. ‖ Non Temere...*, etc.

Ff. [*h vij*] v° - *i iij* v° : *Brevis De Copia ‖ Praeceptio.* ‖

Ff. [*i iij*] v° - [*m vj*] v° : *Convivivm Religiosvm. ‖ Euſebius. Timotheus. Theophilus. Chry‖ſoglottus. Vranius.* ‖

Ff. [*m vij*] r° - *n iij* v° : *Pompilivs. Brassicanvs. ‖ De incomparabili heroe Ioanne ‖ Reuchlino in diuorum nu=‖merum relato.* ‖

F. [*n iiij*], blanc au v° : souscription : *Haganoæ in ædibus Thomæ Anshelmi ‖ Badenſis, Anno. M. D. XXII.* ‖, et marque typogr. du même Anshelm, reproduite dans : HEITZ & BARACK, *Elsässische Büchermarken...*, en regard de la p. 126, n° 3.

Réimpression de l'édition de Bâle, Jean Froben, 1522, sans indication de mois. L'épître dédicatoire d'Érasme à Jean-Érasme Froben (*Gratularer ...*) a été supprimée.

Fribourg en Brisgau : b. univ.
Wolfenbüttel : b. duc.

E 444.

ERASMUS (Desiderius).

STRASBOURG, J. Knoblouch et Paul Getz. M. oct. 1522.

Familia= ‖rivm Colloqviorvm ‖ Formulæ. per D, (*sic*) Erasmvm Ro‖terodamum, multis adiectis, non tantū ‖ ad linguam puerilem expoliendam ‖ utiles, uerumetiam ad ‖ uitam inſtitu=‖endam. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a 2 - m 5 [m 8], 96 ff., dont les 2 derniers sont probablement blancs. Car. ital. Titre et f. *a* 2 r° encadrés.

Ff. [*a*] r° - *a* 2 v° : titre et épître dédicatoire de Bâle, veille des cal. de mars 1522 : *D. Erasmvs Rot. Io.* ‖ *Erasmio Frobe=‖nio S. D.* ‖ *Gratvlarer* ‖ *tibi...* L'encadrement du titre est de quatre bois juxtaposés. Celui du f. *a* 2, également sur bois, est d'une seule pièce.

Ff. *a* 3 r° - *h* 4 r° : corps de l'ouvrage : *Familiaria Colloqvia* ‖ *In Primo Con=‖gressv.* ‖ *Non Temere...*, etc.

Ff. *h* 4 r° - [*h* 7] v° : *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖

Ff. [*h* 7] v° - *m* r° : *Convivivm Religiosvm.* ‖ *Euſebius. Timotheus. Theophilus.* ‖ *Chryſoglotus* (sic). *Vranius.*‖. La pièce est suivie d'une p. blanche.

Ff. *m* 2 r° - [*m* 6] v° : *Pompilivs* ‖ *Brassicanvs. De Incompara‖bili Heroe Ioanne Revch=‖lino, In Divorvm Nv=‖mervm Relato.* ‖

Berlin : b. roy.
Erfurt : b. roy.
Fribourg e. Brisgau : b. univ.
Karlsruhe : b. gr.-duc.
Munich : b. roy.
Munstereifel : b. gymnase.
Rotterdam : b. ville.
Strasbourg : b. univ.
Strasbourg : b. ville.
Stuttgart . b. roy.
Trèves : b. sémin. cath.

E 445.

F. [*m* 6] v°, à la fin : *Argentorati Ex*=||*penſis Ioannis Knoblouchij, & Pauli* || *Getz, Anno M. D. XXII.* || *Menſe Octobri.* ||

Conforme à l'édition de Bâle, Jean Froben, 1522, sans indication de mois. Description sommaire dans : Ch. Schmidt, *Jean Knobloch*, Strasbourg, 1895, in-4°, p. 72, n° 244.

Coté 6 marcs, catal. Rosenthal, à Munich 1891, n° 7389.

ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Jean Soter. M. oct. 1522.

Fami‖liarivm Collo‖quiorum formulæ. per D. ‖ Erasmvm Roterod. ‖ multis adiectis, nō tantum ‖ ad linguā puerilē expoliē-‖dam utiles, uerumetiā ‖ ad uitam inſtituen‖dam. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a2 - n3 [n4], 100 ff. Car. ital.

F. [*a*] r° et v° : titre encadré, et épître dédicatoire, datée de Bâle, veille des cal. de mars 1522 : *D. Erasmvs Rotorod.* (sic) *Io.* ‖ *Eraſmio Frobenio S. D.* ‖ *Gratularer tibi...* L'encadrement contient, dans sa partie inférieure, la marque de Soter. Il est reproduit dans l'ouvrage de HEITZ et ZARETZKY, *die Kölner Büchermarken bis Anfang des XVII. Jahrhunderts*, Strasbourg, 1898, *Tafel* XXXVI, n° 124.

Ff. *a* 2 r° - [*h* 8] r° : corps de l'ouvrage : *Familiaria Colloqvia In* ‖ *Primo Congressv.* ‖ *Non Temere* ‖..., etc.

Ff. [*h* 8] r° - *i* 3 v° : *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖

Ff. *i* 3 v° - [*m* 7] r° : *Convivivm Religiosvm.* ‖ *Euſebius. Timotheus. Theophilus. Chry-*‖*ſoglottus. Vranius.* ‖

Ff. [*m* 7] v° - [*n* 4] r° : *Pompilivs. Brassicanvs.* ‖ *De incomparabili heroë Ioanne Reuchlino* ‖ *in diuorum numerum relato.* ‖

Königsberg : b. univ.

E 446.

F. [*n*4] v° : marque typogr. de Soter, n° 129 (*Tafel XXXVI*) de l'ouvrage de Heitz et Zaretzky, mais entourée d'une légende en hébreu, en grec, en latin, etc., puis la souscription : *Apvd Inclytam Coloniam* || *Io. Soter Excvdebat* || *Anno MDXXII.* || *Mense Octob.* ||

Conforme à l'édition de Bâle, Jean Froben, 1522, sans indication de mois.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Thomas Wolf. 1523.

Famili‖arivm Colloqvio‖rū formulæ, per D. Erasmvm ‖ Roterodamum, multis adiectis, ‖ non tantum ad linguam pue‖rilem expoliendam u-‖tiles, uerumetiā ‖ ad uitā in=‖ſti-‖tuendam. ‖

Apud inclytam Baſileam. ‖ M. D. XXIII. ‖

In-8°, 97 ff. chiffrés et 1 f. non coté. Car. ital.

F. [1] : titre encadré, et : *D. Erasmvs Rot. Io. Eras-‖mio Frobenio S. D.* ‖ *Gratularer tibi...*, Bâle, veille des cal. de mars 1522.

Ff. 2 r° - 62 v° : corps de l'ouvrage : *Familiaria Colloqvia* ‖ *In Primo Con=‖gressv.* ‖ *Non Temere...*, etc.

Ff. 62 v° - 66 r° : *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖

Ff. 66 r° - 92 v° : *Convivivm Religiosvm.* ‖ *Euſebius, Timotheus, Theophilus, Chry‖ſoglottus, Vranius.* ‖

Ff. 93 r° - 97 v° : *Pompilivs. Brassicanvs.* ‖ *De incomparabili heroe Ioanne Reuchlino in* ‖ *diuorum numerum relato.* ‖

F. 97 v° : fin de la pièce précédente, et : *Formvlarvm Colloqvio-‖rvm Familiarivm, Desi-‖derio Erasmo Rote-‖rodamo Avtho-‖re, Finis.* ‖ *Basileae, Anno A Christo* ‖ *Nato. M. D. XXIII.* ‖ *Excvdebat Thomas* ‖ *Volfivs.* ‖

F. non coté : armes de Bâle, et marque typogr. de Thomas Wolf, reproduite par Stockmeyer et Reber

Rotterdam : b. ville.

dans les *Beiträge zur Basler Buchdruckergeschichte*, Bâle, 1840, in-4°, p. 154, mais avec une autre légende. Dans notre volume, on lit en tête la devise explicative de la marque : *Digito compeſce labellum.*; au pied : *Thomas Volfivs.*; à droite : *Dixiſſe, aliquando pœnituit, tacuiſſe nunquam.*; à gauche : *Multa quidem audienda, pauca uero dicenda.*

Conforme à l'édition de Bâle, Jean Froben, 1522, sans indication de mois.

Coté 6 marcs, Rosenthal, à Munich, 1891, n° 7390.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Froben. M. aug. 1523.

Famili=‖arivm Colloqvio‖rũ formulæ, per D. Eras. ‖ Rot. multis adiectis, non ‖ tantũ ad linguam puerilẽ ‖ expoliẽdam utiles, uerum ‖ etiam ad uitã inſtituendã, ‖ nuper recognitæ ab auto-‖re, & locupletatæ. ‖

Apud inclytam Baſileam, in ‖ ædibus Ioan. Frob. An. ‖ M. D. XXIII. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a2 - s3 [s8], 144 ff. Car. ital.

Ff. [*a*] r° - *a*2 v° : titre encadré, et épître dédicatoire datée de Bâle, veille des cal. de mars 1522 : *D. Erasmvs Rot.* ‖ *Ioanni Erasmio* ‖ *Frobenio S. D.* ‖ *Gratvlarer* ‖ *tibi raram iſtam felici-*‖*tatem...*, dont la 1e partie est également encadrée. Les deux bordures sont les mêmes que celles de l'édition de Bâle, Jean Froben, 1522, sans indication de mois.

Ff. *a*3 r° - *h*4 r° : corps de l'ouvrage, débutant, non par un titre de départ, mais par l'en-tête : *Familiaria Collo-*‖ *qvia In Primo* ‖ *Congressv.* ‖ *Non Temere*‖... Le r° du premier f. est entouré d'un encadrement gravé sur bois de quatre pièces juxtaposées.

Ff. *h*4 r° - [*h*7] v° : *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖

Ff. [*h*7] v° - *m* r° : *Convivivm Religiosvm.* ‖ *Euſebius, Timotheus, Theophilus, Chry-*‖*ſoglottus, Vranius.* ‖

Copenhague : b. univ.
Fribourg en Br. : b. univ.
La Haye : b. roy.
Lyon : b. ville.
Munich : b. roy.
Rotterdam : b. ville.
St-Pétersbourg : b. imp. publ.
Upsala : b. univ.

E 448.

Ff. *m* v° - *m* 5 v° : *Pompilivs, Brassicanvs.* || *De incōparabili heroë Ioanne Reuchlino* || *in diuorum numerum relato.* ||

Ff. [*m* 6] r° - [*s* 8] r° : série de 10 dialogues sans en-tête commun : 1°, *Proci Et Pvellae.* || ; 2°, *Evbvli Et Catarinae.* ||, appelé souvent *Virgo* Μισόγαμος ; 3°, *Evbvli, Catarinae.* ||, appelé aussi *Virgo Poenitens* ; || 4°, *Conivgivm.* || *Evlalia, Xanthippe.* ||, appelé aussi *Vxor* Μεμψίγαμος ; 5°, *Militis Et Cartvsiani.* || ; 6°, *Psevdochei Et Philetymi.* || ; 7°, *Navfragivm.* || *Antonivs, Adolphvs.* || ou Ναυάγιον ; 8°, *Diversoria.* || *Bertvlphvs, Gvilielmvs.* || ; 9°, *Adolescentis Et Scorti.* || *Lvcretia, Sophronivs.* || ; 10°, *Convivivm Poeticvm.* || *Hilarivs, Leonardvs, Crato,* || *Conuiuæ, Margareta, Carinus, Eubulus, Sbrulius par-*|| *thenius.* ||. Elle finit par la mention : *Familiarivm Colloqvio-*||*rvm Formvlarvm Per* || *D. Eras. Rot. Finis.* ||

F. [*s* 8] v° : marque typogr. de Jean Froben, et colophon : *Basileae Apvd Io. Frob.* || *Mense Avgvsto. An* || *M. D. XXIII.* ||

Nouvelle édition augmentée. Elle comprend, de plus que celle de Bâle, Jean Froben, 1522, sans indication de mois, et toutes celles qui en dérivent, la série des 10 derniers dialogues spécifiés plus haut.

Coté 6 marcs Rosenthal, à Munich, 1891, n° 7391.

ERASMUS (Desiderius).

S. l. ni n. d'impr. M. oct. 1523.

Fami‖liarivm Col‖loquiorū formulæ, per ‖ D. Eras. Rot. mul‖tis adiectis, non tātum ‖ ad linguā puerilē expo‖liendā utiles, uerūetiā ‖ ad uitā inſtituēdam, nu‖per ab autore ipſo dili=‖genter recognitę, mul=‖tūqȝ locupletatæ ‖

An. M. XXIII. Menſe ‖ Octobri. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. A ij - S V [S viij], 144 ff., dont le dernier est blanc au v°. Car. ital. Le titre et le r° des 2 ff. suivants sont encadrés de quatre bois juxtaposés.

Ff. [*A*] r° - *A ij* v° : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire de Bâle, veille des cal. de mars 1522 : *D. Erasmvs Rot.* ‖ *Ioanni Erasmio* ‖ *Frobenio S. D.* ‖ *Gratvla*‖*rer tibi...* L'encadrement du titre ressemble à celui employé en 1523 à Augsbourg par Simpert Rüff, et en 1525 à Anvers par Hillenius, aussi pour les *Formulæ*.

Ff. *A iij* r° - *h iiij* r° : corps de l'ouvrage, commençant par : *Familiaria Collo*=‖*qvia In Primo* ‖ *Congressv.* ‖ *Non temere docet...*

Ff. *h iiij* r° - [*H vij*] v° : ¶ *Breuis de Copia præceptio.* ‖

Ff. [*H vij*] v° - *M* r° : ¶ *Conuiuium religioſum* ‖

Louvain : b. univ.

E 449.

¶ *Euſebius, Timotheus, Theophilus, Chry*=‖¶ *ſolottus* (sic), *Vranius.* ‖

Ff. *M* vo - *Mv* vo : *Pompilivs, Brassicanvs.* ‖ *De incomparabili heroe Ioanne* ‖ *Reuchlino in diuorum* ‖ *numerum re*=‖*lato.* ‖

Ff. [*Mvj*] ro - [*Sviij*] ro : série de 10 dialogues sans en-tête commun, et souvent sans en-tête spécial proprement dit. Elle commence par le dialogue *Proci Et Pvellae*, et finit au ro du dernier f., au bas, par les mots : ¶ *Familiarium colloquiorum Formularum* ‖ *per D. Eraſ. Rot. Finis.* ‖

Conforme à l'édition de Bâle, Jean Froben, *m. aug.* 1523, in-8o. Les citations hébraïques ont été conservées.

ERASMUS (Desiderius).

AUGSBOURG, Simpert Rüff, aux frais de Sigism. Grim. M. nov. 1523.

Collo‖qviorvm Familia‖rium formulæ, D. Eraſmi Rotero=‖dami, cum auctario aliorum eiuſ=‖dem autoris, ad linguam pue=‖rilem expoliendam, mo=‖resq; egregie compo‖nendos, condu=‖cibilium. ‖ Recognitæ ab autore & locupletatæ. ‖ ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a2 - uV [uviij], 144 ff. Car. ital. Les cahiers *m* et *t* sont de 4 ff. seulement.

Ff. [*a*] r° - *a2* v° : titre encadré; préface non datée : *Ottomarus Lvscinivs Ad* ‖ *quendam optimæ indolis aduleſcentem, in Collo=‖quiorum Eraſmi præconium.* ‖ *Eflagitaſti* (sic) *iampridem...*; épître dédicatoire, datée de Bâle, veille des cal. de mars 1522 : *D. Eras‖mvs Rot. Io. Erasmio.* ‖ *Frobenio. S. D.* ‖ *Gratvlarer Ti=‖bi...* Le r° du f. *a2* est également orné d'une bordure.

Ff. *a* 3 r° - [*h*6] r° : corps de l'ouvrage, commençant par : *Familiaria Colloqvia.* ‖ *In Primo Con=‖gressv.* ‖ *Non Temere Docet...*

Ff. [*h*6] r° - *i* v° : *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖

Ff. *i* v° - [*m* 4] r° : *Convivivm Religiosvm.* ‖ *Euſebius. Timotheus. Theophilus.* ‖ *Chryſoglotus* (sic). *Vranius.* ‖ suivi d'une p. blanche.

Cracovie : b. univ.
Munich : b. roy.
Prague : b. univ.

Ff. *n* r° - *nV* v° : *Pompili||vs, Brassicanvs, De Incom=||parabili heroĕ* (sic) *Ioanne Reuchlino in diuorum || numerum relato.* ||

Ff. *nV* v° - [*uviij*] r° : série de 10 dialogues sans en-tête commun, commençant par *Proci Et Pvellae.*||, et se terminant par : *Familiarivm Colloqvio=||rvm Formvlarvm Per || D. Era. Rot. Finis.* || *Avgvstae Vindelicorvm,* || *per Simpertum Rüff, Expenſis Doc. Sigiſ.* || *Grim, Men. Nouem. A. M. D. XXIII.* ||

F. [*uviij*] v° : planche sur bois, probablement la marque de l'imprimeur : Hercule terrassant un monstre à trois têtes, avec une légende en latin en tête et au-dessous; une en grec à gauche, et une en hébreu à droite : *Monstrorvm Profliga||tor Hercvles.* || *Tu ne cæde malis, ſed contra audentior ito.* || Ἀρετῆς ἱδρῶτα θεοὶ προπάροιθεν ἔθηκαν ||, etc.

Conforme à l'édition de Bâle, Jean Froben, *m. aug.* 1523, in-8°. Les citations hébraïques ont été supprimées.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Froben. M. martio 1524.

Familiarivm Colloqvio-‖rum formulæ, per D. Eras. Rot. non tan‖tum ad linguam puerilem expoliendam ‖ utiles, uerum etiam ad uitam inſti‖tuendam, cum acceſſione non ‖ contemnenda per ‖ ipſum autorem. ‖ (*Marque typogr. de J. Froben*).

Apud inclytam Baſileam, in ædibus Ioan. ‖ Frob. An. M. D. XXIIII. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a2 - y3 [y4], 172 ff. Car. ital.

Ff. [*a*] r° - *a*2 v° : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire : *D. Erasmvs Rot.* ‖ *Ioanni Erasmio* ‖ *Frobenio S. D.* ‖ *Gratvlarer* ‖ *tibi raram iſtam fe*‖*licitatem...*, de Bâle, veille des cal. de mars 1522.

Ff. *a*3 r° - *h*4 r° : corps de l'ouvrage, commençant non par un titre de départ, mais par l'en-tête : *Familiaria Collo-*‖*qvia In Primo* ‖ *Congressv.* ‖ *Non Teme-*‖*re docet...*

Ff. *h*4 r° - [*h*7] v° : *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖

Ff. [*h*7] v° - *m* v° : *Convivivm Religiosvm,* ‖ *Euſebius, Timotheus, Theophilus, Chry*‖*ſoglottus, Vranius.* ‖

Ff. *m* v° - [*m*5] v° : *Pompilivs, Brassicanvs.* ‖ *De incōparabili heroë Ioanne Reuchlino* ‖ *in diuorum numerum relato.* ‖

Anvers : b. Plantin.
Avignon : b. séminaire.
Bâle : b. univ.
Bayeux : b. ville.
Bruxelles : b. roy.
Londres : brit. mus.
Louvain : b. univ.
Mons b. ville.

Ff. [*m* 6] r° - [*s* 8] v° : série de 10 dialogues, sans en-tête commun : *Proci Et Pvellae.* ||, etc.

Ff. *t* r° - [*y* 4] r° : série de 4 dialogues, sans en-tête commun : 1°, *Inqvisitio.* || *Avlvs, Barbativs.* ||, appelé aussi : *Inquisitio de fide*; 2°, Γεροντολογία, || *siue ὄχημα.* || *Evsebivs, Pambirvs, Po*||*lygamvs, Glycion.* ||, appelé plus tard aussi *Senile Colloqvivm*; 3°, Πτωχοπλούσιοι. || *Conradvs, Bernardinus,* || *Pastor, Pandochevs, Vxor.* ||, appelé souvent aussi *Franciscani*; 4°, *Antronivs, Magdalia.* ||, appelé aussi : *Abbas et Ervdita.*

F. [*y* 4] r°, au bas : *Familiarivm Colloqvio-*||*rum, Deſ. Eraſmum Roterod. Finis.* || *Basileae Apvd Ioan. Frob.* || *menſe Martio, An. M. D. XXIIII.* ||

F. [*y* 4] v° : marque typogr. de Froben.

Nouvelle édition augmentée. Elle comprend, de plus que l'édition Frobénienne du mois d'août 1523, le contenu des ff. *t* r° - [*y* 4] r°. Les citations hébraïques ont été conservées.

ERASMUS (Desiderius).

(ANVERS), Mich. Hillenius. In aprili 1524.

Fami=‖liarivm Collo=‖quiorū formulæ, per D. Eras. ‖ Rot. multis adiectis, non tantū ‖ ad linguā puerilē expoliendā ‖ utiles, uerumetiā ad uitam ‖ inſtituendam, nuper ‖ recognitæ ab autore, ‖ & locupletatæ. ‖ Anno. M. D. ‖ XXIIII. ‖ Menſe Aprili. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a 2 - T 3 [T 4], 148 ff. Car. ital. Sans notes margin.

Ff. [*a*] r° - *a* 2 v° : titre, dans un encadrement sur bois d'une seule pièce; p. blanche; ✠ ‖ *D. Erasmvs Rot.* ‖ *Ioanni Erasmio* ‖ *Frobenio S. D.* ‖ *Gratvlarer* ‖ *tibi raram iſtam felicita*‖*tem* ... (avec première p. encadrée), de Bâle. veille des cal. de mars 1522.

Ff. *a* 3 r° - *T* 3 v° : ❧ *Familia*‖*ria ColloQvia* ‖ *In Primo Con*=‖*greſsv.* ‖ *Non Temere* ‖ *docet quidā, ut ſa*=‖*lutemus libenter.* ‖ ...

F. *T* 3 v° : *Familiarivm* ‖ *Colloquiorum Formularum Per* ‖ *D. Eras. Rot.* ‖ *Finis.* ‖ *Michael Hillenius Hoochſtratanus excudebat* ‖ *An. M. D. XXIIII. In Aprili.* ‖

F. [T 4] : manque.

Édition non citée dans l'énumération des productions typogr. de Michel et Jean Hillenius. (*Bulletin du bibliophile belge*, 1863). A juger par le titre et le nombre des ff., elle est très probablement conforme à celle de Bâle, Jean Froben, 1523, *m. aug.*

Oxford : b. Bodl.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Froben. M. aug.-sept. 1524.

Familiarivm Colloqvio-‖rum formulæ, per D. Eras. Rot. non tan-‖tum ad linguam puerilem expoliendam ‖ utiles, uerum etiam ad uitam inſti-‖tuendam : nunc poſtremum ‖ auctæ per autorem. ‖ (*Marque typogr. de Froben : le caducée*).

Basileae Apvd Io. Frob. An-‖no M. D. XXIIII. Men-‖se Septembri. ‖

In-8°, 399 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car. ital. Quelques erreurs dans la pagination.

Pp. [1] - 4 : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire : *Des. Eras. Rot. Opti-‖mæ ſpei puero Io. Eraſmio Frob. S. D.* ‖ *Vicit libellus tibi dicatus expe-‖ctationem noſtram* ..., datée de Bâle, cal. d'août 1524.

Pp. 5-119 : corps de l'ouvrage, c'est-à-dire des *formulæ*, commençant par l'en-tête : *Familiaria Collo-‖qvia In Primo ‖ Congressv.* ‖ *Non Teme-‖re docet quidam,* ‖ ...

Pp. 119-126 : *Brevis De Copia ‖ Praeceptio.* ‖

Pp. 126-177 : *Convivivm Religiosvm.* ‖ ...

Pp. 178-186 : *Pompilivs, Brassicanvs.* ‖ *De incō-parabili heroë Ioanne Reuchlino ‖ in diuorum numerum relato.* ‖

Pp. 187 [par erreur 177]-288 : série de 10 dialogues, sans en-tête commun : *Proci Et Pvellae.*‖, etc.

Iéna : b. univ.
Wolfenbüttel : b. duc.

Pp. 289-343 : série de 4 dialogues, sans en-tête commun : *Inqvisitio.* || ..., etc.

Pp. 343-399 : série de 6 dialogues, sans en-tête commun : 1°, *Epithalamivm Petri Aegidii.* || *Alypius, Balbinus, Muſæ.* ||; 2°, *Exorcismvs, Sive Spectrvm.* || *Thomas, Anselmvs.* ||; 3°, *Alcvmistica.* || *Lalvs, Philecovs.* ||; 4°, *Hippoplanvs.* || *Avlvs, Phaedrvs.* ||; 5°, Πτωχολογια. || *Irides, Misoponvs.* ||; 6°, *Convivivm Fabvlosvm* || *Polymythvs, Gelasinvs, Ev*||*trapelvs, Astevs, Phily-*||*thlvs, Philogelos, Evglo*||*ttvs, Lerochares, Adole-*||*sches.* ||

P. 399, au bas : *Basileae Apvd Ioan. Frob.*|| *Mense Avgvsto, Anno* || *M. D. XXIIII.* ||

P. non cotée : marque typogr., le caducée, placée entre les mots *Ioan. Frob.*

Nouvelle édition, la première avec titres courants variables. Elle comprend, de plus que celle de Bâle, Jean Froben, mars 1524, les 6 derniers dialogues, occupant les pp. 343-399. Bömer (*Die lateinische Schülergespräche der Humanisten*, I, p. 87), en parlant de la même édition, cite comme nouveaux dix dialogues, dont les 6 énumérés par nous ne sont que les derniers, les 4 premiers formant une série qui succède immédiatement aux 6 autres : 1°, *Inqvisitio*; 2°, Γεροντολογια ...; 3°, Πτωχοπλούσιοι ...; 4°, *Antronivs, Magdalia* ou *Abbatis et eruditae.* Cela provient de ce que Bömer, ne connaissant pas l'édition de mars 1524, compare l'édition décrite avec celle de Bâle, Jean Froben, août 1523.

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Bebel. M. nov. 1524.

Fami=‖liarivm Colloqvio‖rum formulæ, per Des. ‖ Eraſmum Rot. non tantū ‖ ad linguam puerilem ex=‖poliendam utiles, uerum=‖etiam ad uitam inſtitu=‖endam : nunc poſtre‖mum auctæ per ‖ autorem. ‖

Basileae Apvd Io. ‖ Bebelivm. ‖

In-8°, 413 pp. chiffrées, 2 pp. blanches et 1 p. non cotée. Car. ital. Plusieurs erreurs dans la pagination.

Pp. [1]-4 : titre encadré; 1 p. blanche, et épître dédicatoire de Bâle, cal. d'août 1524 : *Des. Eras. Rot. Optimae* ‖ *ſpei puero Io. Eaſmio* (sic) *Frob. S. D.* ‖ *Vicit libellus tibi dicatus* ... L'encadrement du titre ressemble à celui de l'édition d'Augsbourg, Simpert Rüff, nov. 1523, in-8°.

Pp. 5-120 : corps des *formulae* débutant par l'entête : *Familiaria Collo=‖qvia In Primo* ‖ *Congressv.* ‖ *Non Temere* ‖ *docet* ...

Pp. 120-127 : *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖

Pp. 127-182 : *Convivivm Religiosvm.* ‖

Pp. 183-192 [par erreur 190] : *Pompilivs, Brassicanvs.* ‖ *De incōparabili heroë Ioanne Reuchlino* ‖ *in diuorum numerum relato.* ‖

St-Pétersbourg : b. imp. publ.

E 454.

Pp. 192-295 : série de 10 dialogues : *Proci Et Pvellae.*||, etc.

Pp. 295-351 : série de 4 dialogues : *Avlvs*, *Barbativs*, || ou *Inqvisitio*, etc.

Pp. [352]-413 : série de 6 dialogues, 1°, *Epithalamivm Petri Aegidii.* ||, etc.

P. 413, à la fin : *Basileae Apvd Io. Beb.* || *Mense Novembri.* || *Anno M. D.* || *XXIIII.* ||

P. non cotée finale : la grande marque de Jean Bebel, reproduite dans : STOCKMEYER & REBER, *Beiträge zur Basler Buchdruckergeschichte*, Bâle, 1840, p. 155.

Réimpression de l'édition de Bâle, Jean Froben, *m. aug.-sept.* 1524, in-8°.

ERASMUS (Desiderius).

S. l. ni n. d'impr. S. d. (c. 1525).

¶ Familiarium Col=‖loquiorū Formule no=‖uiter edite : multis q̄ ad inſtituendam ‖ vitam : ꝛ linguā cōcinnendā cōducūt ‖ locupletate. Expūctis iis que pijs au‖ribus illiberaliter dicta videbantur. ‖ ¶ Acceſſere recenter auctarij iure ſe=‖quentia ex penu Eraſmico. ‖

Conuiuium religioſum. ‖
Cōmentariolus de inſtituēdis pueris ‖
Commentariolius de ratione ſtudij. ‖
Copiola verborum et rerum. ‖
Conuiuium poeticum. ‖

¶ Inſuper et hec q̄ nuſq̄ (niſi ſe‖mel) impreſſa fuere. ‖

Naufragium Inquiſitio de fide. ‖ Colloquiū ſenile. Cōuiuiū fabuloſū ‖ ¶ Et tandem vtiliſſima conficienda‖rum epiſtolarum formula. ‖

A. ‖

In-8°, sign. A. - M. [M. viij.], cxxvij. ff. chiffrés, et 1 f. probablement non coté. Car. goth.

Ff. [*i.*] r° - [*ij.*] v° : titre, en rouge et en noir;

Nantes : b. ville.

figure sur bois : le Christ tenant dans la main droite le globe terrestre ; ◖ *D. Erasmus. Rot.* || *Jo. Erasmjo Fro=*||*benjo. S. D.* || *Gratularer* || *tibi raram iſtam feli=*||*citatem...*, de Bâle, veille des cal. de mars 1522.

Ff. [*iij.*] r° - *liiij.* r° : *formulae* proprement dites, commençant par l'en-tête suivant, en lettres majuscules : *Familjarja Col=*||*loquja Jn Prjmo* || *Congressu.* || *Non Temere Do*||*cet quidam...*

Ff. *liiij.* r° - *lvij.* r° : ◖ *Breuis de copia preceptio.* ||

Ff. *lvij.* r° - *lxxix.* v° : ◖ *Conuiuium religioſum.* ||

Ff. *lxxix.* v° - *lxxxj.* r° : ◖ *Des. Erasmj Roterodamj.* || *De ratione ſtudii / Ad Chriſtia=*||*num Lubecenſem Epiſto=*||*la parenectica* (sic). || *Cum te incredibili quodam ardo*||*re...*, s. d.

Ff. *lxxxj.* r° - *lxxxij.* r° : ◖ *Quj* (sic) *Sjt Modus Repe=*||*tende Lectjonjs.* || et ◖ *Utrum Secreta Plus* || *conducant : quam conflictatio* || *illa : aut contra.* ||

Ff. *lxxxij.* v° - *xcj.* r° : ◖ *Conuiuium poeticum.* ||

Ff. *xcj.* r° - *cxvij.* v° : ◖ *Que Sequuntur / Re=*|| *center Ab Eodem* || *Erasmo Sunt* || *Addjta.* ||. Cette partie comprend : α (ff. *xcj.* r° - (?)), ◖ *Naufragjum.* ||; ε (ff. (?) v° - (?) v°), [*Inquisitio de fide*] ; ζ (ff. (?) v° - *cix.* v°), ◖ *Lepontoaolja.* || (sic *pour* Γεροντολογια *ou* Colloquium senile); δ (ff. *cix.* v° - *cxvij.* v°), ◖ *Polymjthus Gelasj=*||*nus / Eutrapelus / Aſteus : Philithius /*|| *Philogelos : Euglottus : Lero=*||*chares : Adoleſches.* || ou *Convivium fabulosum*;

Ff. *cxviii.* r° - *cxxvij.* v° : *Breuiſſima maximeq;* || *compendiaria conficiendarum* || *epiſtolarum formula : per* || *Eraſ. Roterodamū.* ||. Comprend : 1°, l'épître

dédicatoire : ¶ *Des. Erasmus Rotero=‖damus Petro Pauludanos* (sic). ‖ *Viciſti me tandem humaniſſime.‖*..., s. d. ; 2°, le corps de l'opuscule ; 3°, deux lettres de Pline. Le corps de l'opuscule se compose des parties suivantes : α, *Epiſtole definitio.* ‖ ; β, ¶ *De Exercitatione et ſtilo.‖ Cap. J.‖* ; γ, ¶ *De imitatione. Cap. JJ.‖* ; δ, ¶ *Cjrca Imjtatjonem ‖ Exactiſſimo iudicio opus eſſe.‖* ; ε, ¶ *De iudicio.‖* ; ζ, ¶ *De tribus generibus cauſarum.‖* ; η, ¶ *Demonſtratiuum genus.‖* ; ϑ, ¶ *Deliberatiuum genus.‖* ; κ, ¶ *Judiciale genus.‖*

Les deux lettres sont : α, ¶ *C. Plinius Attio Clementi ſuo. S.* ‖ *Sj quando vrbs noſtra...*, s. d. ; β, ¶ *C. Plinius iunio Mauri=‖co ſuo. S.* ‖ *Petis vt fratris tui filie ‖*..., s. d.

Les parties principales du livre, celles qui occupent les ff. [*i.*] v° - *lxxix.* v°, répondent au contenu des ff. *a* 2 r° - [*m* 4] r° de l'édition d'Augsbourg, Simpert Rüff pour Sigism. Grim, nov. 1523. Comme dans celle-ci, le chapitre *Salutare per alium* (f. *vj.* r°) y finit par la phrase : *Salue bis a Cicerone meo*, qu'on ne rencontre que dans un très petit nombre d'éditions.

Pour retrouver les deux pièces suivantes, le *De ratione studii* et le *Modus repetendæ lectionis*, il faut remonter jusqu'à l'édition de Cologne, J. Soter, août 1522, in-8°.

Nous ne comprenons pas, d'une part les quatre derniers dialogues groupés comme une augmentation assez récente, d'autre part le *Convivium poeticum* isolé de ce groupe comme dialogue plus ancien.

En effet le *Naufragium*, aussi bien que le *Convivium poeticum*, fait partie du nouveau groupe de 10 dialogues qui parut dans l'édition des *Formulæ* de Bâle, J. Froben, août 1523, in-8°, et qui fut régulièrement réimprimé depuis. Deux autres dialogues du groupe représenté comme récent, savoir l'*Inquisitio* et le *Colloquium senile* virent le jour pour la première fois, avec le Πτωχοπλούτιοι et l'*Abbas et Erudita*, dans l'édition de Bâle, J. Froben, mars 1524, in-8°. Enfin le *Convivium fabulosū* ne fait son apparition qu'en sept. 1524, dans l'édition de Bâle, Froben, comme fin d'une nouvelle série de 6 pièces.

De tout ce qui précède, il ressort que le livre décrit ne saurait être antérieur à sept. 1524. Nous pourrions, peut-être, pousser plus avant nos recherches si nous disposions des différentes éditions de la *Brevissima ... conficiendarum epistolarum formula.* Malheureusement nous ne possédons que deux éditions, l'édition séparée de Bâle, Adam Petri, 1521, in-8°, qui n'a pas encore les deux lettres de Pline, et l'édition de Strasbourg, Jo. Albertus, mars 1534, qui fait partie de l'*Opus de conscribendis epistolis* et qui contient seulement les 6 et 10 premières lignes de ces deux lettres.

L'avis *Expūctis iis que pijs auribus illiberaliter dicti videbantur*, qui figure sur le titre, n'est pas une vaine formule de recommandation. Rien qu'en contrôlant le commencement et la fin des chapitres, nous avons constaté les modifications que voici :

Le chapitre ¶ *Alia militaria Hanno : Traſyma-*

chus finit au f. *xx.* vo par le passage : *T. Q2 manū īponit || capiti ꝛ munus explet ſacerdotale. H. Chriſtianū || iſtud eſt iuxta ac pium quod ſanxit euangelium ſa=||croſanctum. T. Hoc ſolum ope ſumma nitendum || video vt in futurum continentius viuam.* ||. Dans les éditions antérieures au contraire, on lit : *T. Quia manū imponit capiti admurmurans, neſcio quid. H. Quid ſi reddat tibi omnia peccata tua cum manum imponit, hæc admurmurans? Abſoluo te ab omnibus benefactis, quæ nulla in te comperio, & reſtituo te tuis moribus, talemq; dimitto, qualem accepi. T. Viderit ille quid dicat, mihi ſatis eſt q, me credo abſolutū. H. Sed iſthuc tuo periculo credis. Fortaſſe non fuerit ſatis deo, cui debes. T. Vnde tu mihi obuius, qui mihi conſcientiam è ſerena nubilam redderes? H. Felix occurſus. Bona auis eſt obuius, amicus qui bene moneat. T. Neſcio quàm bona, certe parum ſuauis.*

Le chapitre ¶ *Non credo. For.* a été réuni au chapitre suivant (*Responsio*) par la suppression de la fin du premier et le commencement du second. Auparavant on lisait : *Ch. Mihi uero quæ ſcribit ille, folia Sybillæ ſunt omnia. P. Quid tandem Theologum tot annos ſomniaſſe reris? Nam theologum fuiſſe proditum eſt. Ch. Audire geſtio.* RESPONSIO. *P. Quid aliud, q̄ quæ poſtea prodidit Scotus, & huius farinæ ſodales? Sed bene cum Epimenide actum eſt, qui uel tandē ad ſe redierit. Multi theologi nūquam expergiſcūtur à ſuis ſomnijs. Ch. Age, facis ut poëta dignū eſt...* Tout cela a été remplacé par un passage non seulement anodin mais incompréhensible : *C. Mihi vero q̄ ſcribit ille : follia* (sic ?). *Sybille ſunt oīa || Nā ſacris* (sic) *vt poeta dignū eſt...*

ERASMUS (Desiderius).

BÂLE, Jean Froben. M. aprili 1525.

*Familiarium colloquiorum formulæ, per Erasmum Roterodamum...

In-8°, probablement 1 f. lim., 174 ff. chiffrés (sign. A2 - BB4 [BB6]). Car. ital.

F. lim. : titre et (?) épître dédicatoire d'Érasme à J.-Ér. Froben, Bâle, cal. d'août 1524.

Ff. 2 r° - 51 v° : *formulae* proprement dites, commençant par l'en-tête : *Familiaria Collo=||qvia In Primo || Congressv.* ||

Ff. 51 v° - 54 v° : *Brevis De Copia Praeceptio.* ||

Ff. 54 v° - 77 r° : *Convivivm Religiosvm. Eusebius, Timotheus, Theophilus, Chry=||soglottus, Vranius.* ||

Ff. 77 r° - 81 r° : *Pompilivs, Brassicanvs. De* || *incomparabili heroë Ioanne Reuchlino in* || *diuorum numerum relato.* ||

Ff. 81 r° - 125 v° : série de 10 dialogues, sans en-tête commun : *Proci Et Pvellae.*||, etc.

Ff. 125 v° - 149 r° : série de 4 dialogues, sans en-tête commun : *Inqvisitio De Fide.*||, etc.

Ff. 149 v° - 174 r° : série de 6 dialogues, sans en-tête commun : *Epithalamium Petri Aegidii.*||, etc.

F. 174 r°, à la fin : *Basileae Apvd Ioan. Frob.* || *Mense Aprili, Anno* || *M. D. XXV.* ||

F. 174 v° : le caducée de Froben.

Réimpression de l'édition frobénienne de Bâle, Jean Froben, août-sept. 1524. L'exemplaire de St-Pétersbourg, le seul connu, est sans titre.

St-Pétersbourg : b. imp. pub. (Ex. incomplet).

ERASMUS (Desiderius).

ANVERS, Michel Hillenius. 21 apr. 1525.

Fami=‖liaria Colloqvia D. ‖ Eras. Rot. Iā toties totieſq; per ‖ ipſum autorē auctа, nūc deinceps ſex ‖ feſtiuiſſimis dialogis, nimirū, Epitha‖lamio Petri Aegidij, Exorciſmo, ſiue ‖ ſpectro, Alcumiſtica, Hippoplano, ‖ Πτωχολογία, & Conuiuio fabulo=‖ſo, quæ in reliquis alijs, hactenus ex=‖cuſis, neutiq̄ habentur, ad quinqua=‖ginta ferme uſq; pagellas nouiſſime ‖ adiectis, opulenter locupletata. ‖ Anno. M. D. XXV. ‖ Menſe Aprili. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. A2 - X5 [X8], 168 ff., dont le dernier est blanc au v°. Car. ital.

F. [*A*] r° et v° : titre encadré, et épître dédicatoire de Bâle, veille des cal. de mars 1522 : *D. Erasmvs Roter. Ioanni* ‖ *Erasmio Frobenio* ‖ *S. D.* ‖ *Gratularer*... L'encadrement ressemble à celui employé par Rüff à Augsbourg dans l'édition de 1523, *m. nov.*, mais il contient dans la partie inférieure le navet, l'enseigne de Hillenius.

Ff. *A2* r° - *G2* v° : corps de l'ouvrage, débutant par l'en-tête : *Familiaria Colloqvia In* ‖ *Primo Congressv.* ‖ *Non temere docet*...

Ff. *G2* v° - *G5* v° : *Breuis de copia præceptio.* ‖

Louvain : b. univ. (Incomplet).
Oxford : b. bodl.

E 457.

Ff. *G* 5 vº - *K* 3 rº : *Convivium Religiosvm.* ||

Ff. *K* 3 rº - [*K* 7] rº : *Pompilivs, Brassicanvs.* || *De incomparabili heroe Ioanne Reuchlino in* || *diuorũ numerũ relato...*

Ff. [*K* 7] rº - *Q* vº : série de 10 dialogues : *Proci Et Pvellae.*||, etc.

Ff. *Q* vº - [*S* 8] rº : série de 4 dialogues : *Inqvisitio.*||, etc.

Ff. [*S* 8] rº - [*X* 8] rº : série de six dialogues : *Epithalamivm Petri Aegidii* ||, etc.

F. [*X* 8] rº, au bas : *Antuerpiæ, Apud Michaelem Hillenium. Anno* || *M. D. XXV. XXI. Aprilis.* ||

Conforme à l'édition de Bâle, Jean Froben, *m. aug.-sept.* 1524, in-8º, et à celle de Bâle, Jean Bebel, *m. nov.* 1524, in-8º.

ERASMUS (Desiderius).

S. l. ni n. d'impr. 1525.

Familia=‖rivm Colloqviorvm For=‖mulæ, per D. Eras. Rot. non tantū ad ‖ linguam puerilem expoliendam utiles, ‖ uerum etiam ad uitam inſtituendam : ‖ nunc poſtremum auctæ per ‖ authorem. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. a2 - aa4 [aa6], 190 ff., dont le dernier est blanc. Car. ital.

Ff. [*a*] r° - *a2* v° : titre, blanc au v°, et épître dédicatoire : *Des. Eras. Rot. Opti=‖mæ ſpei puero Io. Eraſmio Frob.* ‖ *S. D.* ‖ *Vicit libellus tibi dicatus* ‖ *expectationem noſtrā,*‖..., datée : *Baſi=‖leæ, Calendas Auguſti.* ‖

Ff. *a3* r° - *h* v° : corps de l'ouvrage, débutant par l'en-tête : *Familiaria Colloqvia* ‖ *In Primo Con=‖ gressv.* ‖ *Non temere docet*...

Ff. *h* v° - *h5* r° : *Brevis De Copia* ‖ *Praeceptio.* ‖

Ff. *h5* r° - *l5* r° : *Convivivm Religiosvm.*‖...

Ff. *l5* v° - *m* v° : *Pompilivs, Brassicanvs.* ‖ *De Incomparabili Heroe* ‖ *Ioanne Reuchlino in diuorum numerū relato* ‖

Ff. *m* v° - *s* v° : série de 10 dialogues : *Proci Et Pvellae.*‖, etc.

Ff. *s* v° - *x3* r° : série de 4 dialogues : *Avlvs Barbativs.*‖, appelé dans les titres courants : *Inqvisitio* ‖ *De Fide.*‖, etc.

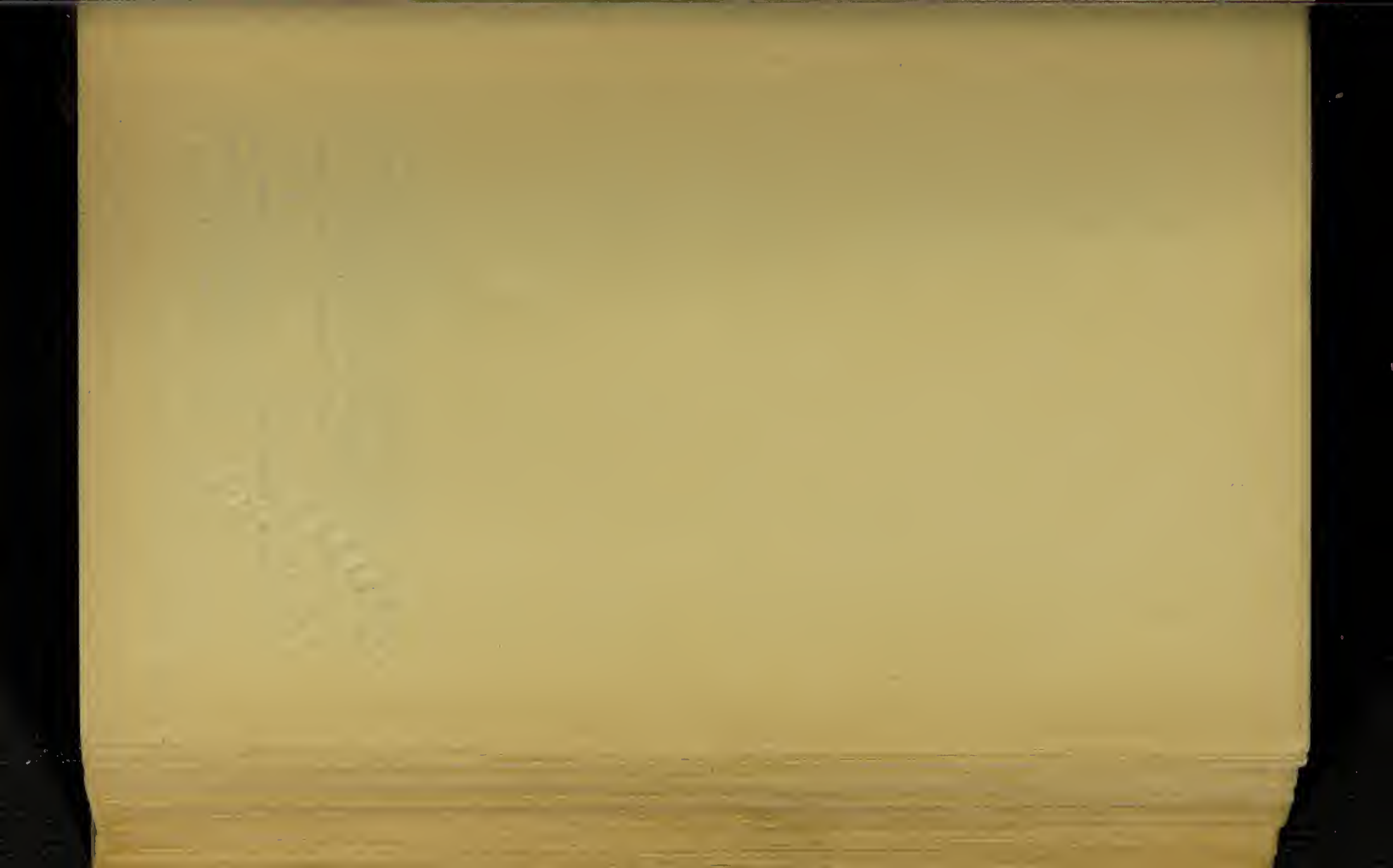
Kœnigsberg : b. univ.
Munich : b. roy.
Vienne : b. imp. et roy.

Ɛ 458.

Ff. *x* 3 r° - [*aa* 5] v° : série de 6 dialogues : *Epithalamivm Petri Aegidii.*||, etc.

F. [*aa* 5] v°, au bas : *Excvdebatvr Anno* || *M. D. XXV.* ||

Conforme à l'édition de Bâle, Jean Froben, août.-sept. 1524, in-8°; à celle de Bâle, Jean Bebel, nov. 1524, in-8°, et à celle d'Anvers, Michel Hillenius, 21 avril 1525, in-8°.



ERASMUS (Desiderius).

COLOGNE, Hero Alopecius, pour Godefr. Hittorp. 1525.

Fami=‖liarivm Colloqvio=‖rū formulæ, per D. Eras. Rot. ‖ non tantum ad linguam puerilem ex=‖poliendam utiles, uerumetiam ‖ ad uitam inſtituēdam : ‖ nūc poſtremū ‖ auctæ per ‖ auto=‖rem. ‖ Anno M. D. XXV. ‖

In-8°, sans chiffres, sign. A2 - Aa7 [Aa12], 188 ff., dont le dernier est blanc au v°. Car. goth.

F. [*A*] : titre encadré, et épître dédicatoire de Bâle, cal. du mois d'août 1524 : *Des. Eras. Rot. Optimae ‖ ſpei puero Io. Eraſmio Frob. S. D. ‖ Vicit libellus tibi dicatus expectationē noſtrā...* L'encadrement, gravé sur bois, représente dans sa partie supérieure les armes de Cologne, dans sa partie inférieure, l'adoration des Mages. Il est reproduit dans les *Kölner Büchermarken* de Heitz et Zaretzky, n° 85.

Ff. *A2* r° - [*D8*] v° : 1re partie, commençant par l'en-tête : *Familiaria Collo=‖qvia In Primo ‖ Congressv.* ‖ *Non temere docet quidam...* Le dernier colloque est intitulé : *Confabvlatio Pia.*

Ff. *E* r° - [*G10*] v° : *Famili‖arivm Colloqvio-rvm D.* ‖ *Erasmi Rot. Thomus* (sic) ‖ *Secvndvs.*‖, débutant par *Venatio* et finissant par *Brevis De*

La Haye : b. roy.

Copia || *Praeceptio.*||. Cette dernière occupe les f. *G* 7 (par erreur *F* 7) ro - [*G* 10] vo.

Ff. *H* ro - *L* 4 vo : ❧ *Famili*||*arivm Colloqvi*=|| *orvm... Tomvs* || *Tertivs.*||, composé du *Convivivm Religio*||*ſum...* et de *Pompilivs. Brassicanvs.* || *De incomparabili heroe Ioanne Reuchlino* || *in diuorum numerum relato.* ||

Ff. *M* ro - [*Q* 6] vo : ❧ *Famili*||*arivm Colloqviorvm* || *Thomvs* (sic) *Qvartvs.*||, série de 9 dialogues : 1o, *Proci Et Pvellae*; 2o, *Evbvli & Catarinae*; 3o, *Evbvli, Catarinae.*; 4o, *Conivgivm.*; 5o, *Militis Et Cartvsiani...*; 6o, *Psevdochei Et Philetymi...*; 7o, *Navfragivm.*; 8o, *Diversoria.*; 9o, *Adolescentis Et Scorti.*

Ff. *R* ro - *X* 4 vo ❧ *Fami*||*miliarivm* (sic) *Colloqvio*=||*rvm... Tomvs Qvintvs.*||, série de 5 dialogues : 1o, *Convivivm Poeticvm.*; 2o, *Avlvs, Barbativs.* (*Inqvisitio De Fide*); 3o, *Gerontologia.* || *ſiue* ὄχημα ||; 4o, πτωχοπλούσιοι (*Franciscani*); 5o, *Antronivs, Magdalia.* (*Abbatis Et Ervditae*).

Ff. *Y* ro - [*Aa* 11] vo : ❧ *Familia*||*rivm Colloqviorvm De.* || *Erasmi Ro. Avctarivm.*||, comprenant 6 dialogues : 1o, *Epithalamivm Petri Aegidii.*; 2o, *Exorcismvs, Sive Spectrvm.*; 3o, *Alcvmistica.*; 4o, *Hippoplanvs.*; 5o, *Ptωxologia* (sic).; 6o, *Convivivm Fabvlosvm.* ||

F. [*Aa* 12] ro : *Coloniae Apvd Heronem Alo*=|| *pecivm, Svmptv H. Civis* || *Godefridi Hittorpii.* || *Anno M. D. XXV.* ||

Edition conforme à celle de Bâle, J. Froben, sept. 1524, in-8o; à celle de Bâle, J. Bebel, nov.

1524, in-8°, et à celle d'Anvers, Mich. Hillenius, 21 avril 1525, in-8°. L'éditeur a divisé, assez arbitrairement, le texte en diverses parties, tout en respectant d'une façon absolue l'ordre des pièces. Le début des parties 2 à 5 est entouré d'une bordure fleuronnée.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 033741890